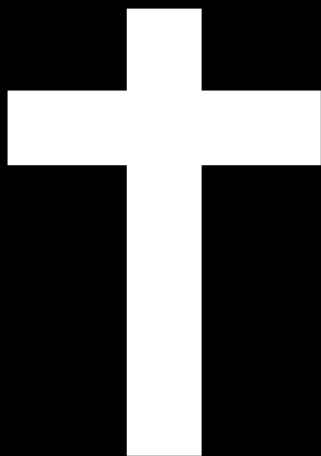


Библия пэ влахицко  
романи шыб



Eastern Vlach Romani

**Библия пэ влахицко романи шыб**  
**Eastern Vlach Romani**

copyright © 2021 Pioneer Bible Translators

Language: Romani

Dialect: Vlach

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-14

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023  
ab46a001-b22a-5879-ae4a-27ace52a2042

## Contents

Руфь . . . . .	1
Иона . . . . .	5
Лукастар . . . . .	8
Рындоря . . . . .	42

## О лил палай Руфь

О Элимелехо и лэско йири пэрэладэн андо Моаво

<sup>1</sup> Андэ кола деса, кала хулаинас э сындомаря, андэ кодья пхув тердяпэ бок. Екх мануш анда Вифлеемо, кай андэ Иудея, пэрэжыла андэ Моавицко пхув екхтанэ ла ромняса тай дуге шавэнца. <sup>2</sup> Кадылэ манушэс акхарэнас Элимелехо, лэстеря ромня — Наоми, ай лэстерэ дуге шавэн — Махлоно тай Килионо. Вонэ саслэ аракхадэ андо Эфрато — анда Вифлеемо, кай исын андэ Иудея. Вонэ авилэ андэ Моавицко пхув, кай тэ пожувэн котэ.

<sup>3</sup> О Элимелехо, о ром ла Наомиако, муля, и вой ашыляпэ екхжэни лэ дуге шавэнца. <sup>4</sup> Вонэ линэ пэсти ромнян моавитянкэн — екха акхарэнас Орпа, ай авря Руфь. Кала прожылэ паша э дэш бэрша, <sup>5</sup> о Махлоно тай о Килионо кадья жэ мулинэ, э Наоми ашыляпэ би ромэсти и би шавэнди.

Э Наоми рисайвэл андо Вифлеемо

<sup>6</sup> Кала пэ Моавицки маля э Наоми уганглы, со о РАЙ сгындогардя пала Пэсти мануша тай дя лэнди хамос, вой закамля тэ рисайвэл андай Моавицко пхув черэ. Ласа жылэ и лати дуй боря. <sup>7</sup> Э Наоми мэжляпэ андо дром, и лати боря жылэ ласа. Па дром андэ Иудея <sup>8</sup> э Наоми пхэндя пэстерэ дуен борянди:

— Рисайвэн черэ каринг тумарэ чяче йири! Мэк о РАЙ авэл тынгуно каринг тумэндэ, сар и тумэ саслэ лашэ важ тумарэ рома, савэ мулинэ, и важ мандэ. <sup>9</sup> Мэк о РАЙ дэл зор кажнонати тумэндар тэ аракхэл бах андо чер аврэ ромэско.

Вой чюмидэлэс лэн, сар ля тэ жалтар, ай вонэ заголосусардэ, заровлэ <sup>10</sup> и пхэндэ лати:

— Амэ рисайвэса туса каринг терэ мануша.

<sup>11</sup> Э Наоми пхэндя:

— Щеялэ, рисайвэн черэ. Пала со тумэ тэ жан манца? Мэ со, анава инке шавэн, савэ авэна тумэнди ромэнца? <sup>12</sup> Рисайвэн черэ, мэ рнэ щей, мэ сым пхури, кай тэ жав пала ром. Кала мэ и гындоя, со мандэ инке исын надежда, — сар кай андэ кадья рят мэ тэ совав ромэса, ай тунче тэ анав шавэн, — <sup>13</sup> сар тумэнди трэбуй тэ аштырэн, кала вонэ вибарэна? Трэбуй ли тумэнди тэ ашэнпэ ся кадья время би ромэнди?! Най, мэ рнэ щей. Мэрни грижа фартэ пхари важ тумэндэ, о РАЙ шутя пэр мандэ Пэсти холи.

<sup>14</sup> Вонэ упалэ заголосусардэ и заровлэ. Э Орпа чюмидя ла сасуя, сар ля тэ жалтар, ай э Руфь отпхэндяпэ тэ жалтар.

<sup>15</sup> Э Наоми пхэндя:

— Дикх, тери ятровка рисайвэл каринг пэстерэ мануша тай каринг пэсти дэвэла. Жа и ту ласа.

<sup>16</sup> Ай э Руфь пхэндя:

— На манг ман тэ ашавав тут и тэ рисайвав. Мэ жава инчя, каринг жаса ту, и ашавапэ котэ, кай ту ашэсапэ, терэ мануша авэна мэ рнэ мануша, теро Дэл авэла мэ рно Дэвэл. <sup>17</sup> Кай ту мэ рэса, котэ и мэ мэрава, тай котэ мэк ман и прахона. Мэк кадья тай кадья тэ марэл ман о РАЙ, кати екх о мэ рimos розашавэла амэн туса!

<sup>18</sup> Э Наоми поля, кай э Руфь састэс приля андо ди тэ жал ласа, и парашыля тэ отбишалэл ла. <sup>19</sup> Вонэ жанас дужэнэ жы каринг о Вифлеемо. Кала вонэ авилэ андо Вифлеемо, андо форо тердяпэ бари дума.

— Када э Наоми?! — пушэнас э жувля. <sup>20</sup> Ай э Наоми пхэндя лэнди:

— На акхарэн ман Наоми, ай пхэнэн Мара\*, пала кода со о Майзорало тердя мэ рно жувимос кэрко! <sup>21</sup> Кала мэ жылэмастар, мандэ сас ся, ай о РАЙ андя ман палпалэ ни соза. Пала со ж тумэ акхарэн ман Наоми? О РАЙ сындогардя маң, о Майзорало бишалдя манди грижа.

<sup>22</sup> Кадья рисайля э Наоми, и ласа андай Моавицко пхув авиля лати бори, э Руфь моавитянка. Вонэ авиле андо Вифлеемо, кала авиля время тэ стидэн о ячмэно.

## 2

Э Руфь дикхэлтэ лэ Боазоса

<sup>1</sup> Кай о ром ла Наомиако сас родо, савэс акхарэнас о Боазо. Вов сас мануш ашундо, андай кодья жэ порода, сар и о Элимелехо. <sup>2</sup> Э Руфь моавитянка пхэндя ла Наомиаги:

— Мэк ман, мэ жава андэ маля тэ подтидав э колосурия пала колэс манушэс, андэ кастерэ якха аракхава тынгимос.

Э Наоми пхэндя:

— Жа, мэ рни щей.

<sup>3</sup> Э Руфь жыля и ля тэ подтидэл палай жнецурия э колосурия, савэ пэрэнас пэ мал. Тердяпэ кадья, кай кадья мал сас лэ Боазости, саво сас анда порода лэ Элимелехости.

\* **1:20** 1.20 Пхурано еврейско алав «Наоми» исын «драго», ай алав «Мара» исын «кэрки».

- 4 Андэ кодыва жэ дес екхжэно о Боазо авиля инчя анда Вифлеемо.  
 — Тэ авэл о РАЙ тумэнца! — пхэндя вов лэ жнецонэнди.  
 — Бахтало ту сан лэ РАЕСТАР! — пхэндэ вонэ лэсти.
- 5 О Боазо пушля кай о бутярно, саво сас барэдэр пэ жнецурия:  
 — Кастери када шей, кадья тэрни жувли?  
 6 О бутярно, саво сас барэдэр пэ жнецурия, пхэндя:  
 — Када моавитянка, сави авиля ла Наомияса андай Моавицко пхув. 7 Вой пхэндя: «Мэк ман, мэ лава тэ подтидав палай жнецурия э колосуря машкарай снопурия». Вой авиля тэсара и ашыляпэ катэ жы кала времятэ; кати найбут отчиеля андэ вушал.
- 8 Тунче о Боазо пхэндя ла Руфяти:  
 — Шей мэрни, ашун ман. На жа тэ подтидэс э колосуря пэ авэр мал, на жатар катар, ай ашпэ мэРНЭ бутярняса. 9 Дикх, кай терэн бути э жнецурия, и жа палай бутярнэ. Мэ припхэндэм мэРНЭ манушэнди, тэ на цыпин пэр тутэ. Сар закамэса тэ пэс, поджа и пи андай кхорэ, савэ пхэрдэ мэРНЭ бутярнэ.
- 10 Вой пэля тэлэ, тэлиля лэсти жы ла пхуятэ и пхэндя:  
 — Пала со мэ аракхлем тынгимос андэ терэ якха, состар ту терэс кацаво лашымос манди, мэ жэ авря пхуятар?
- 11 О Боазо пхэндя лати:  
 — Манди роспхэндэ пала ся, со ту тердян важ тери сасуи, кала муля теро ром: сар ту ашадян ла да и лэ дадэс, ашадян о тхан, кай аракхадиян, и авилян каринг э мануша, савэн ту на ганэсас данглал. 12 Мэк о РАЙ дэл тути бах пала кода, со ту стердян, и мэк пхэрдэ дэл тути о РАЙ, О Дэл лэ Израилеско, каринг Саво ту авилян тэ гарадэс тала Лэсти пхака.
- 13 Вой пхэндя:  
 — Тэ авав мэ и майанглэ тэ аракхав тынгимос англа терэ якха, мэрно рай. Ту улян ман, теря копэльніца, пхэндян манди лашэ алава, хотэ мэ жэ и най терэ копэльніцэндар.
- 14 Кала авиля э время тэ хан, о Боазо пхэндя ла Руфяти:  
 — Поджа кардэ, бол о котор марно теро андо шукло чехыри и ха.  
 Кала вой бэшла пашай э жнецурия, вов дя лати прыжымэ ворзо. Вой халя, чялиля, и латэ инке ашыляпэ. 15 Тунче э Руфь жыля тэ подтидэл э колосуря, ай о Боазо припхэндя пэстерэ манушэнди:  
 — Мэк вой тидэл и машкарай снопурия, на цыпин пэр латэ. 16 Ай инке отшон важ латэ э колосуря андай снопурия тай ашавэн лати, мэк подтидэл, ай тумэ на дошалярэн ла.
- 17 Жы каринг о вэчэро э Руфь подтидэлэс э колосуря пэ мал. Кала жэ вой обмардя э колосуря, стидяпэ каринг йипаш гоно\* о ячмэно. 18 Вой ля лэс, андя андо форо, и лати сасуи додикхля, сар бут вой стидя.Тунче вой дорэсля кода, со ашыляпэ латэ лэ хамастар, и отдя ла Наомиати.
- 19 Э сасуи пушля латар:  
 — Кай жэ ту тидэсас? Кай ту тердян бути адес? Тэ авэл бахтало кодыва мануш, саво шутя тут сама.  
 Э Руфь роспхэндя ла сасуяти, кастэ пэ мал вой тердя бути.  
 — Лэ манушэс, пэ мал кастэ мэ адес тердэм бути, акхарэн Боазо, — пхэндя вой.
- 20 — Мэк РАЙ дэла лэсти бахт! — пхэндя э Наоми пэстя боряти. — Вов на ашадя би тынгимаско ни лэ жундэн, ни лэ мулэн!  
 Ай тунче инке пхэндя:  
 — Кадыва мануш — амаро пашэ родо, во екх амарэ фиримарэндар.
- 21 Э Руфь моавитянка пхэндя:  
 — Вов жэ пхэндя манди: «Ашпэ екхтанэ мэРНЭ бутярнэнца, жы кай вонэ на злэна ся мэрно ворзо».
- 22 Э Наоми пхэндя ла Руфяти, пэстеря боряти:  
 — Мэрни шей, драго, сар кай ту авэса лэстерэ бутярнянца. Тунче нико на цыпия пэр тутэ пэ авэр мал.
- 23 Э Руфь ритярдэлас екхэтанэ лэ Боазостерэ бутярнянца и подтидэлэс э колосуря, жы кола времятэ, кала ся постидэ о ячмэно тай э див. Ай жувэлэс вой тунче ла сасуяса.

### 3

Э Руфь и о Боазо по гумэно

- 1 Э Наоми пхэндя пэстеря боряти:  
 — Мэрни шей, мэ камав тэ подродав тути лашо састо тхан. 2 Гэн акэ, амаро родо о Боазо, савэстэ лэ бутярнянца ту санас андэ мал, адес увэчери лэла тэ вужарэл о ячмэно по гумэно. 3 Ту халадю, макпэ, вурядю и жа по гумэно, ай лэ Боазости на сыкадю, жы покэ вов хала и пэла. 4 Родзикх,

\* 2:17 2:17 Пэ пхурано еврейско шыб «екх эфа». Екх эфа — пашай 22 литра.

кай вов пэрэла тэ совэл, тунче поджа, розушарав лэстэ катар э пэрнэ о дияло и пэр. Вов пхэнэла тути, со тэ терэс майанглэ.

<sup>5</sup> Э Руфь пхэндя:

— Мэ стерава ся, сар ту пхэндян.

<sup>6</sup> Вой жыля по гумэно и стердя ся, сар припхэндя лати э сасуи.

<sup>7</sup> О Боазо халя тай пиля, и пэля тэ совэл катар э куча лэ ворвосо. Э Руфь полокорэ поджыля, розушарада лэстэ катар э пэрнэ о дияло и пэля. <sup>8</sup> Андэ машкар рят вов ля тэ мишкпэ, обрисайля и додикхля, со катар лэсти пэрнэ пашлёл жувли.

<sup>9</sup> — Ко ту? — пушля вов.

Вой пхэндя:

— Мэ э Руфь, тери копэльныца, — пхэндя вой. — Лэ ман пала пэстэ<sup>\*</sup>, ту амаро фиримари.

<sup>10</sup> Вов пхэндя лати:

— Тэ дэл о РАЙ тути бахт, мэрни щей! Ту иххатар терэс майбаро лашымос колэстар, саво сас данглал: на лян тэ родэс тути тэрнэс — ни чэрэс, ни барвалэс. <sup>11</sup> На дара, мэрни щей, мэ стерава ся, пала со ту ман мангэс. Андэ кадыва форо саворэ ганэн, кай ту лашы жувли. <sup>12</sup> Када чячес, мэ тумаро родо, но исын инке родо, майпашэ мандар. <sup>13</sup> Ашпэ пэ рят катэ, ай тэся, сар вов закамэла тэ авэл тумаро фиримари — драго, мэк авэл. Ай сар вов на закамэла, тунче, солахава лэ РАЕСА, када терава мэ. Сов катэ жы каринг э тэсара.

<sup>14</sup> Вой сутя катар лэсти пэрнэ жы каринг э тэсара, и ущия жы колэстэ, сар екх мануш тэ додикхэл аврэс. О Боазо гындояс: «Мэк нико на ганэн, кай жувли авиялас по гумэно». <sup>15</sup> Вов пхэндя лати:

— Дэ теро косно и подритяр лэс.

Э Руфь ростэлисардя о косно, и о Боазо шутя андо косно баро гоно<sup>†</sup> о ячмэно. Вов тходя лати пэ пхикэ о ячмэно и жылятар андо форо.

<sup>16</sup> Кала э Руфь авияля каринг э сасуи, э Наоми пушля латар:

— Сар ту, мэрни щей?

Э Руфь роспхэндя пала кода ся, со тердя лати о Боазо. <sup>17</sup> И инке пхэндя:

— Вов дя манди баро гоно ячмэно и пхэндя: «На рисав каринг тери сасуи шушэ вастэнца».

<sup>18</sup> Э Наоми пхэндя:

— Акана, мэрни щей, подаштяр, йито уганэса, соза э дила стерэлапэ. Кадыва мануш на улэлапэ, покэ адес жэ на стерэла сйя дила.

## 4

*О Боазо лэл ла Руфь пала пэстэ*

<sup>1</sup> Ай о Боазо жыля и бэшля катар лэ форости вудара. И дикхэл: жал кадыва родо, пала кастэ вов пхэнэлас. О Боазо акхардя лэс и пхэндя:

— Поджа кардэ, амал. Прибэш.

Кодыва поджыля и бэшля.

<sup>2</sup> Андэ форо о Боазо акхардя дэшэ барэдэра манушэн и пхэндя лэнди:

— Бэшэн катэ.

Вонэ бэшлэ. <sup>3</sup> О Боазо пхэндя колэ родости:

— Дума жал палай мал лэ Элимелехости, амарэ родости. Э Наоми рисайля андай Моавицко пхув и битинэл э мал. <sup>4</sup> Мэ погиндосадэм, кай трэбуэй тэ пхэнэв тути пала када. Ту трэбуэй тэ витинэс кадыва мал англа саворэ, ко бэшэл, и англа э барэдэра амарэн манушэн. Камэс, витин, ай на камэс, пхэн манди, кай мэ тэ ганав. О чячэ витинимос ашэлпэ пала тутэ, ту ангуло, ай мэ тунче пала тутэ.

— Мэ витинава, — пхэндя кадыва.

<sup>5</sup> О Боазо пхэндя:

— Сар кай ту тинэса э мал кай э Наоми, ту кадя жэ трэбуэй тэ лэс пала тутэ ла Руфя моавитянка, ла пхивля, соб латерэ бэячэ тэ авэн хулая пэ лэско хаббэ.

<sup>6</sup> Тунче кадыва пхэндя:

— Най, мэ на витинава кадыва мал. Мэ дарав, со кадя римосарава мэрно хаббэ. Витин фэдэр ту, мэ на витинава.

<sup>7</sup> (Андэ пхурани время кай э израильтянуря сас обычаё, кала пэрэдэнас по чячэ витинимос, соб тэ састярэн о допхэнимос, о мануш излэлэс пар пэстэ э сандали и отдэлэс аврэсти. Кадя э израильтянуря састярнас о допхэнимос.)

<sup>8</sup> — Тин ту, — пхэндя о родо лэ Боазости и изля о сандали.

<sup>9</sup> О Боазо пхэндя лэ барэдэрэнди тай саворэнди, ко бэшэлэс:

<sup>\*</sup> **3:9** 3.9 Пэ пхурано еврейско шыб алава: «Ваздэ тери э пхак пэ тери копэльныца». <sup>†</sup> **3:15** 3.15 Андо пхурано еврейско лил тердён алава: «шов (паясля) ячмэно».

— Адес тумэ дикхэн и шунэн, иххатар мэ тинав кай э Наоми ся, со сас кай о Элимелехо, Килино и кай о Махлоно. <sup>10</sup> Кадя жэ и ла Руфя моавитянка, ла пхивля лэ Махлоностеря, мэ лав пала мандэ, кай э бэяцэ лэ Махлоности тэ авэн хулая пэ лэско хаббэ, и кай тэ на пэрэшындэл лэско родо анда амаро форо. Адес тумэ екхжэнэ дикхэн и шунэн када!

<sup>11</sup> Тунче саворэ, ко сас катар э вудара тай э барэдэра пхэндэ:

— Кадя амэ дикхас и шунас! Мэк о РАЙ дэла кала жувляти, сави зажал андэ теро чер, бут бэяцэн. Сар Вов дя бут бэяцэн ла Рахилияти тай ла Лияти, савэндар аракхадилэ ся э израильски мануша! Зорало ав андо Эфрато тай гангло андо Вифлеемо! <sup>12</sup> Мэк черээ э терэ бэяцэн, савэн о РАЙ дэла тути кала тэрня жувлятар, тери порода авэла, сар э порода кай о Парэцо, савэс э Тамар аракхадя лэ Иудасти!

*Э порода лэ тхагарэсти лэ Давидости*

<sup>13</sup> О Боазо ля пала пэстэ ла Руфя. Вов сутя ласа, ай о РАЙ дя лати тэ авэл пхари, и вой андя шаворэс.

<sup>14</sup> Э жувля пхэнэнас ла Наомиати:

— Бахтало о РАЙ, Саво дя тути фиримарес! Тэ ашарэлпэ вов машкара израильтянуря! <sup>15</sup> Вов рисарэла тути э лош тай подритярэла тут андэ пхуранэ бэрша! Э бори тери, сави камэл тут, андя лэс! Вой важ тутэ фэдэр ефта шавэндар.

<sup>16</sup> Э Наоми пхиравэлас лэ бэятос пэ васт и дикхэлас пала лэстэ. <sup>17</sup> Ай э жувля, савэ жувэнас котэ, пхэнэнас:

— Шаворо аракхадиляпэ кай э Наоми.

Вонэ динэ лэсти о алав Овидо. Вов ашыля дад лэ Иесеёско, саво сас о дад лэ Давидоско.

<sup>18</sup> Акэ э порода лэ Фарецости: о Фарэцо ашыля дадэса лэ Хецроноско, <sup>19</sup> о Хецроно ашыля дадэса лэ Рамоско, о Рамо ашыля дадэса лэ Аминадавоско, <sup>20</sup> о Аминадаво ашыля дадэса лэ Нахшоноско, о Нахшоно ашыля дадэса лэ Салмоноско, <sup>21</sup> о Салмоно ашыля дадэса лэ Боазоско, о Боазо ашыля дадэса лэ Овидоско, <sup>22</sup> о Овидо ашыля дадэса лэ Иесеёско, о Иесеё ашыля дадэса лэ Давидоско.

## Лил лэ Ионастар

*О Иона нашэл Дэвлэстар*

<sup>1</sup> Карик о Иона, лэ Амитаёско шаво, сас о алав лэ РАЕСТАР:

<sup>2</sup> — Ущи, жа андо баро форо Ниневия тай роспхэн котэ о алав. Мандэ дожыла дума пала лэндерэ холятерэ дилэ.

<sup>3</sup> Ай о Иона тидяпэ тэ нашэлтар лэ РАЕСТАР андо Таршышо. Вов авиля андэ Яфа, тай аракхля э барка, сави жаластар андо Таршышо. Вов потиндя важ о дром, вазгляпэ пэ барка и лаглытар лэнца па пай, соп тэ нашэлтар лэ РАЕСТАР андо Таршышо.

<sup>4</sup> Тунче о РАЙ бишалдя холяти балвал по баро пай. Вагляпэ қацаво зорало штормо, со э барка сас гата тэ розмардёлпэ. <sup>5</sup> Саворэ морякура пэрэдарайлэ, вонэ линэ тэ мангэнпэ кажно пэстерэ дэвлэсти. Вонэ пошутэ пай барка ся о паримос андо баро пай, соп тэ авэл майвушэро.

Ай англа када о Иона упрал эмэклипэ тэлэ, пэля и састэс засутя. <sup>6</sup> О барэдэр ла баркако авиля каринг о Иона и пхэндя:

— Со ж ту совэс? Ущи, акхар терэ Дэвлэс! Сар Вов шола пэр амэндэ само тай на дэла амэнди тэ хасайвас.

<sup>7</sup> Тунче э морякура пхэндэ екх екхэсти:

— Шам э врэжа, кай тэ ганас, пала кастэ пар амэндэ авиля кадья бида.

Вонэ шутэ э врэжа, и вой пэля по Иона.

<sup>8</sup> Тунче э морякура пхэндэ лэсти:

— Пхэн, пала кастэ пар амэндэ авиля кадья бида? Соза залэспэ? Катар ту авилян? Савя пхувятар? Тай савэ манушэндар?

<sup>9</sup> О Иона пхэндя:

— Мэ сым еврейё, тэлював лэ РАЕСТИ, о Дэл лэ нэбоско, Саво стердя о баро пай тай э пхув.

<sup>10</sup> О Иона роспхэндя лэнди, кай вов нашэлтар лэ РАЕСТАР. Калэ алавэндар вонэ фартэ пэрэдарайлэ и пхэндэ лэсти:

— Со ж ту када тердян?

<sup>11</sup> Ай о баро пай ся ваздэлэспэ майфартэ и майфартэ. Тунче вонэ пушлэ лэстар:

— Со амэ тэ терас туса, кай о баро пай тэ улэлпэ?

Вов пхэндя лэнди:

<sup>12</sup> — Ваздэн ман и шон андо баро пай, тунче вов улэлапэ. Мэ ганав, со када баро штормо авиля пэр тумэндэ черээ мандэ.

<sup>13</sup> Э морякура линэ анда ся зор тэ примардён каринг э риг ла пхувяти. Ай пэ када на хутилэлэс лэндэ зор, пала кода со о штормо фартэ ваздэлэспэ. <sup>14</sup> Тунче вонэ линэ тэ мангэнпэ лэ РАЕСТИ:

— РАЙ, на мар амэн пала кода, со амэ умараса калэ манушэс. На стов пар амэндэ э дош, кай умарас найдошалэ манушэс. Ту РАЙ, тай Ту терэс кода, со Ту камэс.

<sup>15</sup> Вонэ линэ тай шон лэ Ионас пай барка, и о холяко баро пай уляпэ. <sup>16</sup> Бари дар авиля лэндэ англа РАЙ, вонэ андэ жэртва и динэ РАЕСТИ алав.

## 2

*О Иона мангэлпэ Дэвлэс*

<sup>1</sup> О РАЙ бишалдя барэ мащес, тэ накавэл лэ Ионас. О Иона сас трин дес и трин ратя андо йило лэ мащеско. <sup>2</sup> Анда йило лэ мащестар о Иона ля тэ мангэлпэ лэ РАЕСТИ, пэстерэ Дэвлэсти. <sup>3</sup> О Иона пхэндя:

— Пала мэрни бида акхаравас мэ лэ РАЕС,  
и Вов ашундя ман.

Анда машкар лэ мулэнго тхагаримос цыпияс,  
и Ту ашундян мэрно гласо.

<sup>4</sup> Шувидян ман Ту само тэлэ,  
андо ди лэ барэ паеско.

О пай заболдя ман,  
понадэ мандэ прожылэ саворэ Терэ волнэ.

<sup>5</sup> Гындояспэ манди:  
«Витрадян ман Терэ яххэндар.  
Но най, мэ саекх дикхава Тэро свынто Храмо».

<sup>6</sup> О пай ушарадя ман,  
дур сым андэ барэ пая,  
тай э чяр лэ паести заболдя манди о шэро.

<sup>7</sup> Само тэлэ, катар барён э пляя, ужкылэмтар мэ,



о засовурия ла пхувяти запхандадилэ пала мандэ пэ ся время.  
 Ай Ту РАЙ, мэрно Дэл,  
 вилян ман жундэс андай могоыла!

<sup>8</sup> Кала мэрно жувимос мудардёлас андэр мандэ,  
 мэ гындояс пала РАЙ,  
 тай мэрно мангимос дожыля каринг Тутэ,  
 андэ Теро свынто Храмо.

<sup>9</sup> Кола, ко патял лэ хохавнэ дэвлэнди,  
 хасардэ о тынгимос, саво саслэ тэ лэн.

<sup>10</sup> Ай мэрни жэртва Тути — мэрнэ дилия,  
 савэнца ашарав тут.

Мэ ся стерва, андэ со солахаем.  
 О РАЙ анэл фиримос!

<sup>11</sup> И припхэндя о РАЙ лэ мащести, тэ вишункардэл андар пэстэ лэ Ионас пэ пхув.

### 3

*О Иона пхэнэл о алав лэ Дэвлэско андэ Ниневия*

<sup>1</sup> И сас о алав лэ РАЕСТАР каринг о Иона до дуйто:

<sup>2</sup> — Ущи, жа андо баро форо Ниневия тай роспхэн котэ о алав, саво Мэ дэм тути.

<sup>3</sup> О Иона жыля па дром андэ Ниневия кадя, сар припхэндя лэсти о РАЙ. Э Ниневия сас баро форо кай о Дэл, соп тэ пэрэжал лэс анда екх риг андэ авэр, сас трэбуй пэ када трин дес. <sup>4</sup> О Иона жамыля андо форо и ся о дес пхирэлас и роспхэнэлас лэ манушэнди:

«Черээ э саранда деса о форо Ниневия авэла росшудо».

<sup>5</sup> Э мануша андэ Ниневия патяе лэ Дэвлэстерэ алавэнди. И саворэ вонэ, лэ цыкнэндар жы каринг э барэ, линэ нисо тэ на хан и тэ пэн, тай саворэ линэ пэр пэстэ лэ гонэстери йида.

<sup>6</sup> Кала дожыля о алав каринг о тхагар ла Ниневияко, вов ущиля па пэско трону, изля пар пэстэ э тхагарико йида, ля пэр пэстэ лэ гонэстери йида тай бэшля по прахо. <sup>7</sup> Тунче о тхагар искрисардя лил и розбишалдя лэс па ся форо Ниневия.

«Припхэнэн о тхагар и лэстерэ барэдэра:

Мэк э мануша нисо на хан и на пэн. Кадя жэ и гуруня, бакрэ тай э бузнэ, тэ на пхирэн пай маля, тэ на хан и тэ на пэн. <sup>8</sup> Саворэ мануша тай сако хулаймос трэбуй тэ лэн пэр пэстэ лэ гонэстери йида. Мэк кажно анда ся зор мангэл лэ Дэвлэс. Мэк кажно обринпэ пэстерэ найлашэ дромэндар тай тэ на терэн холятерэ дила. <sup>9</sup> Ко ганэн? Можэ, о Дэл улэла Пэсти холи, тай потынгоя амэн, тай на домэкэла тэ похасайвас.

<sup>10</sup> Сар о Дэл дикхля, кай вонэ парудилэ тай отжылэ пай пэсти бэээхалэ дрома, тунче тынгосардя лэн и на бишалдя кодыя бида, сави пхэндя тэ бишалэл.

### 4

*О Дэл сытярэл лэ Ионас*

<sup>1</sup> Ай о Иона холяйля, и лэсти када фартэ на чялиля. <sup>2</sup> Вов ля тэ мангэлпэ лэ РАЕСТИ:

— О РАЙ, най пала када ли мэ пхэнава, кала сымас инке черэ? Важ када мэ и нашлэмастар андо Таршышо. Мэ ганав, кай Ту Дэл тынгуно и лашо, Ту бут тэрпис, най йито холяйвэс и барвало сан по камлимос тай на камэс тэ бишалэл э бида. <sup>3</sup> РАЙ, ай акана залэ мандар мэрно жувимос. Фэдэр мэ тэ мэрав, сар тэ жував.

<sup>4</sup> О РАЙ пхэндя лэсти:

— Трэбуй ли тути кадя тэ холяйвэс?

<sup>5</sup> О Иона вижыля анда форо и бэшля каринг о востоко лэ форостар. Вов стердя пэсти катуна, бэшля андэ вущал и ля таштярэл, со терлапэ лэ форо. <sup>6</sup> О РАЙ Дэл стердя кадя, кай вибариля бари чяр, сави вазгляпэ понадэ Иона, соп э вущал понадэ лэско шэро тэ улэл лэсти холи. Вов сас фартэ лошало кала чярятя. <sup>7</sup> Ай каринг э тэсара пэ авэр дес о Дэл бишалдя лэ чермэс. О чермо потхалэ э бари чяр, и вой зашутуля. <sup>8</sup> Кала ущиля о кхам, о Дэл бишалдя пхабарди восточно балвал, тай о кхам ля тэ пхабарэл о шэро лэ Ионаско кадя, со вов замэгнисайля. Вов закамля тэ мэрэл и пхэндя:

— Фэдэр мэ тэ мэрав, сар тэ жував.

<sup>9</sup> Ай о Дэл пхэндя лэ Ионасти:

— Трэбуй ли тути кадя тэ холяйвэс палай бари чяр?

— Трэбуй, — пхэндя о Иона, — най кати тэ холяйвав, ай и тэ мэрав.

<sup>10</sup> О РАЙ пхэндя:

— Тути тынг э чяр, пала сави ту ни на дикхлян, ни на барярдян. Вой важ екх рят вибариля, тай важ екх рят и хасайля. <sup>11</sup> Манди ли тэ на тынгой о баро форо Ниневия, кай бут ското тай майбут, сар шэл биш пхангя мануша, савэ на полэн, кай о лашымос, ай кай о вырыто?

## Радосаво Лав Лукастар

<sup>1-3</sup> Пативало Феофило, бут мануша линэ тэ стидэн и тэ записросарэн роспхэнимос пала кода, со сас. Када роспхэндэ амэнди мануша, савэ майанглал дикхэнас вся пэстирэ яххэнца тай ашыле бутярнэ Лавэстирэ. Важ кода мэ тховдэм андо води мишто вся тэ ужанав, со сас майанглал, и екх пала авэр тэ записросарав туги. <sup>4</sup> Тунчи ту полэса: кода, со ту ашундян, исин чачимос.

*Ангело пхэнэл Захариясти, со бьяндёла лэстэ шаво*

<sup>5</sup> Андэ деса, кала андэ Иудея сас тхагараса Иродо, сас мануш, савэс акхарэнас Захария, андай рашая Авиястирэ стидимастар, и лэстэ сас ромни андав родо Аароноско, акхарэнас ла Елизавета. <sup>6</sup> Онэ лэдуй сас жужэ англав Дэл, жувэнас пав всаворо запхэнимос Раеско бидошако. <sup>7</sup> Лэндэ на сас бьяцэн, колэстар со Елизавета сас бибэяцэндири, и онэ лэдуй сас андэ бэрша пхурэ.

<sup>8</sup> Екхвар авиля вряма рашаенди лэстирэ стидимастар тэ терэл бути англав Дэл. <sup>9</sup> Сар сас прилито машкар рашая, онэ шутэ жребие, и прижыляпэ Захариясти тэ жажал андо храмо лэ Раеско тэ пхаварэл ладано. <sup>10</sup> Андэ кодья ж вряма, кала вов пхаварэлас ладано, всаворэ мануша мангэнаспэ Дэвлэс аври. <sup>11</sup> Тунчи вов удикхля ангелос Раестирэс, саво тэрделас пай право риг лэ жэртвеникоско, кай пхавоблас о ладано. <sup>12</sup> Захария сар удикхля лэс, бари дар авиля пэр лэстэ, и вов на жангля, со тэ терэл. <sup>13</sup> Ангело пхэндя лэсти:

— На дара, Захария! Ашундя о Дэл мангимос тиро. И ромни тири, Елизавета, бьянэла туги шаворэс, и акхарэса лэс Иоано. <sup>14</sup> Авэла туги баро радомос, и бут мануша авэна тэ радонпэ, кай вов бьяндиля. <sup>15</sup> Вов авэла баро англав Рай, на авэла тэ пэл ни мол, ни матимаско пимо и пхэрдёла Свэнто Духоса майанглал, сар вов бьяндёла. <sup>16</sup> Бутэн Израилэстирэ шавэн вов рисарэла палпалэс кав лэнго Рай о Дэл <sup>17</sup> и авэла тэ жал англав Лэстэ андо духо и зор Илиястири, кай тэ рисарэл и вода лэ дадэндирэ кай лэнди бьяцэ, и найкандунэн кав гындо чачимастирэн манушэн, кай тэ гытосарэ манушэн, кала авэла о Рай Дэл.

<sup>18</sup> Захария пхэндя ангелости:

— Сар мэ ужанава када? Мэ пхуро, тай ромни мэрни найтэрни.

<sup>19</sup> Ангело пхэндя лэсти:

— Мэ Гавриило, саво тэрдював англав Дэл, бишалдо тэ дав дума туса и тэ пхэнав туги кадва радосаво лав. <sup>20</sup> Акэ, ту авэса муто и на дэса дума кай кодва дес, кала када вся авэла, важ кода со ту на патяйлян мэрнэ лавэнди, савэ терэнапэ андэ пэсти вряма.

<sup>21</sup> Андэ кадья вряма мануша ажутярэнас Захарияс и дивонаспэ, состар вов бут вряма на выжалас андав храмо. <sup>22</sup> Кала Захария выжыля котар, вов на дэлас дума, и мануша полинэ, со вов андо храмо варисо дикхля. Вов сикавэлас вастэнца лэнди и ашэлэспэ муто.

<sup>23</sup> А сар прожыле кола деса, кала вов терэлас рашаендири бути, тунчи рисайля пэстэ черэ. <sup>24</sup> Прожыля вряма, Елизавета, и ромни лэстири, ашыля пхари. Панч шон вой гараделас манушэндар и пхэнэлас:

<sup>25</sup> — Акэ, со стердя манди Рай Дэл андэ кадэла деса, кала Вов обрисардя мандэ пэстирэ якха, кай тэ злэл пар мандэ о лажавимос мэрно англай мануша!

*Лав, со бьяндёла Иоано*

<sup>26</sup> Кала Елизавета сас шов шон пхари, о Дэл бишалдя ангелос Гавриилос андо форо галилейско, саво акхарэлпэ Назарето, <sup>27</sup> кай щифёры, савя акхарэнас Мария. Вой дя лав тэ жал палав ром палав Иосифо, саво сас андав родо лэ Давидоско. <sup>28</sup> Ангело авиля латэ и пхэндя:

— Тэ авэс бахтали! Туги дьяпэ мищимос! О Рай Дэл туса!

<sup>29</sup> Мария на жангля, со тэ пхэнэл, и гындолас, важ со вов кади пхэндя. <sup>30</sup> Ангело пхэндя:

— На дара, Мария! Ту аракхлян мищимос кав Дэл! <sup>31</sup> Акэ, ту авэса пхари, и бьянэса Шавэс, и акхарэса Лэс Исусо. <sup>32</sup> Вов авэла баро, и Лэс акхарэна Шаво Майбареско. Рай Дэл дэла Лэсти тронэ Давидоско, лэ прапалос Лэстирэс. <sup>33</sup> Вов по вако авэла Тхагараса англав родо Иаковоско, и тхагаримос Лэско никала на пэрэашэла тэ авэл.

<sup>34</sup> Мария пхэндя ангелости:

— Сар када авэла? Мэ инке на сымас палав ром!

<sup>35</sup> Ангело пхэндя лати:

— Свэнто Духо сжала пэр тутэ, и зор Майбареско ушарэла тут, и свэнто Бэято, Саво тутэ бьяндёла, акхарэлапэ Шаво Дэвлэско. <sup>36</sup> Акэ Елизавета андав родо тиро, палай сави пхэнэнас, со латэ на авэна бьяцэ, подикх, вой шовто шон пхари. Андо пхуримос лако бьяндёла латэ шаво. <sup>37</sup> О Дэл терэла вся, со Вов закамэла.

<sup>38</sup> Пхэндя Мария:

— Мэ бутярни Рае Дэвлэстири. Мэк авэла манди, сар ту пхэндян.

И ангело отжыля латар.

*Мария авиля кай Елизавета*

- <sup>39</sup> Андэ кадэла деса Мария вщиля и сыго жыля андо форо, саво сас андо плаенго тхан Иудеяко.
- <sup>40</sup> Вой зажьыля андо чер кав Захария и пхэндя ла Елизаветати:  
— Тэ авэс бахтали!
- <sup>41</sup> Кала Елизавета ашундя лава Мариятирэ, подхукля о бэято андэ Елизавета, и пхэрдила вой Свэнто Духоса. <sup>42</sup> Вой зацьписайля фартэ гласоса и пхэндя:  
— Тут авэна тэ лашарэн майбут аврэ жувляндар! И лашарэна тирэ Бэятос, Савэс ту пхиравэс!
- <sup>43</sup> Соти манди када, со мандэ авиля дэй мэзнэ Рае Дэвлэстири? <sup>44</sup> Кала мэ ашундэм, сар ту пхэндян манди, тэ авав бахтали, подхукля андэр мандэ о бэято радомостар. <sup>45</sup> Бахтали кодья, сави патяйля, со терэлапэ кода, со пхэндя лати Рай Дэл!
- <sup>46</sup> И пхэндя Мария:  
— Лашарэл о води мэрно лэ Рае Дэвлэс.
- <sup>47</sup> И радосайля о духо мэрно палав Дэл,  
Фэрисаримари мэрно.
- <sup>48</sup> Вов удикхля, со мэ цэкни бутярни Лэстири.  
Акала вряматар всаворэ родоря  
авэна тэ акхарэн ман бахталяса.
- <sup>49</sup> Со зорало Дэл тердя манди баро рындо,  
и свэнто алав Лэско!
- <sup>50</sup> Тангимос Лэско андэ всаворэ родоря,  
ко пативаса дарал Лэс.
- <sup>51</sup> Вов тердя барэ рындоря Пэстирэ зоралэ вастэса,  
рострадя колэн, савэ пхутярдэ годяса и водеса,
- <sup>52</sup> Сшута раен пай лэндирэ троноря  
и вазгля упрэ цэкнэн машкар мануша.
- <sup>53</sup> Бокхалэн пхэрдярдя мищимаса  
и барвалэн отмэкля нисоса.
- <sup>54-55</sup> Вов сэрэсардя, со пхэнэлэс лэ дадэнди,  
лэ Авраамости и лэстирэ бэяцэнди,  
тэ авэл тангимаско по вако,  
и подритярдя Израилёс, Пэстирэс бутярнэс.
- <sup>56</sup> Мария сас лэ Елизаветаса варикай трин шон и рисайля андо пэско чер.

*Сар бэяндила Иоано*

- <sup>57</sup> Кала авиля вряма, Елизавета бэяндя шаворэс. <sup>58</sup> Ашундэ мануша, савэ жувэнас паша лэндэ, и о родо лако, со дя Рай Дэл о тангимос Пэско лати, и радонаспэ ласа. <sup>59</sup> По охто дес онэ авиле тэ обшынэн лэ бэятос и камле тэ акхарэн лэс, сар акхарэн лэсти дадэс — Захария, <sup>60</sup> а лэстири дэй пхэндя:  
— Нат, акхараса лэс Иоаноса.
- <sup>61</sup> И пхэндэ лати:  
— Никас на сас андо родо тиро, савэс акхарэнас кадя.
- <sup>62</sup> И пушэнас, сикавэнас лэ вастэнца кав лэско дад, сар вов камэл тэ акхарэл лэ бэятос.
- <sup>63</sup> Захария мангля каштуни сандёры и пистросардя лэнди: «Алав лэско — Иоано». Всаворэ дивосайле.
- <sup>64</sup> Андэ кодья ж вряма отпхэрнэпэ лэстирэ ушта, и вов ля тэ дэл дума и тэ лашарэл Дэвлэс. <sup>65</sup> И сас дар пэ всаворэ, ко жувэлэс паша лэндэ, и распхэнэнас пала када пав всаворэ плаендирэ тхана Иудеятирэ. <sup>66</sup> Всаворэ, ко ашундя када, тховдэ андо води пэско и пхэнэнас:  
— Каса авэла када бэято?  
И о васт лэ Рае Дэвлэско сас лэса.
- Захария пхэнэл лав Дэвлэстар*
- <sup>67</sup> О Захария, дад лэско, пхэрдила Свэнто Духоса и пхэндя лав Дэвлэстар:
- <sup>68</sup> — Бахтало исин Рай, Дэл Израилёско,  
со авиля кай пэстирэ мануша и вытиндя лэн.
- <sup>69</sup> Бишалдя амэнди зоралэс Фэрисаримарес  
андав чер и родо Давидоско, бутярнэс Пэстирэс,
- <sup>70</sup> сар бут бэрша палпалэ пхэндя  
уштэнца свэнтонэ пророкэнца Пэстирэнца,
- <sup>71</sup> со фэрисарэла амэн лэ вражымарендар амарэндар  
и вастэндар кодэлэндар, савэ амэн на камэн.
- <sup>72</sup> Вов тангосардя амарэ дадэн  
и сэрэсардя Пэско свэнто завето,  
<sup>73</sup> сар Вов солахадя амарэ дадэсти Авраамости,
- <sup>74</sup> со Вов фэрисарэла амэн лэ вастэндар амарэ вражымарендар,

кай амэ бидарако тэ терас бути Лэсти,  
<sup>75</sup>тэ жуvas англав Лэстэ свэнто и жуко вcаворо пэско жувимос.

<sup>76</sup>И тут, бэято, акхарэна пророкоса Майбарэстирэса,  
 колэсти со ту авэса тэ жас англав Рай Дэл,  
 кай тэ гытос о дром Лэсти,

<sup>77</sup>тэ роспхэнэ Пэстирэ манушэнди,  
 со фэрисаримос дэлпэ,  
 кала авэна эртисардэ лэндирэ бэээха.

<sup>78</sup>Амаро Дэл камэл и тангол,  
 и Вов бишалэла амэнди дэнзорутно удуд упрал.

<sup>79</sup>Вов дэла удуд колэнди, савэ жувэн андэ калимос,  
 и миримос пхирэл паша лэндэ,

и тэ тховэл пэрнэ амарэ по дром кав миро!

<sup>80</sup>Бэято барéлас и терэласпэ майзор духоса, и жувлэлас андэ мал жы кола вряматэ, кала сикавэла пэс манушэнди Израилéстирэнди.

## 2

### *Сар бэяндя Исусос*

<sup>1</sup>Андэ кодья вряма выжыля припхэнимос императоростар Августостар тэ пэрэбинэн и тэ записросарэн манушэн пай вcавори римско пхув. <sup>2</sup>Када сас англуно записросаримос манушэн, кала андэ Сирия сас рай Квирииниé. <sup>3</sup>И вcаворэ жыле тэ записросарэнпэ андэ пэстирэ форора. <sup>4</sup>Иосифо жыля андай Галилея, андав форо Назарето тэ записросарэлпэ андэ Иудея, андо форо Давидоско Вифлеемо, колэсти со вов сас андав чер и родо лэ Давидоско. <sup>5</sup>Вов жыля тэ записролпэ екхэтанэ ла Марияса, сави дя лав тэ жал палав ром палав Иосифо. Андэ кодья вряма вой сас пхари и дожутярэлас лэ Бэятос. <sup>6</sup>Кала онэ сас андо Вифлеемо, авиля и вряма тэ бэяндэл о Бэято. <sup>7</sup>Вой бэяндя пэстирэс англутунэс Шавэс и андэ пхарнэ тховдя Лэс андэ пусын, колэстар со на сас лэнди тхан андо чер.

### *Ангелоря пхэнэн пасымаренди Радосаво Лав*

<sup>8</sup>Надур котар андэ мал сас пасымаря, савэ дикхэнас и рят палай бакрэ. <sup>9</sup>Акэ, лэндэ авиля ангело Рае Дэвлэско, и баро удуд сар слава Рае Дэвлэстар авиля пэр лэндэ. Онэ фартэ дарайле.

<sup>10</sup>Нэ ангело пхэндя лэнди:

— На даран! Мэ андэм тумэнди радосаво лав, саво авэла вcаворэ манушэнди. <sup>11</sup>Адес андо форо Давидоско бэяндиля тумаро Фэрисаримари, Саво исин Христосо Рай. <sup>12</sup>И акэ тумэнди шпэра: тумэ аракхэна лэ Бэятос андэ пхарнэ, саво пашлэла андэ пусын.

<sup>13</sup>Акэ авиле лэ ангелоса фартэ бут ангелоря пав болыбэн, савэ лашарэнас лэ Дэвлэс:

<sup>14</sup>— Слава лэ Дэвлэсти упрэ по болыбэн! И пэ пхув миро манушэнди, савэн Вов тангосардя!

<sup>15</sup>Кала ангелоря ужыле лэндар по болыбэн, пасымаря пхэндэ екх екхэсти:

— Авэн андо Вифлеемо, дикхаса, со тэрдила котэ, пала со амэнди пхэндя о Рай Дэл.

<sup>16</sup>Сыго жыле и аракхле лэ Иосифос лэ Марияса и лэ Бэятоса, саво пашлэлас андэ пусын. <sup>17</sup>Кала онэ удикхле Лэс, тунчи роспхэндэ лэнди вся, со ашундэ палав кадва Бэято. <sup>18</sup>Вcаворэ, ко ашундя, дивосайле колэсти, со роспхэндэ лэнди пасымаря. <sup>19</sup>А Мария гаравэлас кала лава андэ пэско води и гындолас пала лэндэ. <sup>20</sup>Пасымаря рисайле, лашарэнас и фалисарэнас лэ Дэвлэс пала кода, со дикхле и со лэнди сас пхэндо.

### *Исусос андярдэ андо Храмо*

<sup>21</sup>По охто дес, кала авиля вряма тэ обшынэ лэ Бэятос, акхардэ Лэс «Исусо», алавэса, саво ангело дя Лэсти, инке сар Мария на сас пхари. <sup>22</sup>Кала прожыля вряма жужарэмасти пав Законом Моисеёско, Мария и Иосифо андэ Лэс андо Иерусалимо, кай тэ свэнтон Лэс лэ Рае Дэвлэсти. <sup>23</sup>Колэстар со записросардо андо Законом лэ Рае Дэвлэско, кай англуно бэяндэ бэято муршоро трэбуй сас тэ свэнтолпэ лэ Рае Дэвлэсти. <sup>24</sup>Лэнди трэбуй сас тэ анэ жэртва пав Законом лэ Рае Дэвлэско, дуен бакрэн или дуен цэкторэн голубонэн.

### *Симеоно и Анна пхэнэн лав Дэвлэстар*

<sup>25</sup>Андэ Иерусалимо андэ кадья вряма сас мануш, савэс акхарэнас Симеоно. Вов сас жуко дэвлэкуно мануш, ажутярэлас, кала о Дэл поможысарэла Израилéсти, и Свэнто Духо сас пэр лэстэ. <sup>26</sup>Свэнто Духо пхэндя лэсти, со вов на удикхэла миримос, жы кала на дикхэла лэ Христос Раес Дэвлэстирэс. <sup>27</sup>Духо андярдя Симеонос андо храмо. Кала дад и дэй андэ Бэятос Исусос тэ терэ пэр Лэстэ кода, со трэбуй сас пав Законом, <sup>28</sup>Симеоно ля Лэс пэ васт, лашардя Дэвлэс и пхэндя:

<sup>29</sup>— Икхатар отмэкэс Ту, Хулаё Дэвла,

пэстирэ бутярнэс лэ мироса, пав лав Тиро.

<sup>30</sup>Колэсти со мэртнэ якха дикхле фэрисаримос Тиро,

<sup>31</sup> саво Ту гытосардян англай якха всаворэ манушэндирэ.

<sup>32</sup> Вов — удуд важ всаворэ мануш  
и слава народости Тирэсти Израилёсти!

<sup>33</sup> О дад и дэй дивосайле, со сас пхэндэ пала Лэстэ. <sup>34</sup> И бахталисардя лавэса лэн Симеоно, пхэндя Марияти, дати Лэстиряти:

— Акэ пашлёл Кодва, пала Саво бут мануша андо Израилё пэрэна и бут ваздэна. Вов авэла шпэраса и прожудя пэсти ромэса эхта бэрш. <sup>35</sup> Тунчи отпхэрнавэлапэ кода, со онэ гындонас андэ водя. И тути ежэяти прожала шури андо води.

<sup>36</sup> Котэ сас пхури манушни, савяти сас охтодэш тай штар бэрш, и сави пхэнэлас лав Дэвлэстар. Ла акхарэнас Анна, шей Фанулюстири андав родо Асиростиро. Вой выжыла палав ром тэрноря щийэраса и прожудя пэсти ромэса эхта бэрш, <sup>37</sup> нэ тунчи ашыля пхивли и прожудя ежи. Дес и рят вой терэлас бути важ о Дэл, сас андо посто и мангимос, и на отжалас лэ храмостар. <sup>38</sup> Вой андэ кодья вряма пашыля колэндэ, ко андя лэ Бэятос, ашыля тэ лашарэл лэ Дэвлэс и роспхэнэлас пала Бэято всаворэндэ, ко ажутярэлас фэрисаримос важ Иерусалимо.

<sup>39</sup> Кала онэ вся тердэ пав Законо Рае Дэвлэско, онэ рисайле андэ Галилея, андо форо пэско, Назарето. <sup>40</sup> Бэято барёлас зораса тай годяса, и мищимос лэ Дэвлэско сас пэр Лэстэ.

*Исусо андо храмо, сар Лэсти сас дэшудуй бэрш*

<sup>41</sup> Кажно бэрш, по свэнко Патрадятиро, о дад и дэй лэ Исусостирэ пхирэнас андо Иерусалимо. <sup>42</sup> Кала Лэсти сас дэшудуй бэрш, онэ, сар сас прилото, жыле по свэнко. <sup>43</sup> Кала прожыле деса свэнкостирэ, онэ жыле черэ, ай шаворо Исусо ашыляпэ андо Иерусалимо. О дад и дэй када на жанэнас, <sup>44</sup> онэ гындонас, со Вов жал аврэнца пав дром. Сар прожыля дес, онэ линэ тэ родэ Лэс машкар пэско родо и машкар кола, савэн онэ жанэнас. <sup>45</sup> Кала на аракхле Лэс, жыле палпалэ андо Иерусалимо тэ родэн Лэс. <sup>46</sup> Прожыля трин дес. Аракхле Исусос андо храмо. Вов бэшэлас машкар сытыримаря, ашунэлас и пушэлас лэндэр. <sup>47</sup> Всаворэ, савэ ашунэнас Лэс, дивосайле Лэстиря годяти и лавэнди. <sup>48</sup> Кала дад и дэй дикхле Лэс, онэ кадя ж дивосайле. И дэй пхэндя Лэсти:

— Бэято! Со ту тердын амэнца? Акэ, дад Тиро и мэ грыжаса родасас Тут.

<sup>49</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Пэр со тумэнди тэ родэ Ман? Сар тумэ на жанэнас, со Манди трэбуй тэ авав котэ, со исин Мэрнэ Дадэско?

<sup>50</sup> Но онэ на полинэ, со Вов пхэндя лэнди. <sup>51</sup> Вов жыля лэнца, рисайля андо Назарето и кандэлэс лэн. Лэстири дэй гаравэлэс всаворэ кадэла лава андо пэско водни.

<sup>52</sup> Исусо барёлас, терэлэспэ майгодявэр, и барёлас лэстэ тумэскос Дэвлэско и манушэндиро.

### 3

*Иоано Болдэмарё гытоло о дром важно Исусо*

<sup>1</sup> Кала Тибериё дэшупанч бэрш сас императороса, Понтиё Пилато сас баро рай андэ Иудея, Иродо сас рай тетрархо андэ Галилея, о Филипо, пхрал лэско, — рай тетрархо андэ Итурея и Трахонитско пхув, а Лисаниё — рай тетрархо андэ Авилиния. <sup>2</sup> Андэ кодья вряма сас барэ рашаенца Анас и Каиафа. Сас лав Дэвлэстар кав Иоано, шаво лэ Захарияско, андэ мал. <sup>3</sup> Иоано прожалас пай всавори пхув пашав Иордано и акхарэлэс манушэн тэ каисавэн и тэ болэнпэ, кай о Дэл тэ эртисарэл лэндирэ бзэха. <sup>4</sup> Сар записрасордо андо лил пророкосо Исаяско:

«Гласо цыписавэл андэ мал:

Гытон о дром Раести,

ворта терэн дрома важ Лэсти!

<sup>5</sup> Всаворэ оврагоря пхэрдэна,  
всаворэ барэ и цэкнэ пляя тэлёна,  
бангэ дрома тернапэ ворта,  
нагладосавэ дрома гладосавэна,

<sup>6</sup> и всаворэ мануша дикхэна фэрисаримос Дэвлэско».

<sup>7</sup> Иоано пхэнэлэс манушэнди, савэ авэнас тэ болэнпэ:

— Родо сапан! Ко пхэндя тумэнди тэ нашэн холятар, сави жал пэр тумэндэ? <sup>8</sup> Сикавэн рындонэнца, со тумэ каисайле, и на гындон: «Дад амаро исин Авраамо». Пхэнав тумэнди, со Дэл ваздэла андай кадэла бара шаворэн Авраамости. <sup>9</sup> Акэ, товэр пашав корнэ дрэвоско пашлёл: всаворэ дрэворя, савэ на анэн лашо плодо, пхагэн товэрэса и шон андэ яг.

<sup>10</sup> Пушэнас лэстар и мануша:

— Со амэнди тэ терас?

<sup>11</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Кастэ исин дуй гада, мэк отдэл екх кодлэсти, кастэ нинай, кастэ исин хамос, мэк дэл епаш кодлэсти, кастэ нинай.

<sup>12</sup> Авиле лэстэ тэ болэнпэ стидэмаря налогонэндирэ и пушэнас лэстар:

— Сытыримари! Со амэнди тэ терас?

13 Вов пхэндя лэнди:

— На лэн лэ манушэндар майбут колэстар, со трэбуй тумэнди тэ лэн.

14 Пушэнас лэс и халавдэ:

— Со амэнди тэ терас?

Вов пхэндя лэнди:

— На залэн манушэндар зораса. На хохавэн лэ манушэн, жувэн пэ кола ловэ, савэ тумэнди потинэн.

15 Всаворэ мануша ажулярэнас и гындонас андэ пэсти вода пала Иоано, чи на вов о Христосо.

16 Иоано пхэндя всаворэнди:

— Мэ болав тумэн паеса, нэ авэла Кодва, Ко майзорало мандар. Мэ на ашав тэ роспхандав Лэсти тэраха. Вов болэла тумэн Свэнтонэ Духоса и ягаса. <sup>17</sup> И андэ Лэстирэ васт ганавди, вов жузарэла пэско токо и стидэла ворзэ Пэско андэ пусын, ай шэлуха спхабарэла андэ яг, сави на пэрэшэла тэ пхабол.

18 Кала и авэр будэр лава пхэнэлас лэнди Иоано, кала пхэнэлас лэнди Радосаво Лав. <sup>19</sup> Иоано лэ тэ ужылисарэл раес тетрархос Иродос, важ кода со вов ля палав ром Иродиада, ромня пэстирэ пхралэстиря, и колэсти со вов терэлас найлашэ рындоря. <sup>20</sup> Тунчи Иродо тердя инке екх вырито рындо — пхандадя лэ Иоанос андо баруно.

*Иоано болдэл Исусос*

21 Кала всаворэ мануша болдэпэ, кадя ж сас болдо и Исусо. Тунчи Вов мангпяэ Дэвлэс, и отпхэрнадыэ болыбэн. <sup>22</sup> И Свэнто Духо, сар голубо, сжыля по Исусо. Сас гласо уграл, саво пхэнэлас:

— Ту Шаво Мэрно, савэс Мэ камав! Ту — Мэрно радомос!

*Родо лэ Исусоско*

23 Кала Исусо ля тэ терэл и бути важ о Дэл, Лэсти сас варикай трянда бэрш. Вов сас, сар гындонас, шаво Иосифоско. Андо лэско родо сас: Илиё, <sup>24</sup> Матфато, Левиё, Мелхиё, Ианаё, Иосифо, <sup>25</sup> Матафиё, Амосо, Наумо, Еслиё, Нагеё, <sup>26</sup> Маафо, Матафиё, Шымьё, Иосифо, Иодаё, <sup>27</sup> Иоханано, Риса, Зоровавелё, Шэалтиило, Нириё, <sup>28</sup> Мелхиё, Адиё, Косамо, Элмадамо, Иро, <sup>29</sup> Иосиё, Элиезеро, Иоримо, Матфато, Левиё, <sup>30</sup> Симеоно, Иуда, Иосифо, Ионамо, Элиакимо, <sup>31</sup> Мелеа, Мена, Матафа, Нафано, Давидо, <sup>32</sup> Иесеё, Овидо, Боазо, Сала, Нахшоно, <sup>33</sup> Аминадаво, Админо, Арниё, Хецроно, Фарецо, Иуда, <sup>34</sup> Иаково, Исаако, Авраамо, Терахо, Нахоро, <sup>35</sup> Серуго, Реуо, Пелего, Еверо, Шэлахо, <sup>36</sup> Каинано, Арпахшадо, Симо, Ноё, Ламехо, <sup>37</sup> Мафусало, Енохо, Иаредо, Мелелеило, Каинано, <sup>38</sup> Еносо, Сифо, Адамо, о Дэл.

## 4

*Бэнг камэл тэ зумавэл Исусос андэ мал*

1 Исусо, пхэрдярдо Свэнтонэ Духоса, авиля лэ Иорданостар и андырдо сас лэ Духоса андэ мал. <sup>2</sup> Котэ Лэс саранда дес зумавэлэс Бэнг. Всавори кадя вряма Исусо нисо на халас. И сар прожыле кала деса, Лэсти фартэ закамляпэ тэ хал. <sup>3</sup> Бэнг пхэндя Лэсти:

— Сар ту Дэвлэско Шаво, пхэн калэ барэсти тэ терэлпэ марнэса.

4 Исусо пхэндя лэсти:

— Пистросардо, со на екхэ марнэса авэла тэ жувэл мануш.

5 Тунчи Бэнг вазгля Лэс по баро плай и сыго сикадя Лэсти всаворэ тхагарима пхувьятирэ. <sup>6</sup> И пхэндя Лэсти:

— Мэ пэрэдава Тути всаворо баримос и слава калэ тхагаримастирэ. Када вся отдино манди, и касти закамава, колэсти и дава лэн. <sup>7</sup> Сар Ту тэлэса манди, тунчи када вся авэла тиро.

8 Исусо пхэндя лэсти:

— Запистросардо: «Тэлюв Рае, Дэвлэсти тирэсти, качи Лэсти ав бутярнэса».

9 Тунчи Бэнг андырда лэ Исусос андо Иерусалимо, тховдя пэ майучё тхан храмоско и пхэндя:

— Сар ту Шаво Дэвлэско, хук катар тэлэ. <sup>10</sup> Важ кода со пистросардо: «Пэстирэ ангелонэнди пала тутэ припхэнэла, кай онэ тэ дикхэн пала Тутэ. <sup>11</sup> Пэ вэст андырэна тут, кай тэ на арэсэспэ тирэ пэрнэса андо бар».

12 Исусо пхэндя лэсти:

— Кадя пхэндо: «На зумав лэ Рае Дэвлэс пэстирэс».

13 Тунчи Бэнг пэрэашыля тэ зумавэл Исусос и отжыля Лэстар пэ вряма.

*Исусо лэл тэ терэ Пэстири бути важ о Дэл*

14 Исусо рисайля андэ Галилея, пхэрдо зораса Духостирыся. Дума пала Лэстэ разжыляпэ пав всавори кодья пхув. <sup>15</sup> Вов ситярэлас андэ синагоги, и всаворэ лашарэнас Лэс.

*Назарето на прылэл Исусос*

16 Иисусо авиля андо Назарето, кай выбарила, и андэ субота, сар Вов всавори вряма терэлас, зажыла андэ синагога и вщиля тэ бинэл. 17 Лэсти подинэ лил, саво записросардя пророко Исия. Вов отпхэрнадя лил и аракхля тхан, кай сас записросардо:

18 «Духо лэ Рае Дэвлэско пэр Мандэ,  
важ кода со Вов помакхля Ман  
тэ роспхэнав Радосаво Лав чөрорэнди.

Вов бишалдя Ман тэ роспхэнав спханглэнди,  
со онэ авэна роспханглэ,  
корэнди, со онэ авэна тэ дикхэн,  
тэ отмэкав колэн, савэ грыжонпэ, пэ воля,

19 тэ роспхэнав, кай авиля вряма лащи Рае Дэвлэстири».

20 Иисусо запхандадя лил, отдя бутярнэсти и бэшля. Всаворэ андэ синагога дикхэнас пэр Лэстэ.

21 И Вов ля тэ пхэнэл лэнди:

— Адес, тердэпэ кола записросардэ лава, савэ тумэ икхатар ашундэ.

22 Всаворэ лашарэнас Лэс, дивосавэнас Лэстирэ лашэ лавэнди и пушэнас:

— Дикхэнтэ, на Иосифоско када шаво?

23 Вов пхэндя лэнди:

— Акэ, тумэ пхэнэна манди дума: «Врачэ! Састяр ежэно пэс». И пхэнэна манди: «Амэ ашундэ, со Ту тердян андо Капернаумо. Стер кадя ж и катэ, кай Ту барилян». 24 Пхэнав тумэнди чччимаса: нисавэ пророко на прилэн котэ, кай вов бариля. 25 Чччимаса пхэнав тумэнди: андэ вряма, кала сас о Илия, сар на сас трин бэрш епашэса брышынд пай всавори кодья пхув, и сас баро бокхалимос, андо Израилё сас бут пхивлэ жувля. 26 Но на екхатэ лэндар на сас бишалдо Илия, а качи кай пхивли андэ Сарепта Сидоноско. 27 Бут сас насвалэ проказаса андо Израилё, кала сас пророко Елисеё, и ни екх лэндар на жужардиля, качи Неемано сирийцо.

28 Всаворэ андэ синагога фартэ холяйле, сар ашундэ када. 29 Онэ линэ и выцырде Лэс андав форо, и андырдэ по баро плай, кай сас тердо лэнго форо, кай тэ сшон котар Лэс тэлэ. 30 Но Вов прожыля машкар лэндэ тай ужыля.

*Иисусо вытрадэл найжужэс духос*

31 Иисусо жыля андо галилейско форо Капернаумо и сытырэлас андэ суботни деса. 32 И дивосавэнас Лэстирэ сытыримасти, колэсти со андо лав Лэско сас бари зор. 33 Сас андэ синагога мануш, андэ лэстэ сас духо найжужэ бэнгэско, и вов зачыписайля фартэ:

34 — Эй, со тути амэндар трэбуй, Иисусо андав Назарето? Ту авилян тэ умарэс амэн? Мэ жанав, ко Ту! Ту Свэнто Дэвлэско!

35 — Ашмулком! — припхэндя лэсти Иисусо. — Выжа андар лэстэ!

Бэнг шута манушэс машкар синагога и выжыля андар лэстэ. И на тердя лэсти ни сави бида.

36 Всаворэ дарайле и дэнас дума машкар пэстэ:

— Со када кацаво? Вов баримаса и зораса припхэнэл найжужэ духонэнди, и онэ выжан!

37 Дума пала Лэстэ розжыляпэ пав всавори кодья пхув.

*Иисусо састярэл манушэн*

38 Иисусо выжыля андай синагога и зажыля андо чер Симоноско. Кай ромни Симоностири сас насвали дэй, всавори пхаболас, и мангэнас Лэс кай Вов варисо тэ терэл. 39 Вов поджыля латэ, запхэндя насвалимасти, и насвалимос ужыля. Вой андэ кодья вряма вщиля и ля тэ подэл пэ мэсали.

40 Кала бэшэлас кхам, всаворэ, кастэ сас насвалэ, линэ тэ андырэн лэн кав Иисусо. Вов тховэлас пэ кажно васт и састярэлас лэн. 41 Бэнга выжанас манушэндар и цыпинас:

— Ту — Шаво Дэвлэско!

А Вов запхэнэлас лэнди тэ пхэнэн, колэстар со онэ жанэнас, со Вов — Христосо.

*Иисусо пхэнэл лав андэ Иудея*

42 Сар авиля дес, Вов выжыля андав форо и жыля андэ мал. Мануша линэ тэ родэн Лэс, и кала аракхле, мангэнас Лэс, соб Вов тэ ашэлпэ лэнца. 43 Но Вов пхэндя лэнди:

— Манди трэбуй тэ роспхэнав Радосаво Лав палав Тхагаримос Дэвлэско и андэ авэр фороря. Пэ када Мэ бишалдо.

44 И Вов пхэнэлас лав андэ синагоги Иудеятирэ.

## 5

*Сытырнэ астарэн бут мащё*

1 Екхвар Иисусо тэрдэлас пашай лэн Генисаретско, бут мануша стидэпэ и стасавэнас Лэс всаворэ ригэндар тэ ашунэ Лав Дэвлэско. 2 Иисусо удикхля пашав бэрэго дуй чёвноря и мащярэн, савэ выжыле андай чёвноря и выхалавэнас пэстирэ сетки. 3 Вов зажыля андо чёвно лэ Симоноско,



манглы лэс тэ отпывисарэл найдур бэрэгостар и бэшыя, кай тэ сытырэл манушэн пав чёвно.  
 4 Кала Исусо пэрэшылыя тэ сытырэл, пхэндя Симоности:

— Пльывисар майдур, кай майбут паи, и шув сетки тумарэ, кай тэ астарэн мащё.

5 Симоно пхэндя:

— Сытыримари амаро! Амэ всавори рят бут терасас и нисо на астардэ. Но сар Ту пхэнэс, тунчи шава сетки.

6 Онэ стердэ кады и астардэ фартэ бут мащё, кай сетки линэ тэ шындён. 7 Акхардэ вастэнца аврэн мащярэн, савэ сас андэ авэр чёвно, кай кола тэ поджан тай тэ поможысарэн лэнди. Онэ авиле и екхэтанэ стидэ мащен андэ лэдуй чёвноря скачи, со чёвноря линэ тэ тасон. 8 Симоно Пэтро дикхля када, пэля кай пэрнэ лэ Исусостирэ и пхэндя:

— Выжа мандар, Рай, колэстар со мэ мануш бэээхало!

9 Важ кода со пэ лэстэ и пэ лэстирэ амала, авиля бари дар, сар дикхле, со кады бут астардэ мащё. 10 Кады и пэ Иаково лэ Иоаноса, шавэн Зэведеестирэн, савэ сас амала Симоностирэ пай буту. Исусо пхэндя Симоности:

— На дара! Кала вряматар авэса тэ астарэс манушэн.

11 Онэ выцырдэ чёвноря по бэрэго, ашадэ вся и жыле пала Лэстэ.

*Исусо састярэл насвалэс проказаса*

12 Кала Исусо сас андэ екх форо, авиля Лэстэ мануш всаворо андэ проказа\*. Удикхля Исусос, пэля кай Лэстирэ пэрнэ и фартэ манглы:

— Рай! Сар Ту камэс, Тутэ исин зор тэ жужарэс ман!

13 Исусо процырдя васт, ляпэ калэ манушэстэ и пхэндя:

— Камав, ав жужо!

Прокказа андэ кодыя вряма ужыля манушэстар. 14 Исусо припхэндя лэсти:

— Никасти на роспхэн пала када, жа сикавпэ рашаести и ан жэртва пала пэско жужаримос, сар пхэндя Моисеё. Мэк онэ када удикхэна.

15 Нэ инке майбут розжаласпэ дума палав Исусо, фартэ бут мануша авэнас Лэстэ тэ ашунэн и тэ састярэнпэ насвалимастар. 16 Но Исусо жалас андэ биманушэндирэ тхана и мангэласпэ Дэвлэс.

*Исусо састярэл манушэс, саво на пхирэлас пэрнэнца*

17 Екхвар, кала Исусо сытырэлас, котэ бэшэнас фарисеёря, сытыримаря Законостирэ, савэ авиле андай бут тхана андэ Галилея, Иудея и андав Иерусалимо. Зор Рае Дэвлэстири авэлас Исусоса тэ састярэл насвалэн. 18 Акэ, авиле мануша, савэ андырэнас насвалэс пэрнэнца по паринд, камэнас тэ заандырэн андо чер, кай тэ тховэн англав Исусо. 19 Наши сас тэ проандярэн лэс, колэстар со бут мануша сас котэ. Загульдэ по чер, розлине ушарди пав чер, эмукле по паринд насвалэс машкар о чер, англав Исусо. 20 Исусо дикхля лэнго патимос и пхэндя колэсти манушэсти:

— Эртисарэнпэ тути тирэ бэээха!

21 Фарисеёря и сытыримаря Законостирэ гындонас пэсти: «Ко Кала Мануш, Саво дэл думэл бэээхалэ лава? Со, на екх о Дэл эртисарэл бэээха?»

22 Исусо поля, со онэ гындон, тай пхэндя лэнди:

— Со тумэ гындосарэн андэ тумарэ вода? 23 Со майлокко: тэ пхэнэ: «Эртисарав тути тирэ бэээха», — чи тэ пхэнэ: «Вщи и пхир»? 24 Кай тумэ тэ жанэн, со кав Шаво Манушыкано исин зор пэ пхув тэ эртисарэл бэээха.

Тунчи пхэндя насвалэсти манушэсти:

— Пхэнав тути: вщи, лэ пэско паринд и жа черэ.

25 Андэ кодыя ж вряма вов вщиля англай лэндэ, ля пэр со пашлёлас, тай жыля пэстэ черэ, лашарэлас лэ Дэвлэс. 26 И всаворэ дивосавэнас, лашарэнас лэ Дэвлэс и дараса пхэнэнас:

— Адес амэ дикхлям кода, со никала на сас.

*Исусо хал лэ бэээхалэ манушэнца андо чер кав Левийэ*

27 Сар выжыля андав чер, Исусо удикхля стидэмарес налогогонэндирэс, савэс акхарэнас Левийэ. Вов бэшэлас по тхан, кай стидэнас налогоря.

— Жа пала Мандэ, — пхэндя лэсти Исусо.

28 Вов вщиля, ашадэ вся и жыля пала Лэстэ. 29 Тунчи Левийэ тховды пэстэ черэ бари мэсали хамаса важ о Исусо. Котэ бут стидэмаря налогогонэндирэ тай авэр мануша, сас палай мэсали лэ Исусоса. 30 Фарисеёря и сытыримаря Законостирэ пушэнас найлашымаса Исусостирэ сытырэндар:

— Состар тумэ хан и пэн стидэмарэнца налогогонэндирэ и бэээхалэ манушэнца?

31 Исусо пхэндя лэнди:

— На састэ манушэнди трэбуй врачё, ай насвалэнди. 32 Мэ авилем тэ акхарав на жужэн манушэн, а бэээхалэн, кай тэ каисавэн андэ пэстирэ бэээха.

\* 5:12 5.12 Насвалимос, саво терэлас манушэс найжужэса. Лэсти наши сас тэ зажал андо храмо тэ мангэл Дэвлэс.

*Пхурэдэра фарисеённдирэ пушэн палав посто*

<sup>33</sup> Тунчи онэ пхэндэ Лэсти:

— Иоаностирэ и фарисеённдирэ сытырнэ бут молоря терэн мангимос лэ постоса, а Тирэ сытырнэ хан и пэн!

<sup>34</sup> Иусо пхэндя лэнди:

— Чи мишто тэ мангэ манушэн пэ бьяв тэ авэн андо посто кала тэрно паша лэндэ? <sup>35</sup> Но авэна деса, кала залэлапэ лэндар тэрно. Тунчи андэ кола деса авэна тэ терэн посто.

<sup>36</sup> Вов роспхэндя лэнди кацави дума:

— Нико на отшынэл котор нэвя йидатар, важ кода, кай тэ присувэл кай пураи. Сар вов када терэла, то и нэви йида хасавэла, и кай пураи йида кодва котор на поджала. <sup>37</sup> Нико на шол тэрни мол андэ пхуранэ морцянгэ гонэ, колэстар со тэрни мол росшынэла лэн и вышолапэ, ай гонэ хасавэна. <sup>38</sup> Най, тэрно мол шон андэ нэвэ морцянгэ гонэ. <sup>39</sup> И нико, ко пэл пхурано мол, на закамэла тэ пэл тэрно, колэстар со пхэнэла: «Пхурано мол фэдэр».

## 6

*Сытырнэ сшынэн о ворзо андэ субота*

<sup>1</sup> Екхвар андэ субота, кала Иусо прожжалас маляса, кай барёлас див, Лэстирэ сытырнэ сшынэнас о ворзо, кхосэнас андэ васт и ханас. <sup>2</sup> Варисавэ андай фарисеёря пхэндэ:

— Сости тумэ терэн кода, со нащи тэ терэ андэ субота?

<sup>3</sup> Иусо пхэндя лэнди:

— Чи тумэ на бинэнас, со тердя Давидо, сар вов и лэстирэ мануша бокхайле? <sup>4</sup> Вов зажыла андо чер Дэвлэско, ля марно, саво тховэнас англав Дэл и саво нащи сас тэ хал никасти, сар качи лэ рашаенди, халя ежэно и дя тэ хал пэстирэ манушэнди.

<sup>5</sup> Иусо пхэндя лэнди:

— Шаво Манушыкано исин Хулай ла суботнё!

*Иусо састярэл андэ субота манушэс шукэ вастэса*

<sup>6</sup> Андэ авэр субота Иусо зажыла андэ синагога и сытырэлас. Котэ сас мануш шукэ правонэ вастэса. <sup>7</sup> Сытыримаря Законостирэ и фарисеёря дикхэнас пала Лэстэ, на авэла ли Вов тэ састярэл андэ субота, колэстар со родэнас тэ ужылысарэн Лэс. <sup>8</sup> Нэ Иусо жангя, со онэ гындонас, и пхэнэл манушэсти шукэ вастэса:

— Вщи, выжа по машкар!

Мануш вщиля и выжыля англэ.

<sup>9</sup> Иусо пхэндя лэнди:

— Мэ пушав тумэндар: со домукэлпэ тэ терэс андэ субота, лашымос чи выритимос? Тэ фэрисарэл жувимос чи тэ хасавэл?

<sup>10</sup> Вов подикхля пэр лэндэ и пхэндя колэсти манушэсти:

— Процырдэ тиро васт.

Вов процырдя, и лэско васт ашыля састярдо. <sup>11</sup> Онэ жэ фартэ холяйле и дэнас дума машкар пэстэ, со тэ терэн лэ Иусоса.

*Иусо вытидэл дэшудуен апостолонэн*

<sup>12</sup> Андэ кодья вряма Иусо жыля по плай тэ мангэлпэ Дэвлэс и всавори рят сас андо мангимос. <sup>13</sup> Сар авиля дес, Вов акхардя Пэстирэн сытырнэн и вытидя лэндар дэшудуй, савэн проакхардя апостолонэнца: <sup>14</sup> Симонос, савэс проакхардя Пэтро, пхралэс Симоностирэс Андреес, Иаковос и Иоанос, Филипос и Варфоломеес, <sup>15</sup> Матфеёс и Фомас, шавэс Алфеестирэс Иаковос, Симонос, проакхардо Зилото, <sup>16</sup> шавэс Иаковостирэс Иудас и Иудас Искаротиос, саво прэдя лэ Иусос.

*Бахталимос и бида*

<sup>17</sup> Иусо сжыля плаеатар лэнца тэлэ и тэрдила по биплаенго тхан. Котэ стидэпэ бут Лэстирэ сытырнэ и фартэ бут мануша пай всавори Иудея и Иерусалимо, а кадя ж андай фороря Тиро и Сидоно, савэ по брэго барэ 2044 E Best Ave, Coeur D Alene, ID 83814паеско. <sup>18</sup> Онэ авиле тэ ашунэн Иусос и тэ састярэн насвалимастар. Мануша, савэ грыжонаспэ найжужэндар духондар, састярэнаспэ. <sup>19</sup> Всаворэ мануша камэнас тэ лэнпэ Иусостэ, важ кода со Лэстар сжалас зор и састярэлас всаворэн.

<sup>20</sup> Вов вазгля якха пэ сытырнэ и ля тэ пхэнэл:

— Бахталэ тумэ, чэрэ!

Тумаро исин Тхагаримос Дэвлэско!

<sup>21</sup> Бахталэ тумэ, ко бокхалэ икхатар!

Тумэ чялёна!

Бахталэ тумэ, ко икхатар ровэл!

Тумэ авэна тэ радонпэ!

<sup>22</sup> Бахталэ тумэ, сар мануша тумэн фартэ на камэна, кала тумэн вытрадэна, акушэна и магрисарэна тумаро алав палав Шаво Манушыкано. <sup>23</sup> Челэн андэ кодва дес баря лошаса! Баро потинимос тумэнди по болыбэн! Кадя терэнас пророконэнца дада калэ манушэндирэ.

<sup>24</sup> Нэ бида тумэнди, барвал!

Тумэ ужэ линэ пэско путинимос.

<sup>25</sup> Бида тумэнди, ко чялэ иххатар!

Тумэ авэна бокхалэ.

Бида тумэнди, ко иххатар асалпэ!

Тумэ авэна тэ грыжонпэ и тэ ровэн.

<sup>26</sup> Бида тумэнди,

кала всаворэ дэн дума пала тумэндэ лашымос!

Кадя лэндирэ папоря лашарэнас хохавнэн пророконэн.

*Исусо сытырэл тэ камэн пэстирэ вражымарен*

<sup>27</sup> — Мэ пхэнав тумэнди, ко ашунэн Ман: камэн тумарэн вражымарен, терэн лашымос колэнди, ко на камэл тумэн. <sup>28</sup> Бахталисарэн колэн, ко дэл амрая тумэн, и мангэн Дэвлэс палай кола, савэ терэн тумэнди наймишто. <sup>29</sup> Колэсти, ко арэсэла тут пай чям, подтхов авэр. Колэсти, ко залэл тутар упраи йида, отдэ лэсти и пэско гад. <sup>30</sup> Всаворэнди, ко тутэ мангэл, дэ; и сар ко залэла тиро, на манг палпалэ. <sup>31</sup> Терэн лэ манушэнди кода, со тумэ камэн, соб онэ тэ терэн тумэнди.

<sup>32</sup> Сар тумэ камэн качи колэн, ко тумэн камэл, пала со тумэн тэ наисарэ? И бэээхалэ мануша камэн колэн, ко лэн камэл. <sup>33</sup> Сар тумэ терэн лашымос колэнди, ко терэл мишто тумэнди, пала со тумэнди тэ наисарэ? И бэээхалэ мануша терэн кадя жэ. <sup>34</sup> Сар тумэ дэн ловэ андо ужылимос качи колэнди, савэндар патян, со залэна палпалэ, пала со тумэнди тэ наисарэ? И бэээхалэ мануша дэн андо ужылимос бэээхалэнди и ажутярэн тэ залэн палпалэ вся, скачи динэ. <sup>35</sup> Ай тумэ камэн тумарэн вражымарен, терэн лэнди лашымос и дэн андо вужылимос, на ажутярэн, кай онэ отдэна палпалэ. Тунчи тумаро потинимос авэла баро, тумэ авэна шавэнца Майбарэстирэнца. Колэстар со Вов тангосарэл и колэн, савэ на наисарэн, и холятирэ. <sup>36</sup> Авэнтэ тангимасти, сар тангимаско Дад тумаро.

*На сындосарэн никас*

<sup>37</sup> На сындосарэн, и тумэ на авэна сындосардэ. На осындосарэн, и тумэ на авэна осындосардэ. Эртисарэн, и тумэ авэна эртисардэ. <sup>38</sup> Дэнтэ, и тумэнди кадя ж дэлапэ. Пхэрдэ гонэса шона и инке притасавэна, дэна тумэнди андо брэк, со авэла тэ росшолдёл. Савя мераса тумэ бинэн, кадя бинэна и тумэнди.

<sup>39</sup> Исусо роспхэндя лэнди кацави дума:

— Сар коро андырэла корэс? На пэрэна ли онэ лэдуй андэ ганади? <sup>40</sup> Сытырно на майбаро пэстирэ сытыримарестар. Нэ сар высытэла, тунчи авэла, сар пэско сытыримари. <sup>41</sup> Со дикхэс по кашторо андэ якх пэстирэ пхралэстэ, ай андэ пэстири якх на додикхэс баро кашт? <sup>42</sup> Сар ту пхэнэса пэстирэ пхралэсти: «Пхрала, дэ, мэ вылава кашторо андай якх тири»? Сар ту на дикхэс баро кашт андэ пэстири якх? Ту, думеуенго! Вылэ майанглал баро кашт андай якх тири, и тунчи дикхэса, сар тэ вылэ кашторо андай якх пэстирэ пхралэстар.

*Палай лашэ и найлашэ плодоря*

<sup>43</sup> По лашо дрэво на барёл найлашо плодо, и вырито дрэво на анэн лашо плодо. <sup>44</sup> Кажно дрэво ужанэлпэ пай пэско плодо. На стидэн инжыро пав тэрно и виноградо пав пусаимаско кустарнико. <sup>45</sup> Андав води, пхэрдярдэ лашымаса, лашо мануш выандярэл лашымос, а холяко мануш выандярэл холи андав пэско води, пхэрдярдэ холяса. Со кав мануш андо води, кода лэстэ и пэ шыб.

*Чер, саво тердо по бар*

<sup>46</sup> Со тумэ акхарэн Ман: «Рай! Рай!» — а на терэн кода, со Мэ пхэнав? <sup>47</sup> Мэ пхэнава тумэнди, пэр кастэ мээзимэ кодва, ко авэл Мандэ, ашунэн лава Мэрнэ и терэл кадя, сар Мэ пхэнав. <sup>48</sup> Вов мээзимэ по мануш, саво терэлас чер. Вов выганадя бари ганади и тховдя фундаменто по бар. Кала пай вазгяпэ и лэн выжыла андав брэго и жыля по чер, вой на скалада лэс, колэстар со сас тердо мишто. <sup>49</sup> Ай кодва, ко ашунэл Мэрнэ лава и на терэл кадя, сар Мэ пхэнав, вов мээзимэ по мануш, саво тердя чер пэ пув бифундаментоско. Сар качи лэн жыля по чер, вов андэ кодья вряма роспахгяпэ и роспэляпэ всаворо.

## 7

*Сар патялас пхурэдэр шэлэ халавдэндэр*

<sup>1</sup> Сар пэрэшыля тэ дэл дума кай мануша, Исусо жыля андо Капернаумо. <sup>2</sup> Котэ, кав екх халавдо, пхурэдэр англай шэл халавдэ, сас бутярно, вов лэс фартэ танголас. Вов сас фартэ насвало и мэрэлас. <sup>3</sup> Кала халавдо ашундя палав Исусо, бишалдя Лэстэ иудеэндирэн пхурэдэрэн

тэ мангэн Лэс, кай тэ авэл и тэ састярэл лэстирэ бутярнэс. <sup>4</sup> Пхурэдэра авиле кав Исусо и линэ тэ мангэн Лэс:

— Кадва мануш ашэл, кай Ту тэ терэс када важ лэсти. <sup>5</sup> Вов камэл амарэн манушэн и тердя амэнди синагога.

<sup>6</sup> Исусо жыля лэнца. Кала Вов поджалас кав чер, пхурэдэр шэлэнго бишалдя Лэстэ пэстирэ амалэн тэ пхэнэн:

— Рай, на лэ пэр пэстэ пхаримос. Мэ на ашав, кай ту тэ зажас талай ушарди мэрнэ черэстирэ. <sup>7</sup> Мэ ежэно на ашав тэ авав Тутэ. Нэ пхэн качи лав, и мэрно бутярно састёла. <sup>8</sup> Мэ ежэно кандав, со припхэнэн манди мэрнэ пхурэдэра. И мандэ исин майцэкнэ мандар халавдэ, савэ кандэн ман. Мэ пхэнав екхэсти: «Жа!» — и жал, аврэсти: «Ав кардэ!» — и кодва авэл. Бутярнэсти пэстирэсти пхэнав: «Стер када!» — и вов терэл.

<sup>9</sup> Исусо шундя када, дивосайля, обрисайля кай мануша, савэ жанас пала Лэстэ, пхэндя:

— Пхэнав тумэнди, со и андэ Израилё Мэ на аракхлем кацаво патимос.

<sup>10</sup> Кола, савэн бишалдэ, рисайле андо чер, аракхле бутярнэс састярдэса.

*Исусо жундярэл шавэс лэ пхивлятирэс*

<sup>11</sup> На прожыля бут вряма, тунчи Исусо жыля андо форо, саво акхарэлпэ Наино. Лэса жанас Лэстирэ сытарнэ и бут авэр мануша. <sup>12</sup> Кала Вов поджыля кай форости удар, котар вындярэнас мулэс. Вов сас екх шаво кай дэй, ай вой сас пхивли. Екхэтанэ ласа андав форо выжанас бут мануша. <sup>13</sup> Кала Рай удикхля кала жувля, Вов тангосардя ла.

— На ров, — пхэндя Вов лати.

<sup>14</sup> Тунчи Вов поджыля, ляпэ кав сикрио. Кола, ко андярэлас лэс, ашыле. Исусо пхэндя:

— Шаворо, пхэнав тути: вщи!

<sup>15</sup> Муло бэшла и ля тэ дэл дума. Исусо отдя лэс лэстиря дати. <sup>16</sup> Пэ всаворэ, ко сас котэ, авиля бари дар, и мануша линэ тэ лашарэн Дэвлэс и тэ пхэнэн:

— Баро пророко авиля амэндэ! Дэл авиля кай Пэстирэ мануш!

<sup>17</sup> Кацави дума розжыляпэ пала Лэстэ пай всавори Иудея и всавори пхув.

*Исусо и сытярнэ Иоаностирэ*

<sup>18</sup> Сытярнэ Иоаностирэ распхэндэ лэсти пала вся кода. Тунчи Иоано акхардя пэстэ дуэн андар лэндэ. <sup>19</sup> И бишалдя лэн кав Рай тэ пушэн:

— Ту кодва, Ко трэбуй тэ авэл, или амэнди тэ ажутирас аврэс?

<sup>20</sup> Кала мурша авиле кав Исусо и пхэндэ:

— Иоано Болдэмарё бишалдя амэн Тутэ тэ пушас: «Ту Кодва, Ко трэбуй тэ авэл, или амэнди тэ ажутирас аврэс?»

<sup>21</sup> Андэ кодыя вряма Исусо састярдя бутэн манушэн насвалимастар, дукхатар и холятирэ духондар, и бутэнди корэнди отпхэрнадя якха. <sup>22</sup> Исусо пхэндя бишалдэнди:

— Жантэ, распхэнэнтэ Иоаности, со тумэ дикхле и шундэ: корэ дикхэн, бангэ пхирэн, насвалэ проказаса жужарэнпэ латар, кашукэ ашунэн, мулэ жундён, и чэрэнди распхэнэлпэ Радосаво Лав. <sup>23</sup> Бахтало кодва, ко на хасарэла патимо андэ Мандэ!

*Исусо распхэнэл палав Иоано Болдэмарё*

<sup>24</sup> Кала бишалдэ сытярнэ Иоаностирэ ужыле, Исусо ля тэ дэл дума манушэнди палав Иоано:

— Со тумэ пхирдэ тэ дикхэн андэ мал? Чяр, сави тинолпэ балвалытар? <sup>25</sup> Тунчи, со тумэ пхирдэ тэ дикхэн? Манушэс, урявдэс андэ барвали йида? Най! Кола, савэ урявдэ андэ ковли йида, жувэн барвалэс андэ тхагарэндирэ чера. <sup>26</sup> Тунчи, со тумэ пхирдэ тэ дикхэн? Пророкос? Кадя, пхэнав тумэнди, со майбарэс, сар пророко. <sup>27</sup> Вов кодва, пала кастэ пистросардо:

«Акэ, Мэ бишалав англав Тутэ Мэрнэс ангелос, саво гытола англав Тутэ Тиро дром».

<sup>28</sup> Пхэнав тумэнди: колэндар, савэн бэяндэ жувля, нинай майбарэс пророкос, сар Иоано. Но майцэкно андэ Тхагаримос Дэвлэско — майбаро лэстар.

<sup>29</sup> Всаворэ мануша тай стидэмаря налогонэндирэ, ашундэ и прижангле Дэвлэско дром чячыоно и прилинэ болдимос Иоаноско. <sup>30</sup> А фарисеёря и сытяримаря Законостирэ отпхэндэпэ тэ терэ, со пхэндя о Дэл, и на болдэпэ Иоаностар.

<sup>31</sup> Исусо пхэндя:

— Пэр кастэ тунчи шонпэ мануша кала родостар? Пэр кастэ онэ мэзимэ? <sup>32</sup> Онэ — сар бэяцэ, савэ бэшэн пэ тарго и цыписавэн ек екхэсти:

«Амэ дилабасас тумэнди пэ дудка,

и тумэ на цэлэнас.

Амэ дилабасас тумэнди ровиканэ дили,

и тумэ на ровэнас».

<sup>33</sup> Акэ, авиля Иоано Болдэмарё, на хал марно и на пэл мол, и тумэ пхэнэн: «Андэр лэстэ бэнг».

<sup>34</sup> Авиля Шаво Манушыкано, хал и пэл, и тумэ пхэнэн: «Акэ мануш, саво обхалпэ, и матимари,

амал стидэмаренго налогонэндиро и бэээхалэ манушэнго». <sup>35</sup> Нэ допхэнэлпэ годи рындонца всаворэ бэяцэнца.

*Жувли макхэл Исусос кучютнэнца духонэнца*

<sup>36</sup> Екх андай фарисеёря акхардя Исусос пэстэ черэ тэ хал. Исусо авиля лэстэ черэ и бэшля палай мэсала. <sup>37</sup> Андэ кадья вряма екх жувли колэ форостар, савя жанэнас сар бэээхалэ, ужанглы, кай Исусо хал андо чер фарисеёско, андя кордэ кхоро андай алебастро лэ духонэнца. <sup>38</sup> Жувли тэрдила палал паша пэрнэ кав Исусо, фартэ ровэлас, и ясва прастэнас Лэсти пэ пэрнэ. Вой ля тэ выхосэл Лэсти пэрнэ пэсти балэнца, чюминдэлас лэн и макхэлас духонэнца. <sup>39</sup> Кала фарисеё, саво акхардя Исусос, дикхля када, вов гындосардя: «Сар Кадва Мануш чычес тэ авэл пророкоса, то Вов жанэлас бы, со манушни, сави Лэстэ лэлпэ, — бэээхали».

<sup>40</sup> Тунчи Исусо пхэндя лэсти:

— Симоно, Мэ камав тути варисо тэ пхэнав.

Кодва пхэндя:

— Пхэн, Сытаримари.

<sup>41</sup> — Дуй мануша сас ужылэ екхэ и колэсти манушэсти. Екх ужыло сас панч шэл динария, а авэр — пандэша. <sup>42</sup> И екхэсти, и аврэсти на сас, соса тэ рисарэн ужылимос. Колэстар вов эртисардя дуенди. Ко лэндар авэла майфартэ тэ камэл лэс?

<sup>43</sup> Симоно пхэндя:

— Гындосарав, кодва, касти сас будэр ужылимос эртисардо.

— Ту чычес полэс, — пхэндя Исусо. <sup>44</sup> Обрисайля кай жувли, пхэндя Симоности:

— Ту дикхэс акала жувля? Мэ авилем адо чер тиро. Ту паи манди на дян, кай тэ выхалавав пэрнэ, а вой выхаладя Мэрнэ пэрнэ ясвэнца и выхосля пэстирэ балэнца! <sup>45</sup> Ту на чюминдян Ман, сар авилем тутэ, а кадья жувли кола вряматар, сар Мэ зажылем тутэ, на пэрэашэл тэ чюминдэл Манди пэрнэ. <sup>46</sup> Ту на дян Манди оливково дээто тэ макхав шэрэ, а вой кучютнэ духонэнца помакхля Манди пэрнэ. <sup>47</sup> Важ кода Мэ пхэнав тути: лаги эртисардэпэ бут бэээха, пала кода вой покамля кадья бут. А кодва, касти цыра эртисардо, и камэл майцыра.

<sup>48</sup> Тунчи Исусо пхэндя жувляти:

— Тирэ бэээха эртисардэ.

<sup>49</sup> Нэ авэр мануша, савэ сас паша мэсали, гындонас: «Ко Вов кацаво, со и бэээха эртисарэл?»

<sup>50</sup> Исусо пхэндя жувляти:

— Тиро патимос фэрисардя тут. Жа лэ мироса.

## 8

*Жувля жан лэ Исусоса*

<sup>1</sup> Тунчи Исусо жыля пай фороря и гава, пхэнэлас Радосаво Лав палав Тхагаримос лэ Дэвлэско. Лэса сас дэшудуй <sup>2</sup> и кадья ж сас жувля, савэн Вов састярдя холятирэ духонэндар и насвалимастар: Мария, проакхарди Магдалина, савятар выжыле эхта бэнга, <sup>3</sup> Иоана, ромни лэ Хузастери, саво сас пхурэдэр андо чер Иродоско, Сусана и бут авэр. Кала жувля поможысарэнас Исусости и Лэстирэ сытырэнди андай кода, со лэндэ сас.

*Дума палай мануш, саво шол ворзо*

<sup>4</sup> Кав Исусо авэнас мануша андай бут фороря. Сар стидиле бут мануша, Вов роспхэндя лэнди дума:

<sup>5</sup> — Мануш выжыля тэ шол ворзо андэ пхув. Кала вов шолас, екх ворзо пэля пашав дром, и мануша пэрнэнца потасаде, ай чирикля упралимастирэ похале лэс. <sup>6</sup> Авэр, со пэля пэ баруи пхув, подбарилэ тай зашутыля, колэстар со котэ на сас паи. <sup>7</sup> Трито пэля андэ чяр, и кодья розбарилэпэ тай замардя лэс. <sup>8</sup> Авэр пэля пэ лащи пхув, барилэ и андя андэ шэл молоря майбут колэстар, со сас шуто.

Тунчи Исусо вазглы гласо тай пхэндя:

— Кастэ исин кана, кай тэ ашунэл, мэк ашунэл!

<sup>9</sup> Лэстирэ сытырнэ пушле Лэстар:

— Сар тэ полэ кадья дума?

<sup>10</sup> Исусо пхэндя:

— Тумэнди дяпэ тэ жанэн гарадо пала Тхагаримос Дэвлэско, ай аврэнди вся ашэлпэ гарады думаса, кай онэ тэ дикхэн и тэ на удикхэн, тэ ашунэн и тэ на полэн.

<sup>11</sup> Акэ, сар тэ полэ кадья дума: ворзо — када лав Дэвлэско. <sup>12</sup> Кодва, саво пэля паша дром, исин кола, савэ ашунэн лав, нэ тунчи авэл Бэнг и чэрэл лав андай лэнго води, соб онэ тэ на патян и тэ на фэрисарэнпэ. <sup>13</sup> Ворзо, саво пэля пэ баруи пхув, исин кола, ко радомаса прилэл лав, кала ашунэл лэс. Нэ лэндэ нинай корнэ. Сави-то вряма патян, нэ сар авэл зумавимос, онэ отпэрэн. <sup>14</sup> Ворзо, саво пэля андэ чяр, исин кола мануша, савэ ашунэн лав. Нэ авэн жувимастирэ рындоря, тай лэнди камэллэпэ тэ авэн барвалэнца и шукар тэ жувэн. Вся када на дэл тэ барёл лавэсти, и вов

на анэл плодо. <sup>15</sup> Ворзо, саво пеля пэ лащи пхув, — када мануша, савэ ашунэн лав, ритярэн лэс андо лашо и жужо води и анэн плодо, тэрписаримаса андэ вся вряма.

*Дума палав каганцо*

<sup>16</sup> Нико на запхабарэл каганцо и на тховэл лэс талай пири или талав пато, а тховэл лэс упрэ пэ вучё тхан. Тунчи, ко зажала, дикхэла удуд. <sup>17</sup> Нинай нисо чэрэхано, со на авэла удикхло, и гарадо, со на ужанэна и со на выжала аври. <sup>18</sup> Дикхэн, сар тумэ ашунэн. Кастэ исин, колэсти инке авэла дино, а кастэ нинай, колэстар отлэлэпэ и кода, со, сар лэсти гындолпэ, лэстэ исин.

*Исусо пхэнэл палав Пэско йири*

<sup>19</sup> Кав Исусо авиле Лэстири дэй и пхрала, и на сас сар тэ поджан, колэстар со паша Лэстэ сас фартэ бут мануша. <sup>20</sup> Исусости роспхэндэ:

— Дэй Тири и пхрала Тирэ тэрдён аври, камэн тэ дикхэн Тут.

<sup>21</sup> Исусо пхэндя лэнди:

— Мэрни дэй и пхрала исин кола, ко ашунэл лав Дэвлэско и терэл кадя, сар вов пхэнэл.

*Исусо тэрдярэл бари балвал*

<sup>22</sup> Екхвар Исусо пхэндя Пэстирэ сытярнэнди:

— Пэрэпльвисараса пэ авэр риг.

Онэ бэшле андо чёвно, отпльвисардэ. <sup>23</sup> Сар онэ пльвисарэнас, Исусо засутя. Вазгляпэ по паи бари балвал, и чёвно ля тэ зашол паеса кадя, со лэнди авэлас бида.

<sup>24</sup> Сытярнэ поджыле кав Исусо, вазгле Лэс и пхэндэ:

— Сытяримари! Сытяримари! Амэ хасавас!

Вов просутяпэ и запхэндя балваляти и паести, саво ваздэлас. Вся пэрэашыля, и ашылы тыхо.

<sup>25</sup> — Кай патимос тумаро? — пхэндя Исусо сытярнэнди. Онэ ж пэрэдариле тай дивосайле, и пушэнас екх екхэстар:

— Ко Вов, со и балваляти, и паести припхэнэл, и онэ кандэн Лэс?

*Исусо вытрадэл бэнгэн андэ балэ*

<sup>26</sup> Онэ припльвисардэ андэ пхув Гераса, сави сас англай Галилея. <sup>27</sup> Кала Исусо авиля по бэрэго, Лэсти по дром выжыля мануш андав форо, андэр лэстэ сас бут бэнга. Пэр лэстэ дэлмут на сас йида, жувэлас на андо чер, а андэ склэпоря важ мулэ. <sup>28</sup> Кала вов удикхля Исусос, вов пеля кай Лэсти пэрнэ и фартэ зацпысайля:

— Со Ту мандар камэс, Исусо, Шаво Барэ Дэвлэско? Мангав Тут, на хасар ман!

<sup>29</sup> Исусо припхэндя найжужэ духости тэ выжал андав кадва мануш. Бэнг бут вряма хасарэлас лэс. Лэсти спхандэнас лэпунзэнца васт и пэрнэ, нэ вов росшынэлас лэн, и бэнг затрадэлас лэс андэ мал.

<sup>30</sup> Исусо пушля лэс:

— Сар тут акхарэн?

— Легионо, — пхэндя кодва, колэстар со бут бэнга вжыле андэр лэстэ.

<sup>31</sup> Онэ линэ тэ мангэнпэ Исусостар тэ на бишалэл лэн андэ бездна. <sup>32</sup> Найдур котар по плай пасынаспэ бут балэ, и бэнга мангэнас Исусос, кай онэ тэ вжан андэр лэндэ. Вов пхэндя лэнди: «Жан». <sup>33</sup> Кала бэнга выжыле андав мануш и вжыле андэ балэ, и кола всаворэ шутэпэ пай кручя андо паи и тасиле. <sup>34</sup> Пасымаря, савэ сас пашай балэ, дикхле, со тердяпэ, прастае и роспхэндэ вся андо форо и андэ гава. <sup>35</sup> Сжылепэ мануша тэ дикхэн, со тердяпэ. Онэ поджыле кав Исусо и удикхле, со кодва мануш, андэ савэстэ сас бэнга, бэшэл пашай пэрнэ кав Исусо, урявдо и андэ пэсти годи, и авиля пэр лэндэ дар. <sup>36</sup> Кола, савэ вся дикхле, роспхэндэ лэнди, сар сас састярдо мануш андэ савэстэ сас бэнга. <sup>37</sup> Тунчи всаворэ мануша, савэ жувэнас андэ пхув Гераса, линэ тэ мангэн Исусос тэ ужал лэндар, колэстар со онэ фартэ здарайле. Исусо бэшля андэ чёвно и рисайля палпалэ. <sup>38</sup> Мануш, савэстар выжыле бэнга, мангля Исусос тэ лэл лэс Пэса. Но Исусо отмэжля лэс и пхэндя:

<sup>39</sup> — Рисав пэстэ черэ и роспхэн, со тердя важ туту Дэл.

Кодва жыля, роспхэнэлас пав всаворо форо пала кода, со тердя важ лэсти Исусо.

*Исусо састярэл жувля и жундярэл щифра*

<sup>40</sup> Кала Исусо рисайля палпалэ, Лэс радомаса прилинэ бут мануша, колэстар со всаворэ ажутярэнас Лэс. <sup>41</sup> Тунчи Лэстэ поджыля мануш, савэс акхарэнас Иаиро, саво сас пхурэдэр андэ синагога, и пеля кай Исусостирэ пэрнэ, ля тэ мангэл Лэс, кай тэ авэл лэстэ черэ. <sup>42</sup> Лэстэ сас екх шей, савяти сас дэшудуй бэрш, и вой мэрэлас. Исусо жыля лэса, и Лэс всаворэ ригэндар стасавэнас мануша.

<sup>43</sup> Машкар лэндэ сас жувли, савятэ дэшудуй бэрш жалас рат. Вой отдя вся, со латэ сас, врачёнэнди, и никастэ на сас зор тэ састярэл ла. <sup>44</sup> Вой поджыля палал кав Исусо и ляпэ кай риг Лэстиря йидатэ. Рат андэ кодья ж вряма пэрэашыля тэ жал.

<sup>45</sup> — Ко Мандэ ляпэ? — пушля Исусо. Нико на прижандэлас. Пэтро пхэндя:

— Сытяримари, паша Тутэ бут мануша и стасавэн всаворэ ригэндар!

<sup>46</sup> Исусо пхэндя:

— Варико Мандэ ляпэ. Мэ полем, со Мандар выжыля зор.

<sup>47</sup> Тунчи кадья жувли поля, со вой на гарадэла, тиносайля, поджыля и пэля англав Исусо. Англай всаворэ мануша роспхэндя, состар вой Лэстэ ляпэ, и сар вой састярдяпэ. <sup>48</sup> Тунчи Исусо пхэндя лати:

— Шей Мэрни! Тиро патимос фэрисардя тут. Жа лэ мироса.

<sup>49</sup> Кала Исусо инкэ на допхэндя када, авиля мануш андав чер пхурэдэр синагогако.

— Шей тири муля, — пхэндя вов, — на залэ будэр Сытыримарес.

<sup>50</sup> Ашундя када, Исусо пхэндя Иаирости:

— На дара, качи патя, и щей тири авэла фэрисарди.

<sup>51</sup> Сар Вов зажыля андо чер, на дя никасти тэ зажан Лэса, качи о Пэтро, Иоано, Иаково, дад и дэй щирэтирэ. <sup>52</sup> Всаворэ ровэнас и грыжонаспэ пала щирэры.

— Пэрэшэн тэ ровэн, — пхэндя Исусо. — Вой на муля, а совэл.

<sup>53</sup> Онэ линэ тэ асан Лэстар, колэстар со жанэнас: вой муля. <sup>54</sup> Исусо ля ла палав васт и пхэндя: — Бэята, вщи!

<sup>55</sup> Духо щирэрако рисайля латэ, и андэ кодья вряма вой вщиля. Исусо пхэндя тэ дэн лати тэ хас.

<sup>56</sup> О дад и дэй латирэ дивосайле. Исусо пхэндя лэнди, никасти тэ на роспхэнэн пала када, со тердяпэ.

## 9

*Исусо бишалэл пэстирэн апостолонэн тэ роспхэнэн Радосаво Лав*

<sup>1</sup> Исусо стидя екхэтанэ дэшудуэн апостолонэн и дя лэнди зор и баримос тэ вытрадэн бэнгэн и тэ састярэн насвалимастар. <sup>2</sup> И бишалдя лэн тэ роспхэнэн палав Дэвлэско Тхагаримос и тэ састярэн насвалэн. <sup>3</sup> Пхэндя лэнди:

— Нисо на лэнтэ пэса андо дром: ни дэсто, ни траста, ни марно, ни ловэ, ни авэр йида. <sup>4</sup> Андэ саво чер тумэ тэ зажан, котэ ашэнпэ и котар жан майдур. <sup>5</sup> Сар мануша тумэн на прилэна, тунчи, сар авэна тэ выжан колэ форостар, обмарэн пош тумарэ пэрнэндар, мэк када авэла важ лэнди шпэра.

<sup>6</sup> Дэшудуй жыле андо дром, пэрэжанас гав гавэстэ, роспхэнэнас Радосаво Лав, и андэ всаворэ тхана састярэнас насвалэн.

*Иродо ашунэл палав Исусо*

<sup>7</sup> Дума пала вся када дожыля кав рай тетрархо Иродо. Вов дивосайля, колэстар со екх пхэнэнас: када Иоано жундиля андай мулэ, <sup>8</sup> авэр — со када сикадяпэ Илия, ай авэр — со када жундиля андай мулэ екх андай дэлмутно пророко. <sup>9</sup> Иродо пхэндя:

— Иоаности мэ отшындем шэро. А ко тунчи Кадва Мануш, пала саво мэ ашунав?

И вов родэлас тэ дикхэл Исусос.

*Исусо чялярэл майбут, сар панч миш манушэн*

<sup>10</sup> Апостолоря рисайле и роспхэндэ Исусости пала вся, со онэ стердэ. Тунчи Вов ля лэн Пэса, и онэ жыле ежэнэ биманушэнго кав форо, саво акхарэлпэ Вифсаида. <sup>11</sup> Нэ бут мануша ужангле пала када и жыле палав Исусо. Вов мишто лэн приля, пхэнэлас лэнди палав Дэвлэско Тхагаримос и кадья ж састярэлас колэн, касти када сас трэбуй. <sup>12</sup> Вряма жалас кай рят, и дэшудуй поджыле кав Исусо и пхэндэ:

— Отмук манушэн, соб онэ тэ жан андэ пашэ тхана и гава тэ аракхэн, кай тэ ратярэн и тэ хан, колэстар со амэ катэ андэ биманушэнго тхан.

<sup>13</sup> Исусо пхэндя лэнди:

— Тумэ дэнтэ лэнди тэ хан.

Сытырнэ дивосайле:

— Амэндэ качи панч марнэ и дуй маще. Со амэнди, тэ жас тэ тинас хамос важ всаворэ акала мануш?

<sup>14</sup> Котэ сас екхэн муршэн варикай панч мии. Исусо пхэндя сытырнэнди:

— Розбэшлярэн манушэн по пандэша.

<sup>15</sup> Сытырнэ кадья тердэ. Кала всаворэ бэшле, <sup>16</sup> Исусо ля панч марнэ и дуй маще, вазгла якха по большэн и пхэндя наис палав хамос. Тунчи Вов ля тэ пхагэл марно и мащё и тэ дэл Пэстирэ сытырнэнди, кай кола тэ роздэн манушэнди. <sup>17</sup> Всаворэ ханас и чялиле, и стидэ инке котора савэ ашылепэ, андэ дэшудуй барэ трасты.

*Пэтро прижанэл Исусос Христоса*

<sup>18</sup> Экхварэс, кала Исусо мангэласпэ Дэвлэс ежэно, найдур Лэстар сас Лэстирэ сытырнэ. Вов пушля лэндар:

— Пала кастэ прилэн Ман мануша?

<sup>19</sup> Онэ пхэндэ:

— Палав Иоано Болдэмарё, ай авэр — палав Илия, ай авэр пхэнэн, со екх андай дэлмутно прококо жундила.

<sup>20</sup> — А тумэ важ касти прилэн Ман? — пушля лэн Исусо.

— Дэвлэско Христосо, — пхэндя Пэтро.

*Исусо пхэнэл палав Пэско миримос и кай Вов жундэла*

<sup>21</sup> Нэ Исусо припхэндя лэнди, кай никасти тэ на роспхэнэн пала када. <sup>22</sup> Пхэндя:

— Шаво Манушыкано авэла андэ бари грыжа, и Лэс на прилэна пхурэдэра, барэ рашая и сытяримаря Законстирэ. Вов авэла умардо, ай по трито дес жундэла.

<sup>23</sup> Тунчи Исусо пхэндя лэнди:

— Сар ко камэл тэ жал пала Мандэ, мэк отпхэндэл ежэно пэстар, кажно дес лэл пэско трушул и жал пала Мандэ. <sup>24</sup> Кодва, ко камэл тэ фэрисарэл пэско жувимос, хасарэла лэс, а ко хасарэла пэско жувимос важ Манди, кодва фэрисарэла лэс. <sup>25</sup> Со за мишмимос манушэсти, сар вов лэла всавори люма, а ежэно хасавэла и терэла грыжа пэсти? <sup>26</sup> Ко лажала Мандар и Мэрнэ лавэндар, колэстар лажала и Шаво Манушыкано, кала авэла андэ Пэстири слава и андэ слава лэ Дадэстири, и свэнтонэнца ангелонэнца. <sup>27</sup> Пхэнав тумэнди чячимос: исин машкар тумэндэ кола, савэ тэрдэн катэ, онэ на мэрэна, сар удикхэна о Тхагаримос Дэвлэско.

*Исусо дэл дума лэ Моисеёса и Илияса*

<sup>28</sup> Кала прожыля варикай охта деса, сар Исусо пхэндя кала лава, Вов ля Пэтрос, Иоанос и Иаковос и вазгляпэ по плай тэ мангэлпэ Дэвлэс. <sup>29</sup> Андэ кодья вряма, сар мангэлспэ, Лэско муй парудилля, Лэстири йида ашыля парни тай свэтосавэлэс. <sup>30</sup> И акэ, авиле дуй мурш, савэ линэ тэ дэн дума Исусоса, — када сас Моисеё и Илия. <sup>31</sup> Онэ авиле андэ бари слава и пхэнэнас, со Лэсти трэбуй тэ жал андо Иерусалимо кай тэ ашавэл кадья люма. <sup>32</sup> Пэтро и ко сас лэса засутэ. Но сар просутэпэ, удикхле слава Исусостири и дуен муршэн, савэ тэрдэнас паша Лэстэ. <sup>33</sup> Кала мурша линэ тэ жантар, Пэтро пхэндя Исусости:

— Сытяримари! Амэнди катэ фартэ мишто! Амэ стераса трин катуны: екх Тути, екх Моисеёсти и екх Илиясти.

Ежэно на полэлэс, со дэлэс дума. <sup>34</sup> Кала вов дэлэс дума, авиля облако пэр лэндэ и онэ попэле талав лэстэ. Сар попэле андо облако, онэ фартэ пэрэдараиле. <sup>35</sup> Андав облако пхэндя гласо:

— Када Мэрно Шаво, Мэрно вытидо. Лэс ашунэн!

<sup>36</sup> Сар гласо на ашыля, онэ удикхле екхэс Исусос. Онэ ашэнас мулком пала кода и андэ кодья вряма никасти на роспхэнэнас, со онэ дикхле.

*Исусо састярэл шаворэс найжужэ духостар*

<sup>37</sup> Пэ авэр дес, кала онэ эмукэнэспэ пав плай, Исусос ажулярэнас фартэ бут мануша. <sup>38</sup> И екх мануш андар лэндэ зацпысайля:

— Сытяримари! Мангав Тут, подикх по мэрно шаво, вов екх мандэ. <sup>39</sup> Лэс схутилэл и тасавэл духо, и тунчи шаворо лэл тэ цыписавэл, тэ тиносавэл и тэ мукэл сая. Духо фартэ марэл лэс и тунчи цыра отжал лэстар. <sup>40</sup> Мэ манглем Тирэн сытярэнэн тэ вытрадэн лэс, но онэ на вытрадэ.

<sup>41</sup> — Напатимаско и билажавардо родо, — пхэндя Исусо. — Скачи Манди тэ авав тумэнца и тэ тэрписарав тумэн? Ан тирэс шавэс кардэ.

<sup>42</sup> Кала шаворо инке жалас, бэнг шутия лэс пэ пхув и ля тэ марэл лэс. Но Исусо запхэндя найжужэ духости, састярдя шаворэс и отды лэстирэ дадэсти. <sup>43</sup> Всаворэ дивосайле, саво баро Дэл.

*Исусо упалэ пхэнэл палав Пэско миримос*

Андэ кодья вряма, сар всаворэ дивосавэнас колэсти, со тердя Исусо, Вов пхэндя Пэстирэ сытярэнди:

<sup>44</sup> — Ашунэн мишто, со Мэ тумэнди икхатар пхэнава: Шаво Манушыкано сыго авэла отдино андэ васт манушэндирэ.

<sup>45</sup> Но онэ на полинэ, со Вов пхэндя. Лэнди када сас затердо, и онэ на полинэ, со сас пхэндо, а тэ пушэн Лэс пала када лав даранас.

*Сытярнэ ханпэ, ко лэндар майбаро*

<sup>46</sup> Машкар сытярнэ екхвар сас дума пала кода, ко лэндар майбаро. <sup>47</sup> Исусо жангя, со онэ гындонас андэ вода, ля цэкнэс бэятос и тходя паша Пэстэ.

<sup>48</sup> — Ко важ Мэрно алав прилэл акацавэс бэятос, — пхэндя Исусо, — кодва и Ман прилэл, а ко прилэл Ман, кодва прилэл Колэс, ко Бишалдя Ман. Ко машкар тумэндэ майцэжно всаворэндар, кодва и майбаро.

<sup>49</sup> Иоано пхэндя Лэсти:

— Сытяримари! Амэ дикхле манушэс, саво Тирэ алавэса вытрадэл бэнгэн. Амэ запхэндэ лэсти, колэстар со вов на пхирэл пала Тутэ екхэтанэ амэнца.

<sup>50</sup> — На запхэнэн, — пхэндя лэсти Исусо. — Ко на жал пэ тумэндэ, кодва пала тумэндэ.



*Самарянора на прилэн Исусо*

<sup>51</sup> Кала Исусости поджыля вряма тэ ваздэлпэ по болыбэн, Вов ля андэ годи со трэбуй тэ жал андо Иерусалимо. <sup>52</sup> Англал Пэстэ Вов бишалдя пэстирэ манушэн, онэ жыле андо екх андай самариятирэ гава тэ пригытон вся. <sup>53</sup> Нэ мануша, савэ жувэнас котэ, на прилинэ Лэс, колэстар со Вов жалас андо Иерусалимо. <sup>54</sup> Лэстирэ сытярнэ, Иаково тай Иоано, дикхле када и пхэндэ:

— Рай! Камэс, амэ припхэнаса ягати тэ сжал пав болыбэн и всаворэн лэн тэ спхабарэл?

<sup>55-56</sup> Исусо обрисайля, захпэндя лэнди.\* И онэ жыле андэ авэр гав.

*Исусо пхэнэл, сави цымин, кай тэ жан пала Лэстэ*

<sup>57</sup> Сар онэ жанас пав дром, екх мануш пхэндя Исусости:

— Мэ жава пала Тутэ андо всаворэ тхана, кай Ту жаса.

<sup>58</sup> Исусо пхэндя лэсти:

— Кай лисоря исин тхана, кай онэ жувэн, и кай чирикля болыбнастирэ — пэско тхан, а Шавэсти Манушыканэсти най кай шэро тэ тховэл.

<sup>59</sup> Аврэсти манушэсти Исусо пхэндя:

— Жа пала Мандэ.

Кодва пхэндя:

— Рай, дэ манди майанглал тэ жав и тэ гаравав пэстирэ дадэс.

<sup>60</sup> — Мэк мулэ ежэнэ гаравэн пэстирэн мулэн, а ту жа и роспхэн пала Тхагаримос Дэвлэско, — пхэндя лэсти Исусо.

<sup>61</sup> Инке екх мануш пхэндя Лэсти:

— Рай, Мэ жава пала Тутэ! Нэ дэ манди майанглал тэ жав и тэ дикхав пэско йири.

<sup>62</sup> Исусо пхэндя:

— Ни екх мануш, саво тховэла васт пэско по плуго и обдикхэлпэ палпалэ, на поджал важ Тхагаримос Дэвлэско.

**10***Исусо бишалэл эхтадэш сытярнэн*

<sup>1</sup> Тунчи о Рай вытидя инке эхтадэш сытярнэн и бишалдя по дуй англал Пэстэ андэ всаворэ фороря и тхана, каринг камэлас Ежэно тэ жал. <sup>2</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Пэ мал вся выбариля, трэбуй тэ стидэ, а бутярнэн цыра. Мангэн Хулас, кай Вов тэ выбишалэл бутярнэн пэ мал тэ стидэ вся, со барияля.

<sup>3</sup> Жантэ! Мэ бишалав тумэн, сар бакрорэн машкар рува. <sup>4</sup> На лэн пэса ни тышыла, ни траста, ни пэрналэ, и никаса пав дром на ашэн тэ дэн дума. <sup>5</sup> Кала авэна тэ зажан андо чер, майанглал пхэнэн: «Тэ авэн бахталэ». <sup>6</sup> Сар андэ кодва чер жувэл шаво бахтатино, тунчи авэла пэр лэстэ бахт тумари, а сар на прилэла, тунчи тумари бахт рисавэла тумэндэ. <sup>7</sup> Андо кодва чер ашэнпэ, на пэрэжан андав чер черэстэ, хантэ и пэнтэ кода, со лэндэ исин. Ко терэл бути, вов ашэл, кай лэсти тэ потинэн.

<sup>8</sup> Сар тумэ зажана андо форо и тумэн котэ прилэна, хантэ вся, со тумэнди дэна, <sup>9</sup> састярэн лэндирэ насвалэн, савэ котэ исин, тай пхэнэнтэ лэнди: «Тхагаримос лэ Дэвлэско пашыля тумэндэ». <sup>10</sup> Сар тумэ зажана андо екх форо и тумэн котэ на прилэна, жан пай гасы калэ форостирэ и пхэнэн: <sup>11</sup> «И о прахо тумарэ форостар, саво приашыля кай амарэ пэрнэ, амэ обмарас пэр тумэндэ. Нэ жанэн: Тхагаримос Дэвлэско пашэ!» <sup>12</sup> Пхэнав тумэнди, со андо кодва дес Содомостирэ манушэнди авэла майлокхо, сар калэ форости.

<sup>13</sup> Бида тути, форо Хоразино! Бида тути, форо Вифсаида! Сар андэ фороря Тиро и Сидоно тэ авэл тердо скачи диворя, сар тумэндэ, то дэлмут онэ урявдэлэ андэ кали йида и бэшэнас андо пепло, каисавэнас. <sup>14</sup> Но Тирости и Сидоности авэла фэдэр по сындо, сар тумэнди. <sup>15</sup> И ту, Капернаумо, гындос, кай авэса вазгло кав болыбэн? Най, ту авэса шуто андо адо.

<sup>16</sup> Тунчи Вов пхэндя сытярнэнди:

— Ко ашунэл тумэн, ашунэл Ман, а ко отпхэндэл тумэндар, и Мандар отпхэндэл. А ко отпхэндэл Мандар, отпхэндэл Колэстар, ко бишалдя Ман.

*Эхтадэш сытярнэ рисавэн*

<sup>17</sup> Эхтадэш сытярнэн рисайле кав Исусо радомаса:

— Рай, — пхэнэнас онэ, — и бэнга кандэн амэн, кала амэ припхэнас лэнди Тирэ алавэса!

<sup>18</sup> Исусо пхэндя:

— Мэ дикхлем, сар о Сатана пэля пав болыбэн, сар молния! <sup>19</sup> Акэ, Мэ дав тумэнди баримос тэ тасавэн сапэн и скорпионон, тай всавори вражымастири зор, ай тумэнди нико на терла бида. <sup>20</sup> Нэ радосавэн на колэсти, со духоря кандэн тумэн, ай радосавэн колэсти, со тумарэ алава запистросардэ по болыбэн.

\* **9:55-56** 9.55-56 Андэ коисавэ гречески манускриптора инке исин кацавэ лава: «тай пхэндя: "Тумэ на жанэн, савэ тумэ духостар. Шаво Манушыкано авия, тэ на хасарэл манушэндирэ вода, а тэ фэрисарэл лэн"».

21 Андэ кодья вряма Исусо радосайля андо Свэнто Духо и пхэндя:

— Мэ лашарав Тут, Дадэ, Рай Дэл по больбэн и пэ пхув, пала кода, со Ту гаравдян када годявэр и сытырнэ манушэндар и отпхэрнадян када бэяцэнди. Кадя, Дадэ, када сас Тири лащи воля! 22 Дад отдя Манди вся. Нико на жанэл, ко исин Шаво, качи о Дад. И нико на жанэл, ко исин Дад, сар качи о Шаво и кодва, касти Шаво камэл тэ отпхэрнавэл Лэс.

23 Тунчи Вов обрисайля кай Пэстирэ сытырнэ, пхэндя кадя:

— Бахталэ якха, савэ дикхэн кода, со тумэ дикхэн! 24 Мэ пхэнэв тумэнди, со бут пророкоря и тхагара камэнас тэ дикхэн кода, со тумэ дикхэн, и на дикхле, и камэнас тэ шунэн кода, со тумэ ашунэн, и на ашундэ.

*Дума палав лашэ водеско самарянино*

25 Катэ вщиля екх сытыримари Законоско и пушля кав Исусо, камля тэ астарэл Лэс по лав.

— Сытыримари, со манди тэ терав, кай мэ тэ лав жувимос вакоско?

26 — А со пхэнэлпэ андо Законо? — пушля лэстар Исусо. — Со ту котэ бинэ?

27 Вов пхэндя:

— Кам Раес, Дэвлэс тирэс, всаворэ водеса тирэса, и всаворэ жувимаса тирэса, и всаворя зораса тиряса, и годяса тиряса. И кам пашэс тирэс, сар ежено пэс.

28 — Чячес ту пхэндян, — пхэндя лэсти Исусо. — Тер кадя, и ту авэса тэ жувэс.

29 Сытыримари Законоско камля тэ допхэнэл, кай вов на ужыло, пхэндя Исусости:

— А ко мэрно пашо?

30 Пэ када пхэндя Исусо:

— Екх мануш жалас андав Иерусалимо андо Иерихоно. Пав дром пэр лэстэ хукле прахаря, савэ злинэ пар лэстэ йида, мардэ фартэ и ужыле, ашадэ лэс тэ мэрэ. 31 Кадя прижыляпэ, пав кода дром жалас рашай. Сар удикхля калэ манушэс, обжыля лэс пай авэр риг дром. 32 Кадя ж тердя и левито: дожыля кай кадва тхан, удикхля лэс и обжыля ригаса. 33 Колэ дромэса прожалас и самарянино, удикхля лэс и тангосардя. 34 Вов поджыля, прохалады и помакхля оливково дзэтоса и молэса раноря, пэрэпхангля лэн. Тунчи тходя лэс пэ пэско осло, андя лэс андэ гостиница и котэ инке додикхэлэс пала лэстэ. 35 Пэ авэр дес, кала вов уладэлэс, дя хуласти андай гостиница дуй динария и пхэндя: «Придикх пала лэстэ, ай сар мэ авава тэ рисавав, сар ту потинэса майбут, мэ респотиндювава туса». 36 Ко андай кала трин, пав тиро, сас майпашэ калэсти манушэсти, саво попэля кай прахаря?

37 Сытыримари Законоско пхэндя:

— Кодва, ко сикадя лэсти тангимос.

Тунчи Исусо пхэндя лэсти:

— Жа и ту тер кадя ж.

*Марфа и Мария*

38 Пав дром Исусо лэ сытырнэнца зажыля андэ екх гав. Котэ жувли, савя акхарэнас Марфа, акхардя Лэс андо пэско чер. 39 Латэ сас пхэй, савя акхарэнас Мария. Вой бэшля пашай пэрнэ Раестирэ и шунэлас, со Вов пхэнэлэс. 40 Марфа прастэлэс кордэ палпалэ, терэлэс и подэлэс о хамос пэ мэсали. Вой поджыля кав Исусо и пхэндя:

— Рай! Ту на дикхэс, кай мэрни пхэй екха ман ашадя тэ терав бути? Пхэн лати, кай вой тэ поможысарэл манди!

41 — Марфо, Марфо, — пхэндя Рай, — ту гындос и терэс бут со. 42 А трэбуй качи екх. Мария вытиды, со майфэдэр, и када латар на залэлапэ.

## 11

*Исусо сытырэл сытырнэн тэ мангэн Дэвлэс*

1 Екхварэс Исусо андэ екх тхан мангэлэс Дэвлэс, и сар Вов пэрэшыля, екх андай сытырнэ мангля Лэс:

— Рай! Сытыр амэн тэ мангас Дэвлэс, сар о Иоано сытырдя пэстирэ сытырнэн.

2 Вов пхэндя лэнди:

— Кала тумэ мангэн Дэвлэс, пхэнэн кадя:

Дадэ! Мэк всаворэ лашарэн Тиро свэнто алав!

Мэк авэл Тхагаримос Тиро!

3 Марно, саво трэбуй амэнди,

подэ амэнди пэ кадва дес.

4 И эртисар амэнди амарэ бэээха,

колэсти со и амэ эртисарас всаворэнди,

ко амэнди ужыло.

И на домук тэ подаспэ кав бэээх.

5 Тунчи Исусо пхэндя лэнди:

— Сар варикастэ тумэндар исин амал, и тумэ авэна лэстэ андэ епаш рят и пхэнэна: «Амал, дэ манди андо ужылимос трин марнэ. <sup>6</sup> Мандэ дромэстар залагя амал мэрно, и манди нинай, со тэ дав лэсти». <sup>7</sup> А кодва андрал андав чер пхэнэла лэсти: «На замисар ман! Удар затердэ, и бэяцэ мэРНэ манца по пато. Най сар тэ вщав и тэ дав тути». <sup>8</sup> Пхэнав тумэнди, сар вов на вщела и на дэла колэсти, со вов исин лэсти амал, пала кода со тумэ на пэрэашэн тэ мангэн, вов вщела и дэла, со тумэнди трэбуй, и кой тумэ тэ на авэл лажаво.

<sup>9</sup> Пхэнав тумэнди: мангэн — и о Дэл дэла тумэнди, родэн — и аракхэна, марэн андэ удар — и о Дэл отпхэрнавэла тумэнди. <sup>10</sup> Кодва, ко мангэл — лэл, ко родэл — аракхэл, и ко марэл андэ удар — колэсти отпхэрнавэн. <sup>11</sup> Исин машкар тумэндэ кацаво дад, саво дэла пэстирэ шавэсти сапэс, сар вов мангэл машэ? <sup>12</sup> Сар мангэла парноро, дэла лэсти скорпионо? <sup>13</sup> Кала тумэ холятирэ, ай пэстирэ бэяцэнди дэн лашымос, майфартэ Дад тумаро болыбнаско дэла Свэнтонэс Духос колэнди, ко мангэл Лэстар.

*Иусо вытрадэл бэнгэн Дэвлэстиря зораса*

<sup>14</sup> Екхвар Иусо вытрадя бэнгэс, саво терэлас манушэс мутонэса. И кала бэнг выжыля, мануш, саво сас муто, задя дума. Мануша дивосайле. <sup>15</sup> Коисавэ пхэнэнас:

— Вов вытрадэл бэнгэн зораса, сави дэл Веельзевуло, пхурэдэр бэнг.

<sup>16</sup> Ай авэр камэнас тэ зумавэн лэ Иусос, тай мангле, кай Вов тэ сикавэл шпэра пав болыбэн. <sup>17</sup> Иусо жангя, со онэ гындон, пхэндя лэнди:

— Кажно тхагаримос, саво машкар пэстэ вражымари, авэла шушо, и чер, кай вражымаря машкар пэстэ, пэрэла. <sup>18</sup> Сар о Сатана вражымари ежэно пэсти, сар утэрдэла тхагаримос лэско? Тумэ пхэнэн, со Мэ зораса, сави дэл Веельзевуло вытрадав бэнгэн. <sup>19</sup> Сар Мэ вытрадав бэнгэн зораса, сави дэл Веельзевуло, тунчи савя зораса вытрадэн лэн тумарэ шавэ? Колэсти онэ авэна тумэнди сындомаренца. <sup>20</sup> А сар Мэ вытрадав бэнгэн Дэвлэстиря зораса, тунчи авила тумэнди Тхагаримос Дэвлэско. <sup>21</sup> Кала зорало мануш лэ мардянца мишто дикхэл пала пэско чер, тунчи лэско хулаимос нико на обчэрэла. <sup>22</sup> Кала майзор лэстар хукэла пэр лэстэ, тунчи помарэла лэс тай залэла лэстар мардя, савэнца вов гындолас тэ фэрисарэлпэ, вся, со исин андо чер, залэла и роздэла.

<sup>23</sup> Ко на еххэтанэ Манца, кодва жал пэр Мандэ; и ко на стидэл Манца, кодва росшол.

*Сар рисавэл палпалэ найжужо духо*

<sup>24</sup> Кала найжужо духо выжал андав мануш, вов пхирэл пай бипаестирэ тхана, родэл, кай тэ отчиёл, и на аракхэл. Тунчи вов пхэнэл: «Рисавава мэ андо чер, катар выжылем». <sup>25</sup> Кала вов рисавэл, дикхэл, со чер лэско жужардо и притидо. <sup>26</sup> Тунчи вов жал и лэл пэса эхта аврэн духон, майхолятирэн пэстар, и онэ зажан и жувэн котэ. И када важо мануш инке майвырито, сар сас майангле.

*Чячюи бахт*

<sup>27</sup> Сар Вов инке дэлас дума, тунчи екх жувли зацыпсайля андай мануша, савэ стидэпэ котэ:

— Бахтали кодья дэй, сави бэяндя и выправардя Тут!

<sup>28</sup> Иусо пхэндя пэ када:

— Бахталэ кола, ко ашунэн Дэвлэско лав и терэн, сар Вов пхэнэл.

*Шпэра Ионастири*

<sup>29</sup> Сар манушэн стидяпэ майбут, Иусо лэ тэ дэл дума:

— Кадва родо — холяко. Вов родэл шпэра, нэ лэсти на дэлапэ нисави шпэра, качи шпэра Ионастири. <sup>30</sup> И сар Иона сас шпэра важ ниневитяноря, кадя Шаво Манушыкано авэла шпэра важ кадва родо. <sup>31</sup> Тхагарни пав юго ваздэла по сындо манушэнца калэ родостар и сындосарэла лэн, колэсти со вой пай авэр риг пхув авэлэс тэ пошунэл годяримос Соломоноско, и акэ, катэ майбаро Соломоностар. <sup>32</sup> Ниневитяноря ваздэна по сындо лэ манушэнца калэ родостар и сындосарэна лэн, колэсти со онэ ашадэ бэзэх пэско лавэндар, савэ пхэндя Иона. И акэ, катэ майбаро Ионастар.

*Иусо пхэнэл палав удуд, саво андрал*

<sup>33</sup> Нико, ко запхабарэл каганцо, на тховэл лэс по тхан, кай лэс нико на дикхэла, или талай кхоро. Нэ тховэн лэс упрэ, кадя, кай, ко зажала, тэ дикхэл удуд. <sup>34</sup> Тирэ якха — удуд важ тиро тило. Кала тирэ якха жужэ, тунчи и ту всаворо пхэрдо удудэса. Ай сар тутэ найлашэ якха, тунчи тило тиро пхэрдо калимаса. <sup>35</sup> Колэстар дикх, удуд, саво андэр тутэ, на калимос? <sup>36</sup> Акэ, сар тиро тило пхэрдо удудэса и андэр лэстэ нинай нисаво калимос, тунчи ту всаворо авэса пхэрдо удудэса, сар молниятар шолпэ пэр тутэ лако удуд.

*Иусо ужылисарэл фарисейэн и сытыримарен Законостирэн*

<sup>37</sup> Кала Иусо када пхэнэлэс, екх фарисей акхарда Лэс пэстэ тэ хал. Иусо жыля тай бэшла палай мэсали. <sup>38</sup> Фарисей дивосайля, со Вов на халадя и васт, англал сар тэ бэшэл тэ хас. <sup>39</sup> Рай пхэндя лэсти:

— Акэ тумэ, фарисеёря, жужэрэн чярэ и тарелки упрал, ай андрал тумэ исин скумпо и холятирэ. <sup>40</sup> Бигодятирэ! Кодва, Ко тердя упрал, на тердя ли и андрал? <sup>41</sup> Дэнтэ чёрорэнди, колэстар, со тумэндэ исин, и тунчи вся важ тумэнди авэла жужо.

<sup>42</sup> Бида тумэнди, фарисеёря! Тумэ дэн дашто котор пай мята, рута и пай всавори зэлэнь, ай чячимос и камлимос Дэвлэско забистарэн. И када трэбуй тэ терэн, и кода тэ на ашавэн.

<sup>43</sup> Бида тумэнди, фарисеёря! Тумэ камэн тэ залэн майлашэ тхана андэ синагоги и кай мануша тумэнди тэ пхэнэн пэ барэ грады: «Тэ авэн бахталэ».

<sup>44</sup> Бида тумэнди! Тумэ — сар склэпоря, савэ на душон, пай савэ мануша пхирэн и на жанэн, кай онэ котэ исин.

<sup>45</sup> Екх андай сытяримаря Законостирэ пхэндя Лэсти:

— Сытяримари! Кала думаса и амэн обмукэс.

<sup>46</sup> Исусо пхэндя:

— Бида и тумэнди, сытяримаря Законостирэ! Тумэ тховэн пэ мануш траста, сави пхарэс тэ андрэ, ай ежэнэ и наеса кадэла трастатэ на лэмпэ.

<sup>47</sup> Бида тумэнди! Тумэ тховэн шукарнэ памятникоря пророконэнди, савэн умардэ тумарэ дада. <sup>48</sup> Калэса тумэ подритярэн рындоря тумарэ дадэндирэ. Онэ умардэ пророкон, а тумэ терэн важ лэнди памятникоря. <sup>49</sup> Колэсти годяримос Дэвлэско пхэндя: «Мэ бишалава лэндэ пророкон и апостолонэн, и онэ екхэн умарэна, ай аврэн вытрадэна». <sup>50</sup> Колэстар кадва родо потинэла палав всаворо рат пророкэндирэ, саво сас прошото кола вряматар, кала тердяпэ люма, <sup>51</sup> лэ ратэстар Авилэстирэстар кав рат Захарияско, саво сас умардо машкар жэртвенико и храмо. Кадя, пхэнав тумэнди, пушэлапэ калэ родостар.

<sup>52</sup> Бида тумэнди, сытяримаря Законостирэ! Тумэ залине тии лэ джянглимастар, нэ ежэнэ на зажыле и затердэ дром колэнди, ко зажал.

<sup>53</sup> Кала Исусо выжыля андав чер, сытяримаря Законостирэ и фарисеёря фартэ холяйле пэр Лэстэ, долэнас Лэс и бут пушэнас Лэстар. <sup>54</sup> Онэ родэнас, сар тэ астарэн Лэс по лав.

## 12

*Исусо пхэнэл пала дуемуендирэн*

<sup>1</sup> Андэ кодья вряма стидэпэ бут мануша, кадя со тасавэнаспэ машкар пэстэ. Исусо ля тэ пхэнэл майанглал Пэстирэ сытярэнди:

— Фэрисавэн фарисеёнэндирия закваскатар, кай тэ на авэн тумэ дуемуендирэ. <sup>2</sup> Нинай нисо гарадо, со на отпхэрнавэлапэ, и нисо чёрэханэ, со на ужандэла. <sup>3</sup> Со тумэ пхэнэн чёрэханэс рятяса, кода ашундэла десэ; и со тумэ пхэнэнас тыхо андрэ андо чер, авэла тэ цыписавэллэ упрал пай чера.

*Даран качи екхэ Дэвлэс*

<sup>4</sup> Мэ пхэнав тумэнди, Мэрнэ амалэнди: на даран колэндар, ко умарэла тило и будэр нисо на терэла. <sup>5</sup> Мэ сикавава тумэнди, Кастар трэбуй тэ даран: даран Колэстар, Ко на качи умарэла, но исин Лэстэ баримос тэ шол андо геена. Чячес пхэнав тумэнди, Лэстар даран. <sup>6</sup> Най панч цэknэ чирикля битиндэн пала дуй копийки? И ни пала екх лэндар о Дэл на бистардя. <sup>7</sup> А тумэндэ и бал по шэро всаворэ побиндэ! На даран — тумэ майкуч бутэ цэknэ чирикляндар.

*На лажан Исусостар*

<sup>8</sup> Пхэнав тумэнди: всаворэ, ко прижанэна Ман англай мануша, и Шаво Манушыкано прижанэла колэс англай ангелоря Дэвлэстирэ. <sup>9</sup> А ко отпхэндэла Мандар англай мануш, колэстар и Вов отпхэндэла англай ангелоря Дэвлэстирэ. <sup>10</sup> Всаворэ, ко пхэнэла вырито лав по Шаво Манушыкано, эртисардэла лэсти, а ко пхэнэла вырито лав пэ Свэнто Духо, колэсти на эртисардэла.

<sup>11</sup> Кала тумэн андырэна андэ синагоги, кай пхурэдэра и барэ рая, на гындон пала кода, сар тэ фэрисарэн пэс и со тэ пхэнэн. <sup>12</sup> Свэнто Духо сытярэла тумэн, со андэ кодья вряма трэбуй тэ пхэнэн.

*Дума палав бигодяко барвало*

<sup>13</sup> Варико андай мануш пхэндя Исусости:

— Сытяримари! Пхэн мэзнэ пхралэсти, кай вов тэ дэл котор андар хулаимос, саво ашыляпэ амэнди дадэстар.

<sup>14</sup> Исусо пхэндя:

— Мануш, ко тховдя Ман тэ сындосарав тумэн и тэ роздав тумаро хулаимос машкар тумэндэ?

<sup>15</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Дикхэн, кай тэ на стидэн бут барвалимос. Вов тумаро жувимос бахталэса на терэла.

<sup>16</sup> Тай Исусо роспхэндя лэнди дума:

— Екхэ барвалэ манушэстэ барилия пэ мал бут ворзо. <sup>17</sup> Тай вов гындолас пэсти: «Со манди тэ терав? Най кай мандэ тэ тхав кода, со выбарилия». <sup>18</sup> Тунчи Вов пхэндя: «Акэ со мэ терава: пхагава

пუსына мэрнэ и терава авэр майбарэ, стидава тай тхава о ворзо и всаворо барвалимос мэрно кордэ. <sup>19</sup> Тунчи мэ пхэнава пэстирэ жувимаси: "Ай, жувимос мэрно! Акана бут барвалимос пашлёл тутэ, пэ бут бэрша хутилэла. Отчиюв, ха, пи и радосав!"» <sup>20</sup> О Дэл пхэндя лэсти: «Бигодяко! Адес андэ кадья рят залэна тутар жувимос тиро. Касти доросэлапэ када, со ту гытосардян?» <sup>21</sup> Кадья авэла всаворэнца, ко стидэл барвалимос важ пэсти, а на стидэл барвалимос важ о Дэл.

*Исусо пхэнэл, тэ на грыжон*

<sup>22</sup> Тунчи Исусо пхэндя пэстирэ сытырэнди:

— Важ кода Мэ пхэнав тумэнди: на пэрэжувэн пала тумаро жувимос, со тумэнди тэ ха, и пала тило, андэр со тумэнди тэ урядён. <sup>23</sup> Жувимос майкуч хамастар, и тумаро тило майкуч ийдатар. <sup>24</sup> Подикхэн пэ вороноря: онэ на шон ворзо и на стидэн, нинай пэстирэ пусына и амбароря, но о Дэл праварэл лэн. Пэ скачи тумэ фэдэр чирикляндар! <sup>25</sup> Ко ж тумэндар, грыжатар, терэла майлунго пэско жувимос пэ екх чясо? <sup>26</sup> Сар тумэ на стерна када найбаро рындо, состар грыжонпэ пала вся авэр?

<sup>27</sup> Подикхэн, сар барён лулудя. Онэ на терэн бути и на сувэн пэсти йида, нэ пхэнав тумэнди, со Соломоно андай всаворо пэско барвалимос и баримос на урявдяпэ кадья, сар екх лэндар. <sup>28</sup> Сар о Дэл кадья урявэл чяр пэ мал, сави адес исин, а тэся шона ла андо бов, чи на урявэла Вов и тумэн, ко цыра патял? <sup>29</sup> На родэн, со тумэнди тэ ха тай со тэ пэ, и на грыжавэн пала када. <sup>30</sup> Всаворэ народорья кала люматирэ качи гындосарэн пала када. Ай тумаро Дад жанэл, со тумэнди трэбуй вся када. <sup>31</sup> Родэн фэдэр Лэско Тхагаримос, а када вся додэна тумэнди.

<sup>32</sup> На даран, найбаро стадо! Дад тумаро камэл тэ дэл тумэнди Тхагаримос. <sup>33</sup> Битинэн тумаро хабэ и дэн чёрорэнди. Терэн пэсти кацавэ тышылы, савэ на спхиравэнпэ, барвалимос по большэн, саво на цэкнёл, каринг ни чёр на дожала, ни моль на схала. <sup>34</sup> Кай тумаро барвалимос, котэ авэла и води тумаро.

*Дума палай лашэ бутярнэ*

<sup>35</sup> Авэнтэ гытомэ: йида пэр тумэндэ мэк авэла пэрэпхангли кущикаса, и мэк пхабон тумарэ каганцорья. <sup>36</sup> Авэнтэ сар бутярнэ, савэ ажулярэн пэстирэс хулас пав ябьяв. Кала хулай авэла и марэла андэ удар, онэ андэ кодья вряма отпхэрнавэна лэсти. <sup>37</sup> Бахталэ кола бутярнэ, савэн о хулай, сар рисавэла, аракхэла лэн, кай на совэн. Чячимаса пхэнав тумэнди, вов тунчи ежэно пэрэпхандэла кущикаса, бэшлярэла лэн палай мэсали и авэла тэ подэл важ лэнди. <sup>38</sup> Бахталэ кола бутярнэ, савэн хулай аракхэла, кай онэ ажулярэн лэс андэ епаш рят, и тэсара. <sup>39</sup> Жанэнтэ, сар тэ жанэл о хулай лэ черэско, андэ сави вряма авэла чёр, вов на домэкэлас бы, кай вов тэ загулел андо чер. <sup>40</sup> И тумэ авэнтэ гытомэ, колэстар со Шаво Манушыкано авэла андэ кодья вряма, андэ сави тумэ на ажулярэн.

<sup>41</sup> Пэтро пхэндя:

— Рай, Ту пхэнэс кадья дума качи амэнди чи всаворэнди?

<sup>42</sup> Рай пхэндя:

— Саво исин патимаско и годяко пхурэдэр бутярно андо чер, савэс о хулай тховдя пашай пэстирэ бутярнэ, кай тэ роздэл хамос лэнди пай вряма? <sup>43</sup> Бахталэ кодва бутярно, савэс о хулай, кала рисавэла, удикхэла, со вов кадья терэл. <sup>44</sup> Пхэнав тумэнди чячимаса, калэс бутярнэс хулай тховэла пэ всаворо пэско хабэ. <sup>45</sup> А сар кодва бутярно пхэнэла андэ води: «Мэрно хулай авэла на сыго», — и авэла тэ марэ бутярнэн и бутярнян, тэ ха и тэ пэ, кай тэ матёл, <sup>46</sup> тунчи авэла лэско хулай андо дес, кала вов на ажулярэл, и андэ кодья вряма, кала вов на жанэл. Вов росшынэла по епаш лэс и дэла лэсти екх шана найпатимастирэ манушэнца.

<sup>47</sup> Кодва бутярно, саво жанэлас, со камэл хулай, и на терэлас, сар камля хулай, нэ на сас гытомэ и на терэлас, авэла фартэ мардо. <sup>48</sup> А кодва, саво на жанэлас, и терэлас кода, пала со трэбуй тэ марэн, мардо авэла цыра. Касти сас бут дино, колэстар и бут замангэна, и касти бут дэласпэ, майбут пушэлапэ.

*Вражымос машкар мануша палав Исусо*

<sup>49</sup> Мэ авилем тэ анав яг пэ пхув, и сар Мэ камав, соб вой иххатар тэ роспхаболпэ! <sup>50</sup> Манди трэбуй тэ прожав болдимос, и сар Мэ грыжосавав, кала када терэлапэ! <sup>51</sup> Тумэ гындосарэн, Мэ авилем, кай тэ анав пэ пхув миро? Най, пхэнав тумэнди, мэ авилем тэ анав вражымос. <sup>52</sup> Йири андай панч мануш розжалапэ: трин англай дуй, и дуй англай трин. <sup>53</sup> Дад розжалапэ лэ шавэса, ай шаво лэ дадэса; дэй розжалапэ ла шяса, ай и шей пэстиря даса; свэкруха розжалапэ ла боряса, ай и бори ла свэкрухаса.

*Шпэра вряматири*

<sup>54</sup> Исусо пхэндя лэ манушэнди:

— Сар тумэ дикхэн по западо тучя, андэ кодья вряма пхэнэн, со авэла брышынд, и кадья терэлпэ. <sup>55</sup> Кала пхурдэл тати балвал пав юго, тумэ пхэнэн: «Авэла фартэ тато», — и кади терэлпэ. <sup>56</sup> Думеуэндирэ! Тумэ жанэн, сар тэ полэн шпэры по большэн и пэ пхув, а состар на полэн,

сави иххатар авила время? <sup>57</sup> Важ со тумэ ежэнэ на сындосарэн, андэр со о чячимос? <sup>58</sup> Сар жас тирэса вражымареса кав пхурэдэр, допхэнпэ лэса пав дром. Сар када на терэса, вов тут андырэнла кав сындомари, ай о сындомари отдала тут халавдэнди, а халавдэ бэшлярэна тут андо баруно. <sup>59</sup> Пхэнав тути, со на выжаса котар, аж сар на выпотинэса всаворэ ловэ.

## 13

*Исусо акхарэл манушэн тэ каинтэ*

<sup>1</sup> Тунчи кав Исусо авиле варисавэ мануша и роспхэндэ Лэсти пала галилеяноря, савэн Пилато припхэндя тэ умарэн андэ кодья время, кала онэ анэнас жэртворя. <sup>2</sup> Исусо пхэндя:

— Тумэ гындосарэн, со кала галилеяноря хасайле, колэстар со онэ сас майбэээхалэ всаворэндэр? <sup>3</sup> Най, пхэнав тумэнди! Нэ сар тумэ на каинапэ, тумэ кадя ж всаворэ хасавэна. <sup>4</sup> Ай кола дэшуохто мануша, савэ хасайле, кала пэля пэр лэндэ Силоамоско башня? Тумэ гындосарэн, онэ сас майжылыэ всаворэндэр колэндэр, ко жувэлас андо Иерусалимо? <sup>5</sup> Най, пхэнав тумэнди! Нэ сар тумэ на каинапэ, кадя хасавэна.

<sup>6</sup> Тунчи Исусо роспхэндя лэнди дума:

— Екхэ манушэстэ андо винограднико барёлас дрэво инжыроско. Екхвар вов жыля тэ родэл пэр лэстэ плодоря и нисо на аракхля. <sup>7</sup> Тунчи вов пхэндя пэстирести виноградорести: «Акэ, трин бэрш мэ авав тэ родав пэ кадва инжыро плодоря и нисо на аракхав. Спхаг лэс, пэр со вов залэл пхув?» <sup>8</sup> «Хулай, — пхэндя кадва, — ашав лэс инке пэ кадва бэрш. Мэ лэс обганавава, хтава пэрэгноё, <sup>9</sup> и ко жанэл, чи вов на анэла плодоря пэ авэр бэрш? Ай сар на анэла, тунчи спхагэса лэс».

*Исусо састярэл жувля андэ субота*

<sup>10</sup> Андэ субота Исусо сытырэлас андэ екх синагога. <sup>11</sup> Котэ сас жувли, савятэ дэшуохто бэрш сас духо насвалимаско. Латэ сас банго думо, и вой нисар на тэрдёлас ворта. <sup>12</sup> Кала Исусо удикхля ла, Вов выакхардя ла англэ тай пхэндя:

— Жувлиё! Ту састярэспэ пэстирэстар насвалимастар.

<sup>13</sup> Вов тховдя пэр латэ васта, и вой андэ кодья время тэрдия ворта и ля тэ лашарэл лэ Дэвлэс. <sup>14</sup> Пхурэдэр синагогако холяйля, со Исусо састярдя андэ субота, и пхэндя лэ манушэнди:

— Исин шов деса, андэ савэ трэбуй тэ терэ бути. Андэ кола деса авэн и састярэнпэ, нэ на андэ субота.

<sup>15</sup> Пэ када Рай пхэндя лэсти:

— Думеундирэ! Кажно тумэндэр андэ субота чи на отпхандэл пэстирэс гурувэс тай ослос и на выандырэл лэн андай пусын и на андырэл тэ дэл пай? <sup>16</sup> Ай када исин екх андай щяя Авраамостирэ, савя спхангля Сатана дэшуохто бэрша. На трэбуй ли сас тэ роспхэндэ андэ субота лэпунээ кала жувлятия?

<sup>17</sup> Кала Вов пхэндя када, всаворэндэ Лэстирэ вражымаренди тердяпэ лажаво, а всаворэ мануш радонаспэ пала барэ рындоря, савэ Вов терэлас.

*Дума палав Тхагаримос Дэвлэско*

<sup>18</sup> Исусо пхэндя:

— Пэр со мээзимэ Тхагаримос Дэвлэско? Сар тэ роспхэнав пала лэс? <sup>19</sup> Вов — сар горчично ворзо, саво о мануш ля тай шутя андэ пэстирэ бая. Ворзо выбарила и ашыля барэ дрэвоса, кадя, со чирикля большнастирэ жувэнас пэр лэстэ.

<sup>20</sup> Инке Вов пхэндя:

— Пэр со мээзимэ Тхагаримос Дэвлэско? <sup>21</sup> Вов — сар заквашэно хумэр, саво и жувли ля и тховдя андэ трин толоря варо, тай всаворо хумэр вазгляпэ.

*Санэ удара*

<sup>22</sup> Исусо прожалас пай фороря тай гава, сытырэлас лэ манушэн. Вов жалас андо Иерусалимо. <sup>23</sup> Варико пхэндя Лэсти:

— Рай! Качи цыра манушэн авэна фэрисардэ?

Исусо пхэндя:

<sup>24</sup> — Терэн вся, кай тэ зажан андэ санэ удара. Пхэнав тумэнди, бут авэна тэ родэн, кай тэ зажан, тай на зажана. <sup>25</sup> Кала о хулай лэ черэско щела тай затерэла и удар, тумэ авэна тэ тэрдён андрал, тэ марэн андэ удар и тэ мангэнпэ: «Хулай, отпхэрнав амэнди!» Ай Вов пхэнэла: «На жанав тумэн, катар тумэ», <sup>26</sup> Тунчи тумэ пхэнэна: «Амэ хасас и пасас англай Тирэ якха, ай Ту сытырэсас пэ амарэ гасы». <sup>27</sup> Нэ Вов пхэнэла: «Мэ на жанав тумэн, катар тумэ, отжан Мандар, всаворэ, савэ терэн найлашэ рындоря».

<sup>28</sup> Котэ авэла ровимос и бари грыжа, кала дикхэна лэ Авраамос, Исаакос и Иаковос, и всаворэн пророкон андо Тхагаримос Дэвлэско, ай тумэ авэна вытрадэ. <sup>29</sup> Авэна мануша пав востоко и западо, северо и юго и бэшэна палай мэсали андо Тхагаримос Дэвлэско. <sup>30</sup> Тунчи палатунэ авэна англал, ай англатунэ авэна палал.

*Иусо ровэл палав Иерусалимо*

<sup>31</sup> Тунчи кав Иусо поджыле фарисеёря и пхэндэ:

— Ужа, ашав кадва тхан, колэсти со Иродо камэл Тут тэ умарэл.

<sup>32</sup> Иусо пхэндя:

— Жантэ и пэрэдэнтэ калэсти хрантимарести: «Адес и тэся мэ авава тэ вытрадав бэнгэн и тэ састярав манушэн, ай по трито дес Мэ дотерава Пэско рындо». <sup>33</sup> Нэ адес, тэся и палтэся Мэ трэбуй тэ жав, колэсти со на терэлпэ кады, кай пророкос тэ умарэн на андо Иерусалимо!

<sup>34</sup> Иерусалимо! Иерусалимо! Ту умарэс лэ пророкон и марэс барэнца колэн, кас бишалэн тутэ! Скачи молоря Мэ камлем тэ стидав тирэн бэяцэн, сар и кагни стидэл пэстирэ пүёнэн паша пэстэ, а тумэ на закамле! <sup>35</sup> Акана тумаро чер ашэллпэ шушо. Пхэнав тумэнди, кала тумэ удикхэна Ман андэ авэр моло, тунчи пхэнэна: «Лашардо Кодва, Ко авэл важ алав Рае Дэвлэско!»

## 14

*Со домукэлпэ тэ терэ андэ субота*

<sup>1</sup> Екхвар андэ субота Иусо авиля екхэстэ андай пхурэдэр фарисеёря тэ хал марно, и онэ дикхэнас пала Лэстэ. <sup>2</sup> Котэ бэшэлас англав Иусо мануш, савэстэ сас паеско насвалимос. <sup>3</sup> Иусо пушля кай фарисеёря и сытыримаря Законостирэ:

— Домукэлпэ тэ састярэл андэ субота?

<sup>4</sup> Онэ ашэнас мулком. Иусо ляпэ кав мануш, састярдя лэс и отмэкли. <sup>5</sup> Тунчи Вов пхэндя лэнди:

— Сар варикастэ тумэндар шаво или гурув пэрэла андэ хаинг, на вылэна тумэ андэ кодья ж вряма андэ субота?

<sup>6</sup> Лэнди найсо сас тэ пхэнэн пэ када.

*Дума палай фэдэр тхана пэ ябьяв*

<sup>7</sup> Иусо додикхля, сар кола, кас акхардэ, вытидэнас майфэдэр тхана палай мэсали, тай роспхэндя екх дума:

<sup>8</sup> — Кала варико акхарэла тут по ябьяв, на бэш пэ англуно тхан. Колэсти со котэ авэла мануш майфэдэр тутар, <sup>9</sup> и хулай, саво акхардя тут и лэс, поджала тутэ и пхэнэла: «Дэ тхан калэсти манушэсти». И тути прижалапэ лажаймаса тэ бэшэс по палатуно тхан. <sup>10</sup> Нэ сар тут акхардэ, жа и бэш по палатуно тхан. Тунчи о хулай поджала тутэ и пхэнэла: «Амал, пэрэбэш по майфэдэр тхан». Тунчи тути авэла бари шана англай мануша, савэ бэшэн туса палай мэсали. <sup>11</sup> Всаворэ, ко ваздэл пэс, авэла тэлярдо, а ко тэлярэл пэс, авэла вазгло.

<sup>12</sup> Тунчи Иусо пхэндя манушэсти, саво акхардя Лэс:

— Кала тховэс мэсали, на акхар лэ амалэн, лэ пхралэн, манушэн тирэ родостар тай лэ барвалэн, савэ паша тутэ жувэн. Колэсти со и онэ акхарэна тут пэстэ и рисарэна тути тиро лашымос. <sup>13</sup> Нэ сар ту тховэс мэсали важ мануша, акхар чэрэн, попхаглэн, бангэн тай корэн. <sup>14</sup> Тунчи ту авэса бахтало, колэстар со онэ на одэна тути кода, со ту дян, и тунчи тути потинэлапэ, кала жундэна чячимастирэ мануша.

*Дума пала кола, савэн акхардэ по ябьяв*

<sup>15</sup> Кала екх андай кола, ко бэшэлас палай мэсали, ашундя када, вов пхэндя Иусости:

— Бахтало, ко авэла тэ хал марно андэ Тхагаримос Дэвлэско!

<sup>16</sup> Иусо пхэндя лэсти:

— Екх мануш тердя баро свэнко и акхардя бутэн манушэн. <sup>17</sup> Кала авиля и вряма тэ бэшэн палай мэсали тэ хан, вов бишалдя пэстирэс бутярнэс тэ акхарэл акхардэн: «Авэнтэ, вся гытомэ». <sup>18</sup> Онэ екх палай аврэстэ линэ тэ мангэн патив. Екх пхэндя: «Мэ тиндэм пхув, и манди трэбуй тэ жав тай тэ дикхав ла. Мангав тут, эртисар ман». <sup>19</sup> Авэр пхэндя: «Мэ тиндэм дэшэн гурувэн тай жав тэ дикхав лэн, савэ онэ андэ бути. Мангав тут, эртисар ман». <sup>20</sup> Трито пхэндя: «Мэ лем ромня, колэсти най сар тэ авав тутэ».

<sup>21</sup> Бутярно рисайля и роспхэндя пэстирэсти хуласти. Тунчи о хулай лэ черэско холяйля и пхэндя пэстирэсти бутярнэсти: «Жа майсыго пай барэ и цэкнэ гасы форостирэ и ан кардэ чэрэн, попхаглэн, корэн тай бангэн». <sup>22</sup> «Хулай, — пхэндя бутярно, — кода, со ту припхэндян, вся тердэм, и инке исин тхан». <sup>23</sup> Тунчи хулай пхэндя пэстирэ бутярнэсти: «Жа пай дрома и паша грады и манг, кай тэ авэн кардэ, кай о чер мэрно тэ авэл пхэрдо манушэнца. <sup>24</sup> Пхэнав тумэнди, со нико колэндар, кас мэ акхаравас майанглал, на хала пай мэрни мэсали».

*Иусо пхэнэл пала кода, со трэбуй, кай тэ авэл Лэстирэ сытырнэса*

<sup>25</sup> Лэ Иусоса жанас бут мануша, и Вов обрисайля лэндэ тай пхэндя:

<sup>26</sup> — Сар ко авэл Мандэ и на камэла Ман майфартэ пэстирэ дадэстар, датар, ромнятар, бэяцэндар, пхралэндар, пхэяндар и пэстирэ жувимастар, кодва нисар на авэла Мэрнэса сытырнэса. <sup>27</sup> Кодва, ко на андырэл пэско трушул и на жал пала Мандэ, нисар на авэла Мэрнэ сытырнэса.

<sup>28</sup> Ко тумэндар закамэла тэ терэл башня и майанглал на бэшэла тэ пэрэбинэл, скачи када авэла тэ ашэл, хутилэла лэстэ ловэ, кай тэ стерэл ла? <sup>29</sup> Кала тховэла фундаменто, нэ на дотерэла, кола, савэ дикхэна када, авэна лэстар тэ асан <sup>30</sup> и тэ дэн дума: «Кадва мануш лэ тэ терэл и на дотердя». <sup>31</sup> Саво тхагар жала маримаса пэ авэр тхагар, майанглал на бэшэла и на пэрэбинэла, исин лэстэ зор дэшэ барянца халавдэнца тэ утэрдёл англай дуй дэша баря халавдэ? <sup>32</sup> А сар най, то кала о вражымари инке дур, лэла и бишалэла пэстирэ манушэн тэ мангэн миро. <sup>33</sup> Кадя, ко тумэндар на отпхэндэла всаворэстар, со лэстэ исин, нисар на авэла Мэрнэ сытырэнса.

<sup>34</sup> Лон — лашо, нэ сар о лон хасарэла пэско лондимос, сар терэса, кай тэ авэл лондо? <sup>35</sup> Ни андэ пхув, ни андэ пэрэгной на поджал; и вышон лэс аври. Кастэ исин кана тэ ашунэн, мэк ашунэн!

## 15

### *Дума палай хасарди бакрёрэ*

<sup>1</sup> Тэ пошунэн Исусос стидёнас всаворэ стидэмаря налогонэндирэ тай авэр бэээхалэ мануша.

<sup>2</sup> Фарисеёнэнди тай сытыримаренди Законостирэ на чялёлас када, и онэ пхэнэнас:

— Вов прилэл бэээхалэн манушэн тай хал лэнца.

<sup>3</sup> Тунчи Исусо роспхэндя лэнди кацави дума:

<sup>4</sup> — Ко тумэндар, кастэ исин шэл бакрэ, и хасардиля екх лэндар, на ашавэла инядэш иня бакрэн андэ мал и на жала тэ родэл кола, сави хасайля, жы кодла вряматэ, кала аракхэла ла? <sup>5</sup> А сар аракхэла ла, радомаса лэла пэ пэстирэ пхикхэ. <sup>6</sup> Сар авэла черэ, заакхарэла пэстирэ амалэн и ко жувэл пашэ паша лэстэ, и пхэнэла лэнди: «Радосавэн манца, мэ аракхлем бакрёра, сави сас хасарди!» <sup>7</sup> Пхэнав тумэнди, со по болыбэн майбут радонпэ палай екх бэээхало мануш, саво каисавэл андэ пэстирэ бэээха, сар важ инядэш иня жужэ водеса мануша, савэнди на трэбуй тэ каинпэ.

### *Дума палай хасарди драхма*

<sup>8</sup> Сар жувлятэ исин дэш драхморя, и вой екх лэндар хасарэла, на запхабарэла вой каганцо и на лэлапэ тэ притидэл чер ай мишто тэ родэл жы кала, сар аракхэла драхма? <sup>9</sup> А сар аракхэла драхма, акхарэла пэстирэ амалэн и ко жувэл пашэ, и пхэнэла: «Радосавэн манца: мэ аракхлем хасарди драхма!» <sup>10</sup> Акэ, Мэ пхэнав тумэнди, со Дэвлэстирэ ангелоря кадя радосавэн пала екх бэээхало мануш, саво каисавэл андэ пэстирэ бэээха!

### *Дума палав шаво, саво ужыля пэстирэ дадэстар*

<sup>11</sup> Исусо дэлас дума:

— Екхэ манушэстэ сас дуй шавэ. <sup>12</sup> Майцэчно пхэндя пэстирэ дадэсти: «Дад, дэ манди тирэ хулаимастар котор, саво авэла мэрно». И о дад родзя хулаимос машкар шавэ. <sup>13</sup> Прожыля найбут деса. Майцэчно шаво стидя вся, со лэстэ сас, жылытар майдур андэ авэр пхув. Котэ вов ростердя вся пэско хулаимос, колэсти со жувэлэс найлашэ жувимаса. <sup>14</sup> Кала вов вся ростердя, андэ кодья пхув авиля баро бокхалимос, и вов ашыля чёрорэса. <sup>15</sup> Тунчи вов жыля тай мангляпэ пэ бути екхэ манушэстэ, саво жувэлэс котэ. А кодва мануш бишалдя лэс пэ маля пэстирэ тэ пасый лэ балэн. <sup>16</sup> Вов сас бокхало и камэлэс тэ хал кода, соса праварэнас лэ балэн, но лэсти и кода на дэнас.

<sup>17</sup> Кала вов авиля андэр пэстэ, пхэндя: «Скачи бутярнэ мэрнэ дадэстэ чялён марнэстар, ай мэ мэрав бокхатар! <sup>18</sup> Жава, рисавава кав мэрно дад и пхэнава лэсти: "Дад! Мэ тердэм бэээх англав Большён и англав тутэ. <sup>19</sup> Мэ будэр на ашав тэ акхаравпэ тирэ шавэса, прилэ ман андэ бутярнэ тирэ"». <sup>20</sup> Вов вщиля и жыля кав пэско дад.

Кала вов сас инке дур, дад удикхля лэс, и тангосардя пэстирэ шавэс. Вов прастая майанглэ кав пэско шаво, обля лэс и ля тэ чюминдэл. <sup>21</sup> Шаво пхэндя лэсти: «Дад! Мэ тердэм бэээх англав Большён и англав тутэ. Мэ будэр на ашав тэ акхаравпэ тирэ шавэса». <sup>22</sup> Ай о дад пхэндя пэстирэ бутярнэнди: «Жантэ майсыго, анэн со майфэдэр йида и урявэнтэ лэс. Дэн ангрусин пэ лэско васт и пэрналэ пэ лэстирэ пэрнэ. <sup>23</sup> Анэн тай зашынон отправардэс гуруворэс, тераса свёнко, аваса тэ хас и тэ радосавас! <sup>24</sup> Мэрно шаво сас муло и жундиля! Вов сас хасардо и аракхадия!» И линэ тэ радосавэн.

<sup>25</sup> О пхурэдэр шаво андэ кадья вряма сас андэ мал. Кала вов поджалас кав чер, ашундя, кай андо чер дилабэн дия тай челэн. <sup>26</sup> Вов акхардя екхэс андай бутярнэ и пушля лэс, со котэ кацаво тердяпэ. <sup>27</sup> «Тиро пхрал рисайля, — пхэндя лэсти кодва, — и тиро дад зашындя отправардэс гуруворэс, колэстар со лэско шаво рисайля жундо и састо». <sup>28</sup> Пхурэдэр шаво холяйля и на камля тэ зажал андо чер. Тунчи дад выжыля и акхарэлэс лэс. <sup>29</sup> Нэ шаво пхэндя дадэсти: «Всаворэ кала барша мэ теравас бути пэр тутэ, и никала на выжавас тирэ лавэстар. Ай ту никала на дян манди бузнорэс, кай мэ тэ радосавав пэстирэ амалэнца. <sup>30</sup> А кала кадва шаво тиро ростердя о хулаимос тиро лэ лубнянца, ту зашындян важ лэсти отправардэс гуруворэс!» <sup>31</sup> «Шаво мэрно! — пхэндя тунчи дад. — Ту всавори вряма манца, и вся, со мандэ, исин тиро. <sup>32</sup> Ай пала када трэбуй сас тэ радосавас, со пхрал тиро сас муло и жундиля, хасавэлэс и аракхляпэ!»



## 16

*Дума пала бутярно, саво хохавэлас*

<sup>1</sup> Иусо пхэндя Пэстирэ сытырнэнди:

— Екхэ барвалэ манушэстэ сас пхурэдэр бутярно, саво дикхэлас палав лэско хулаимос. Пала лэстэ роспхэндэ, со вов ростерэл о барвалимос лэ хуласко. <sup>2</sup> Хулай выакхардя лэс пэстэ тай пхэндя: «Со када мэ шунав пала тутэ? Здэ и бути, колэстар со ту будэр на авэса тэ дикхэс пала мэрно хулаимос».

<sup>3</sup> Пхурэдэр бутярно гындосардя: «Со манди акана тэ терав? Хулай вытрадэл ман пай бути. Тэ жав тэ ганавав и пхув нинай зор мандэ, тэ мангав манди лажаво. <sup>4</sup> Мэ жанав, со манди трэбуй тэ терав кадя, соб, сар ман вытрадэна кала бутятар, тэ аракхадён кацавэ мануша, савэ прилэна ман пэстэ». <sup>5</sup> И вов ля тэ акхарэл екх пала екхэстэ пэстирэ хуластирэн ужылимарен. Екхэстэ пушля: «Скачи ту ужыло мэзнэ хуласти?» <sup>6</sup> «Шэл кхорэ оливково дзэто», — пхэндя кодва. Бутярно пхэндя лэсти: «Лэ пэско записросаримос, бэш и майсыго пэрэпистросар пэ пандэша». <sup>7</sup> Тунчи вов пушля аврэстэ ужылимарэстэ: «Ай ту скачи ужыло?» «Мия гонэ ворзо», — пхэндя кодва. Бутярно пхэндя лэсти: «Залэ пэско записросаримос и пэрэпистросар пэ охтошэла».

<sup>8</sup> Хулай лашардя пэстирэс хохавнэс пхурэдэр бутярнэс, со годяварнэс тердя. Кала люматирэ шавэ майбут полэн, сар тэ андырэн пэс аврэ манушэнца, сар шавэ Дэвлэстирэ, Саво исин Удуд.

<sup>9</sup> Ай Мэ пхэнэв тумэнди: терэн пэсти амалэн найчычимастирэ барвалимаса, кай, кала лэс на авэла, тумэн тэ прилэн андэ чера пэ вако.

<sup>10</sup> Ко патимаско андэ найбари бути, кодва авэла патимаско андэ бари бути. Ай ко найпатимаско андэ найбари бути, кодва авэла найпатимаско и андэ бари бути. <sup>11</sup> И сар тумэ найпатимастирэ андо найжужо барвалимос, ко дэла тумэнди чячюно? <sup>12</sup> И сар тумэ сас найпатимастирэ, кала терэнас бути на андо пэско хулаимос, ко дэла тумэнди тумаро?

<sup>13</sup> Нисаво бутярно на авэла тэ терэл бути пэ дуй хулая. Вов екхэс авэла фартэ тэ на камэл, ай аврэс тэ камэл, екхэсти авэла чячюнаса, ай пэ авэр на тховэла патив. Тумэ нисар на авэна тэ терэн бути андэ екх вряма важ о Дэл и важ о барвалимос.

<sup>14</sup> Фарисеёря, савэ камэнэс ловэ, шундэ када вся и асанаспэ Иусосстар. <sup>15</sup> Иусо пхэндя лэнди: — Англай мануша тумэ сикавэн пэс, кай тумэ жужэ водеса, нэ о Дэл жанэл тумарэ вода. Кода, со учес кай мануша исин выритимос англав Дэл.

*Законо лэ Дэвлэско инке терэл*

<sup>16</sup> Вряма Законоско ай пророконго сас жыкай Иоано, ай икхатар роспхэнэлпэ Радосаво Лав палав Тхагаримос Дэвлэско, и всаворэ тховэн зора, соб тэ жажа андэр лэстэ. <sup>17</sup> Майсыго болыбэн и пхув ужана, сар екх майцэкни пистросарди андав Законо хасардэла!

<sup>18</sup> Ко розжалпэ пэстиря ромняса и лэл авря ромня, кодва терэл лубимос, и ко лэл ромня, сави розжыляпэ пэстирэ ромэса, терэл лубимос.

*Дума палав барвало мануш и чёро ро Лазарё*

<sup>19</sup> Жувэлэс екх барвало мануш. Вов урявэлэспэ андэ майкучютни йида, и всаворо жувимос лэстэ сас сар радосаво свэнко. <sup>20</sup> Ай паша лэстирэ градатирэ удар пашлэлас чёро ро, савэс акхарэнас Лазарё, всаворо обшуго насвалимаса. <sup>21</sup> Вов фартэ камэлэс тэ хал кода, со пэрэлэс пай мэсали кав барвало. Риконэ авэнэс и шыбаса жужарэнас лэстирэ дукха. <sup>22</sup> О чёро ро муля, и ангелоря одандярдэ лэс кав Авраамо. Муля и барвало, тай гарадэ лэс. <sup>23</sup> Барвало сас андо адо андэ бари грыжа. Вов вазгля якха тай удикхля дур пэстар лэ Авраамос, ай паша лэстэ Лазарёс. <sup>24</sup> Вов акхардя: «Дад Авраамо, тангосар ман и бишал лэ Лазарёс, мэк вов тховэл пэско най андо паи и шол пэ шыб мэрни, а то мэ фартэ грыжавав андэ кадьа яг». <sup>25</sup> Нэ Авраамо пхэндя: «Бэято, гындосар, со ту лян андо тиро жувимос лашымос, а Лазарё ля выритимос. Икхатар вов катэ радолпэ, а ту грыжоспэ. <sup>26</sup> Тай инкэ, машкар амэндэ ай тумэндэ — бари выганавди, и кала варико закамэла тэ пэрэжал катар тумэндэ ай тумэндар амэндэ, на пэрэжана». <sup>27</sup> Барвало пхэндя: «Тунчи мангав тут, дадэ, бишал Лазарёс андо чер мэзнэ дадэстэ. <sup>28</sup> Мандэ исин панч пхрала, мэк вов умангэл лэн, кай и онэ тэ на полэрэн кардэ, андо тхан грыжако». <sup>29</sup> Авраамо пхэндя: «Лэндэ исин Моисеё и пророкоря, мэк лэн ашунэн». <sup>30</sup> «Нат, дад Авраамо, — пхэндя барвало, — сар авэла варико андай мулэ лэндэ, тунчи онэ каисавэна». <sup>31</sup> Пэ када Авраамо пхэндя лэсти: «Сар лэ Моисеёс и лэ пророкон на ашунэн, тунчи, кала ко андай мулэ жундэла, онэ на патяна».

## 17

*Иусо сытырэл палав эртисаримос, патимос и ужылимос*

<sup>1</sup> Иусо пхэндя пэстирэ сытырнэнди:

— Всавори вряма авэла кода, со зумавэла тумэн, но грыжа колэсти, кастар авэл о зумавимос. <sup>2</sup> Ко екхэс андай кала цэкнэ шола кав бэээх, авэлэс бы лэсти фэдэр тэ пхандэн пэ кор бар и тэ шон лэс андэ лэн. <sup>3</sup> Дикхэн пала пэстэ! Сар тиро пхрал стердя бэээх, выпхэн лэсти, ай сар каисавэл,

эртисар лэс. <sup>4</sup>И сар эхта молоря андо дес терэла англав тугтэ бэээх, и эхта молоря андо дес авэла тугтэ и пхэнэла: «Мэ каисавав», — эртисар лэс.

<sup>5</sup>Апостолоря мангле Раес:

— Тер андэ амэндэ майбаро патимос!

<sup>6</sup>Рай пхэндя:

— Сар тумэндэ исин патимос, сар горчично ворзо, тумэ пхэнэнас бы акала тютинати: «Вышындюв корнёса и тховпэ андэ лэн», — то вой кандэлэс бы тумэн.

<sup>7</sup>Пхэнэна, тумэндэ исин бутярно, саво ганавэл и пхув или пасый бакрэн. Чи пхэнэна тумэ лэсти, кала вов авэла пай бути: «Майсыго зажа, бэш тэ хас?» <sup>8</sup>Най, тумэ майсыго пхэнэна лэсти: «Гытосар манди тэ хас ай дикх пала мандэ, кала мэ хава и пава, а тунчи авэса тэ хас и тэ пэс ежено». <sup>9</sup>Чи тумэ авэна тэ пхэнэн «наис» лэ бутярнэсти пала лэстирэ рындоря? Най. <sup>10</sup>Кадя и тумэ, сар стирэна вся, со тумэнди сас припхэндо, пхэнэн: «Амэ бутярнэ, савэ нисо на ашас. Амэ качи тердям кода, со трэбуй сас тэ терас».

*Иусо састярэл дэиэн насвалэн проказаса*

<sup>11</sup>Пав дром андо Иерусалимо Иусо прожалас машкар Самария и Галилея. <sup>12</sup>Кала Вов зажалас андэ екх гав, Лэс удикхле дэш насвалэ проказаса. Онэ тэрдице найдур <sup>13</sup>и фартэ цыпинас:

— Иусо, Сытяримари! Тангосар амэн!

<sup>14</sup>Кала Иусо лэн удикхля, Вов пхэндя:

— Жантэ ай сикавэнпэ кай рашая.

Онэ жыле и пав дром састярдице. <sup>15</sup>Екх лэндар, сар качи удикхля, кай вов састярдо, рисайля, барэ гласоса лашарэлэс Дэвлэс. <sup>16</sup>Вов пэля кай и пэрнэ Иусостирэ, пхэнэлэс «наис» Лэсти. И кадва мануш сас самарянино.

<sup>17</sup>— Чи на дэш мануша сас жужардэ? — пушля Иусо. — Кай кола иня? <sup>18</sup>Состар нико лэндар, сар акадвa мануш андай авэр пхув, на рисайля, кай тэ лашарэл Дэвлэс?

<sup>19</sup>И пхэндя самаряниности:

— Вщи и жа. Тиро патимос фэрисардя тут.

*Иусо пхэнэл, со авэл Тхагаримос Дэвлэско*

<sup>20</sup>Екхвар фарисеёря пушле Иусосостар, кала авэла о Тхагаримос Дэвлэско. Вов пхэндя лэнди: — Тхагаримос Дэвлэско на авэла кадя, со тумэ дикхэна лэс якхэнца. <sup>21</sup>Нико на пхэнэла: «Акэ, вов катэ» чи «Акэ, котэ». Тхагаримос Дэвлэско иххатар исин машкар тумэндэ.

<sup>22</sup>Тунчи Вов пхэндя сытярнэнди:

— Авэла кацави вряма, кала тумэ закамэна тэ удикхэ екх дес андай деса Шавэс Манушыканэс и на удикхэна. <sup>23</sup>Тумэнди авэна тэ пхэнэн: «Акэ, Вов котэ» чи «Акэ, Вов катэ». Нэ тумэ на прастэн тэ дикхэн. <sup>24</sup>Колэстар со, сар молния, сави запхабол и дэл удуд по болыбэн екха ригатар кай авэр риг, кадя авэла Шаво Манушыкано андо дес Пэско. <sup>25</sup>Нэ майанглал Лэсти трэбуй авэла тэ пэрэандярэл бари грыжа и Лэстар отпхэнэнапэ кала мануша. <sup>26</sup>Сар сас андэ деса лэ Ноэстирэ, кадя авэла и андэ деса Шавэс Манушыканэс. <sup>27</sup>Мануша ханас, пэнас, лэнас ромнян, жанас палав ром кав кодвa дес, кала Ноё зажыля андо ковчего. Тунчи жыля фартэ баро брышынд, и всаворэ хасайле.

<sup>28</sup>Кадя сас и андэ деса Лотостирэ. Мануша ханас, пэнас, тинэнас, битинэнас, шонас ворзо, терэнас чера. <sup>29</sup>Нэ андо дес, кала Лото выжыля андав Содомо, жыле пав болыбэн ягуно брышынд и сера, тай всаворэ хасайле.

<sup>30</sup>Кадя авэла и андэ кодвa дес, кала сикадэла Шаво Манушыкано. <sup>31</sup>Андэ кодвa дес, ко авэла упрэ по чер, а йида авэла андо чер, мэк на жал тэ лэл ла. Ай ко авэла пэ мал, мэк и вов на жал палпалэ. <sup>32</sup>Сэрэн палай ромни Лотостири! <sup>33</sup>Ко камэла тэ фэрисарэл пэско жувимос, кодвa хасарэла лэс, ай ко хасарэла пэско жувимос, кодвa фэрисарэла лэс. <sup>34</sup>Пхэнав тумэнди: андэ кодыя рят дуй авэна пэ екх пато, екх авэла залино, ай авэр ашэлапэ. <sup>35-36</sup>Дуй жувля авэна екхэтанэ тэ марэн ворзо, екх авэла залити, ай авэр ашэлапэ\*.

<sup>37</sup>— Кай, Рай? — пушле онэ.

Иусо пхэндя:

— Кай о трупo, кордэ стидёна и орлоря.

## 18

*Дума Иусостири палай пхивли*

<sup>1</sup>Тунчи Иусо распхэндя лэнди дума, со трэбуй тэ на пэрэашэн тэ мангэнпэ Дэвлэс ай тэ на грыжонпэ.

<sup>2</sup>— Андэ екх форо сас сындомари, саво на даралас Дэвлэстар и на лажалас манушэндар.

<sup>3</sup>Андэ кодвa форо сас екх пхивли. Вой авэлэс кав сындомари, мангэлэс: «Фэрисар ман мэрнэ

\* **17:35-36** 17.35-36 Андэ коисавэ гречески манускриптора инке исин кацавэ лава: «Дуй мануш авэна андэ мал, екхэс манушэс залэна, ай авэр ашэлапэ».

вражымарестар». <sup>4</sup> Сындомари бут вряма на камэлас тэ поможысарэл лати, ай тунчи пхэндя ежно пэсти: «Мэк мэ Дэвлэстар на дарав и манушэндар на лажав. <sup>5</sup> Нэ сар кадья пхивли дохала манди пэстирэ мангимаса, терава, со вой мангэл, кай вой тэ пэрэашэл тэ дохал ман».

<sup>6</sup> Ай о Рай пхэндя:

— Шундэ, со пхэнэл сындомари найчячимаско? <sup>7</sup> Сар о Дэл на фэрисарэла колэн, кас Вов вытиды, и ко фартэ мангэн Лэс о дес и рят? Чи ашавэла лэн о Дэл? <sup>8</sup> Пхэнав тумэнди: Вов грабисавэла пав чячимас тэ фэрисарэл лэн. Нэ кала Шаво Манушыкано авэла, аракхэла патимос пэ пхув?

*Дума пала фарисеэ ай палай стидэмарэ налогонэндиро*

<sup>9</sup> Колэнди, савэ гындонас пала пэстэ, кай онэ жужэ, и пхутярдэс дикхэнас пэ авэр мануша, Исусо роспхэндя кацави дума:

<sup>10</sup> — Дуй мануша зажыле андо храмо тэ мангэнпэ Дэвлэс. Екх лэндар сас фарисеэ, ай авэр — стидэмарэ налогонэндиро. <sup>11</sup> Фарисеэ тэрдэлас и мангэласпэ Дэвлэс кадья: «Дэвла, наис Тути, со мэ на кацаво, сар авэр мануша: прахаря, найжужэ, лубаря, и на кацаво, сар акадва стидэмарэ налогонэндиро. <sup>12</sup> Мэ ритярэв посто дувар андо курко, дав дэшто котор андар вся, со затерав». <sup>13</sup> Ай стидэмарэ налогонэндиро тэрдэлас андэ риг и на ваздэлэс яхса пэстирэ кав болыбэн, нэ марэлэс пэс андо колин и пхэнэлэс: «Дэвла, тангосар ман, бэээхалэс манушэс!» <sup>14</sup> Пхэнав тумэнди, со кадва мануш жыля черэ майэртисардо, сар кодва. Кодва, ко ваздэл пэс, авэла обмэкло, а ко обмэкэл пэс, ваздэла.

*Исусо бахталысарэл бэяцэн*

<sup>15</sup> Мануша анэнас кав Исусо цэканэн бэяцэн, кай Вов тэ лэлпэ лэндэ. Сытырнэ удикхле када и камле тэ запхэнэн лэнди. <sup>16</sup> Исусо акхардя лэн Пэстэ ай пхэндя:

— Мэк бэяцэ авэн Мандэ, и на запхэнэн лэнди, колэсти со Тхагаримос Дэвлэско важ кацавэ, сар онэ. <sup>17</sup> Пхэнав тумэнди чячимаса: ко на прилэла о Тхагаримос Дэвлэско, сар бэято, кодва на зажала андэр лэстэ.

*Исусо дэл дума барвалэ пхурэдэрэса*

<sup>18</sup> Екх пхурэдэр пушля Лэстар:

— Лашо Сытыримари, со тэ терав, кай манди тэ дэлпэ жувимос вакоско?

<sup>19</sup> — Сости ту акхарэс Ман «лашо»? — пхэндя Исусо. — Нико на лашо, качи екх о Дэл. <sup>20</sup> Ту жанэс запхэнимос: на тер лубимос, на умар, на чёр, на пхэн хохавимаско лав, пативаса обжапэ дадэса и лэ даса.

<sup>21</sup> — Вся када мэ терав пай тэрнэ пэстирэ бэрша, — пхэндя вов. <sup>22</sup> Исусо ашундя када ай пхэндя лэсти:

— Екх тути инке на хутилэл. Битин вся, со тутэ исин, и роздэ ловэ чёрорэнди, и тунчи тутэ авэла барвалимос по болыбэн. Тунчи ав и жа пала Мандэ.

<sup>23</sup> Кала пхурэдэр ашундя када, вов грыжосайля, колэсти со сас фартэ барвало. <sup>24</sup> Кала Исусо удикхля, со кодва грыжосайля, Вов пхэндя:

— Сар пхарэс барвалэнди тэ зажан андо Тхагаримос Дэвлэско! <sup>25</sup> Майлохко лэ верблюдоности тэ прожал андэ сувьяко кан, сар лэ барвалэсти тэ вжал андо Тхагаримос Дэвлэско.

<sup>26</sup> Кола, ко ашундя када, пхэндэ:

— Ко тунчи авэла фэрисардо?

<sup>27</sup> Исусо пхэндя:

— Сар кав мануш нинай зор тэ стерэл варисо, кав Дэл исин зор кода тэ стерэл.

<sup>28</sup> Тунчи Пэтро пхэндя:

— Акэ, амэ ашадэ вся, со амэндэ сас, и жылям пала Тутэ.

<sup>29</sup> Исусо пхэндя лэнди:

— Пхэнав тумэнди чячимаса: всаворэ, ко ашадя чер, и ла ромня, и лэ пхралэн, лэ дадэс и ла да, тай лэ бэяцэн важ о Дэвлэско Тхагаримос, <sup>30</sup> онэ лэна майбут андэ кадья вряма, ай андэ вряма, сави авэла, — жувимос вакоско.

*Исусо андо трито моло пхэнэл палай Пэско миримос*

<sup>31</sup> Тунчи Исусо отакхардя дэшудуен андэ риг ай пхэндя лэнди:

— Акэ, амэ зажас андо Иерусалимо. Котэ терэлапэ вся, со записросардо пророконца пала Шаво Манушыкано. <sup>32</sup> Вов авэла отдино андэ васта манушэнди авря народостар, и кола авэна тэ асанпэ Лэстар, обмукэна Лэс и шунгардэна пэр Лэстэ, <sup>33</sup> авэна тэ марэн чюнкянца и умарэна. Нэ по трито дес Вов жундэла.

<sup>34</sup> Сытырнэ нисо калэстар на полинэ. Вся, со Вов пхэндя, сас важ лэнди запхандадо, и онэ на полэнас, со Вов камэлэс лэнди тэ пхэнэл.

*Исусо састярэл корэс*

<sup>35</sup> Кала Исусо поджалас кав форо Иерихоно, пашав дром бэшэлэс тай мангэлэс коро мануш. <sup>36</sup> Вов ашундя, со паша лэстэ прожан бут мануша, пушля, со када кацаво.

37 — Жал Исусо андав Назарето, — пхэндэ лэсти. 38 Тунчи коро зацпысайля:

— Исусо, Шаво Давидоско! Тангосар ман!

39 Кола, ко жалас майанглал, линэ тэ пхэнэн, кай вов тэ ашэл мулком, нэ коро инке майфартэ ля тэ цыписавэл:

— Шаво Давидоско! Тангосар ман!

40 Исусо ашыля и припхэндя, кай калэ манушэс тэ анэн Лэстэ. Кала кодва поджыля, Исусо пушля лэс:

41 — Со ту камэс, кай Мэ тэ терав важ тути?

— Рай, мэ камав тэ дикхав, — пхэндя коро.

42 Исусо пхэндя лэсти:

— Мэк отпхэрнавэнпэ тутэ якха! Патимос тиро састярдя тут.

43 Коро андэ кодья вряма ля тэ дикхэл. Вов жыля палав Исусо и лашарэлас лэ Дэвлэс. Всаворэ мануша, ко дикхля када, линэ кадя ж тэ лашарэн лэ Дэвлэс.

## 19

*Исусо и стидэмарё налогонэнди ро Закхеё*

1 Тунчи Исусо зажыля андо foro Иерихоно и прожалас пар лэстэ. 2 И акэ, екх мануш, савэс акхарэнас Закхеё, пхурэдэр стидэмарё налогонэнди ро, барвало мануш, 3 родэлас тэ дикхэл лэ Исусос, ко Вов кацаво, нэ на сас сар, колэстар со фартэ бут мануша сас пашав Исусо, ай Закхеё сас цэчно ростоа. 4 Вов запраста майанглэ, загульдя пэ тютюна, сави барэлас пэ кодва тхан, кай прожалас Исусо. 5 Кала Исусо поджыля кав кадва тхан, Вов подикхля упрэ и пхэндя лэсти:

— Закхеё! Згуль майсыго! Манди трэбуй адес тэ авав андо тиро чер.

6 Закхеё сыго згульдя и лошаса приля Лэс андо пэско чер. 7 Всаворэ, ко дикхля када, холяйле и лине тэ дэн дума, со Вов зажыля кав бээзахало мануш.

8 Закхеё вщиля и пхэндя Раести:

— Рай! Акэ, епаш всаворэстар, со мандэ исин, мэ роздава чёrorэнди, и кастар лем хохавимаса, отдава андэ штарвар майбут!

9 Исусо пхэндя лэсти:

— Адес авиля фэрисаримос андэ кадва чер, колэсти со и вов исин шаво лэ Авраамоско. 10 Шаво Манушыкано авиля тэ аракхэл и тэ фэрисарэл колэн, ко хасавэл.

*Дума палав барвало и лэстирэ бутярнэ*

11 Колэнди, ко ашунэлас Исусос, Вов пхэндя екх дума. Колэстар со онэ сас пашав Иерусалимо, и онэ гындонас, со сыго отпхэрнавэлапэ Тхагаримос Дэвлэско.

12 Исусо пхэндя кадя:

— Екх барвало мануш ладэлас андэ дурутни пхув, кай тэ лэл пэсти тхагаримос и тунчи тэ рисавэл. 13 Вов акхардя дэшэн пастирэн слугонэн, дя лэнди по шэл драхморя тай пхэндя: «Герэн арли, жы кала мэ рисавава». 14 Нэ мануша кола пхувьятар на камэнас лэс и бишалдэ пала лэстэ пхурэдэрэн манушэн, кай онэ тэ пхэнэн: «На камас, соб вов тэ авэл амарэ тхагараса».

15 Нэ вов тэрдилля тхагараса тай рисайля черэ. Вов припхэндя тэ акхарэл лэ слугонэн, касти вов дя руп, кай тэ ужанэл, ко скачи затердя. 16 Авиля англуно и пхэндя: «Хулай! Тирэ шэл драхморя андэ манди дэш шэла». 17 Хулай пхэндя лэсти: «Мишто, лашо бутярно! Пала кода, со ту патимаско андэ кадва цэчно рындо, тути авэла баримос пэ дэш фороря». 18 Авиля авэр и пхэндя: «Хулай! Тирэ шэл драхморя андэ панчшэл». 19 Хулай пхэндя лэсти: «И ту ав пхурэдэр андэ панч фороря». 20 Авиля трито и пхэндя: «Хулай! Акэ тути тирэ шэл драхморя. Мэ ритярavas лэн андо кхоснор. 21 Мэ даравас тутар, ту мануш, саво бут мангэл: лэс кода, со на тховэсас, и стидэс кода, со ту на шосас андэ пхув». 22 Хулай пхэндя лэсти: «Тирэ лавэнца авава тэ сындосарав тут, хохавно бутярно! Ту жанэсас, кай мэ бут мангав, лав кода, со мэ на тховавас, и стидав кода, со на шавас андэ пхув. 23 Состар ту на дян руп мэрно андэ арли, сар мэ рисавава, тэ авэл руп будэр?» 24 И вов пхэндя колэнди, ко котэ ашэлас: «Залэнтэ лэстар шэл драхморя и отдэн колэсти, кастэ дэш шэла». 25 Онэ пхэндэ лэсти: «Хулай! Лэстэ ж исин дэш шэла драхморя». 26 Хулай дя дума: «Пхэнав тумэнди, со всаворэнди колэнди, кастэ исин, дэлапэ инке, а кастэ нинай, залэлапэ и кода, со лэстэ исин. 27 А мэронэн вражымарен, ко на камэлас, кай мэ тэ авав лэндирэ тхагараса, анэн и умарэнтэ англав мандэ».

*Исусо заладэл андо Иерусалимо*

28 Исусо пхэндя када тай жыля майдур кав Иерусалимо. 29 И сар поджыля кай и гава, савэ акхарэнпэ Вифагия и Вифания, пашав плай, саво акхарэлпэ Оливково, бишалдя дуен сыгярнэн Пэстирэн 30 и пхэндя лэнди:

— Жан андо гав, саво англай тумэндэ, ай сар зажана андэ лэстэ, аракхэна припхангле осликос, пэ саво нико никала на бэшэлас. Отпхандэн лэс и анэн Мандэ. 31 Сар ко пушэла тумэндар: «Пэр со отпхандэн лэс?» — пхэнэн лэсти кадя: «Вов трэбуй Раести».

<sup>32</sup>Сытырнэ, савэн Вов бишалдя, жыле и аракхле, сар Вов пхэндя лэнди. <sup>33</sup>Кала онэ отпхандэнас осликос, хулая пушле лэн:

— Пэр со тумэ отпхандэн лэс?

<sup>34</sup>Онэ пхэндэ:

— Вов трэбуй Раести.

<sup>35</sup>Онэ андэ лэс кав Исусо, шутэ йида пэ ослико и тховдэ пэр лэстэ лэ Исусос. <sup>36</sup>Кала Вов ладэлас, онэ шонас йида пэстири пав дром. <sup>37</sup>А кала Вов подлагля кав тхан, кай о дром змукэлпэ пав плай Оливково, фартэ бут сытырнэ радосавэнас и зоралэ гласоса лашарэнас лэ Дэвлэс пала дивора, савэ онэ дикхле. <sup>38</sup>Онэ пхэнэнас:

— Лашардо Тхагар, саво жал важ алав Рае Дэвлэско! Миро по болыбэн, слава упрэ по болыбэн!

<sup>39</sup>Коисавэ фарисеэря, савэ сас машкар мануша, пхэндэ Лэсти:

— Сытыримари, припхэн Пэстирэ сытырнэнди тэ ашэн мулком!

<sup>40</sup>Нэ Вов пхэндя:

— Пхэнэв тумэнди, сар онэ ашэна мулком, и бара лэна тэ цыписавэн.

*Исусо ровэл палав Иерусалимо*

<sup>41</sup>Кала Исусо поджалас кав Иерусалимо, Вов удикхля о форо и заровдя. <sup>42</sup>Тунчи пхэнэлас: — О, сар ту адес тэ ужанэс, со анэлас бы тути миро! Нэ иххатар када сгародо тирэ яххэндар. <sup>43</sup>Авэна кацавэ деса, кала вражымаря тирэ жана пэр тутэ маримаса, тэрдэна тай стасавэна тут всаворэ ригэндар. <sup>44</sup>Онэ розмарэна тут, умарэна тирэ бэяцэн и на ашавэна бар по бар, пала кода со ту на ужанглян вряма, кала о Дэл авила тутэ.

*Исусо вытрадэл битимарен андав храмо*

<sup>45</sup>Тунчи Исусо зажыля андо храмо и ля тэ вытрадэл битимарен.

<sup>46</sup>— Пистросардо, — пхэндя Вов лэнди, — со Мэрно чер авэла черэса, кай мангэнпэ Дэвлэс. А тумэ тердэ андар лэстэ прахаричко тхан.

<sup>47</sup>Кажно дес Исусо сытырэлас андо храмо. Барэ рашая, сытыримаря Законостирэ и майбарэдэр машкар и мануша родэнас тэ умарэн Лэс. <sup>48</sup>Нэ на аракхэнас, сар када тэ терэн, колэстар со всаворэ мануша на камэнас тэ промукэн ни екх лав Лэско.

## 20

*Исусоско баримос*

<sup>1</sup>Андэ екх дес, кала Исусо сытырэлас андо храмо и пхэнэлас Радосаво Лав, Лэстэ авиле барэ рашая, сытыримаря Законостирэ и пхурэдэра.

<sup>2</sup>— Пхэн амэнди, савэ баримаса Ту када терэс? Ко дя тути кацаво баримос? — пушле онэ.

<sup>3</sup>Исусо пхэндя лэнди:

— Тунчи и Мэ пушава тумэндар. Пхэнэн Манди, <sup>4</sup>болдимос Иоаноско сас пав болыбэн чи манушэндар?

<sup>5</sup>Онэ линэ тэ дэн дума машкар пэстэ:

— Сар пхэнаса: «Пав упралимос», — то Вов пхэнэла: «Состар тумэ на патяйле лэсти?» <sup>6</sup>Сар пхэнаса: «Манушэндар», тунчи всаворэ мануша марэна амэн лэ барэнца, колэстар со онэ патяя, кай Иоано сас пророко.

<sup>7</sup>И пхэнэнас онэ Лэсти:

— На жанас, катар.

<sup>8</sup>Исусо пхэндя лэнди:

— И Мэ на пхэнава тумэнди, савэ баримаса Мэ када терав.

*Дума палай холятирэ виноградоля*

<sup>9</sup>Вов ля тэ роспхэнэл манушэнди кацави дума:

— Екх мануш ганадя виноградноко, ашадя пэ вряма лэ бутярнэнди, а ежэно улагля пэ бут вряма. <sup>10</sup>Кала поджыля и вряма, бишалдя лэндэ пэстирэс бутярнэс, кай онэ тэ дэн лэско котор пав виноградноко, нэ онэ помардэ лэн и отмэкле шушэ вастэнца. <sup>11</sup>Инке бишалдя аврэс бутярнэс, нэ онэ и кадалэс помардэ, акушле и отмэкле шушэ вастэнца. <sup>12</sup>И тритонэс бутярнэс бишалдя, нэ онэ и кодлэс помардэ жы кав рат и вышутэ андай виноградноко.

<sup>13</sup>Тоди пхэндя о хулай винограднокоско:

— Со манди тэ терав? Бишалава пэстирэс шавэс, савэс мэ камав. Ко жанэл, чи на лажана лэстар? <sup>14</sup>Кала бутярнэ удикхле лэ шавэс, пхэндэ машкар пэстэ: «Акэ лэско шаво, саво авэла хулай лэ винограднокоско. Авэн, умараса лэс, и всаворо хулаимос заласа пэсти». <sup>15</sup>Онэ выандардэ лэс андав виноградноко и умардэ. Со терэла лэнца о хулай винограднокоско? <sup>16</sup>Вов авэла тай умарэла колэн бутярнэн, ай виноградноко отдэла аврэнди.

Ко шунэлас, кала пхэндэ:

— Мэк на авэл кадя!

<sup>17</sup>Нэ Исусо подикхля пэр лэндэ и пхэндя:

— Сар тэ полэ кала лава андай Пистросаримос: «Бар, саво отшутэ кола, ко терэнас о чер, ашыля англунэ барэса, пэ саво ритярдэл всаворо чер?»<sup>18</sup> Кожно, ко пэрэла пэ кадва бар, розмардэла, и пэр кастэ пэрэла кадва бар, колэс ростасавэла.

<sup>19</sup>Сытыримаря Законостирэ и барэ рашая полинэ, со кадья дума Исусо роспхэндя пала лэндэ, и камле сыго тэ лэн Лэс, нэ даранас манушэндар.

*Исусо пхэнэл палай налогогоря*

<sup>20</sup>Онэ линэ тэ дикхэн палав Исусо тай подбишалдэ Лэстэ хохавнэн манушэн, савэ притердэпэ, кай онэ пативалэ, тэ астарэн Лэс андэ лава и тэ отдэн Лэс андэ васта барэ раести андав Римо.

<sup>21</sup>Кола пушле Лэс:

— Сытыримари! Амэ жанас, кай Ту чячес пхэнэс и сытырэс. И на дикхэс, ко англав тутэ ашэл, нэ чячимаса сытырэс Дэвлэстирэ дромэсти. <sup>22</sup>Трэбуй тэ дас налогогоря лэ императорости чи нат?

<sup>23</sup>Вов поля лэнго хрантимос и пхэндя:

<sup>24</sup>— Сикавэнтэ Манди динариё. Каско муй пэр лэстэ вымардо, и каско пэр лэстэ алав?

— Императороско, — пхэндэ онэ.

<sup>25</sup>— Акэ и отдэн императороско императорости, а Дэвлэско — Дэвлэсти, — пхэндя Вов.

<sup>26</sup>И кадья онэ на астардэ Лэс англай мануша пала Лэстирэ лава. Онэ дивосайле Лэстирэ лавэнди и ашыле мулком.

*Пала кола, ко жундэла мулэндар*

<sup>27</sup>Кав Исусо поджыле коисавэ садукееря. Онэ сытырэнас, кай мулэ на жундэн. Тай пушле Лэстар:

<sup>28</sup>— Сытыримари! Моисеё пистросардя, сар кастэ мэрэла пхрал, савэстэ ашэлапэ ромни и на сас бэяцэ, тунчи авэр пхрал трэбуй тэ лэл ла пэстиря ромняса, кай тэ авэн бэяцэ андо лэнди ро родо. <sup>29</sup>Сас эхта пхрала. Англуно ля пэсти ромня, нэ муля бибэяцэнго. <sup>30</sup>И авэр, <sup>31</sup>и трито лэнас ла пэстиря ромняса, и кадья всаворэ эхта пхрала муле и на ашадэ бэяцэн. <sup>32</sup>Тунчи муля и ромни. <sup>33</sup>Сар жундэна андай мулэ, кастири вой авэла ромни? Акэ, всаворэ эхта пхрала сас латирэ ромэнца!

<sup>34</sup>Исусо пхэндя лэнди:

— Иххатар мануша лэн пэсти ромнян и выжан палав ром. <sup>35</sup>Ай кола, савэ авэна тэ жувэн андэ авэр люма тай жундэна андай мулэ, на авэна тэ лэн пэсти ромнян и тэ жан палав ром. <sup>36</sup>Онэ на мэрэна, нэ авэна, сар ангелоря. Онэ — шавэ Дэвлэстирэ, савэ жундиле. <sup>37</sup>Ай со мулэ жундэн, андо роспхэнимос, сар пхаболас о пусаимаско кустарнико, сикады Моисеё, кала акхардя Раес Дэвлэс «Дэл Авраамоско, Дэл Исаакоско и Дэл Иаковоско». <sup>38</sup>Дэл исин Дэл на мулэнго, ай жундэнго. Важ Лэсти всаворэ жундэ!

<sup>39</sup>Коисавэ андай сытыримаря Законостирэ пхэндэ:

— Мишто Ту пхэндян, Сытыримари!

<sup>40</sup>И будэр нико на пушэлэс Лэстар.

*Ко кацаво Исусо?*

<sup>41</sup>Тунчи Исусо пушля лэндар:

— Состар дэн дума, со Христоско — шаво лэ Давидоско? <sup>42</sup>Ай ежэно Давидо пхэнэл андо пэско лил псалморя:

Пхэндя Рай Дэл мэрнэ Раести:

«Бэш пай право риг Мандар,

<sup>43</sup>кола вреяматэ, кала шава тирэ вражымарен кай и пэрнэ Тирэ».

<sup>44</sup>Сар Давидо акхарэл Лэс Раеса, сар жэ Вов Шаво лэсти?

*Исусо пхэнэл палай дуемуендирэ мануша*

<sup>45</sup>Кала всаворэ мануша ашунэнас Лэс, Вов пхэндя Пэстирэ сытырэнди:

<sup>46</sup>— Фэрисавэн лэ сытыримарендар Законостирэ. Лэнди чялёл тэ урявэнпэ андэ лунго йида, онэ камэн, кай мануша лэнди тэ пхэнэн пэ форо: «Тэ авэн бахталэ», и соб тэ бэшэн пэ англунэ тхана андэ синагоги ай пэ свэнкоря. <sup>47</sup>Онэ залэн чера кай пхивля и бут мангэнпэ Дэвлэс, кай тэ удикхэн лэн мануша. Лэн ажуत्यэрэл майбаро сындо.

## 21

*Чёроры пхивли тховэл ловэ андо храмоско сартари*

<sup>1</sup>Исусо дикхэлэс, сар и барвалэ шонас ловэ андо храмоско сартари. <sup>2</sup>Вов дикхля, сар чёроры пхивли шутя андо сартари дуй хурдэ ловэ.

<sup>3</sup>— Пхэнав тумэнди чячимаса, — пхэндя Исусо, — со кадья чёроры пхивли шутя майбут всаворэндар. <sup>4</sup>Колэстар со всаворэ дэнас ловэ пэстирэ барвалимастар, нэ вой пэстирэ чёримастар дя вся, со латэ сас по жувимос.

*Исусо пхэнэл пала кода, со авэла*

<sup>5</sup> Кала мануша, савэ котэ сас, дэнас дума палав храмо, сар вов стердо андай кучютнэ бара и шукар дароря, савэ анэнас Дэвлэсти, Исусо пхэндя:

<sup>6</sup> — Авэла вряма, кала всаворэстар, со тумэ катэ дикхэн, на ашэлапэ бар по бар, вся авэла розмардо.

<sup>7</sup> Лэстар пушле:

— Сытяримари! Кала када авэла? И сави шпэра сикавэла, со када сыго авэла?

<sup>8</sup> Вов пхэндя:

— Дикхэн, кай нико тэ на дилярэл тумэн. Бут авэна талав Мэрно алав и авэна тэ пхэнэн: «Када Мэ» и «Вряма авиля». На жан пала лэндэ. <sup>9</sup> Кала ашунэна палав маримос и пала кода, сар ваздэнпэ мануша екх пэ екх, на даран. Вся када трэбуй тэ авэл майанглал, нэ када инке най вся.

<sup>10</sup> Исусо пхэнэлас:

— Мануша екха пхувьятар авэна тэ вражысарэн манушэнца авря пхувьятар, и екх тхагаримос ваздэла пэ авэр. <sup>11</sup> Авэла фартэ тэ тинолпэ и пхув, пай бут тхана авэла бокх и бут насвалимос, авэна тэ терэнпэ рындоря, савэ даравэна манушэн, и по большбэн авэна барэ шпэры.

<sup>12</sup> Нэ майанглал тумэн авэна тэ традэн, тэ залэн, тэ анэн андэ синагоги, тэ пхандавэн андо бар, и андэрэна тумэн кай и тхагара и кай барэ рая пала алав Мэрно. <sup>13</sup> Када авэла допхэнимос важ тумэнди. <sup>14</sup> Тховэнтэ андэ пэстирэ вода тэ на гытонпэ, со тумэнди тэ пхэнэн пала пэстэ. <sup>15</sup> Мэ дава тумэнди қацавэ лава и қацави годи, со никастэ андай тумарэ вражымаря на авэла, со тэ пхэнэл тумэнди, и онэ на утердэна англай тумэндэ. <sup>16</sup> Тумэн авэна тэ прэдэн дада и дэя, пхрала тумарэ, родо тумаро и амала тумарэ, и варикас тумэндар умарэна. <sup>17</sup> Всаворэ авэна тэ на камэн тумэн пала Мэрно алав. <sup>18</sup> Нэ ни екх бал на пэрэла пав тумаро шэро. <sup>19</sup> Тумарэ терписаримаса фэрисарэна пэстирэ вода.

<sup>20</sup> Кала дикхэна, со бут халавдэ тэрдэн всаворэ ригэндар Иерусалимостар, тунчи жанэнтэ, со авиля вряма, кала вов авэла розмардо. <sup>21</sup> Тунчи кола, ко исин андэ Иудея, мэк нашэн андэ плай, а ко андо форо — мэк нашэн андар лэстэ, а ко исин пашав форо — мэк на зажан андэр лэстэ. <sup>22</sup> Када исин деса, кала Дэл пушэла пала лэндирэ рындоря, мэк терэлпэ кода, со записросардо. <sup>23</sup> Андэ кодья вряма авэла беда жувлянди, савэ пхарэ и савэ праварэн чючыса бэяцэн. Пэ пхув авэла бари грыжа, и пэ кала мануша сжала холи. <sup>24</sup> Екх мэрэна мечёстар, аврэн схутилэна и андэрэна андэ авэр пхувья. Иерусалимо авэла помардо манушэнца аврэ народостар, жы кала прожала лэндири вряма.

*Сар Исусо рисавэла пэ пхув*

<sup>25</sup> По кхам, по шон и пэ чиргая авэна шпэры. Мануша пай всавори пхув ашунэна, сар шумисарэл и ваздёл море, и авэна тэ тинонпэ даратар. <sup>26</sup> Мануша авэна тэ ажутиярэн биды, савэ жан андэ люма, онэ даратар авэна тэ прэрэн бизоратирэ, и большбнастирэ зора тинонапэ. <sup>27</sup> Тунчи мануша удикхэна лэ Шавэс Манушыканэс, Саво жал пэ облако баря зораса и славаса. <sup>28</sup> Кала акада вся авэла тэ терэлпэ, вшен ворта и ваздэн шэрэ пэстирэ, колэсти со авэл тумэндэ майпашэ тумаро фэрисаримос.

<sup>29</sup> Тунчи Вов пхэндя лэнди қацави дума:

— Подикхэн пэ инжыро и пэ авэр дрэворя. <sup>30</sup> Кала онэ лэн тэ розмукэнпэ, тумэ дикхэн пэр лэндэ и жанэн, со милай пашэ. <sup>31</sup> Кала тумэ дикхэна, со када терэлпэ, жанэн, со Дэвлэско Тхагаримос пашэ. <sup>32</sup> Пхэнэв тумэнди чячимос: на прожала кадва родо, сар вся када терэлапэ. <sup>33</sup> Большбэн и пхув прожана, нэ лава Мэрнэ на прожана.

*Исусо приакхарэл манушэн тэ авэн гытосардэ*

<sup>34</sup> Дикхэн пала пэстэ, мэк тумарэ вода на авэн залитэ лубимаса, матимаса, и грыжаса пала жувимастирэ рындоря, кай о дес кадва тэ на авэл тунчи, кала тумэ лэс на ажутиярэн. <sup>35</sup> Кодва дес авэла, сар фэли важ чирикля, кадя ж важ всаворэ мануша, савэ жувэн пай пхув. <sup>36</sup> Авэнтэ гытомэ и всавори вряма мангэнпэ Дэвлэс, кай тумэндэ тэ авэл зор тэ унашэн всаворэстар, со сыго авэла, и тэ ашэн англав Шаво Манушыкано.

<sup>37</sup> Исусо десэ сытярэлас андо храмо, ай пэ рят жалас по плай Оливково. <sup>38</sup> Всаворэ мануша, кала качи авэлас дес, авэна андо храмо тэ ашунэн Лэс.

## 22

*Иуда допхэнэлтэ тэ эдэл Исусос*

<sup>1</sup> Поджалас свэнко Бизакваскатирэн марнэн, саво инке акхарэласпэ Патради. <sup>2</sup> Барэ рашая и сытяримаря Законостирэ родэнас, сар тэ умарэн Исусос, нэ даранас манушэндар.

<sup>3</sup> Тунчи Сатана вжыля андо Иуда, савэс акхарэнас Искариото, екх андай дэшудуй. <sup>4</sup> Вов жыля и дя дума лэ барэ рашаэнца и пхурэдэрэ халавдэнца, сар тэ эдэл лэнди Исусос. <sup>5</sup> Онэ радосайле и допхэндэпэ тэ дэн лэсти ловэ. <sup>6</sup> Вов дя лав и родэлас лащи вряма, сар тэ эдэл Исусос, кала пашэ на авэла манушэн.

*Сытырнэ гытоннэ кай и Патради*

7 Авила дес Бизакваскатиэрэн марнэн, кала трэбуй сас тэ зашынэн патрадиэтирэс бакрорэс.  
8 Исусо бишалда лэ Пэтрост тай лэ Иоанос, пхэндя лэнди:

— Жантэ, пригытон важ амэнди патрадяко хамос.

9 — Кай Ту камэс, соб амэ тэ гытосарас? — пушле онэ.

10 Вов пхэндя лэнди:

— Кала тумэ зажана андо форо, дикхэна манушэс, саво андырэл кхоро паеса. Жантэ пала лэстэ андо чер, андэ саво вов зажала, <sup>11</sup> и пхэнэн лэ хуласти пав чер: «Сытыримари пхэнэл тути: "Кай тхан андо чер, соб Манди тэ хав патрадяко хамос лэ сытырнэнца Мэрнэнца?"» <sup>12</sup> И вов сикавэла тумэнди баро, гытосардо тхан упрэ андо чер, котэ гытон.

<sup>13</sup> Онэ жыле и вся удикхле кадя, сар пхэндя лэнди Исусо, и гытосардэ патрадяко хамос.

*Исусо хал патрадяко хамос лэ сытырнэнца*

14 Кала авила вряма Исусо бэшля лэ апостолонэнца палай мэсали. <sup>15</sup> Тунчи Исусо пхэндя лэнди:

— Сар фартэ Мэ камавас тэ хав кадва патрадяко хамос тумэнца майанглал, сар Манди авэла бари грыжа. <sup>16</sup> Пхэнав тумэнди, со Мэ будэр на авава тэ хав патрадяко хамос жы кала кадя Патради терэлапэ андо Тхагаримос Дэвлэско.

17 Тунчи Вов ля о тахтай молэса, наисардя и пхэндя:

— Лэнтэ и пэнтэ андар лэстэ всаворэ. <sup>18</sup> Пхэнав тумэнди, со Мэ будэр на авава тэ пав пимос виноградогар жы кола вряматэ, кала авэла Тхагаримос Дэвлэско.

19 Тунчи Вов ля о марно, наисардя пала лэстэ Дэвлэс, пэрэпхагя и дя лэнди. Вов пхэндя:

— Када исин тило Мэрно, саво пала тумэндэ отдэлпэ. Терэн када, кай сэрэн пала Мандэ.

20 Кала онэ хале, упалэ ля о тахтай и пхэндя:

— Кадва тахтай исин нэво завето андо Мэрно рат, саво пала тумэндэ питял. <sup>21</sup> Акэ, васт колэско, ко Ман прэдэла, Манца палай мэсали. <sup>22</sup> Нэ Шаво Манушыкано жал, сар Лэсти трэбуй. Тай бида колэсти манушэсти, саво прэдэл Лэс.

<sup>23</sup> Тунчи апостолоря линэ тэ пушэн екх екхэстар, ко лэндар када терэла.

*Ко майпхурэдэр?*

24 Тунчи онэ линэ тэ ханпэ машкар пэстэ, ко лэндар авэла пхурэдэр. <sup>25</sup> Исусо пхэндя лэнди:

— Тхагара аврэ пхувьяндар припхэнэн пэстирэ народонэнди, кола, савэндэ исин баримос, пхэнэн, кай онэ терэн мишчимос. <sup>26</sup> Ай тумэ на авэн кацавэ, сар онэ. Тумэндэ мэк майпхурэдэр авэла, сар майцэчно, и рай — сар бутярно. <sup>27</sup> Ко майпхурэдэр? Кодва, ко бэшэл палай мэсали? Ай бутярно? Чи най кодва, саво бэшэл палай мэсали? Нэ Мэ машкар тумэндэ, сар бутярно. <sup>28</sup> Тумэ ашылепэ Манца, сар Манди сас бида. <sup>29</sup> Сар Мэрно Дад дя Манди Тхагаримос, кадя Мэ икхатар дав лэс тумэнди, <sup>30</sup> кай и тумэ тэ хан и тэ пэн палай Мэрни мэсали андо Тхагаримос Мэрно, и бэшэна тумэ пэ троноря, кай тэ сындосарэн дэшудуй родоря лэ Израилэстирэ.

*Исусо пхэнэл, сар Пэтро отпхэндэла Лэстар*

31 — Симоно! Симоно! Акэ, Сатана мангэлас тэ зумавэл тумэн и тэ жужарэл, сар о ворзо жужарэн. <sup>32</sup> Нэ Мэ манглем пала тутэ Дэвлэс, кай тэ на хасарэс патимос тиро. Ай ту ежено, кала рисавэса Мандэ, подритяр лэ пхралэн тирэн.

33 Пэтро пхэндя Лэсти:

— Рай, Туса мэ гыгомэ тэ жав Туса андо баруно и по миримос!

34 Нэ Исусо пхэндя:

— Пхэнав тути, Пэтро, на задилабэла адес башно, сар ту тривар пхэнэса, со на жанэс Ман.

35 Тунчи Исусо пхэндя лэнди:

— Кала Мэ бишалавас тумэн битышылако, и битрастако, и бипэрналэнго, со тумэнди на хутилэлас?

Онэ пхэндэ:

— Най, вся хутилэлас.

36 — Нэ икхатар, — пхэндя Исусо, — сар кастэ исин тышыла, лэ пэса, кадя ж лэ и траста; а кастэ нинай, битин пэстири йида и тин мечё. <sup>37</sup> Пхэнав тумэнди, со Манца трэбуй тэ стерэлпэ вся, со записросардо: «И Вов сас забиндо сар прахари». Вся, со пала Мандэ сас пистросардо, трэбуй тэ авэл.

38 Апостолоря пхэндэ:

— Рай, акэ дикх, амэндэ дуй мечёря.

Исус пхэндя лэнди:

— Када хутила.

*Исусо мангэл Дэвлэс по плай Оливково*

39 Исусо выжыля тай, сар Лэстэ сас прилито, жыля по плай Оливково. Лэстирэ сытырнэ жыле Лэса. <sup>40</sup> Кала Исусо авила по тхан, Вов пхэндя лэнди:



— Мангэнпэ Дэвлэс, соб тэ на попэрэн андо зумавимос.

<sup>41</sup> Тунчи Вов отжыля лэндар пэ скачи шонас о бар, тэрдиля пэ чянга и ля тэ мангэлпэ Дэвлэс.

<sup>42</sup> Вов пхэндя:

— Дадэ! Андэ Тири зор тэ залэс кадва тахтай Мандар. Нэ мэк вся авэл на кадя, сар Мэ камав, а сар Ту камэс.

<sup>43</sup> Тунчи пав болыбэн Лэстэ авиля ангело и подритярэлас Лэс. <sup>44</sup> Андэ пхари грыжа Исусо зоралэс мангэласпэ. Лэско пото сас сар рат, саво капленца питялас пэ пхув. <sup>45</sup> Кала Вов пэрэашыля тэ мангэлпэ, рисайля кай сытярнэ и удикхля лэн сутэнца, колэсти со онэ чиеле грыжатар.

<sup>46</sup> — Состар тумэ совэн? — пушля Исусо. — Вцен и мангэнпэ, соб тэ на попэрэн андо зумавимос.

*Иуда здэл Исусос*

<sup>47</sup> Кала Вов инке дэлэс дума, сикадэпэ мануша, и англал жалас екх андай дэшудуй, савэс акхарэнас Иуда. Вов поджыля кав Исусо, соб тэ чюминдэл Лэс. <sup>48</sup> Исусо пхэндя лэсти:

— Иуда, ту чюминдэс и калэса прэдэс Шавэс Манушыканэс?

<sup>49</sup> Тунчи кола, ко сас лэ Исусоса, дикхле, со икхатар авэла, и пушле:

— Рай! Ай со, сар амэ арэсаса мечёса?

<sup>50</sup> Екх лэндар арэсля барэ рашаестирэс бутярнэс и отшындя лэсти право кан. <sup>51</sup> Нэ Исусо пхэндя:

— На терэн, хутила!

Вов ялпэ палав кан и састярдя бутярнэс. <sup>52</sup> Тунчи Исусо пхэндя барэ рашаенди, пхурэдэрэ халавдэнди храмостар и пхурэдэрэнди, савэ авиле пала Лэстэ:

— Сар по прахари тумэ авиле мечёнэнца и рулянца? <sup>53</sup> Мэ кажно дес сымас тумэнца андо храмо, и тумэ на схутилдэ Ман. Нэ икхатар тумари вряма, икхатар баримос калимаско.

*Пэтро отпхэндэл лэ Исусостар*

<sup>54</sup> Онэ схутилдэ Лэс и андырдэ андо чер барэ рашаеско. Пэтро дурал жалас пала лэндэ. <sup>55</sup> Машкар града распхабардэ яг, и Пэтро екхэтанэ аврэ манушэнца бэшля пашай яг. <sup>56</sup> Екх бутярни удикхля лэ Пэтро, пэ удуд ягако, придикхляпэ лэстэ ай пхэндя:

— И кадва мануш сас Лэса.

<sup>57</sup> Нэ Пэтро отпхэндяпэ.

— Мэ на жанав Лэс, жувлиё, — пхэндя вов.

<sup>58</sup> Тунчи инке авэр мануш удикхля лэс и пхэндя:

— И ту екх лэндар.

— Най, мануш, — пхэндя о Пэтро.

<sup>59</sup> Прожыля варикай екх чясо вряма, и инке екх мануш ашыля тэ допхэнэл:

— Чячес, и кадва мануш сас Лэса. И вов кацаво жэ галилеянино.

<sup>60</sup> Нэ Пэтро пхэндя:

— Мануш, мэ на жанав, пала со ту пхэнэс!

И андэ кодья ж вряма, кала вов инке дэлэс дума, продилабайдя башно. <sup>61</sup> Рай обрисайля и подикхля по Пэтро. Тунчи Пэтро гындосардя лава Раестирэ, сар Вов пхэндя лэсти: «На задилабэла адес башно, сар ту тривар пхэнэса, со на жанэс Ман».

<sup>62</sup> Пэтро выжыля котар и грыжатар заровдя.

<sup>63</sup> Мануша, савэ ритярэнэс лэ Исусос, линэ тэ аса Лэстар и тэ марэ Лэс. <sup>64</sup> Онэ запхангле Лэсти якха, пушэнэс Лэс:

— Пхэн пророкоско лав! Ко арэсля Тут?

<sup>65</sup> И пхэнэнас Лэсти авэр бут акушэмос.

*Барэ рашая сындосарэн Исусос*

<sup>66</sup> Сар авиля дес, манушэндирэ пхурэдэра, барэ рашая и сытяримаря Законштирэ стидиле и заандярдэ Исусос андо синедрионо.

<sup>67</sup> — Ту исин Христосо? Пхэн амэнди, — пушэнэс онэ. Исусо пхэндя:

— Сар Мэ пхэнава тумэнди, тумэ на патяна. <sup>68</sup> И сар пушава тумэндар, тумэ на пхэнэна Манди. <sup>69</sup> Акала вряматар Шаво Манушыкано авэла тэ бэшэл пав право васт Дэвлэстиря зоратар.

<sup>70</sup> Онэ всаворэ линэ тэ пушэн:

— Када Ту исин Дэвлэско Шаво?

Вов пхэндя:

— Тумэ ежэнэ пхэнэн, со када Мэ.

<sup>71</sup> Тунчи онэ пхэндэ:

— Саво инке амэнди трэбуй допхэнимос? Амэ ежэнэ ашундэ, со Вов пхэндя.

<sup>1</sup> Тунчи всаворэ онэ подлинэпэ и андырдэ Лэс кав Пилато. <sup>2</sup> Котэ онэ линэ тэ ужылысарэн Лэс: — Амэ удикхле, со Вов змарэл чячюнэ дромэстар амарэ манушэн. И захкэнэл тэ потинэн налагоря лэ императорости, и пхэнэл, со Вов — Христосо, Тхагар.

<sup>3</sup> Пилато пушля Исусос:

— Ту Тхагар иудеёско?

— Ту ежэно кадя пхэнэс, — пхэндя Исусо.

<sup>4</sup> Тунчи Пилато пхэндя барэ рашаенди и манушэнди, савэ сас котэ:

— Мэ на аракхав нисаво ужылимос андэ Кадва Мануш.

<sup>5</sup> Но онэ тэрдёнас пэ пэско, пхэнэнас:

— Вов ваздэл лэ манушэн, сар сытырэл пай всавори Иудея, лэ Галилеятар жыкай кадва тхан.

*Иродо допушэл Исусос*

<sup>6</sup> — Кадва Мануш — галилеянино? — пушля Пилато, сар ашундя када.

<sup>7</sup> И ужанглы, со Вов андай пхув, кай сас тхагар Иродо, бишалдя Лэс кав Иродо, саво сас андэ кола деса андо Иерусалимо. <sup>8</sup> Сар Иродо удикхля лэ Исусос, фартэ радосайля, колэсти со дэлмут камля тэ дикихэл Лэс. Тай бут ашундя пала Лэстэ и гындолас, со Исусо сикавэла важ лэсти варисави шэра. <sup>9</sup> Вов пушэлэс Лэстар бут со, нэ Исусо нисо на пхэнэлэс лэсти. <sup>10</sup> Барэ рашая и сытыримаря Законстирэ тэрдёнас и фартэ ужылысарэнас Исусос. <sup>11</sup> О Иродо пэстирэ халавдэнца акушле и обсае Лэс, уривдэ пэр Лэстэ шукар йида и рисардэ палпалэ кав Пилато. <sup>12</sup> Андэ кодва дес Иродо и Пилато ашыле амала, а жы кола вряматар онэ сас вражымаря.

*Пилато сындосарэл Исусос*

<sup>13</sup> Тунчи Пилато стидя барэ рашаен, пхурэдэрэн раен и манушэн <sup>14</sup> и пхэндя лэнди:

— Тумэ андэ манди Калэс Манушэс, и пхэнэн, кай Вов ваздэл манушэн. И акэ, мэ допушлем Лэс англай тумэндэ, тай на аракхлем андэр Лэстэ нисаво ужылимос, андэ со тумэ Лэс ужылысарэн. <sup>15</sup> Иродо кадя ж на аракхля андэр Лэстэ нисаво ужылимос и бишалдя Лэс палпалэ амэндэ. Сар дикихэн, Вов на стердя нисо кацаво, пала со Лэс трэбуй тэ умарэ. <sup>16-17</sup> Мэ припхэнава, кай тэ марэн Лэс чюкняса, и тунчи отмукава Лэс.\*

<sup>18</sup> Нэ всаворэ линэ тэ цыписавэн:

— Залэ Лэс! Отмук амэнди Варава!

<sup>19</sup> Варава бэшэлэс андо баруно пала умаримос и пала кода, со ваздэлэс манушэн андо форо.

<sup>20</sup> Пилато жэ камэлэс тэ отмэкэл Исусос и инке дэлэс дума лэнца. <sup>21</sup> Нэ онэ цыписавэнэс:

— Примар, примар Лэс кав трушул!

<sup>22</sup> Пилато трито моло пхэндя лэнди:

— Со вырито Вов тердя? Мэ на аракхлем пала Лэстэ нисо, пала со Лэс трэбуй тэ умарэ. Мэ припхэнава, кай тэ марэн Лэс чюкнянца, и тунчи отмэкава Лэс.

<sup>23</sup> Нэ мануша цыпимаса домардэнас пэско, кай Исусос тэ примарэн кав трушул. Тунчи онэ домардэпэ пэско. <sup>24</sup> Пилато сындосардя тэ терэл кадя, сар онэ камэнас. <sup>25</sup> Вов отмэкля, сар онэ мангэнэс, колэс, ко сас андо баруно пала кода, со ваздэлэс лэ манушэн и тердя умаримос. Ай лэ Исусос отдя андэ лэндирэ васта.

*Исусос андырэн тэ примарэн кав трушул*

<sup>26</sup> Кала онэ андырэнас Лэс, линэ варисавэс Симонос Кириянетар, саво жалас пай мал, и тховдэ пэр лэстэ трушул, кай тэ андырэл палав Исусо. <sup>27</sup> Пала Лэстэ жанас бут мануша и жувля, савэ марэнэс пэс андэ кулин и ровэнэс пала Лэстэ. <sup>28</sup> Исусо обрисайля лэндэ и пхэндя:

— Шея Иерусалимостирэ, на ровэн пала Мандэ, нэ ровэн пала пэстэ и пала пэстирэ бэяцэ.

<sup>29</sup> Авэла кацави вряма, кала авэна тэ пхэнэн: «Бахталэ бибэяцэндирэ, кола, савэ на бэяндэ бэяцэн и кола, савэ на праварэн чючяса!» <sup>30</sup> Тунчи мануша пхэнэна плаенди: «Пэрэн пэ амэндэ!» И холмонэнди: «Гаравэнтэ амэн!»

<sup>31</sup> Сар жундэ дрэвоса терэн кацаво, тунчи со авэла шукэса?

*Исусос примарэн кав трушул*

<sup>32</sup> Исусоса андырэнас дуен прахарэн по миримос. <sup>33</sup> Сар онэ авиле по тхан, саво акхарэлпэ Черэпо, котэ примардэ кав трушул Исусос и прахарен, екхэс пай право риг, ай аврэс пай авэр риг.

<sup>34</sup> Исусо пхэндя:

— Дадэ! Эртисар лэн, онэ на жанэн, со терэн.

Халавдэ шонас жребией тай розлэнэс машкар пэстэ йида Исусостири.

<sup>35</sup> Ай мануша тэрдёнас и дикихэнэс. Пхурэдэра асанас Лэстар и пхэнэнас:

— Фэрисарэлэс аврэн! Мэк акана фэрисарэл Ежэно Пэс, сар Вов Дэвлэско Вытидо — Христосо!

<sup>36</sup> Халавдэ, кадя ж асанас Исусостар. Онэ поджанас и дэнас Лэсти уккусос <sup>37</sup> и пхэнэнас:

\* **23:16-17** 23.16-17 Андэ коисавэ гречески манускриптория инке исин кацавэ лава: «Андэ кодья вряма кадя сас, со пэ свэнко вов трэбуй тэ отмэкэл екхэс манушэс андай барунаря».

— Фэрисар Пэс, сар Ту Тхагар иудеёско!

<sup>38</sup> Ай упрэ англав Иусо сас пистросардо: «Када Тхагар иудеёско».

<sup>39</sup> Екх андай примардэ кав трушул прахари дэлас амрая Лэс и пхэнэлас:

— Со Ту, на Христосо? Фэрисар Пэс и амэн!

<sup>40</sup> Авэр жэ прахари улэлас лэс и пхэнэлас:

— Чи ту на дарас Дэвлэстар? Ту кадя ж сындосардо по миримос. <sup>41</sup> Амэ туса пав чячимос прилас кода, со затердэ, ай Вов нисо вырито на тердя.

<sup>42</sup> И вов пхэндя:

— Иусо, гындосар пала мандэ, сар авэса андо Пэско Тхагаримос!

<sup>43</sup> И пхэндя лэсти Иусо:

— Чячимос пхэнав тути: адес авэса Манца андо раё.

*Иусосциро миримос по трушул*

<sup>44</sup> Сар сас вряма пашэ дэшудуй чясоря десэстирэ, пай всавори пхув ашыля рят, и када сас жыкай трин чясоря. <sup>45</sup> Кхам пэрзашыля тэ пхабол, о паринд андо храмо росшындяпэ поепаш. <sup>46</sup> Иусо фартэ зацыпсайля:

— Дадэ, андэ Тирэ васта Мэ отдав духо Мэрно!

И сар пхэндя када, Вов отдя пэско духо. <sup>47</sup> Кала пхурэдэр шэлэ халавдэнго вся када удикхля, лашардя лэ Дэвлэс и пхэндя:

— Кадва Мануш чячес сас жужо!

<sup>48</sup> И всаворэ мануша, савэ стидэпэ тэ подикхэн пэ умаримос, удикхле, со сас, рисавэнас палпалэ и марэнас пэс андэ кулин. <sup>49</sup> Всаворэ, савэ жанэнас Иусос, и жувля, савэ жанас пала Лэстэ андай Галилея, тэрдэнас и дикхэнас дурал пала када.

*Иусос гаравэн*

<sup>50</sup> Котэ сас лашо и жужо англав Дэл мануш, савэс акхарэнас Иосифо. Вов сас екх андай пхурэдэра синедрионо. <sup>51</sup> Нэ вов на подритярэлас лэндирэ лава и рындоря. Иосифо сас андай Аримафея, форо Иудейско, и ажутярэлас Тхагаримос Дэвлэско. <sup>52</sup> Кадва мануш авиля кав Пилато и мангля о тило лэ Иусоско. <sup>53</sup> Вов зля тило, тховдя андэ сани материя и тховдя Лэс андо склэпо, саво сас вымардо андэ баруно плай. Котэ инке никас на гаравэнас. <sup>54</sup> Када сас дес, кала гытонаспэ кай субота, и кадва дес поджалас. <sup>55</sup> Палав Иосифо жанас и жувля, савэ авиле лэ Иусоса андай Галилея. Онэ дикхле о склэпо и сар кордэ тховдэ тило Иусоско. <sup>56</sup> Сар онэ рисайле, гытосардэ мастина лашэ фаноса и духоря. Суботнэ дес онэ отчиэнас пав запхэнимо.

## 24

*Иусо жундёл андай мулэ*

<sup>1</sup> Ай дэнзор андо курко жувля линэ гытосардэ мастина и жыле кав склэпо. <sup>2</sup> Онэ дикхле, со бар сас отшуто лэ склэпостар. <sup>3</sup> Кала зажыле, онэ на аракхле тило лэ Раеско Иусоско. <sup>4</sup> Онэ на полэнас, со тердяпэ, и акэ, сикадэпэ лэнди дуй мурша андэ йида, сави свэтосавэлас, сар молния. <sup>5</sup> Даратар жувля обмекле пэстирэ муя тэлэ, нэ кола пхэндэ лэнди:

— Со тумэ родэн жундэс машкар мулэ? <sup>6</sup> Лэс катэ нинай, Вов жундия! Тумэ сэрэн, со Вов пхэнэлас тумэнди, кала сас инке андэ Галилея: <sup>7</sup> «Шавэс Манушыканэс трэбуй сас тэ отдэн андэ васта бэзэхалэ манушэнди, тэ примарэн кав трушул. Нэ по трито дес Вов жундэла».

<sup>8</sup> Тунчи онэ сэрдэ Лэстирэ лава. <sup>9</sup> Онэ рисайле лэ склэпостар и роспхэндэ пала вся када дэшуекхэ апостолонэнди и аврэнди, ко сас лэнца. <sup>10</sup> Када сас Мария Магдалина, Иоана, дэй Иаковостири, савя кадя ж акхарэнас Мария и авэр жувля, савэ сас лэнца. Онэ роспхэндэ вся када апостолонэнди, <sup>11</sup> нэ апостолоря на патяйле лэнди. Лэнди сикадяпэ, со када качи шушэ лава. <sup>12</sup> Ай Пэтро вщиял и прастая кав склэпо. Вов тэлия и задикхля андрэ, нэ удикхля качи материя. Вов рисайля пэстэ, дивосайля всаворэсти, со тердяпэ.

*Иусо сикадёл сытярнэнди пав дром андо Эмаусо*

<sup>13</sup> Андэ кодва ж дес дуй андай сытярнэ жанас андо гав Эмаусо, саво сас варикай дэшудуй километроря лэ Иерусалимостар. <sup>14</sup> Онэ дэнас дума машкар пэстэ пала вся, со тердяпэ. <sup>15</sup> И кала онэ дэнас дума и роспушэнас екх екхэстар, Ежэно Иусо поджыля и жыля лэнца. <sup>16</sup> Нэ лэндирэ якха сас затердэ, и вонэ на ужангле Лэс.

<sup>17</sup> Иусо пушля лэндар:

— Пала со када тумэ дэн дума машкар пэстэ, сар жан пав дром?

Онэ тэрдиле, и муя лэндэ сас грыжомэ. <sup>18</sup> Екх лэндар, савэс акхарэнас Клеопа, пхэндя:

— Ту, душол, авилян андо Иерусалимо и екх, саво на жанэл пала кода, со тердяпэ андэ кала деса?

<sup>19</sup> — Пала со? — пушля Иусо.

— Со тердяпэ Иусоса андав Назарето, — пхэндэ онэ. — Вов сас пророкоса, зорало англав Дэл и англай всаворэ мануша андэ лава и рындоря. <sup>20</sup> Амарэ барэ рашая и пхурэдэра сындосардэ Лэс

по миримос и примардэ кав трушул. <sup>21</sup> Ай амэ ажутирасас, со Вов исин Кодва, Саво трэбуй сас тэ фэрисарэл лэ Израилёс. Нэ акэ, трито дес, сар вся када тердяпэ. <sup>22</sup> Нэ коисавэ андай амарэ жувля дивосардэ амэн: онэ жыле дэнзор кав склэпо <sup>23</sup> и на аракхле котэ Лэско тило, рисайле и роспхэндэ амэнди, со онэ дикхле ангелон, савэ пхэндэ, кай Вов жундо. <sup>24</sup> Тунчи коисавэ андар амарэ жыле кав склэпо и удикхле котэ вся, сар роспхэндэ жувля, но Лэс онэ на дикхле.

<sup>25</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Савэ тумэ бигодятирэ и сар тумэ найсыго патян всаворэсти, со пхэнэнас пророкоря! <sup>26</sup> Чи на трэбуй сас лэ Христови тэ грыжолпэ и тэ зажал андэ Пэстири слава?

<sup>27</sup> И ля лэ Моисеёстар и всаворэ пророконэндар тэ роспхэнэл лэнди, со пхэнэлэспэ пала Лэстэ андэ всаворэ Пистросаримос. <sup>28</sup> Кала онэ поджыле гавэстэ, каринг онэ жанас, Иусо сикадя, кай камэл тэ жал майдур, <sup>29</sup> нэ онэ фартэ мангэнас Лэс:

— Ашпэ амэнца. Поджал рят, дес прожыля.

И Вов зажыля андо чер и ашыляпэ лэнца. <sup>30</sup> Кала Иусо бэшэлэс лэнца палай мэсали, Вов ля марно, найсардя Дэвлэс, пэрэпхагля и дя лэнди. <sup>31</sup> Тунчи лэндирэ якха отпхэрнадэпэ, и онэ гатярдэ Лэс. Нэ Вов ашыля важ лэнди надикхло. <sup>32</sup> Онэ линэ тэ пхэнэн екх екхэсти:

— Чи на пхабонас андэ амэндэ вода, кала Вов дэлас дума амэнца пав дром и отпхэрнавэлэс амэнди Пистросаримос?

<sup>33</sup> Андэ кодья ж вряма онэ вщиле и жыле палпалэ андо Иерусалимо. Котэ онэ аракхле дэшуекх апостолон и колэн, ко сас лэнца. <sup>34</sup> Кола пхэндэ лэнди, со о Рай чячес жундия и сикадия лэ Симоности. <sup>35</sup> Тунчи кала дуй роспхэндэ вся, со сас лэнца пав дром, сар онэ ужангле Иусос, кала Вов пхагэлэс о марно.

*Иусо сикадёл сытырэнди*

<sup>36</sup> Онэ инке дэнас дума, сар Ежэно Иусо ашыля машкар лэндэ и пхэндя:

— Миро тумэнди!

<sup>37</sup> Онэ замуле даратар, гындонас, со дикхэн духос. <sup>38</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Состар тумэ даран? Состар тумэ на састэс патян? <sup>39</sup> Подикхэн пэ Мэрнэ васта и пэрнэ. Када ж Мэ! Лэмпэ Мандэ и роздикхэн. Кав духо нинай тило и кокаля, ай Мандэ, сар дикхэн, исин.

<sup>40</sup> Вов пхэндя када и сикадя лэнди Пэстирэ васта и пэрнэ. <sup>41</sup> Нэ онэ лошатар инке на патянас и дивосавэнас. Тунчи Иусо пушля лэндар:

— Тумэндэ катэ исин варисо тэ хан?

<sup>42</sup> Онэ подинэ Лэсти котор пэко машё. <sup>43</sup> Вов ля и халас англай лэндэ.

<sup>44</sup> — Пала када Мэ пхэнаvas тумэнди, кала сымас инке тумэнца, — пхэндя Вов. — Вся, со записросардо пала Мандэ андо Законо Моисеёско, кай пророкоря и андэ псалморя трэбуй тэ терэлпэ.

<sup>45</sup> Тунчи Вов лэнди отпхэрнадя годи, кай онэ тэ полэн Пистросаримос.

<sup>46</sup> — Пистросардо, со сас лэ Христови тэ грыжолпэ и по трито дес тэ жундёл андай мулэ, — пхэндя Вов. <sup>47</sup> — Важ Алав Лэско всаворэнди манушэнди, майанглал Иерусалимостар, тунчи пай всаворэ пхувья, авэла роспхэндо, кай онэ тэ каисавэн и тунчи простисарэнапэ лэндирэ бэзэха.

<sup>48</sup> Тумэ авэна пала вся када тэ роспхэнэн. <sup>49</sup> Акэ, Мэ бишалава тумэнди кода, пала со дя лав Мэрно Дад, нэ тумэ ашэнпэ андо форо Иерусалимо, жы кала прилэна зор упралимастар.

*Иусо ваздэлпэ по болыбэн*

<sup>50</sup> Тунчи Вов выандярдя лэн андав форо кай Вифания, вазгля васта и бахталисардя лэн. <sup>51</sup> Андэ кодья вряма, кала Вов бахталисарэлэс лэн, Вов ля тэ отжал лэндар и тэ ваздёл по болыбэн. <sup>52</sup> Сытырнэ тэлинэ Лэсти и баря лошаса рисайле андо Иерусалимо. <sup>53</sup> Онэ сас всавори вряма андо храмо и лашарэнас лэ Дэвлэс.

## Апостолонэндирэ рындоря

Пативалэ амала!

Тумэ ритярэн андэ васт лил, саво тердо андай дуй котора: «Радосаво Лав Лукастар» и «Апостолонэндирэ рындоря». Онэ лэдуй сас запистросардэ екхэ манушэса Лукаса, саво сас Исусоско сытарно. Онэ исин котор андай Библия, Дэвлэско Лав. Ежэи Библия терди андай дуй барэ котора «Пхурано Завето» и «Нэво Завето». Андо «Пхурано Завето» роспхэнэлпэ, сар ашылы пэ пхув жувимос, а кадя ж палав Израилэско народо, саво о Дэл вытиды важ Пэсти. Андо «Нэво Завето» запистросардо пала жувимос лэ Исусоско Христоско, ай кадя ж роспхэнэлпэ, сар ашылы кхандири тай сар вой розжыляпэ пай пхув.

Ежэно лав «Евангелия» пэрэндярэлпэ, сар «Радосаво Лав». Када лав пала кода, со дуй мия бэрш павпалэ андэ люма авиля Исусо Христоско, саво акхарэлпэ Фэрисаримари, пала кода со Вов жувэлас амэнца, састярэлас и сытярэлас манушэн, эртисарэлас лэнди бэээха, муля пала всаворэ мануша и жундила. А кадя ж пала кода, со Вов упалэ рисавэла андэ кады люма. Евангелии ашыле андэ англуно вако амаря эра и сас пистросардэ пэ греческо шыб. Штар Евангелии, савэ пистросардэ Исусостирэ апостолонэнца (Матфеёса и Иоаноса) и апостолонэндирэ пашэ амалэнца (Лукаса и Маркоса), андо Нэво Завето тердён майанглал. Пала лэндэ жал лил «Апостолонэндирэ рындоря». Андэ латэ роспхэнэлпэ пала кода, сар Исусостирэ апостолора розандярэнас Радосаво Лав Дэвлэско, а кадя ж пала кода, сар тховэнаспэ англуно кхандирия. Кадя ж андо англуно вако ашыле лила Исусостирэ сытярэнэндирэ и лил «Откровение». Всаворэ кала лила стидэ андэ екх лил, саво сас акхардо «Нэво Завето», андэ саво исин бишта ехта лила.

Пэ адесутно дес лила Нэво Заветостирэ, а фэдэр Евангелии, пэрэндярдэ пэ всаворэ шыба люматирэ, савэндэ исин пистросаримос. Библия исин майпхурано лил андай манушэндиро пистросаримос. Амэ патяс, со тумэ кадя ж пативаса прилэна кады драго дума.

Амэ всаворэ востар наисарас всаворэн, ко терэнас бути, кала кадва лил гытосарэнас важ публикация: пэрэндимаренди, редакторонэнди и бутэнди ромэнди, савэ шунэнас и бинэнас кадва лил, кала лэс гытонас. Баро наис тумэнди!

Тэ дэл о Дэл тумэнди бахт!

Пативаса тумэндэ,

Бутярнэ пай организаця «Пэрэндимаря ла Библиятирэ андэ Украина».

*Исусо ваздэлпэ по болыбэн*

<sup>1</sup> Пативало Феофило, андэ мэрно англуно лил мэ пистросардэм палай вся, со Исусо терэлас и состэ Вов сытярэлас, <sup>2</sup> жыккай кодва дес, кала припхэндя Свэнтонэ Духоса вытидэнди Лэса апостолонэнди, со трэбуй тэ терэн, и сас залино по болыбэн. <sup>3</sup> Кала Вов пэрэндярды и грыжа, сикадяпэ лэнди жундэса и бут допхэнэлас, со када чячимос. И саранда дес сикавэласпэ лэнди и пхэнэлас палав Тхагаримос Дэвлэско. <sup>4</sup> Екхвар, кала онэ сас екхэтанэ, Вов припхэндя лэнди тэ на ашавэн Иерусалимо, нэ тэ ажутярэн кода, пала со дя лав о Дад.

— Пала када тумэ ашундэ Мандар. <sup>5</sup> Иоано болэлас паеса, ай кала прожана найбут деса, авэна болдэ Свэнтонэ Духоса.

<sup>6</sup> Кола, савэ стидэпэ котэ, пушле Лэс:

— Рай, Ту со, стидэспэ тэ рисарэс андэ кадыя вряма тхагаримос Израилэско?

<sup>7</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Най тумаро рындо тэ жанэн деса и вряма, савэ о Дад тховдя Пэстирэ зораса. <sup>8</sup> Нэ кала пэр тумэндэ сжала Свэнто Духо, тумэ прилэна зор и авэна Мэрнэ допхэнимаря андо Иерусалимо, пай всавори Иудея, Самария и кав дурутнэ тхана пай всавори пхув.

<sup>9</sup> Вов пхэндя када, и англай лэндирэ якха сас вазгло упрэ, и облако гарады Лэс. <sup>10</sup> Онэ дикхэнас по болыбэн, сар Вов ваздэласпэ. И акэ, андэ кодыя вряма паша лэндэ авиле дуй мануша андэ парни йида. <sup>11</sup> И пхэндэ:

— Мурша галилеяноря! Со тумэ тэрдён и дикхэн упрэ? Кадва Исусо, Саво сас залино тумэндар по болыбэн, рисавэла кадыя ж, сар тумэ дикхле Лэс, кала Вов ужалас.

*Апостолора вытидэн Матфеёс по тхан Иудаско*

<sup>12</sup> Тунчи онэ рисайле андо Иерусалимо пав плай, саво акхарэлпэ Оливково. Вов сас найдур форостар, по дром, саво домукэлпэ тэ прожал андо суботнэ дес. <sup>13</sup> И сар онэ ажылы андо чер, вазглэпэ андо тхан упрэ, кай онэ жувэнас андэ кодыя вряма. Котэ сас Пэтро и Иоано, Иаково, Андреё, Филипо, Фома, Варфоломее, Матфеё, Иаково, шаво Алфеёско и Симоно Зилото, тай Иуда, шаво Иаковоско. <sup>14</sup> Всаворэ онэ екхэтанэ мангэнаспэ Дэвлэс. Катэ сас коисавэ жувля и Мария, дэй Исусостири, и Лэстирэ пхрала. <sup>15</sup> Андэ кодыя вряма Пэтро вщиля машкар пхрала пав патявимос и пхэндя (сас стидэ варикай шэл биш манушэн):

16 — Пхралалэ! Трэбуй сас тэ терэлпэ кода, со андэ Пистросаримос пхэндя Свэнто Духо Давидостирэ уштэнца палав Иуда. Вов сас пхурэдэр колэнго, савэ линэ Исусос. 17 Вов сас амэнца и терэлас апостолонэндири бути, 18 нэ приля замакхлэ ловэ и тиндя мал. Котэ вов пэля и кадя арэсляпэ, со лэстэ пхарилиа о пэр, и выпэле всаворэ лэстирэ порэ. 19 И када ужангле всаворэ, ко жувэлас андо Иерусалимо, и акхардэ кадыя мал пэ лэндири шыб Акелдама, со исин «Ратэстири мал». 20 Андэ лил Псалморя пистросардо:

«Мэк лэско чер авэла шушо,  
тай тэ на жувэл котэ нико»

и

«Лэско тхан мэк залэл авэр».

21 Амэнди трэбуй тэ выгидас екхэс манушэс, саво сас машкар амэндэ всавори вряма, пав всаворэ тхана, кай пхирэлас Рай Исусо, 22 кола вряматар, кала лэс болэлас Иоано, жыкай кодва дес, кала Вов сас залино амэндар. Сар и амэнди, лэсти трэбуй сас тэ дицхэл, со Исусо жундилиа мулэндар.

23 Онэ выгидэ дуен: Иосифос, саво акхарэлпэ Вар-Сава, и инке акхарэлпэ Иусто, и Матфеёс; 24 и мангледэ Дэвлэс тай пхэндэ:

— Ту, Рай, жанэс всаворэндирэ вода. Сикав андай кала дуй екхэс, савэс Ту выгидян 25 тэ прилэл кадай бути и апостолимос, саво ашавдя Иуда, кай тэ жал кордэ, каринг лэсти сас сындосардо.

26 Онэ шутэ жребие, и вов выпэля лэ Матфеёсти, и кодва сас прилито кай дэшуекх апостолоря.

## 2

*Свэнто Духо сжал пэ апостолоря*

1 Кала авилия свэнко Пандэшако дес\*, онэ сас андэ екх тхан. 2 Сыго авилия шумо пав болыбэн, сар фартэ зоралэ балвалятар, и пхэрдярдя всаворо чер, кай онэ сас. 3 Авиле лэнди шыба, сар ягэ, савэ всаворэ екх пала екх сжыле по кажно мануш. 4 Всаворэ пхэрдиле Свэнтонэ Духоса и линэ тэ дэн дума пэ авэр шыба, сар о Духо дэлэс лэнди тэ пхэнэн. 5 Андо Иерусалимо сас дэвлэкунэ иудеёря андай всаворэ пхувья талай болыбэн. 6 И сар тердяпэ кадва шумо, стидэпэ бут мануша и на полэнас, со терэлпэ, колэсти со всаворэ ашунэнас, сар апостолоря дэнас дума пэ лэндирэ шыба. 7 Всаворэ фартэ дивонаспэ и дэнас дума машкар пэстэ:

— Кала, савэ дэн дума, най всаворэ галилеяноря? 8 Сар амэ ашунас пэстири шыб, сави амэ жанас амарэ бэяндимастар? 9 Машкар амэндэ исин парфяноря и мидяноря, еламиторя, и ко жувэл андэ Месопотамия, Иудея и Кападокия, Понто и Цэкни Азия, 10 Фригия и Памфилия, Египто и пхув андэ Ливия, сави пашай Кириная, и кола, ко жувэл андо Римо, 11 иудеёря и прозелиторя, критяноря и араборя. Ашунэнас, сар онэ дэн дума амаря шыбаса палай барэ рындоря Дэвлэстирэ?

12 Всаворэ дивосавэнас и на дополэнас, пхэнэнас екх екхэсти:

— Со када терэлпэ?

13 Ай авэр асанас лэндар тай пхэнэнас:

— Онэ матиле гуглэ молэстар.

*Дума лэ Пэтростири*

14 Пэтро вщиля лэ дэшуекхэнца и зоралэ гласоса пхэндя лэнди:

— Мурша иудеёря и всаворэ, ко жувэл андо Иерусалимо! Ашунэнтэ мэрнэ алава, кай тэ жанэн.

15 Онэ на матэ, сар тумэ гындон. Икхатар качи иня чясо дэнзорэско! 16 Нэ пала када пхэндя майанглал пророко Иоилё:

17 «Андэ палатунэ деса, — пхэнэл о Дэл,

— шава Духо Мэрно пэ всаворэн манушэн,  
шавэ и щя тумарэ авэна тэ пхэнэн лав Дэвлэстар

и шаворэ тумарэ авэна тэ дицхэн дицхимос,

и пхурэ мурша тумарэ дицхэна сунэ Лэстар.

18 И пэ бутярнэ и бутярня Мэрнэ андэ кола деса шава Мэрно Духо,

и онэ авэна тэ пхэнэн лав Дэвлэстар.

19 Мэ сикавава диворя по болыбэн упрэ и шпэры пэ пхув тэлэ,

рат и яг, и баро тхув.

20 Кхам калёла, и шон ашэла сар рат,

жы кала авэла дес Раеско, баро и лашардо.

21 И тунчи кажно, ко приакхарэла алав Раеско, авэла фэрисардо.

22 Мурша Израилэстирэ! Выашунэн, со мэ пхэнава. Зораса тай дивоса и шпэраса, савэ о Дэл тердя черэз Лэстэ машкар тумэндэ, сар тумэ и жанэн, Дэвэл допхэндя тумэнди, со Мурш Исусо андав Назарето авилиа Лэстар. 23 Сар Дэл загындосарэлэс и жанэлэс майанглэ, тумэ умардэ Лэс.

\* 2:1 2.1 Куркэндири свэнко, иудеённо свэнко, кала стидэ ворзо пай маля. Вов сас пэ пандэшако дес палай Патради.

Прэдинэ андэ прахарэндирэ васта, савэ примардэ Лэс кав трушул. <sup>24</sup> Нэ о Дэл жундьярдя Лэс, росшындя грыжы мирмастирэ, колэсти со мирмасти на сас зор тэ уритярэл Лэс.

<sup>25</sup> Давидо пхэнэл пала Лэстэ:

«Дикхлем мэ англав пэстэ лэ Раес всавори вряма,

Вов пай право риг паша мандэ,

кай састэс тэ тэрдював.

<sup>26</sup> Важ кода радосайля води мэрно

и лошарэл шыб мэрни;

и всаворэ мэرنэ маса авэна тэ жувэн надияса.

<sup>27</sup> Колэсти со Ту на ашавэса води мэрно андо адо

и на дэса свэнтонэсти Тирэсти тэ ашэл прахоса.

<sup>28</sup> Ту дян манди тэ ужанав дром жувимаско,

Ту пхэрдьярэса ман лошаса англав Тутэ».

<sup>29</sup> Пхралалэ! Домукэн ман тэ пхэнав тумэнди ворта. Прапапо Давидо муля и гарадо, и склэпо лэско амэндэ жыкай адесутно дес. <sup>30</sup> Вов сас пророко и жанэлас, со о Дэл солахады лэсти, со по трону авэла тэ бэшэл мануш пай лэско родо. <sup>31</sup> Вов майанглал пхэндя, со Христосо жундэла андай мулэ, со на авэла ашадо о води Лэско андо адо, и тило Лэско на ашэла прахоса. <sup>32</sup> Калэс Исусос о Дэл жундьярдя андай мулэ, амэ всаворэ дикхас када. <sup>33</sup> Вов сас вазло Дэвлэстирэ правонэ вастэса и приля лэ Дадэстар Свэнто Духо, пала Саво дя лав о Дэл, и со тумэ икхатар дикхэн и ашунэн. <sup>34</sup> Давидо на вазгляпэ по большэн, нэ вов пхэнэлас кады:

«Пхэндя Рай Дэл мэرنэ Раести:

— Бэш пай право риг Мандар,

<sup>35</sup> кола вряматэ, кала шава тирэ вражымарен кай и пэрнэ Тирэ».

<sup>36</sup> Кады састэс жанэн, всаворо чер лэ Израилёско, со Калэс Исусос, Савэс тумэ примардэ кав трушул, о Дэл стердя Раеса и Христоса.

<sup>37</sup> Кала онэ ашундэ кады, заровдэ воденца и пхэндэ Пэтрости и аврэнди апостолонэнди:

— Пхралалэ! Со амэнди тэ терас?

<sup>38</sup> Пэтро пхэндя лэнди:

— Каисавэн и тэ болэлпэ кажно тумэндар важ алав Исусоско Христоско, кай Дэл тэ эртисарэл тумэнди бэзэха. И тунчи тумэ прилэна даро Свэнтонэ Духос. <sup>39</sup> Кадва лав дино тумэнди и тумарэ бэяцэнди, колэнди, ко дур, и всаворэнди, кас акхарэла амаро Рай Дэл.

<sup>40</sup> И бут аврэ лавэнца вов умангэлас лэн:

— Фэрисавэнпэ калэ хохавнэ родостар!

<sup>41</sup> Кола, ко приля лэско лав, болдэпэ, и пришыле лэндэ андэ кодва дес варикай трин мия манушэн. <sup>42</sup> Онэ ритярэнаспэ апостолонэндирэ сытыримастэ, всавори вряма екхэтанэ дэнас дума, пхагэнас марно и мангэнаспэ Дэвлэс.

*Жувимос патявимастирэн манушэн*

<sup>43</sup> Всагорэ мануша сас андэ дар англав Дэл, и апостолоря сикавэнас бут шпэры и терэнас дивория. <sup>44</sup> Всагорэ патикунэ сас екхэтанэ, и вся лэндэ сас гуртоско. <sup>45</sup> Онэ битинэнас пэско хулаимос тай барвалимос, и роздэнас всаворэнди, касти, со сас трэбуй. <sup>46</sup> Кажно дес онэ екхэтанэ сас андо храмо, ай пай чера пхагэнас марно, ханас хамос лошаса и отпхэрнадэ воденца, <sup>47</sup> лашарэнас Дэвлэс. Онэ жувэнас андо мищимос всаворэнца манушэнца, и Рай кажно дес анэлас лэндэ фэрисардэн.

### 3

*Пэтро и Иоано састярэн бангэс*

<sup>1</sup> Пэтро и Иоано жанас кав храмо андэ трито чясо десэско. Андэ кадья вряма котэ сас мангимос. <sup>2</sup> Пашай удара лэ храмоستيرэ, савэ акхарэнаспэ «Шукар», бэшэлас мануш, саво сас банго всаворо пэско жувимос. Лэс кажно дес анэнас и бэшлярэнас, кай вов тэ мангэл ловэ колэндэ, ко зажал андо храмо. <sup>3</sup> Вов удикхля лэ Пэтрос и Иоанос, савэ зажанас андо храмо, тай мангя лэндар. <sup>4</sup> Пэтро и Иоано фартэ вдикхлэпэ андэр лэстэ и пхэндэ:

— Подикх пэ амэндэ.

<sup>5</sup> Вов вдикхляпэ пэр лэндэ и гындолас, со онэ варисо дэна лэсти. <sup>6</sup> Нэ Пэтро пхэндя:

— Руп и сомнак нинай мандэ, а со исин мандэ, коды и дав туту: важ алав Исусоско Христоско андав Назарето вщи и пхир!

<sup>7</sup> Вов ля лэс палав право васт тай вазгля. Андэ кодья вряма ашыле майсастэ лэстирэ чянга и пэрнэ. <sup>8</sup> Вов подхукля, тэрдила тай ашыля тэ пхирэл. Тунчи зажыля лэнца андо храмо, пхирэлас и хукэлас, лашарэлас лэ Дэвлэс. <sup>9</sup> Всагорэ мануша дикхле лэс, сар вов пхирэл и лашарэл Дэвлэс. <sup>10</sup> Онэ ужангле, со кады сас кодва, саво бэшэлас пашай Шукар удара храмоستيرэ кай тэ мангэл ловэ. Онэ на патянас лэ яхэнди тай дивонаспэ колэсти, со тердяпэ.

*Пэтро пхэнэл лав Дэвлэско*

11 Ай сар састярдо банго на отжалас лэ Пэтростар и Иоаностар, тунчи всаворэ мануша дивонаспэ колэсти тай спрастаепэ лэндэ андо тхан, саво акхарэлпэ Соломоностирэ тиндэ.  
12 Кала Пэтро удикхля када, вов пхэндя лэ манушэнди:

— Мурша Израилэстирэ! Состар тумэн када дивосарэл? Состар тумэ дикхэн пэ амэндэ кадя, сар наче амэ пэстиря зораса и жужымаса тердэ када, со вов пхирэл? <sup>13</sup> О Дэл Авраамоско, лэ Исаакоско и Иаковоско, Дэл амарэ дадэнго, лашардя Пэстирэс Бутярнэс Исусос, Савэс тумэ прэдиné и Савэстар отпхэндэпэ англав Пилато, кала вов камэлас тэ отмукэл Лэс. <sup>14</sup> Тумэ отпхэндэпэ лэ Свэнтостар и Чячимастар и мангле тэ отмукэл тумэнди колэс, саво умарэлас манушэн. <sup>15</sup> Тумэ умардэ Пхурэдэрэс лэ Жувимастирэс, нэ о Дэл жундырдя Лэс андай мулэ, и амэ дикхасас када пэстирэ яхэнца. <sup>16</sup> Кадва мануш, савэс тумэ жанэн и дикхэн, патяйля андо алав Исусоско, и Вов састярдя лэс англай тумарэ якха.

<sup>17</sup> Пхрала, мэ полав: тумэ и тумарэ пхурэдэра на жанэнас, со терэнас. <sup>18</sup> Нэ кадя о Дэл тердя кода, со пхэнэлас черэз всаворэн пророконэн, со лэ Христости трэбуй авэла тэ пэрэандярэл грыжа.

<sup>19</sup> Акэ, каисавэн и рисавэн кав Дэл, кай тэ скхосэнпэ бэзэха тумарэ, <sup>20</sup> кай авиля лэ Раестар вряма тэ чийл, и кай бишалдя Вов тумэнди лэ Исусос Христос, Савэс Вов майанглал вытидя тумэнди.

<sup>21</sup> Бобыбнасти трэбуй сас тэ прилэл Лэс кай вряма, кала терэлапэ кода, со дэлмутня вряматар пхэнэнас Дэвлэстар всаворэ Лэстирэс свэнтонэ пророкоря. <sup>22</sup> Моисеё пхэндя:

«Рай, о Дэл тумаро,  
тховэла тумэнди андай пхрала тумарэ  
Пророкос, сар ман.

Кандэн Лэс андэ вся,  
со Вов авэла тэ пхэнэл тумэнди.

<sup>23</sup> Всаворэ, ко на кандэла колэс Пророкос,  
авэна вытрадэ андав народо».

<sup>24</sup> Самуило и всаворэ авэр пророкоря, савэ сас палав лэстэ, дэнас дума, со авэна кала деса. <sup>25</sup> Тумэ — шавэ пророкондирэ и заветостирэ, саво Дэл дя тумарэ дадэнди, кала пхэндя Авраамости:

«Кодва, Саво авэла андав тиро родо,  
дэла бахт всаворэнди манушэнди пай пхув».

<sup>26</sup> Дэл жундырдя андай мулэ Пэстирэс Бутярнэс, майанглал бишалдя Лэс тумэндэ тэ бахталисарэл тумэн и обрисарэл кажнонэс лэстирэс выритонэ рындондар.

## 4

### *Пэтро и Иоано англав Синедрионо*

<sup>1</sup> Кала онэ дэнас дума кай и мануша, лэндэ поджыле рашая, пхурэдэр халавдэнго андэ храмо и садукеея, <sup>2</sup> савэ холявэнас пэ кода, со онэ сытярэнас манушэн, тай пхэнэнас, со черэз Исусо жундэна мулэ. <sup>3</sup> Онэ линэ лэн тай пхандадэ андо баруно жыкай дэнзор, колэсти со вряма сас кай рят. <sup>4</sup> Бут мануша, савэ ашунэнас лав, патяйле, и сас кацавэн, ко патяйля, варикай панч мия.

<sup>5</sup> Пэ авэр дес стидэпэ андо Иерусалимо лэндирэ майбарэ, пхурэдэра тай сытяримаря Законостирэ, <sup>6</sup> о Аннас, баро рашай, о Каиафа, о Иоано, и Александро, и авэр андав родо барэ рашаенго. <sup>7</sup> Онэ тховдэ лэн по машкар тай пушле:

— Савя зораса ай савэ алавэса тумэ тердэ када?

<sup>8</sup> Тунчи Пэтро пхэрдиля Свэнтонэ Духоса тай пхэндя лэнди:

— Рая манушэндирэ и пхурэдэра! <sup>9</sup> Кала тумэ допушэн адес амэндар пала лашо рындо, саво сас тердо важ насвало мануш, и пала кода, сар вов састиля, <sup>10</sup> тунчи жанэн тумэ и всаворэ мануша Израилэстирэ, со вов тэрдэл англай тумэндэ састярдо алавэса Исусостирэса Христостирэса андав Назарето, Савэс тумэ примардэ кав трушул и Савэс о Дэл жундырдя андай мулэ. <sup>11</sup> Вов исин бар, саво отшутэ тумэ, ко терэнас о чер, ашыля англунэ барэса, пэ саво ритярдэл всаворо чер. <sup>12</sup> И нико авэр на дэл о фэрисаримос, колэсти со на дино манушэнди авэр алав талай бобыбэн, савэса трэбуй амэнди тэ фэрисавас.

<sup>13</sup> Онэ дикхле, со о Пэтро тай Иоано, мэк и наервалэ и мануша андав народо, нэ всаекх на даранас. И кала онэ ужангле, со кола сас лэ Исусоса, фартэ дивосайле. <sup>14</sup> Онэ кадя ж дикхле састярдэс манушэс, саво тэрдэлас лэнца, тай лэнди нисо на сас тэ пхэнэн пэ када. <sup>15</sup> Тунчи онэ припхэндэ апостолонэнди тэ выжан андав Синедрионо тай ашыле тэ дэн дума машкар пэстэ:

<sup>16</sup> — Со амэнди тэ терас калэ манушэнца? Всаворэнди, ко жувэл андо Иерусалимо, ашундо, со онэ тердэ чячюно диво, и амэнди най сар тэ отпхэндювас калэстар. <sup>17</sup> Нэ соб тэ на розжалпэ кадья дума машкар мануша, дараваса лэн тай запхэнаса лэнди, кай тэ на дэн дума палав кадва алав никасти андай мануша.



<sup>18</sup> Онэ акхардэ лэн, припхэндэ лэнди майбут тэ на дэн дума и тэ на сытырэн палав алав Исусоско. <sup>19</sup> Нэ Пэтро и Иоано пхэндэ лэнди:

— Сындосарэн: чи пав чячимос авэла англав Дэл, кай тэ кандас тумэн майфартэ, сар лэ Дэвлэс? <sup>20</sup> Амэнди най сар тэ на пхэнас кода, со дикхле и ашундэ.

<sup>21</sup> Онэ придарадэ лэн тай отмукле, колэсти со на аракхле, сар тэ марэн лэн, тай колэсти со всаворэ лашарэнас Дэвлэс пала кода, со тердяпэ. <sup>22</sup> Важ кода со колэсти манушэсти, каса тердяпэ диво састыримаско, сас варикаи саранда бэрша.

*Мангимос патикунэнго*

<sup>23</sup> Кала Пэтро тай Иоанос отмукле, онэ авиле кай пэстирэ пхрала и распхэндэ, со пхэнэнас лэнди барэ рашая тай пхурэдэра. <sup>24</sup> Онэ выашундэ и екхэтанэ вазгле о гласо кав Дэл и пхэндэ:

— Баро Дэл, Саво тердян болыбэн, пхув, море и вся, со андэ лэндэ! <sup>25</sup> Ту уштэнца дадэс амарэс Давидос, бутярнэс Тирэс, пхэндян Свэнтонэ Духоса:

«Состар вазглепэ мануша всаворя пхувьятар и народоря гындосардэ шушымос?

<sup>26</sup> Вазглепэ тхагара пхувьятирэ,

и пхурэдэра стидэпэ екхэтанэ

пэ Рай Дэл и по Христосо Лэско».

<sup>27</sup> Пав чячимос стидэпэ андо кадва форо по Свэнто Бутярно Тиро Исусо, Савэс Ту помакхлян, Иродо и Понтиё Пилато аврэ народонэнца и народоса Израилэстирэса, <sup>28</sup> соб тэ терэ кода, со Ту майанглал гындосардян тэ тирэс Пэстиря зораса и воляса. <sup>29</sup> Икхатар, Рай, подикх, сар онэ амэн даравэн, и дэ Тирэ бутярнэнди бидарако тэ пхэнэн лав Тиро. <sup>30</sup> Процырдэ о васт Тиро тай састяр насвалэн и тер шпэры ай диворя алавэса Свэнтонэ Бутярнэса Тирэса Исусоса.

<sup>31</sup> И пав мангимос лэнго ля тэ тинолпэ о тхан, кай онэ стидэпэ, и пхэрдярдэпэ всаворэ Свэнтонэ Духоса, и пхэнэнас лав Дэвлэско бидарако.

*Пхрала жувэн сар екх води*

<sup>32</sup> Всаворэ патикунэ сас амала екхэ водеса и екхэ гындоса; и нико на бинэлас пэско хулаимос качи пэстирэса, нэ вся лэндэ сас гуртоско. <sup>33</sup> Апостолоря баря зораса допхэнэнас палав жундимос андай мулэ Раес Исусос; и баро мицимос сас пэр лэндэ всаворэндэ. <sup>34</sup> На сас машкар лэндэ никас, касти варисо на хутилэлас, колэсти со кола, кастэ сас пхув и чера, битинэнас лэн, и анэнас и ловэ битинимастар <sup>35</sup> и тховэнас кай и пэрнэ апостолонэнди. И кала ловэ роздэнаспэ кажнонэсти, со касти сас трэбуй. <sup>36</sup> Кадя тердя Иосифо, кас апостолоря акхардэ Варнава (со пэрэандярэлпэ «шаво, саво подритярэл»), левито, родоса андав Кипро. <sup>37</sup> Лэстэ сас пэстири пхув, вов битиндя ла тай андя ловэ и тховдя кай и пэрнэ апостолонэнди.

## 5

*Анания тай Сапфира*

<sup>1</sup> Екх мурш, савэс акхарэнас Анания и лэстири ромни Сапфира битиндэ хулаимос. <sup>2</sup> Саво-то котор битинимастар вов тховдя кай пэрнэ апостолонэнди. Ай авэр котор гарадя пэсти. Лэстири ромни жанэлас пала кода. <sup>3</sup> Пэтро пхэндя:

— Анания! Пэр со ту дян Сатанэсти тэ пхэрдярэл тиро води, кай ту пхэндян найчячимос Свэнтонэ Духости, и гаравдян андай цэмин пхувьятири? <sup>4</sup> Кода, со ту битиндя, сас тиро, ай ловэ, со ту прилян, сас тирэ. Пэр со ту тховдя андо тиро води тэ тирэс кадя? Ту пхэндян найчячимос на манушэнди, а Дэвлэсти.

<sup>5</sup> Кала Анания ашундя кала лава, вов пэля и муля. Бари дар авила пэ всаворэн, ко ашундэ када.

<sup>6</sup> И тунчи тэрнэ мануша вщиле, гытосардэ тэ гаравэн, выандярдэ тай гаравдэ.

<sup>7</sup> Ай кала прожыля трин чясоря, авила и ромни лэстири. Вой на жанэлас, со тердяпэ. <sup>8</sup> Пэтро пушля латар:

— Пхэн манди, палай кацави цэмин тумэ битиндэ э пхув?

— Агэ, — пхэндя вой, — палай кацави.

<sup>9</sup> Нэ Пэтро пхэндя лати:

— Со када тумэ допхэндэпэ тэ зумавэн Духос Раестирэс? Акэ, зажан андэ удар кола, савэ гаравдэ тирэ ромэс. Онэ и тут выандярэна.

<sup>10</sup> Андэ кадья ж вряма вой пэля пашай пэрнэ лэстирэ тай муля. Тэрнэ мануша зажыле и аракхле ла муляса. Онэ выандярдэ тай гаравдэ ла паша лако ром. <sup>11</sup> И бари дар авила пэ всавори кхандири и пэ всаворэ, ко ашундя када.

*Апостолоря терэн диворя и шпэры*

<sup>12</sup> Апостолоря пэстирэ вастэнца терэнас бут шпэры и диворя машкар мануша. Всаворэ патикунэ екхэтанэ стидэнэспэ андэ Соломоностирэ тиндэ. <sup>13</sup> Авэр мануша даранас тэ приашэн лэндэ, ай народо лашарэлас лэн. <sup>14</sup> Майбут мануша авэлас кав патявимос андо Рай, и мурша и жувля. <sup>15</sup> Мануша выандярэнас лэ насвалэн пэ гасы и тховэнас пэ паторя тай пэ паринда, кай и

лэ Пэтростири тень, кала вов прожалас, тэ пэрэл пэ варикастэ андар лэндэ. <sup>16</sup> Андо Иерусалимо андай пашутнэ форора эжанаспэ бут мануша. Онэ анэнас насвалэн и колэн, андэр кастэ сас найжужэ духора, и всаворэ састярэнаспэ.

*Апостолонэн гонисарэн палав алав Исусоско*

<sup>17</sup> Баро рашай и всаворэ, ко сас пэ лэстири риг, андав стидимос садукееёско, пхэрдярэпэ холяса пэ лэн, <sup>18</sup> и схутилдэ лэ Апостолонэн и запхандадэ андо фороско баруно. <sup>19</sup> Нэ ангело Раеско и рят отпхэрнадя удара андав бар, выандярдя лэн тай пхэндя:

<sup>20</sup> — Жантэ, тэрдён андо храмо и пхэнэн всаворэ кала лава жувимастирэ лэ манушэнди.

<sup>21</sup> Онэ кангле тай жыле дэнзор андо храмо и сытярэнас.

Андэ кодья вряма барэ рашая и кола, савэ сас лэнца, авиле и стидэ Синедрионо, акхардэ всаворэн пхурэдэрэн андай шавэ Израилёстирэ и бишалдэ андо баруно бутярнэн тэ анэн лэ апостолонэн. <sup>22</sup> Нэ бутярнэ, сар авиле, на аракхле лэн андо баруно и рисайле тай допхэндэ:

<sup>23</sup> — Амэ дикхле, со барунастирэ удара мишто затердэ и пашай лэндэ тэрдён халавдэ, нэ кала отпхэрнадэ удара, андрэ никас на аракхле.

<sup>24</sup> Кала пхурэдэр халавдэнго андо храмо и барэ рашая ашундэ кала лава, фартэ дивосайле и на жанэнас, сар тэ полэн кода, со тердяпэ. <sup>25</sup> Авиля варики и допхэндя лэнди:

— Акэ мурша, савэн тумэ запхандадэ андо баруно, тэрдён андо храмо и сытярэн лэ манушэн.

<sup>26</sup> Тунчи халавдэнго пхурэдэр жыля лэ бутярнэнца и андя лэн най зораса, колэсти со даранас лэ манушэндэр, кай тэ на помарэн лэн барэнца. <sup>27</sup> Кала андэ лэн и тховдэ андо Синедрионо, баро рашай пушля лэн:

<sup>28</sup> — Чи на запхэндэ амэ тумэнди тэ сытярэн палав кадва алав? Ай тумэ пав всаворо Иерусалимо розандярдэ тумаро сытяримос и камэн тэ ужылисарэн амэн пала миримос Калэстирэс Манушэс.

<sup>29</sup> Пэтро и апостолоря пхэндэ пэ када:

— Трэбуй тэ кандас фэдэр Дэвлэс, сар лэ манушэс. <sup>30</sup> Дэл амарэ дадэнди ро жундлярдя андай мулэ Исусос, Савэс тумэ тховдэ по каштуно трушул тай умардэ. <sup>31</sup> О Дэл вазгля Лэс правонэ вастеса и тердя Пхурэдэрэса и Фэрисаримареса, кай тэ дэл Израилёсти каисаримос и эртисаримос лэ бэзэхндар. <sup>32</sup> Допхэнимаря калэсти амэ и Свэнто Духо, Савэс о Дэл дя колэнди, ко кандэл Лэс.

<sup>33</sup> Кола, савэ сас котэ, кала ашундэ када, росшыненаспэ холятар и камэнас тэ умарэн лэн. <sup>34</sup> Тунчи вщиля андо Синедрионо екх фарисеё, савэс акхарэнас Гамалиило, сытяримари Законоско, пативало англай всаворэ мануша. Вов припхэндя тэ выандярэ апостолонэн пэ найбари вряма, <sup>35</sup> и пхэндя манушэнди андав Синедрионо:

— Мурша Израилёстирэ! Погындон машкар пэстэ палай кала мануша, со лэнца тэ терэн. <sup>36</sup> На фартэ дэлмут авиля Февда, саво сикавэлас пэс пала варисаво баро мануш, и лэстэ приашыле варикай штаршэл мануша. Нэ вов сас умардо, и всаворэ, ко кандэлас лэс, розжылепэ, и на ашыляпэ никас. <sup>37</sup> Тунчи пала лэстэ сас Иуда галилеянино. Вов авиля, кала сас записросаримос, тай андлярдя пала пэстэ бутэн манушэн. Нэ вов муля, и всаворэ, ко кандэлас лэс, розжылепэ. <sup>38</sup> И иххатар пхэнав тумэнди: ашавэн калэн манушэн и отмужэн лэн. Сар када воля и рындо манушэндирэ, то онэ роспэрэнэпэ, <sup>39</sup> ай сар Дэвлэстар, тумэ нисар на роспахэна лэн. Фэрисавэн, кай тумэ тэ на ашэн вражымарэнца Дэвлэсти.

Кола, савэ сас котэ, кангле лэс. <sup>40</sup> Онэ акхардэ апостолонэн и припхэндэ тэ марэн лэн чюкнянца. Тунчи запхэндэ лэнди тэ пхэнэн палав алав Исусоско тай отмукле лэн. <sup>41</sup> Онэ жыле андав Синедрионо и лошаваэнас, со лэнди выпэля патив тэ прилэн лажаимос палав алав Исусоско. <sup>42</sup> Всаворэ деса андо храмо и пай чера на пэрэашэнас тэ сытярэн и тэ пхэнэн Радосаво Лав палав Исусо Христоско.

## 6

*Апостолоря вытидэн эхта бутярнэн*

<sup>1</sup> Андэ кала деса, кала сытярнэн ашыля майбут, элинисторя\* линэ тэ холявэн пэ еврейя пала кода, со лэндирэ пхивлянди нисо на дэнас, кала роздэнас хамо кажно дес. <sup>2</sup> Тунчи дэшудуй апостолоря акхардэ бутэн сытярнэн тай пхэндэ:

— Наймишто амэнди тэ ашавас лав Дэвлэско тай тэ подас о хамос пэ мисяля. <sup>3</sup> Акэ со, пхрала, вытидэн машкар пэстэ эхта манушэн, пала савэ лашо дэн дума, савэ пхэрдярдэ Духоса и годяса, и тховаса лэн пэ кадья бути. <sup>4</sup> Ай амэ всавори вряма аваса тэ мангаспэ Дэвлэс и тэ терас бути лавэса.

\* **6.1** 6.1 Элинисторя — кады акхарэнас еврейэнэн, савэ дэнас дума на по еврейэнэндири, ай по греконэндири шыб.

<sup>5</sup> Всаворэнди чылила кадья дума, и вытидэ Стэфанос, муршэс, саво пхэрдярдо патявимаса и Свэнтонэ Духоса, Филипос, Прохорос, Никанорос, Тимонос, Пармэнос и Николаёс, прозелитос<sup>†</sup> андай Антиохия. <sup>6</sup> Лэн тховдэ англай апостолора, савэ мангле Дэвлэс тай тховдэ и васт пэр лэндэ.

<sup>7</sup> О лав Дэвлэско барёлас, и андо Иерусалимо ашэлас майбут сыгярнэ. Кадья ж и андай рашая фартэ бут патяйле.

#### Стэфанос схутилэн

<sup>8</sup> Ай о Стэфано, пхэрдярдо мищимаса и зораса, терэлас барэ диворя и шпэры андо народо. <sup>9</sup> Лэ Стэфаноса ашыле тэ ханпэ коисавэ андай синагога, сави проакхарди Либертинорэндири<sup>‡</sup>. Кордэ кадья ж пхирэнас мануша андай Кириная и Александрия, тай андай Киликия и Цэкни Азия. <sup>10</sup> Нэ лэндэ на сас, со тэ отпхэнэн ла годяти и Духости, савэса вов пхэнэлас. <sup>11</sup> Тунчи онэ подпхэндэ коисавэн тэ пхэнэн:

— Амэ ашундэ, сар вов пхэнэлас бэээхалэ лава пэ Моисеё и по Дэл.

<sup>12</sup> Онэ вазгле о народо, пхурэдэрэн и сыгяримарен Законостирэн, нахукле пэр лэстэ, хутилдэ тай андлярдэ андо Синедрионо. <sup>13</sup> Котэ тховдэ хохавнэн допхэнимарен, савэ пхэнэнас:

— Кадва мануш на пэрэашэл тэ пхэнэл бэээхалэ лава пэ кадва свэнто тхан и по Законом.

<sup>14</sup> Амэ ашундэ, сар вов пхэнэлас, со Иусо андав Назарето розмарэла кадва тхан и пэрэтерэла сыгяримос, саво пэрэдя амэнди Моисеё.

<sup>15</sup> Всаворэ, ко бэшэлас андо Синедрионо, дицхэнас пэр лэстэ и дицхле, со муй лэско, сар муй ангелоско.

## 7

#### Стэфано дэл дума англав Синедрионо

<sup>1</sup> Тунчи баро рашай пушля Стэфанос:

— Када чячес кадья?

<sup>2</sup> Вов пхэндя:

— Пхрала и дада, выашунэнтэ! Кала амаро дад Авраамо инке на пэрэтрадя андо Харано и жувлэс андэ Месопотамия, Дэл славако авиля лэстэ <sup>3</sup> и пхэндя: «Ужа пай пхув тири и лэ родостар тирэстар и жа кай пхув, сави Мэ тути сикавава». <sup>4</sup> Тунчи вов жыля пай пхув халдееэндири и авиля андо Харано. Ай котар, кала муля лэско дад, о Дэл пэрэандярдя лэс андэ кадья пхув, андэ сави тумэ иххатар жувэн. <sup>5</sup> И на дя лэсти пэр латэ нисаво котор пхув, а пхэндя, со отдэла кадья пхув лэсти и лэстирэ бэяцэнди тунчи, кала вов инке сас бибэяцэнго. <sup>6</sup> И пхэндя лэсти о Дэл: «Тирэ бэяцэ авэна найчяченца андэ найпэстири пхув, и лэн терэна бутярнэнца, и онэ андярэна грыжа штаршэл бэрша. <sup>7</sup> Нэ Мэ, — пхэндя о Дэл, — авава тэ сындосарав кодва народо, кастэ онэ авэна бутярнэнца, и тунчи онэ выжана и авэна тэ тэлэн Манди пэ кадва тхан». <sup>8</sup> Тунчи Вов дя лэсти завето тэ обшынэллэ. Авраамо, кала бэяндиля Исаако, обшындя лэс андо охто дес. Кав Исаако бэяндиля Иаково, ай кав Иаково — дэшудуй патриархоря.

<sup>9</sup> Патриархоря завистятар битиндэ Иосифос андо Египто. Нэ Дэл сас лэса <sup>10</sup> и фэрисардя лэс всаворя грыжатар. Вов дя Иосифости годи и мищимос англав фараоно, тхагар египтонэнго. Ай кодва тердя лэс пхурэдэрэса андо Египто и андо всаворо пэско чер. <sup>11</sup> Тунчи авиле боххалимос и бари грыжа пэ всаворэ пхувья Египто и Ханаано. Амарэ дада никай на арацхэнас хамос. <sup>12</sup> Кала Иаково ашундя, кай андо Египто исин марно, вов бишалдя кордэ амарэ дадэн екх моло. <sup>13</sup> Ай сар онэ авиле авэр моло, Иосифо отпхэрнадяпэ пэстирэ пхралэнди, и фараоно ужангя пала Иосифоско родо. <sup>14</sup> Тунчи Иосифо бишалдя и акхардя пэстирэс дадэс Иаковос и всаворо пэско родо, савэс сас эхтадэш панч манушэн. <sup>15</sup> Иаково авиля андо Египто. Котэ муле вов и дада амарэ. <sup>16</sup> Лэндиэр тилора сас пэрэандярдэ андо Шэхемо и тховдэ андо склэпо, саво тиндя Авраамо палай рупунэ кай шавэ Хаморостирэ андо Шэхемо.

<sup>17</sup> И сар майпашэ сас вряма, кала тердяпэ кода, пала со Дэл солахалас лэ Авраамости, амарэн манушэн ашэлас майбут андо Египто, <sup>18</sup> жыкай кодья вряма, сар андо Египто вазгялэпэ авэр тхагар, саво на жанэлас Иосифос. <sup>19</sup> Кадва хрантимаса обжаластэ амарэ народоса, стасавэлас дадэн амарэн, терэлас кадья, соб онэ тэ вышон пэстирэн бэяцэн, савэ найдэлмут бэяндиля, кай кола тэ мэрэн.

<sup>20</sup> Андэ кадья вряма бэяндиля Моисеё, вов сас шукар англав Дэл. Трин шон лэс праварэнас андо чер лэстирэ дадэстэ. <sup>21</sup> А сар сас шуто, лэс ля шей фараоностири и барярдя лэс, сар пэстирэс шавэс. <sup>22</sup> Моисеё сас сыгярдо всаворя египтостиряти годяти и сас зорало андэ лава и рындоря. <sup>23</sup> Сар лэсти ашыла саранда бэрш, авиля лэсти по води тэ авэл кай пэстирэ пхрала, шавэ Израилёстирэ. <sup>24</sup> И удикхля, сар екхэсти лэндар египтянино терэлас беда. Вов тэрдила пала лэстэ, отпотиנדя вражымарести и умардя египтянинос. <sup>25</sup> Вов гындолас, лэстирэ пхрала полэна, со Дэл лэстирэса вастэса дэл лэнди фэрисаримос, нэ онэ на полине. <sup>26</sup> Пэ авэр дес, кала коисавэ

<sup>†</sup> 6:5 6.5 Прозелито — мануш, савэс обшындэ и вов приля иудаенго патявимос. <sup>‡</sup> 6:9 6.9 Либертинория — кадай дума пала кола еврейя, савэ сас залине андай Иудея андэ Римско пхув, кай тэ авэн бутярнэнца. Тунчи онэ сас отмукле пэ воля, ай лэндиэр бэяцэ рисайле палпалэ андэ Иерусалимо.

андай лэндэ марэнаспэ, вов авиля и закамля тэ андырэл лэн кав миро, пхэндя: «Муршалэ, тумэ ж пхрала! Пэр со терэн бида екх екхэсти?»<sup>27</sup> Нэ кодва, ко терэлас бида лэ пашутнэсти, отшутя лэс пэстар тай пхэндя: «Ко тут тховдя пхурэдэрэса и сындомареса паша амэндэ?»<sup>28</sup> Чи на камэс ту и ман тэ умарэс, сар арати умардян египтянинос?»<sup>29</sup> Кала Моисеё ашундя кала лава, вов нашля тай ашыляпэ тэ жувлэ андэ пхув Мадиамо, котэ андэ лэстэ бэяндиле дуй шавэ.

<sup>30</sup> Кала прожыля саранда бэрша, андэ мал, пашав плай Синаё кав Моисеё авиля ангело андэ яг, сави пхаболас андо пусаимаско кустарнико. <sup>31</sup> Моисеё дивосайля, кала удикхля када. Вов поджыля тэ подикхэл пэ када и ашундя котар гласо лэ Раеско: <sup>32</sup> «Мэ Дэл тирэ дадэнго, Дэл Авраамоско, Исаакоско и Иаковоско». Моисеё тиноласпэ даратар и на ваздэлас пэстирэ яхка. <sup>33</sup> Рай пхэндя лэсти: «Злэ пэрналэ пай тирэ пэрнэ, колэсти со пхув, пэ сави ту тэрдэс — свэнтго. <sup>34</sup> Мэ дикхлем, сар стасавэн Мэрно народо андо Египто, и ашундэм лэско ровимос, и авилем тэ фэрисарав лэс. Ай иххатар жа, Мэ бишалав тут андо Египто».

<sup>35</sup> Калэс Моисеёс, савэстар онэ отпхэндэпэ лавэнца: «Ко тховдя тут пхурэдэрэса и сындомареса?» — Дэл бишалэл сар пхурэдэрэс и фэрисаримарес черэ ангелос, саво сикадиля лэсти андав пусаимаско кустарнико. <sup>36</sup> Кадва выандярдя лэн тай тердя диворя и шпэры андэ пхув Египто, и андо Лоло море, и андэ мал саранда бэрш. <sup>37</sup> Када кодва Моисеё, саво пхэндя шавэндя Израилэстирэнди: «Андай тумарэ пхрала о Дэл тховэла тумэнди пророкос, сар тховдя ман». <sup>38</sup> Када кодва, саво стидия андэ мал лэ амарэнца дадэнца и лэ ангелоса, саво дэлэс дума лэса по плай Синаё. Када вов приля жундэ лава, кай тэ пэрэдэл амэнди.

<sup>39</sup> Амарэ дада на закамле тэ кандэн Моисеёс, нэ отшутэ лэс тай тходэ андо води тэ рисавэн андо Египто. <sup>40</sup> Онэ пхэндэ Аароноисти: «Стер амэнди дэвлэн, савэ жана англай амэндэ, пала кода со амэ на жанас, со тердяпэ лэ Моисеёса, саво выандярдя амэн андай Египтостири пхув». <sup>41</sup> Ай андэ кола деса онэ стердэ гурувэс тай андэ жэртва идолости и лашавэнас колэсти, со стердэ пэстирэ вастэнца. <sup>42</sup> Дэл отрисайля лэндар и ашадя лэн тэ тэлэн чергаэнди пав болыбэн, сар пистросардо андэ лила пророкондирэ:

«Чер Израилёско! Чи зашынэнас тумэ,  
чи анэнас жэртворя всаворэ саранда бэрш андэ мал?»

<sup>43</sup> Тумэ линэ пэса катуна Молохостири,  
чиргай тумарэс дэвлэс Ремфанос  
тай образоря, савэ тумэ стердэ, кай тэ тэлэн лэнди.

Пала када Мэ пэрэандярава тумэн майдур Вавилоностар».

<sup>44</sup> Амарэ дадэндэ андэ мал сас Катуна Допхэнимастери. Кодва, Ко дэлэс дума Моисеёса, припхэндя лэсти тэ терэл ла пав образо, саво кодва дикхля. <sup>45</sup> Кала амарэ дада прилинэ кадья Катуна, онэ и Исусо Навиёско заандярдэ ла андэ пхув народонэн, савэн Дэл вытрадя англай лэндэ. Кадя сас кай и вряма Давидостири, <sup>46</sup> саво аракхля мищимос англав Дэл и мангэлэс Лэстар, кай тэ аракхэл чер важ о родо Иаковоско. <sup>47</sup> Ай о чер Лэсти стердя Соломоно. <sup>48</sup> Нэ Майбаро на жувлэ андэ чера, савэ тердэ манушэнца. Пророко пхэнэл пала када:

<sup>49</sup> «Болыбэн — Мэрно трено,  
и пхув — када тхан, кай Мэ тховав Пэстирэ пэрнэ!

Саво чер тумэ терэна Манди?

— пхэнэл о Рай.

— Кай тэ авэл тхан Мэ тэ чиював?

<sup>50</sup> Чи най Мэрно васт  
вса када стердя?»

<sup>51</sup> Тумэ — найкандунэ мануша барунэ воденца и затердэ канэнца! Тумэ всавори вряма вэрицайвэн Свэнтонэ Духости, сар тумарэ дада, кадья и тумэ! <sup>52</sup> Кас андай пророкоря на гонисарэнас тумарэ дада? Онэ умардэ колэн, савэ пэ англав пхэнэнас, со авэла Чччимаско, ай иххатар тумэ прэдинэ тай умардэ Лэс! <sup>53</sup> Тумэ прилинэ о Законо, саво пэрэдинэ тумэнди ангелоря, нэ на ашыле тэ жувэн, сар вов пхэнэл.

*Стэфанос марэн барэнца*

<sup>54</sup> Кала онэ ашунэнас када, холятар росшынэнас вода и стасавэнас данда. <sup>55</sup> Стэфано, пхэрдярдэ Свэнтонэ Духоса, вазгла яхка по болыбэн тай дикхля слава Дэвлэстири и Исусос, Саво тэрдэлэс пай право риг Дэвлэстар.

<sup>56</sup> — Дикхэн, — пхэндя вов, — мэ дикхав отпхэрнадо болыбэн и Шавэс Манушыканэс, Саво тэрдэл пай право риг Дэвлэстар.

<sup>57</sup> Нэ онэ зачыписардэ зоралэ гласоса, затердэ пэстирэ кана и екхэтанэ хукле пэр лэстэ. <sup>58</sup> Онэ выандярдэ лэс палай форо и ашыле тэ шон андэр лэстэ бара. Допхэнимаря тховдэ пэстири йида кай пэрнэ тэрнэ манушэсти, савэс акхарэнас Савло. <sup>59</sup> Кала онэ шонас андо Стэфано бара, вов приакхардя Исусос:

— Рай Исусо! Прилэ духо мэрно!

<sup>60</sup> Тунчи пэля пэ чянга и фартэ зачыписайля:

— Рай, мэк на авэл пэр лэндэ кадва бэээх.  
Вов пхэндя кала лава и муля.

## 8

*Гонисарэн патикунэн*

<sup>1</sup> Савло подритярэлас кода, со умардэ Стэфанос.

Кола вряяматар ашыле тэ гонисарэн иерусалимско кхандири, и всаворэ роспрастаепэ пай Иудея и Самария. Качи апостолоря ашылепэ андо Иерусалимо. <sup>2</sup> Дэвлэкунэ мурша гаравдэ Стэфанос тай фартэ ровэнас пала лэстэ. <sup>3</sup> Ай Савло розмарэлас пэ котора и кхандири. Вов захукэлас андэ чера, выщырделас муршэн тай жувлян тай шолас андо баруно.

*Филипо пхэнэл Радосаво Лав андэ Самария*

<sup>4</sup> Ай кола, савэ сас росшутэ, роспхэнэнас Радосаво Лав, каринг онэ тэ на жан. <sup>5</sup> Филипо авиля андэ екх Самариятиро форо и ашыля тэ роспхэнэл котэ палав Христосос. <sup>6</sup> Бут мануша мишто ашунэнас кода, со вов пхэнэлас. Онэ всаворэ сар екх ашунэнас лэс и дикхэнас шпэры, савэ вов терэлас. <sup>7</sup> Колэсти со бутэндар манушэндар выжанас найжужэ духоря барэ цыпимаса, ай бут, савэ на пхирэнас пэрнэнца, и бангэ састярэнаспэ. <sup>8</sup> И андо кодва форо сас бари лош.

<sup>9</sup> Андо кодва форо сас мануш, савэс акхарэнас Симоно. Вов майанглал драбатырэлас и калэса дивосарэлас манушэн андэ Самария. Вов выдэлас пэс палав варисаво баро мануш. <sup>10</sup> Всаворэ мануша, и чёrorэ, и барвалэ, ашунэнас лэс дивоса и пхэнэнас:

— Када исин бари зор Дэвлэстири.

<sup>11</sup> И мишто ашунэнас лэс колэсти, со вов бут вряма дивосарэлас манушэн пэстирэ драбатыримаса. <sup>12</sup> Нэ кала онэ патяйле лэ Филипости, саво роспхэнэлас палав Тхагаримос Дэвлэско и алав Исусоско Христоско, бут мурша и жувля болдэпэ. <sup>13</sup> Симоно кадя ж патяйля и приля болдимос. Вов всавори вряма пхирэлас палав Филипо, диволаспэ шпэрэнди и барэ чюдонэнди.

<sup>14</sup> Кала апостолоря андо Иерусалимо ашундэ пала кода, со андэ Самария прилинэ лав Дэвлэско, онэ бишалдэ лэндэ Пэтрос и Иоанос. <sup>15</sup> Онэ авиле и манглэпэ Дэвлэс, кай кола, савэ обрисайле кав Дэл, тэ прилэн Свэнтонэс Духос, <sup>16</sup> колэсти со инке ни пэр кастэ лэндар Духо на жжалас, онэ качи сас болдэ андо алав Раеско Исусоско. <sup>17</sup> Тунчи Пэтро и Иоано тховдэ пэр лэндэ и васта, и онэ прилинэ Свэнтонэ Духос. <sup>18</sup> Кала Симоно дикхля, со Духо дэлпэ, кала апостолоря тховэн и васта, вов процырдя лэнди ловэ <sup>19</sup> тай пхэндя:

— Дэнтэ и манди кацави зор, кай кодва, пэр кастэ мэ тхава и васта, тэ лэл Свэнтонэ Духос.

<sup>20</sup> Нэ Пэтро пхэндя:

— Мэк тиро руп хасавэла екхэтанэ туса, сар ту гындос, со тинэса даро Дэвлэско палай ловэ. <sup>21</sup> Тутэ нинай кацаво право тэ терэс кадва рындо, колэсти кай о води тиро найчячноу англав Дэл. <sup>22</sup> Каисав андо кадва бэээх и манг Раес, кай Вов тэ эртисарэл туту, со ту гындосас андо тиро води. <sup>23</sup> Мэ дикхав, со ту пхэрдяро кэрконя завистяса и спхангло лэпунэнца, саво исин найчячимос.

<sup>24</sup> Симоно пхэндя:

— Мангэн пала мандэ Раес, кай манца тэ на терэлпэ нисо, со тумэ пхэндэ.

<sup>25</sup> Кала апостолоря пэрэашыле тэ допхэнэн и тэ роспхэнэн котэ лав Раеско, онэ жыле палпалэ андо Иерусалимо, ай пав дром роспхэнэнас Радосаво Лав андэ бут самаряниностирэ гава.

*Евнухо андай Эфиопия прилэл Радосаво Лав*

<sup>26</sup> Ангело Раеско пхэндя Филипости:

— Жа по юго, по дром, саво андырэл пай мал андав Иерусалимо андэ Газа.

<sup>27</sup> Филипо вщиля и жыля. Андэ кодыя ж вряма котэ сас эфиопско евнухо, рай Кандакияко, ла тхагарняко эфиопонэнго, саво дикхэлас палай всавори сартари. Вов авэлас тэ тэллэ Дэвлэсти андо Иерусалимо <sup>28</sup> и иххатар рисавэлас черэ. Вов бэшэлас андэ пэско урдон и бинэлас лил лэ пророкоско Исаяско. <sup>29</sup> Духо пхэндя Филипости:

— Поджа кай кадва урдон и жа паша лэстэ.

<sup>30</sup> Филипо поджыля кай урдон и ашундя, со котэ бинэлпэ лил пророкоско Исаяско:

— Ту полэс кода, пала со бинэс? — пушля Филипо.

<sup>31</sup> — Сар манди тэ полав, кала манди нико на подпхэнэла? — пхэндя евнухо и акхардя Филипос тэ зажал и тэ бэшэл лэса андо урдон.

<sup>32</sup> Ай бинэлас вов кадва тхан Пистросаримаско:

«Сар бакро, Вов сас андырдо по зашынимос,  
и сар бакоро ашэл мулком англай кола, савэ стрижын лэс,  
кадя ж и Вов на отпхэрнавэлас Пэстирэ ушта.

<sup>33</sup> Вов сас лажавардо, и Лэсти на динэ чячноу сындо.

Ко роспхэнэла пала Лэско родо?

Ай лэско жувимос залэлпэ пхувьятар».

<sup>34</sup> Евнухо мангля Филипостар:

— Пхэн манди, пала кастэ катэ пхэнэл пророко, пала пэстэ чи пала кастэ аврэтэ?

<sup>35</sup> Тунчи Филипо ля тэ роспхэнэл акалэ тханэстар Пистросаримастар и пхэндя лэсти Радосаво Лав палав Исусо. <sup>36-37</sup> Онэ майдур традэнас и подтрадиле кав паи.

— Дикх, акэ паи, — пхэндя о евнухо. — Со манди на дэл тэ прилав болдимос?\*

<sup>38</sup> Вов тэрдярдя о урдон, лэдуй онэ, Филипо и евнухо, зажыле андо паи, и Филипо болдя лэс. <sup>39</sup> Ай кала онэ выжыле андав паи, Духо Раеско андырдя Филипос, и евнухо майбут лэс на дикхля. И лошаса лагья майдур пэстирэ дромэса. <sup>40</sup> Ай Филипо попэля андо форо Ашдодо. Вов роспхэнэлас Радосаво Лав пай всаворэ форо, сар на авиля андэ Кесария.

## 9

*Савло обрисарэлпэ кав Дэл*

<sup>1</sup> Савло сас холяко пэ Раестирэ сытырнэн и фартэ камэлас тэ умарэл лэн. Вов авиля кав баро рашай <sup>2</sup> и мангья лэстар лила, пистросардэ кай синагоги Дамаскостирэ, соб, сар вов аракхэла варикас, ко приритярдэл Исусостирэс сытыримости, саво акхарэлпэ Дром, тунчи лэстэ сас зор тэ спхандэл лэн и тэ андырэл андо Иерусалимо.

<sup>3</sup> Кала вов подладэлас кав Дамаско, лэсти, катар на ляпэ запхабиля андай всаворэ рига удуд пай болыбэн. <sup>4</sup> Вов пэля пэ пхув и ашундя гласо:

— Савло! Савло! Сости ту гонисарэс Ман?

<sup>5</sup> — Ко Ту, Рай? — пушья Савло.

— Мэ Исусо, Савэс ту гонисарэс. <sup>6</sup> Вщи и жа андо форо. Котэ туту пхэнэна, со трэбуй тэ терэс.

<sup>7</sup> Мануша, савэ традэнас екхэтанэ лэ Савлоса, ашыле сар муторя: онэ ашундэ гласо, нэ никас на дикхле. <sup>8</sup> Савло ваэгляпэ пай пхув, нэ кала вов отпхэрнадя якха, нисо на дикхэлас. Лэс линэ палай васт тай андырдэ андо Дамаско. <sup>9</sup> Трин дес вов сас коро и нисо на халас и на пэлас.

<sup>10</sup> Андо Дамаско жувэлас сытырно, савэс акхарэнас Анания. Рай пхэндя лэсти андо дикхимос:

— Анания!

— Акэ мэ, Рай, — пхэндя кодва. <sup>11</sup> Рай пхэндя лэсти:

— Жа пэ гаса, сави акхарэлпэ «Ворта», андо чер Иудаско и пуш котэ Савлос, саво акхарэлпэ Тарсанино. Вов иххатар мангэлпэ Дэвлэс. <sup>12</sup> Вов дикхля андо дикхимос манушэс пав алав Анания, саво авиля и тховдя пэр лэстэ и васт, кай вов тэ дикхэл.

<sup>13</sup> Анания пхэндя:

— Рай, мэ ашундэм бутэндар пала кадва мануш, сар вов тердя бут бида Тирэнди свэнтонэнди андо Иерусалимо. <sup>14</sup> И катэ лэстэ исин баримос барэ рашаендар, кай тэ спхандэл всаворэн, ко приакхарэл Тиро алав.

<sup>15</sup> Нэ Рай пхэндя лэсти:

— Жа, колэстар со вов исин Мэрно мануш. Мэ выгидэм лэс, кай вов тэ андырэл Мэрно алав народонэнди, лэндирэ тхагарэнди и шавэнди Израилэстирэ. <sup>16</sup> Мэ сикавава лэсти кода, скачи лэсти трэбуй авэла тэ пэрэжувэл грыжа пала Мэрно алав.

<sup>17</sup> Анания жыля и авиля андо чер, тховдя по Савло и васт тай пхэндя:

— Пхрал Савло, Рай Исусо, Саво авиля тутэ по тиро дром кардэ, бишалдя ман тутэ, кай ту упалэ тэ дикхэс и тэ авэс пхэрдярдэ Свэнтонэ Духоса. <sup>18</sup> Андэ кодья ж вряма сар чешуя спэля пай якха кав Савло, и вов ашыля тэ дикхэл. Савло вщиля и приля болдимос.

<sup>19</sup> Тунчи вов халя, и лэстэ рисайля зор.

*Савло пхэнэл лав Дэвлэско андо Дамаско*

И сас вов скачи деса лэ сытырнэнца андо Дамаско <sup>20</sup> и андэ кодья ж вряма ашыля тэ роспхэнэл андо синагоги пала кода, со Исусо — Шаво Дэвлэско. <sup>21</sup> Всаворэ, ко лэс ашунэлас, дивонаспэ и пхэнэнас:

— Чи на вов гонисарэлас андо Иерусалимо колэн, ко акхарэл кадва алав? Чи на авиля вов кардэ, кай тэ спхандэл и тэ андырэл лэн кай барэ рашая?

<sup>22</sup> Нэ Савло инке майбаря зораса роспхэнэлас и терэлас кадья, со иудеёра андо Дамаско на жанэнас, со тэ пхэнэн, кала вов допхэнэлас, со Исусо исин Христосо.

<sup>23</sup> Кала прожыле бут деса, иудеёра допхэндэпэ тэ умарэн лэ Савлос. <sup>24</sup> Нэ Савло ужангья, со онэ гындон тэ умарэн лэс. Кола, савэ камэнас тэ терэн када, рят и дес ажутырэнас пашай удара форостирэ. <sup>25</sup> Нэ лэстирэ сытырнэ рятяса змукле лэс андэ бари траста дуряса пай форостири стинка.

*Савло андо Иерусалимо*

<sup>26</sup> Савло авиля андо Иерусалимо и камэлас тэ авэл лэ сытырнэндэ, нэ всаворэ даранас лэстар и на патянас, со вов кадья ж сытырно. <sup>27</sup> Нэ Варнава ля лэс и андя кай апостолоря и роспхэндя лэнди пала кода, сар Савло пав дром дикхля лэ Раес, и сар Вов дэлас дума лэса, сар андо Дамаско

\* **8:36-37** 8.36-37 Андэ коисавэ гречески манускриптория инке исин кацавэ лава: «Филипо пхэндя: "Сар патяс всаворэ водеса, то болдэпэ". Евнухо пхэндя: "Мэ патяв, со Исусо Христосо — када Шаво Дэвлэско"».

бидарако вов роспхэнэлас важ алав Исусоско. <sup>28</sup>Савло терэлас лэнца екх рындо андо Иерусалимо и бидарако роспхэнэлас важ алав Раеско. <sup>29</sup>Вов дэлас дума и спорисавэлас лэ элинистонэнца, ай кола камле тэ умарэн лэс. <sup>30</sup>Кала пхрала ужангле пала када, онэ одандярдэ Савлос андэ Кесария, ай котар бишалдэ андо Тарсо.

<sup>31</sup>Андэ кодья вряма пхандири пай всавори Иудея, Галилея и Самария сас андо миро, састярэлас тай барэлас, пхирэлас андо дар англав Рай, и Свэнто Духо подритярэлас ла.

*Пэтро састярэл Энэёс*

<sup>32</sup>Пэтро обжалас всаворэн, и закамля тэ авэл кай свэнти мануша, савэ жувэнас андэ Лида. <sup>33</sup>Котэ сас екх мануш, савэс акхарэнас Энэё, вов сас насвало пэрнэнца и на вщелас пав пато охто бэрша. <sup>34</sup>Пэтро пхэндя лэсти:

— Энэё! Исусо Христосо састярэл тут. Вщи и стидэ пэско пато.

Андэ кодья ж вряма Энэё вщиля. <sup>35</sup>Кала всаворэ, ко жувэлас андэ Лида и Шароно диккле лэс састярдэса, онэ обрисайле кав Рай.

*Пэтро жундярэл андай мулэ лэ Тавита*

<sup>36</sup>Андэ Яфа сас екх сытярни, савя акхарэнас Тавита, со пэрэндярэлпэ, сар «серна». Вой терэлас бут лашымос и поможысарэлас чёрорэнди. <sup>37</sup>И акэ, андэ кадья вряма вой занасвайля и муля. Ла обхаладэ и тховдэ упрэ андо чер. <sup>38</sup>Ай сар и Лида сас найдур лэ Яфатар, сытярнэ бишалдэ котэ дуен манушэн, бо ашундэ, со Пэтро котэ. Онэ мангле лэс:

— Ав сыго амэндэ!

<sup>39</sup>Пэтро жыля лэнца и кала авиля, лэс проандярдэ упрэ андо чер. Паша лэстэ стидэпэ всаворэ пхивля. Онэ ровэнас и сикавэнас лэсти и йида, сави сувэлас Серна, кала сас жунди. <sup>40</sup>Пэтро выбишалдя всаворэн котар, тэрдила пэ чянга и мангльпэ Дэвлэс. Тунчи обрисайля кав трупо и пхэндя:

— Тавита, вщи!

Вой отпхэрнадя и якша, удикхля Пэтрос и бэшля. <sup>41</sup>Вов ля ла палав васт и поможысардя тэ вщел. Тунчи вов акхардя свэнтонэн манушэн и пхивлян и отдя ла Тавита жундыса. <sup>42</sup>Пала када ашыля ашундо пай всавори Яфа, и бут мануша патяйле андо Рай.

<sup>43</sup>Пэтро сас андэ Яфа инке бут деса и жувэлас кай Симоно морцэнди.

## 10

*Корнилиё дикхэл дикхимос*

<sup>1</sup>Андэ Кесария сас мануш, савэс бушонас Корнилиё, вов сас шэлэнго андав полко, саво акхарэллэ Италийско. <sup>2</sup>Корнилиё, сар и всаворо лэско йири, сас пативало мануш и даралас Дэвлэстар, бут поможысарэлас чёрорэнди и всавори вряма мангэласпэ Дэвлэс. <sup>3</sup>Екхвар, варикай андэ трин чясоря десаско, вов дикхля дикхимос. Вов чячес дикхля Дэвлэстирэс ангелос, саво авиля лэстэ и пхэндя:

— Корнилиё!

<sup>4</sup>Вов подикхля пэр лэстэ дараса и пхэндя:

— Со, рай?

Ангело пхэндя:

— О Дэл сэрэсардя пала тутэ, колэсти со тиро мангимос и тирэ рындоря важ чёрорэн вазглэпэ Лэстэ. <sup>5</sup>Бишал манушэн андэ Яфа, кай онэ тэ акхарэн Симонос, савэс бушон Пэтро, <sup>6</sup>вов ашыляпэ кав морцэнди Симоно андо чер пашай море.

<sup>7</sup>Кала ангело, саво дэлас дума лэса, ужыля, Корнилиё акхардя дуен пэстирэн бутярнэн и пативалэс халавдэс, саво терэлас лэстиро припхэнимос. <sup>8</sup>Вов пэрэпхэндя лэнди вся, со тердяпэ, тай бишалдя андэ Яфа.

*Пэтро дикхэл дикхимос*

<sup>9</sup>Пэ авэр дес, варикай андэ епаш дес, кала и бишалдэ инке сас андо дром и поджанас кай форо, о Пэтро зажыля пэ упрай по чер тэ мангэллэпэ Дэвлэс. <sup>10</sup>И акэ вов бокхайля и фартэ закамля тэ хал. Кала гытонас тэ хас, лэ Пэтрости сас дикхимос. <sup>11</sup>Вов дикхля отпхэрнадэ болыбэн и варисо мээзимэ по бугло паринд, саво змукэласпэ пэ пхув и подритярдэлэспэ штарэ ригэндар. <sup>12</sup>Андэ кадва паринд сас бут всаворо штарэпэрнэнго ското, сапа тай чирикла. <sup>13</sup>Тунчи гласо пхэндя лэсти:

— Пэтро, вщи, зашын и ха.

<sup>14</sup>— Ни пала со, Рай! — пхэндя Пэтро. — Мэ никала на хавас нисо магрисардо и найжужо.

<sup>15</sup>Тунчи гласо пхэндя лэсти авэр моло:

— На акхар магрисардэса кода, со Дэл жужардя.

<sup>16</sup>Кадя сас трин молоря, ай тунчи паринд сас вазгло пэ болыбэн.

<sup>17</sup>Пэтро на полэлас, со кадва за дикхимос вов дикхля, и андэ кодья ж вряма мурша, савэн бишалдя Корнилиё, роспушле, кай о чер Симоноско, поджыле кав чер и линэ тэ ажулярэн пашай

удара. <sup>18</sup> Онэ ашыле тэ пушэн, чи катэ ашыляпэ о Симоно, савэс бушон Пэтро. <sup>19</sup> Пэтро инке гындолас палав кадва дикхимос, Духо пхэндя лэсти:

— Тут родэн трин мануша. <sup>20</sup> Вщи и змукпэ тэлэ. Жа лэнца и ни пала со на пуш, колэсти со када Мэ бишалдэм лэн.

<sup>21</sup> Тунчи Пэтро змукляпэ тэлэ и пхэндя колэнди манушэнди:

— Мэ кодва мануш, савэс тумэ родэн. Пав саво рындо тумэ авиле?

<sup>22</sup> Онэ пхэндэ:

— Пхурэдэр шэлэн халавдэн Корнилиё, мануш чячимаско, саво дарал Дэвлэстар, касти отдэн патив всаворэ мануша иудеёндирэ, приля свэнтонэстар ангелостар припхэнимо тэ акхарэл тут андо пэско чер, кай тэ ашунэл вся, со ту лэсти пхэнэса.

<sup>23</sup> Тунчи Пэтро акхардя лэн андо чер и приля лэн вудестар. Ай пэ авэр дес Пэтро жыля лэнца, и лэса жыле коисавэ пхрала андай Яфа.

*Пэтро андо чер кав Корнилиё*

<sup>24</sup> Пэ авэр дес онэ авиле андэ Кесария. Корнилиё ажулярэлас лэн. Вов акхардя пэстирэ родос и пашутнэн амалэн. <sup>25</sup> Кала Пэтро авиля, Корнилиё поджыля лэстэ, пэля кай лэстирэ пэрнэ и тэлиля. <sup>26</sup> Нэ Пэтро вазгля лэс и пхэндя:

— Вщи, мэ кадья ж исин мануш.

<sup>27</sup> Пэтро дэлас дума лэ Корнилиёса и зажыля андо чер, кай стидэпэ бут мануша. <sup>28</sup> Вов пхэндя лэнди:

— Тумэ жанэн, со иудеёсти наши тэ дэл дума манушэса андав авэр народо и тэ зажал лэстэ андо чер. Нэ о Дэл сикады манди, кай мэ ни екхэ манушэс тэ на акхарав магрисардэса ай найжужэса.

<sup>29</sup> Колэсти, кала пала мандэ авиле и акхардэ, мэ жылем лэнца и на пушавас ни пала со. Акана мэ пушав тумэндар, сости тумэ бишалдэ пала мандэ?

<sup>30</sup> Корнилиё пхэндя:

— Штар дес палпалэ андэ кадья ж вряма, андо трито чясо мэ мангаваспэ Дэвлэс пэстэ черэ, сар сыго англай мандэ тэрдиля мануш андэ йида, сави свэнтояспэ. <sup>31</sup> «Корнилиё, — пхэндя вов, — тиро мангимос ашундо, ай рындоря важ чёrorэн сэрэсардя о Дэл. <sup>32</sup> Бишал манушэн андэ Яфа палав Симоно, савэс акхарэн Пэтро, вов ашыляпэ черэ кав Симоно морцэндиро пашай море». <sup>33</sup> Мэ сыго бишалдэм пала тутэ, и мишто кай ту авилян. Иххатар амэ всаворэ катэ англав Дэл и камас тэ выашунас кода, со Рай пхэндя тути.

<sup>34</sup> Пэтро ашыля тэ пхэнэл:

— Акана мэ полав, со о Дэл чячимаса на дикхэл по муй, <sup>35</sup> и машкар всаворэн манушэн, савэ жувэн андэ люма, Лэсти чялёл кодва, ко дарал Лэстар и терэл пав чячимос! <sup>36</sup> Вов бишалдя шавэнди Израилэстирэ Радосаво Лав пала кода, со амэндэ авэл миро лэ Дэвлэса черэз Иусо Христосо, Саво исин Рай всаворэ манушэнго. <sup>37</sup> Тумэ жанэн пала кода, со терэлэспэ пай всавори Иудея, ла Галилеятар, пала кода Иоано акхарэлэс манушэн тэ болэнпэ. <sup>38</sup> О Дэл помакхля Свэнтонэ Духоса и зораса Иусос андав Назарето. Вов пхирэлэс, терэлэс лашэ рындоря и састярэлэс всаворэн, ко сас андэ васт кав Бэнг, колэсти со Лэса сас о Дэл. <sup>39</sup> Амэ допхэнимаря всаворэсти, со Иусо терэлэс андэ пхув иудеёндири и андо Иерусалимо. Лэс умардэ, примардэ кав трушул. <sup>40</sup> Нэ о Дэл по трито дес жундьярдя Иусос андай мулэ и дя Лэсти тэ сикадёлпэ лэ манушэнди — <sup>41</sup> най всаворэнди манушэнди, нэ амэнди, допхэнимаренди, савэн о Дэл вытиды майанглал. Ай амэ хасас и пасас Лэса тунчи, кала Вов жундила андай мулэ. <sup>42</sup> Вов припхэндя амэнди тэ роспхэнас манушэнди и тэ допхэнас пала кода, со Иусо исин вытидо Дэвлэса Сындомари жундэнго и мулэнго. <sup>43</sup> Пала Лэстэ допхэнэн всаворэ пророкоря, со кажнонэсти, ко патяла андэр Лэстэ, эртисарэнапэ бэээха черэз алав Иусоско Христоско.

<sup>44</sup> Пэтро инке дэлас дума, кала пэ всаворэн, ко ашунэнас лэс, сжыля Свэнто Духо. <sup>45</sup> Патикунэ андай обшындэ, савэ авиле лэ Пэтрэса, дивосайле, со даро Свэнтонэ Духоско сас дино кадья ж манушэнди аврэ народонэндар. <sup>46</sup> Колэсти со онэ ашунэнас, сар кола дэнас дума пэ найжанглэ шыба и лашарэнас лэ Дэвлэс. Тунчи Пэтро пхэндя:

<sup>47</sup> — Ко запхэнэла тэ болдэнлэ андо пай колэнди, савэ прилинэ Свэнтонэ Духос, сар и амэ?

<sup>48</sup> Пэтро пхэндя, кай онэ тэ прилэн болдимос важ алав Иусоско Христоско. Тунчи хулая мангле лэ Пэтро кай тэ ашэлпэ лэнца пэ качи деса.

## 11

*Пэтро роспхэнэл лэ пхралэнди пала пэско дикхимос*

<sup>1</sup> Апостолоря и пхрала андэ Иудея ашундэ, со авэр народоря прилинэ лав Дэвлэско. <sup>2</sup> Колэсти, кала о Пэтро авиля андо Иерусалимо, патикунэ андай обшындэ иудеёря ашыле тэ пхэнэн лэсти, со лэнди када на чялёл.

<sup>3</sup> — Ту пхирдя кай найобшындэ и хасас лэнца, — пхэнэнас онэ.

<sup>4</sup> Тунчи Пэтро ашыля екх пала аврестэ тэ роспхэнэн лэнди, сар вся тердяпэ.



<sup>5</sup> — Мэ сымас андо форо Яфа и мангавас Дэвлэс, — пхэндя вов, — и андэ кодья вряма манди сас дикхимос: варисо, сар баро паринд, саво подритярдэласпэ штарэ ригэндар, эмукэласпэ пав болыбэн ворта кордэ, кай мэ сас. <sup>6</sup> Мэ задикхлем кордэ и дикхлем штарэпэрнэнго черутнэско и вэшэско ското, сапэн и чириклен. <sup>7</sup> Тунчи мэ ашундэм гласо, саво пхэнэлас манди: «Пэтро, вщи, зашын и ха». <sup>8</sup> Ай мэ пхэндэм: «Нисар наши, Рай! Мэ никала на хавас нисо магрисардо и найжужо». <sup>9</sup> Гласо пав болыбэн пхэндя манди дуйто соло: «На акхар магрисардэса кода, со Дэл жужардя». <sup>10</sup> Кадя сас трин молоря, и тунчи када вся сас вазгло упалэ пэ болыбэн. <sup>11</sup> Андэ кодья ж вряма пашав чер, кай мэ сымас, тэрдиле трин мануша, бишалдэ манди андай Кесария. <sup>12</sup> Духо пхэндя манди тэ жав лэнца и ни пала со тэ на пушав. Акэ, кала шов пхрала жыле манца, и амэ авиле андо чер колэстэ, ко ман акхардя. <sup>13</sup> Вов роспхэндя амэнди пала кода, сар вов дикхля пашай пэстэ ангелос, саво тэрдэлас и пхэнэлас лэсти: «Бишал манушэн андэ Яфа палав Симоно, савэс бушон Пэтро, <sup>14</sup> и вов пхэнэла туту лава, сар ту и всаворо тиро йири авэна фэрисардэ». <sup>15</sup> Кала мэ ашылем тэ дав дума, пэр лэндэ сэжыла Свэнто Духо кадя ж, сар Вов сэжыла майанглал пэ амэндэ. <sup>16</sup> Тунчи манди авиле по гындо лава Раестирэ: «Иоано болэлас андо пай, ай тумэ авэна болдэ Свэнтонэ Духоса». <sup>17</sup> Колэсти, сар о Дэл дя лэнди кодва ж даро, со и амэнди, савэ патяйле андо Рай Иусо Христосо, ай ко мэ кацаво, кай тэ на домукав лэ Дэвлэс?

<sup>18</sup> Кала онэ када выашундэ, онэ вся полинэ и лашардэ лэ Дэвлэс тай пхэндэ:

— Душол, о Дэл дя тэ каисавэн и аврэ народонэнди, кай и онэ тэ прилэн жувимос!

*Кхандири андэ Антиохия*

<sup>19</sup> Ай кола, савэн рострадэ, кала гонинас палав Стэфано, дожыле кай Финикия, Кипро и Антиохия и роспхэнэнас лав Дэвлэско качи иудеэнди. <sup>20</sup> Коисавэ лэндар сас андай Кипро и Киринаея. Онэ авиле андэ Антиохия и роспхэнэнас Радосаво Лав палав Рай Иусо кадя ж и лэ эллинистонэнди. <sup>21</sup> Васт лэ Раеско сас лэнца, и фартэ бут патяйле и обрисайле кав Рай.

<sup>22</sup> Лав пала када дожыла кай кхандири андо Иерусалимо. Котар бишалдэ андэ Антиохия Варнаvas. <sup>23</sup> Кала Варнава авила и дикхля мищимос Дэвлэско, вов радосайля и мангэлас всаворэн тэ ашэннэ андэ пэстирэ вода чячюнэ англав Рай. <sup>24</sup> Варнава сас лашо мануш, пхэрдярдо Свэнтонэ Духоса и патяйлима. И бут мануша ашыле тэ патян андо Рай. <sup>25</sup> Тунчи Варнава жыла андо Тарсо, кай тэ аракхэл котэ лэ Савлос. <sup>26</sup> Вов аракхля лэс тай андя андэ Антиохия. Всавори бэрш онэ ашэнаспэ андэ антиохийско кхандири и сытярэнас бутэ манушэн. Андэ Антиохия майанглал лэ сытярэнэн линэ тэ акхарэн христианооря.

<sup>27</sup> Андэ кадья вряма андав Иерусалимо андэ Антиохия авиле коисавэ пророкоря. <sup>28</sup> Екх лэндар, савэс акхарэнас Агаво, вщиля и пхэндя лэ Духостар, со пай всавори пхув авэла баро бокхалимос, со и тердила андэ вряма, кала сас императоро Клавдиё. <sup>29</sup> Колэсти сытярэнэ закамле тэ подритярэн ловэнца лэ пхралэн, савэ жувэнас андэ Иудея, кастэ скачи выжалас. <sup>30</sup> Онэ кадя и стердэ, тай бишалдэ лэ Варнаvas и Савлос тэ андырэн ловэ, савэ онэ стидэ, и тэ отдэн пхурэдэрэнди.

## 12

*Пэтро андо баруно*

<sup>1</sup> Андэ кадья ж вряма тхагар Иродо схутилдя коисавэн манушэн андай кхандири, кай тэ терэл лэнди бида. <sup>2</sup> Вов припхэндя тэ умарэн мечёса Иаковос, пхралэс Иоаностирэс. <sup>3</sup> И кала вов дикхля, со иудеэнди када чялила, вов запхандадя лэ Пэтро андо баруно. Када сас андэ свэнкостирэ деса Бизакваскатирэ марнэн. <sup>4</sup> Пэтро запхандадэ андо баруно и тховдэ штар пэ штар халавдэн, тэ дикхэн пала лэстэ. Иродо камля тэ выандярэл лэс кай и мануша, кала прожала и Патради. <sup>5</sup> Пэтро сас андо баруно, ай кхандири пхабардэс мангэласпэ пала лэстэ Дэвлэс.

<sup>6</sup> Рятяса, англай кода, кала Иродо камля тэ выандярэл лэс по сындо, Пэтро совэлас машкар дуй халавдэ, спхангло дүе лэпунзэнца, ай инке халавдэ тэрдэнас и дикхэнас пашай удара барунэстирэ. <sup>7</sup> И акэ, авила ангело Раеско, и баро удуд свэнтоэспэ по тхан, кай сас о Пэтро. Ангело арэсля пай риг Пэтростири и вазгля лэс сунэстар.

— Вщи майсыго! — пхэндя вов, и лэпунзэ пэле пай васта Пэтростирэ.

<sup>8</sup> Ангело пхэндя:

— Обпхандюв кущикаса и уряв пэрналэ.

Пэтро тердя кадя.

— Уряв пэстири йида и жа пала мандэ, — пхэндя ангело.

<sup>9</sup> Пэтро выжыла палав ангело андав баруно тай на поля, со вся, со терэл ангело, терэлпэ чячес. Лэсти сикадиляпэ, со вов дикхэл дикхимос. <sup>10</sup> Онэ прожыле екхэн халавдэн, тунчи машкар аврэн и поджыле кай саструнэ удара, савэ андырэн андо форо. Удара ежэнэ отпхэрнадзэ англай лэндэ, и онэ выжыле. Онэ прожыле екх гаса, и акэ ангело ужыля. <sup>11</sup> Кала о Пэтро авила андэр пэстэ, вов пхэндя:

— Акана мэ чячимаса жанав, со Рай бишалдя Пэстирэс ангелос и заля ман андай васта Иродостирэ и фэрисардя бидатар, сави камэнас тэ терэн манди иудеёско народо.

<sup>12</sup> Кала Пэтро поля, со тердяпэ, вов жыля андо чер, кай жувлэс Мария и дэй Иоаностири, савэс инке акхарэнас Марко. Котэ стидэпэ тэ мангэнпэ Дэвлэс бут мануша. <sup>13</sup> Пэтро помардя андэ удара, и бутярни, савя акхарэнас Роза, жыля кай тэ отпхэрнавэл. <sup>14</sup> Вой ужангя лэ Пэтрос пав гласо, и лшатар забистардя тэ отпхэрнавэл удара. Вой прастая палпалэ, кай тэ пхэнэл, со Пэтро тердэл пашай удара.

<sup>15</sup> — Ту на андэ пэстири годи, — пхэндэ лати.

Нэ вой инке и инке пхэнэлэс лэнди.

— Када лэско ангело, — пхэндэ онэ.

<sup>16</sup> Пэтро майдур марэлэс андэ удара, и кала онэ отпхэрнадэ удара и удикхле лэс, фартэ дивосайле. <sup>17</sup> Пэтро вастэса сикадя кай тэ ашэн мулком и роспхэндя, сар о Рай выандярдя лэс андав баруно.

— Роспхэнэнтэ пала када Иаковости и аврэнди пхралэнди, — пхэндя вов и жыля котар андо авэр тхан.

<sup>18</sup> Дэнзор халавдэ ашыле тэ прастэн кордэ-кардэ, бо нико на жанэлэс, со тердяпэ лэ Пэтроста. <sup>19</sup> Иродо родэлэс лэ Пэтрос, нэ сар на аракхле лэс, вов допушля халавдэн и припхэндя тэ умарэн лэн. Тунчи Иродо лагя Иудеятар андэ Кесария и сас котэ сави-то вряма.

*Иродоско миримос*

<sup>20</sup> Иродо сас холяко пэ мануша андав Тиро и Сидоно. Кола допхэндэпэ машкар пэстэ и авиле кав Иродо. Онэ умангле Бластос, саво сас пхурэдэр андэ тхагарастиири града, кай вов подритярэл лэн, тай мангле кав тхагар о миро, колэсти со лэндири пхув лэлэс о хамос андай тхагарастиири пхув. <sup>21</sup> Андэ вытидо дес Иродо урявдя тхагарастиири йида, бэшля пэ трону и пхэнэлэс лэнди лав. <sup>22</sup> Мануша ашыле тэ цыписавэн:

— Када гласо дэвлэско, ай на манушэско!

<sup>23</sup> Нэ андэ кодья ж вряма ангело Раеско умардя Иродос, колэсти со вов на дя слава лэ Дэвлэсти. Лэс схале чермэ, и вов муля.

<sup>24</sup> Ай лав Дэвлэско розжаласпэ майдур и майдур. <sup>25</sup> Варнава и Савло тердэ пэско рындо андо Иерусалимо и рисайле. Онэ линэ пэса Иоанос, савэс инке акхарэнас Марко.

## 13

*Варнава и Савло лэн тэ терэн бути*

<sup>1</sup> Андэ кхандири андэ Антиохия сас пророкоря и сытяримаря: Варнава, Симеоно, саво акхарэнас Нигеро, Луцыё андай Кириная, Манаило, саво выбариля екхэтанэ лэ тетрархоса Иродоса, и Савло. <sup>2</sup> Екхвар, кала онэ тэлэнас лэ Раести и сас андо посто, Свэнто Духо пхэндя:

— Отдэнтэ Манди Варнаvas и Савлос по рындо, пэ саво Мэ лэн вытидем.

<sup>3</sup> Ай кала прожыле о посто и мангимос, онэ тховдэ пэ лэндэ и васт тай отмукле лэн.

*Варнава и Савло по Кипро*

<sup>4</sup> Кала дуй пхрала, бишалдэ Свэнтонэ Духоса, жыле андэ Селевкия, ай котар пльвисардэ по Кипро. <sup>5</sup> Онэ авиле андо Саламино и котэ пхэнэнас лав Дэвлэско андэ иудеэндирэ синагоги. Иоано кадя ж сас лэнца и поможысарэлэс лэнди. <sup>6</sup> Онэ прожыле всаворо острово и авиле андо Пафосо. Котэ онэ дикхле екхэс иудеёс, савэс акхарэнас Вар-Исусо, саво сас чяклуно и хохавно пророко. <sup>7</sup> Вов сас паша римско проконсуло Сергий Павло, манушэс баря годяса. Проконсуло акхардя Варнаvas и Савлос тай камля тэ ашунэл лав Дэвлэско. <sup>8</sup> Нэ кадва Элимо (лэско алав пэрэандярэллэ «чяклуно») терэлэс вся, кай тэ отритярэл проконсулос лэ патявимастар. <sup>9</sup> Тунчи Савло, вов ж Павло, пхэрдиля Свэнтонэ Духоса, подикхля ворта по Элимо <sup>10</sup> тай пхэндя:

— Шаво Бэнгэско, вражымари всаворэ чячимасти, пхэрдярдо хохавимаса и найжужымаса. Кала ж ту пэрэашэса тэ римосарэс вортателэ дрома Раестиры? <sup>11</sup> О васт Раеско обрисардо пэр тутэ, ту коравэса и сави-то вряма на авэса тэ дикхэс кхамэско удуд.

И андэ кодья ж вряма авиле пэ якха Элимостэ калимос и рят, и вов ашыля тэ пхирэл кордэ-кардэ тай тэ родэл варикас, ко андярэла лэс палав васт. <sup>12</sup> Кала о проконсуло дикхля, со тердяпэ, вов дивосайля Раестиры сытяримастиири и патяйля.

*Бути важ о Рай андэ писидийско Антиохия*

<sup>13</sup> Павло и всаворэ, ко сас лэса, пльвисардэ андав Пафосо и авиле андэ Пергия, сави сас андэ Памфилия. Котэ о Иоано ашадя лэн и рисайля андо Иерусалимо. <sup>14</sup> Андай Пергия онэ жыле майдур, андэ писидийско Антиохия. Андэ субота онэ авиле андэ синагога и бэшле. <sup>15</sup> Тунчи, кала пробиндэ андав Законом и Пророконэн, пхурэдэра синагогако бишалдэ, кай тэ пхэнэн лэнди:

— Пхралалэ, сар исин тумэндэ лав, кай тэ подритярэн манушэн, пхэнэн.

<sup>16</sup> Павло вщиля, вазгя о васт и пхэндя:  
— Мурша Израилэстирэ и всаворэ, ко дарал Дэвлэстар, ашунэнтэ ман! <sup>17</sup> О Дэл амаро народоско, Израилэско вытидя амарэн дадэн. Вов вазгя лэн, кала онэ сас андо Египтоостири

пхув, и выандярдя лэн котар зоралэ вастэса. <sup>18</sup> Саранда бэрша о Дэл додикхэлас пала лэндэ андэ мал. <sup>19</sup> Вов вымардя андо Ханаано эхта народонэн и отды лэндирэ пхувья амарэ дадэнди.

<sup>20</sup> Кадя прожыля варикай штар шэла пандэша бэрша. Тунчи вов дэлэс лэнди сындомарен жыкай пророко Самуило. <sup>21</sup> Ай тунчи народо манглы пэсти тхагарас, и Дэл дя лэнди Саулос, шавэс Кишостирэс, андав родо Вениаминоско. Сауло сас тхагараса саранда бэрша. <sup>22</sup> Тунчи о Дэл зля лэ Саулос пав тхагаримос и тховдя Давидос. И пхэнэлас пала лэстэ: «Мэ араххлем Давидос, шавэс Иесеестирэс. Вов Манди кав води, и вов терэла вся, со Мэ камав». <sup>23</sup> Сар о Дэл и колахадя, Вов дя лэ Израилэсти андав родо Давидоско Фэрисаримарес Исусос. <sup>24</sup> Жыкай вряма, кала авиля Исусо, Иоано акхарэлэс всаворо народо Израилэско тэ каисавэн тай тэ болэнпэ. <sup>25</sup> Кала Иоано пэрэашалэс тэ терэл пэстири бути, вов пхэндя: «Пала кастэ тумэ ман прилэн? Мэ на Вов. Нэ палал мандэ жал Кодва, Савэстэ мэ на ашав тэ роспхандав Лэсти пэрналэ».

<sup>26</sup> Пхралалэ, бэяцэ Авраамостирэ родостар и кола, савэ даран Дэвлэстар! Кадва лав фэрисаримаско сас бишалдо амэнди! <sup>27</sup> Кола, ко жувэлэс андо Иерусалимо, и лэндирэ пхурэдэра на ужангле Лэс. Онэ сындосардэ Лэс и калэса тердэ кода, со пхэнэнас лава пророкондирэ, савэ бинэнпэ кажно суботнэ дес. <sup>28</sup> Онэ на араххле андэ Лэстэ нисави ужылимос, пала со Лэс тэ умарэн, нэ всаекх вымангле Пилатостар, кай Лэс тэ умарэн. <sup>29</sup> Кала онэ тердэ кода, со пала Лэстэ сас пистросардо, онэ злинэ Лэс пав трушул и тховдэ андо склэпо. <sup>30</sup> Нэ о Дэл жундярдя Лэс андай мулэ. <sup>31</sup> И бут деса кола, савэ авиле Лэса Галилеятар андо Иерусалимо, дицхле Лэс. Ай икхатар онэ допхэнэн када англай мануша.

<sup>32</sup> Кадя ж и амэ икхатар роспхэнэс тумэнди Радосаво Лав: кода, пала со о Дэл дя лав амарэнди дадэнди, <sup>33</sup> Вов тердя важ амэнди, лэндирэ бэяцэ, кала жундярдя Исусос андай мулэ. Сар андо дуйто псалмо пистросардо:

«Ту Шаво Мэрно, адес Мэ бэяндэм Тут».

<sup>34</sup> Ай пала кода, со о Дэл жундярдя Лэс андай мулэ, кадя со Лэско тило никала на дицхэла прахо, Вов пхэндя кадя:

«Мэ дава тумэнди свэнто бахталимос Давидоско, саво на парувэлапэ».

<sup>35</sup> И андэ авэр тхан Вов пхэндя:

«Ту на дэса Свэнтонэсти Тирэсти тэ дицхэл прахо».

<sup>36</sup> Давидо андэ пэстири вряма терэлэс бути пай воля лэ Дэвлэстири, нэ вов муля, и лэс гарадэ лэстирэ дадэнца, и тило лэско ашыля прахоса. <sup>37</sup> Нэ Кодва, Кас о Дэл жундярдя андай мулэ, на ашыля прахоса.

<sup>38</sup> Пхрала, колэсти мэ камав, кай тумэ тэ жанэн, со черэз Исусос тумэнди роспхэнэлпэ эртисаримос лэ бээзхэндэр. Андо Законо Моисееёско на сас зор тэ терэл тумэн жужэнца, <sup>39</sup> нэ всаворо, ко патяла андо Исусо, авэла жужо. <sup>40</sup> Дицхэн, кай тумэнца тэ на терэлпэ кода, пала со пхэнэнэс пророкоя:

<sup>41</sup> «Подикхэн кола, ко асанпэ, дивосавэна и хасавэна!

Мэ терава андэ тумарэ деса кацаво, андэр со бы тумэ никала на патянас, сар тумэнди тэ роспхэнэн пала када».

<sup>42</sup> Кала Павло и Варнава выжанас андай синагога, лэн мангле тэ дэн дума пала када андэ авэр субота. <sup>43</sup> Мануша розжыленэ, нэ бут иудеёря и прозелиторя, савэ тэлэнас лэ Дэвлэсти, жыле палав Павло и Варнава, савэ умангэнэс лэн, соб онэ тэ ашэнпэ андо мищимос лэ Дэвлэско.

<sup>44</sup> Андэ авэр субота стидиля всаворо форо, кай тэ ашунэн лав Раеско. <sup>45</sup> Кала иудеёря дицхле скачи манушэн, онэ фартэ холяйле и линэ тэ акушэн Павлос. <sup>46</sup> Нэ Павло и Варнава пхэндэ лэнди бидарако:

— Лав Дэвлэско трэбуы сас майанглал тэ роспхэнэлпэ тумэнди. Нэ сар тумэ на прилэн лэс и на бинэн, со тумэ пативалэ, кай тэ прилэн вакоско жувимос, амэ акана жас кай найиудеёря. <sup>47</sup> Кадя припхэндя амэнди о Рай:

«Мэ тердэм тут удудэса важ народоря, соб ту тэ андырэс фэрисаримос жыкай майдурутни пхув».

<sup>48</sup> Кала найиудеёря ашундэ када, онэ радонаспэ и лашарэнэс лэ Раес пала Лэско лав, и всаворэ кола, савэ сас вытидэ важ вакоско жувимос, патяйле.

<sup>49</sup> Лав Раеско розжыляпэ пай всавори кодья пхув.

<sup>50</sup> Нэ иудеёря подмардэ жувыян андай пативалэ йири и пхурэдэрэн андав форо и кола линэ тэ гонин Павлос и Варнава и вытрадэ лэн андав лэнго тхан. <sup>51</sup> Тунчи онэ обмардэ о прахо пай пэстирэ пэрнэ и жыле андэ Иконие. <sup>52</sup> Сытырнэ ж пхэрдэнас лошаса и Свэнтонэ Духоса.

<sup>1</sup> Андэ Икониё Павло и Варнава зажыле андэ иудеёндри синагога и пхэнэнас кадя, со патяйле фартэ бут иудеёря и грекоря. <sup>2</sup> Ай иудеёря, савэ отпхэндэпэ тэ патян лэнди, ваэгле пэ пхрала найиудеёёнэн и тховдэ андэ лэндирэ вода вражымос. <sup>3</sup> Нэ Павло и Варнава сас котэ бут вряма. Онэ бидарако пхэнэнас палав Рай, Саво допхэнэлас лав палав Пэско мищимос и дэлэс лэнди зор тэ терэн диворя и шпэры. <sup>4</sup> Кола, ко жувэлэс андо кадва форо, розжылепэ машкар пэстэ, ехс подритярэнэс иудеёнэн, ай авэр — апостолонэн. <sup>5</sup> Нэ кала найиудеёря тай иудеёря еххэтэнэ пэстирэ пхурэдэрэнца камле тэ лажаварэн и тэ марэн лэн барэнца, <sup>6</sup> онэ ужангле пала када и нашле андэ фороля Ликаониятирэ, Листра тай Дэрвия и паша лэндирэ пхувья. <sup>7</sup> Котэ онэ майдур роспхэнэнас Радосаво Лав.

#### *Андэ Листра*

<sup>8</sup> Андэ Листра жувэлэс мануш, насвало пэрнэнца; вов сас бангэса пэстирэ бэяндимастар и никала на пхирэлэс. Вов бэшэлэс <sup>9</sup> и ашунэлэс, со пхэнэлас Павло. Павло подикхля пэр лэстэ и удикхля, со колэстэ исин патявимос, кай тэ састярэлпэ.

<sup>10</sup> — Вщи пэ пэстирэ пэрнэ! — гласно пхэндя Павло.

Кодва вщиля и ашыля тэ пхирэл. <sup>11</sup> Мануша дикхле, со тердя Павло, и линэ тэ цыписавэн пэ ликаониятири шыб:

— Амэндэ авиле дэвла андо манушыкано образо.

<sup>12</sup> Онэ акхардэ Варнава Зевоса, ай лэ Павлос Гермесоса, колэсти со вов андырэлэс и дума, сар пхурэдэр. <sup>13</sup> Англав форо сас храмо Зевоско, и лэско рашай андя кай форостирэ удара гуруван и ванкоря. Вов камэлэс еххэтэнэ лэ манушэнца тэ анэл лэнди жэртва. <sup>14</sup> Кала апостолоря Варнава и Павло ашундэ пала када, онэ росшындэ пэстири йида, впрастае кай мануша тай линэ тэ цыпин:

<sup>15</sup> — Мануша, со тумэ терэн? Амэ кацавэ ж мануша, сар и тумэ, андэ тумэнди Радосаво Лав, и камас, кай тумэ тэ ашавэн шүшэн идолонэн и тэ обрисавэн кав жундо Дэл, Саво тердя болыбэн, пхув и море тай вся, со андэр лэндэ. <sup>16</sup> Андэ дэлмутни вряма Вов домукля народонэнди тэ пхирэн пэстирэ дромэнца, <sup>17</sup> нэ на пэрэашэлэс тэ пхэнэл пала Пэстэ, терэлэс лашымос, дэлэс брышынд болыбнастар тай плодоря андэ пэстири вряма, дэлэс хамос и пхэрдярэлэс лошаса тумарэ вода.

<sup>18</sup> Калэ лавэнца апостолоря барэ пхаримаса тердырдэ манушэн, соб онэ тэ на анэн лэнди жэртва.

<sup>19</sup> Нэ иудеёря, савэ авиле андай Антиохия и Икониё, пэрэцырдэ манушэн пэ пэстири риг. Онэ лэ Павлос мардэ барэнца и выцырдэ палав форо, колэсти со гындонас, со вов муло. <sup>20</sup> Нэ кала сытырнэ стидэпэ паша лэстэ, Павло вщиля и жыля палпалэ андо форо. Ай пэ авэр дес вов и Варнава жыле котар андэ Дэрвия.

#### *Апостолоря рисавэн андэ сирийско Антиохия*

<sup>21</sup> Андэ кадва форо онэ роспхэнэнас Радосаво Лав кадя, со бут мануша ашыле Раестирэ сытырнэнца. Тунчи онэ рисайле андэ Листра, Икониё и Антиохия. <sup>22</sup> Онэ подритярэнэс лавэнца сытырнэн и мангэнэс, кай онэ тэ ашэнпэ састэ андо патявимос. Онэ пхэнэнас:

— Амэнди трэбуй тэ пэрэандярас бут грыжа, англай колэ, кала амэ аваса андо Тхагаримос Дэвлэско.

<sup>23</sup> Андэ всаворэ кхандири Павло и Варнава тховдэ пхурэдэрэн, манглепэ постоса тай пэрэдинэ лэн Раести, андо Саво онэ патяйле. <sup>24</sup> Тунчи онэ прожыле Писидия тай авиле андэ Памфилия. <sup>25</sup> Онэ пхэнэнас лав Дэвлэско андэ Пергия тай авиле андэ Аталия. <sup>26</sup> Ай андай Аталия апостолоря пльвисардэ палпалэ андэ Антиохия. Котар онэ, пав мищимос Дэвлэско, сас отдинэ по рындо, саво онэ и стердэ. <sup>27</sup> Кала онэ авиле, стидэ кхандири тай роспхэндэ палай вся, со о Дэл тердя черэз лэндэ, и сар Вов отпхэрнадя удар важ патявимос найиудеёнди. <sup>28</sup> Котэ апостолоря бут вряма сас еххэтэнэ лэ сытырнэнца.

## 15

#### *Пхурэдэрэнго кхандирицирэ стидэнпэ андо Иерусалимо*

<sup>1</sup> Андай Иудея андэ Антиохия авиле мануша, савэ сытырэнэс лэ пхралэн:

— Сар тумэ на авэна обшындэ пав запхэнимос Моисеёско, тумэ на фэрисарэнапэ.

<sup>2</sup> Черэз када онэ бут молоря ханаспэ лэ Павлоса и Варнава. Тунчи пхрала прилинэ, со лэ Павлости, Варнавасти тай аврэнди трэбуй тэ жан андо Иерусалимо, кай тэ дэн дума пала када лэ апостолонэнца и пхурэдэрэнца. <sup>3</sup> Кола, кас бишалдя кхандири, прожанас Финикия тай Самария и роспхэнэнас котэ, сар патяйле авэр народоря. Кадай дума анэлэс бари лош всаворэнди пхралэнди.

<sup>4</sup> Кала онэ авиле андо Иерусалимо, лэн прилинэ кхандири, апостолоря и пхурэдэра. Онэ роспхэндэ, со о Дэл тердя черэз лэндэ. <sup>5</sup> Нэ патикунэ андай фарисеёско стидимос пхэнэнас, со найиудеён трэбуй тэ обшынен и тэ припхэнэн лэнди, кай онэ тэ жувэн пав Законом Моисеёско.

<sup>6</sup> Апостолоря тай пхурэдэра стидэпэ, соб тэ роздикхэн кадва рындо. <sup>7</sup> Онэ бут вряма дэнэс дума пала када, ай тунчи Пэтро вщиля и пхэндя:

— Пхралалэ, сар тумэ жанэн, прожыля бут вряма колэ десэстар, кала о Дэл вытидя ман тэ роспхэнэв Радосаво Лав найиудеэнди, соб и онэ тэ патян. <sup>8</sup> О Дэл жанэл вода манушэндирэ, и Вода дэ допхэнимос колэсти, со прилэл найиудеён, кала дэ лэнди даро Свэнтонэ Духос кадя ж, сар и амэнди. <sup>9</sup> Вов жужардя лэндирэ вода черэз патявимос, ай икхатар англав Лэстэ амэ кацавэ ж, сар и онэ. <sup>10</sup> Тунчи пэр со тумэ холярэн лэ Дэвлэс колэса, со тховэн пэ сыгярэндирэ кора гамо, саво на сас зор тэ андырэн най амарэ дадэнди, най амэнди? <sup>11</sup> Нэ амэ патяс, со амэн фэрисарэл мишimos лэ Раеско Исусоско кадя ж, сар и лэн.

<sup>12</sup> Тунчи всаворэ ашыле мулком тай ашундэ, со роспхэнэнас Варнава и Павло палай шпэры и диворя, савэ о Дэл тердя черэз лэндэ машкар найиудеёра. <sup>13</sup> Кала онэ пэрэшыле тэ дэн дума, Иаково пхэндя:

— Пхралалэ, выашунэнтэ ман. <sup>14</sup> Симоно роспхэндя амэнди пала кода, сар о Дэл англуро моло камля тэ стидэл важ Пэско алав народо андай найиудеэндирэн. <sup>15</sup> Када подритярэн пророкондирэ лава, савэ пхэнэн:

<sup>16</sup> «Тунчи Мэ рисавава

тай инке екх моло тховава катуна Давидостири,  
сави пэля.

Мэ терава упалэ кода, со роспахгло,

и ваздава ла,

<sup>17</sup> кай авэр мануша

тай всаворэ народоря,  
савэ сас акхардэ Мэрнэ алавэса,  
ашыле тэ родэн лэ Раес.

Кадя пхэнэл Рай, Саво терэл када.

<sup>18</sup> Када жангло дэлмутня вряматар».

<sup>19</sup> Колэсти мэ бинав, со амэнди на трэбуй тэ тховас нисаво пхаримос важ найиудеёра, савэ обрисавэн кав Дэл. <sup>20</sup> Нэ тэ пистросарас лэнди лил, кай тэ на магрисавэн идолонэнца, тэ ритярэнпэ майдур лубиматар, тэ на хан мас скотостар, саво сас тасадо, и тэ на пэн о рат.\*

<sup>21</sup> Колэсти со Законо Моисеёско дэлмутня вряматар бинэлпэ кажно субота андэ синагоги андо кажно форо.

<sup>22</sup> Тунчи апостолоря и пхурэдэра екхэтанэ всаворя кхандиряса линэ тэ вытидэн машкар пэстэ коискачи манушэн и тэ бишалэн лэн лэ Павлоса и Варнаваса андэ Антиохия. Онэ вытидэ Иудас, савэс инке акхарэнас Вар-Сава, и Силас. Кала мурша сас пхурэдэра машкар пхрала. <sup>23</sup> Онэ пистросардэ кацаво лил:

«Пхрала апостолоря тай пхурэдэра —

пхралэнди андай найиудеёра, савэ жувэн андэ Антиохия, Сирия тай Киликия.

Тэ авэн бахталэ!

<sup>24</sup> Амэ ашундэ, со коисавэ мануша, савэ авиле амэндар, пхэндэ тумэнди кацавэ лава, андай савэ тумэнди ашыля наймишто по води. Нэ амэ на бишаласас лэн. <sup>25</sup> Колэсти амэ всаворэ екхэтанэ закамле тэ вытидас машкар амэндэ скачи манушэн тай тэ бишалас лэн тумэндэ екхэтанэ амарэ пативалэ пхралэнца Павлоса и Варнаваса, <sup>26</sup> савэ отдэн пэско жувимос пала алав амарэ Раеско Исусоско Христоско. <sup>27</sup> Амэ бишалас тумэндэ кадя ж лэ Иудас и Силас, соб онэ алавэнца тэ допхэнэн кода, со амэ пистросардэ. <sup>28</sup> Свэнто Духо и амэ на камас тэ тховас пэр тумэндэ нисаво пхаримос, сар качи акэ со: <sup>29</sup> тэ на хан хамос, саво анэнаспэ андэ жэртва идолонэнди, и мас скотостар, саво сас тасадо, тэ на пэн о рат и на терэн лубимос.† Сар авэна кадя тэ терэн, тумэнди мишто авэла.

Тэ авэн састэ!»

<sup>30</sup> Бишалдэ пхрала жыле тай авиле андэ Антиохия, стидэ котэ и кхандири тай пэрэдинэ о лил <sup>31</sup> Кала мануша пробиндэ о лил, лошаваэнас лавэнди, савэ подритярдэ лэн. <sup>32</sup> О Иуда тай Сила, савэ сас пророкоря, пэстирэ лавэнца подритярдэ и састярдэ о патявимос лэ пхралэнго. <sup>33-34</sup> Онэ сас котэ сави-то вряма, и пхрала отмукле лэн мироса палпалэ кав апостолоря.‡ <sup>35</sup> Павло лэ Варнаваса ашылепэ андо Антиохия, кай онэ бутэ аврэнца пхралэнца сыгярэнас и роспхэнэнас лав Раеско.

*Павло лэ Варнаваса розжанпэ*

<sup>36</sup> Прожыля сави-то вряма и Павло пхэндя лэ Варнавасти:

— Авэн жаса кай и пхрала пай всаворэ фороря, кай амэ роспхэнасас лав Раеско, и дикхаса, сар лэндэ жан рындоря.

\* **15:20** 15.20 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин кацавэ лава: «Тай, кай на терас аврэнди кода, со на камас пэсти». † **15:29** 15.29 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин кацавэ лава: «И тэ на терэн аврэнди кода, со на камэн пэсти». ‡ **15:33-34** 15.33-34 Андэ коисавэ гречески манускрипторя инке исин кацавэ лава: «Нэ Сила закамля тэ ашэлпэ, ай Иуда рисайля андо Иерусалимо».

<sup>37</sup> Варнава камэлас тэ лэл пэса Иоанос, савэс акхарэнас Марко, <sup>38</sup> нэ Павло на закамля тэ лэл пэса колэс, ко ашада лэн андэ Памфилия тай на терэлас лэнца бути. <sup>39</sup> Павло и Варнава похалепэ машкар пэстэ и кажно жыля андэ пэстири риг. Варнава ля лэ Маркос и пльвисардя андо Кипро. <sup>40</sup> Ай Павло выгидя пэсти Силас. Пхрала отдинэ лэс по мищимос Раеско, и вов жыля андо дром. <sup>41</sup> Вов прожалас черэз Сирия тай Киликия и подритярэлас лавэса и кхандирия.

## 16

*Тимофёе жал лэ Павлоса и Силаса*

<sup>1</sup> Тунчи Павло авиля андэ Дэрвия и Листра. Котэ жувэлас сыгярно, савэс акхарэнас Тимофёе. Лэстири дэй сас иудейка и патялас андо Рай, ай дад сас греко. <sup>2</sup> Палав Тимофёе сас лащи дума лэ пхралэндэ андай форо Листра тай Иконие. <sup>3</sup> Павло закамля тэ лэл лэс пэса андо дром. Тай важ иудеёря, савэ жувэнас котэ, обшындя лэс, важ кода со всаворэ жанэнас, со дад Тимофёеско сас греко. <sup>4</sup> Онэ пхирэнас андав екх форо андо авэр, пхэнэнас всаворэнди патикунэнди тэ терэн кода, со прилинэ апостолоря тай пхурэдэра андо Иерусалимо. <sup>5</sup> Андэ кхандирия патикунэ ашэнас майсастэ андэ патявимос, и кажно дес лэн ашэнас майбут.

*Павло дикхэл андо дикхимос манушэс андай Македония*

<sup>6</sup> Онэ прожанас черэз Фригия тай Галатийско пхув, нэ Свэнто Духо на домукля лэн тэ роспхэнэн лав андэ Цыкни Азия. <sup>7</sup> Кала онэ поджыле кай Мисия, стидэпэ тэ жан андэ Вифиния, нэ Духо Исусоско на домукля лэн. <sup>8</sup> Тунчи онэ прожыле Мисия и авиле андэ Троасо. <sup>9</sup> Ай рятяса лэ Павлости сикадила дикхимос: лэстэ авиля мануш андай Македония, вов тэрдэлас и мангэлас Павлос:

— Ав андэ Македония и поможысар амэнди!

<sup>10</sup> Тунчи пала кадва дикхимос амэ полям, со о Дэл акхарэл амэн тэ пхэнас Радосаво Лав, и сыго гытосардымпэ тэ жас андэ Македония.

*Лидия отпхэрнавэл пэско води важ о Рай*

<sup>11</sup> Андав Троасо амэ пльвисардым ворта андэ Самофракия, ай котар пэ авэр дес андо Неаполи. <sup>12</sup> Андав Неаполи амэ жылям андэ Филипоря, римостири колония и майпхурано форо пай кодыя риг Македониятири. Котэ амэ сас коискачи деса. <sup>13</sup> Тунчи андэ суботнэ дес амэ выжылям палай форостирэ удара кай и лэн. Амэ гындосардэ, со котэ сас тхан важ мангимос. Амэ бэшле и линэ тэ дас дума лэ жувлянца, савэ котэ стидэпэ. <sup>14</sup> Котэ машкар лэндэ сас екх жувиля, сави тэлэлас лэ Дэвлэсти. Ла акхарэнас Лидия, вой сас андав форо Фиатира. Вой битинэлас кучютни сынэ-лоли материя. Вой ашунэлас Павлос и о Рай отпхэрнадя лако води тэ прилэл, со пхэнэлас о Павло. <sup>15</sup> Тунчи вой и кола, савэ жувэнас андо лако чер, прилинэ болдимос, и вой акхардя амэн пэстэ черэ.

— Кала тумэ бинэн ман, сар патявимастири англав Рай, тунчи авэн и пожувэн мандэ черэ, — мангэлас вой амэн и умангля.

*Андэ Филипоря Павлос и Силас пхандавэн андо баруно*

<sup>16</sup> Екхвар, кала амэ жасас кав тхан, кай мангэнаспэ Дэвлэс, пав дром амэн дикхля бутярни, андэ сави сас драбатиримаско духо. Драбатирираса вой анэлас барэ лэвэ пэстирэнди хулаенди. <sup>17</sup> Вой жалас палав Павло и пала амэнди и цыписавэлас:

— Кала мануша — бутярнэ Майбарэ Дэвлэстирэ! Онэ роспхэнэн тумэнди, сар тэ фэрисарэнпэ!

<sup>18</sup> Вой када терэлас кажно дес, и кала лэ Павлости вся када надохлая, вов обрисайля и пхэндя лэ духости:

— Важ алав Исусоско Христоско мэ припхэнав туту: выжа андар латэ!

Андэ кодыя ж вряма о духо выжыля латар. <sup>19</sup> Кала латирэ хулая полинэ, со лэндэ хасайля надия тэ затерэн ловэ, онэ хутилдэ лэ Павлос и Силас и цырдэ по форо кай рая. <sup>20</sup> Онэ андэ лэн кай форостирэ рая и пхэндэ:

— Кала мануша — иудеёря, и онэ ваздэн манушэн андо амаро форо. <sup>21</sup> Онэ роспхэнэн кода, со амэнди, римлянэнэнди, нащи ни тэ прилас, ни тэ терас.

<sup>22</sup> Бут мануша кадыя ж ваздинэпэ по Павло и Сила, и рая припхэндэ тэ злэн пай лэндэ йида и тэ марэн лэн рулянца. <sup>23</sup> Лэн фартэ мардэ тай пхандадэ андо баруно, ай лэ халавдэсти барунэстар припхэндэ мишто тэ дикхэл пала лэндэ. <sup>24</sup> Кала халавдо приля кадва припхэнимос, вов запхандадя лэн андрал андо баруно и спхангля лэнди пэрнэ каштунэ лэпунзэнца.

<sup>25</sup> Варикай андэ епашрят Павло и Сила мангэнаспэ Дэвлэс и дияляца лашарэнас лэ Дэвлэс, ай авэр барунаря ашунэнас лэн. <sup>26</sup> И акэ, пхув ля фартэ тэ тинолпэ, кадыя со фундаменто барунэско ашыля тэ пхирэл риг ригатар. Всаворэ удара отпхэрнадэлэ, и всаворэ барунарэндэ спэле лэпунзэ пай пэрнэ. <sup>27</sup> Кала халавдо барунэстар, саво дикхэлас пала лэндэ, просутяпэ тай удикхля, со всаворэ удара барунэстирэ отпхэрнадэ, вов ля мечэ и камля тэ мулярэл пэс. Вов гындолас, со всаворэ барунаря нашле. <sup>28</sup> Нэ Павло фартэ зацыписайля:

— На тер пэсти бида! Амэ всаворэ андо баруно!

<sup>29</sup> Халавдо манглы удуд, запрастая андо баруно и даратар пэля кай пэрнэ Павлостирэ и Силастирэ. <sup>30</sup> Вов выандярдя лэн андав баруно и пушля:

— Мэрнэ рая, со манди тэ терав, соб тэ фэрисавав?

<sup>31</sup> — Патя андо Рай Исусо, — пхэндэ апостолоря. — Фэрисарэсапэ ту, и всаворэ, ко жувэл андо тиро чер.

<sup>32</sup> Тунчи онэ пхэндэ лав Раеско лэсти и колэнди, ко жувэлас андо лэско чер. <sup>33</sup> Андэ кодыя ж вряма рятяса о халавдо барунэско халады лэнди помардэ тхана и сыго сас болдо, вов и всаворэ, ко жувэнас андо лэско чер. <sup>34</sup> Тунчи вов андя лэ Павлос и Силас пэстэ черэ и тховдя важ лэнди мэсали. Всаворэ колэнца, ко жувэнас андо лэско чер, вов лошавэлас колэсти, со патяйля андо Дэл.

<sup>35</sup> Кала авиля дес, форостирэ рая бишалдэ пэстирэ бутярнэн припхэнимаса:

— Отмукэн калэн манушэн.

<sup>36</sup> Халавдо барунэстар пхэндя лэ Павлости:

— Рая припхэндэ тэ отмукав тумэн! Жан лэ мироса!

<sup>37</sup> Нэ Павло пхэндя:

— Амэн бисындоско мардэ англай мануша и на дикхле пэ кода, со амэ римляноря, ай тунчи шутэ амэн андо баруно. Ай иххатар онэ камэн тэ мукэн амэн, кай нико тэ на жанэл? Нат! Мэк онэ ежэнэ авэн и выандярэн амэн катар.

<sup>38</sup> Тунчи бутярнэ распхэндэ пала када лэ раенди, ай онэ здарайле, кала ашундэ, со Павло и Сила римляноря. <sup>39</sup> Онэ авиле и мангле, кай лэн тэ эртисарэн. Тунчи выандярэ лэн андав баруно тай мангле, кай кола тэ ужан андав форо. <sup>40</sup> Кала Павло и Сила выжыле андав баруно, онэ жыле андо чер Лидиятэ. Котэ онэ дикхлепэ лэ пхралэнца и подритардэ лэн лавэнца. Тунчи онэ жыле.

## 17

### *Бути андэ Фесалоника*

<sup>1</sup> Кала онэ прожыле Амфиполи тай Аполония, авиле андэ Фесалоника, кай сас иудеёско синагога. <sup>2</sup> Павло, сар вов и терэлас всавори вряма, жыля кордэ и трин суботы сикавэлас лэнди андав Пистросаримос, <sup>3</sup> распхэнэлас и допхэнэлас, со Христости трэбуй сас тэ грыжолпэ тай тэ жундёл андай мулэ.

— Исусо, пала Саво мэ тумэнди пхэнав, исин Христосо, — пхэнэлас Павло.

<sup>4</sup> Лэнди патяйле коискачи иудеёря, кадыя ж бут грекоря, савэ тэлэнас лэ Дэвлэсти и бут жанглэ жувля. Ай всаворэ онэ жыле палав Павло и Сила. <sup>5</sup> Авэр иудеёря холяйле пала када, онэ аракхле пэ тарго найлашэн манушэн, линэ лэн пэса, стидэ бут манушэн и ваэгле всаворо форо. Онэ праэтае кав чер Иасоноско, кай тэ родэн котэ Павлос и Силас тай тэ выандярэн лэн манушэндэ. <sup>6</sup> Нэ кала на аракхле лэн котэ, онэ поцырды Иасонос и аврэн пхралэн кай форостирэ пхурэдэра.

— Кала мануша ваздэн лэ манушэн пай всавори люма, ай иххатар авиле и кардэ, — цыписавэнас онэ, <sup>7</sup> — ай Иасоно приля лэн андо пэско чер. Онэ отжан лэ императоростирэ упхэнимастар и пхэнэн, со исин авэр тхагар, Савэс акхарэн Исусо.

<sup>8</sup> Народо и форостирэ пхурэдэра ашундэ када тай здарайле. <sup>9</sup> Онэ линэ лав и ловэ пав Иасоно и аврэн, ко сас лэса тай отмукле лэн.

### *Бути андэ Верия*

<sup>10</sup> Тунчи, сар качи авиля и рят, пхрала отбишалдэ лэ Павлос и Силас андэ Верия. Кала онэ авиле кордэ, жыле андэ иудеёндири синагога. <sup>11</sup> Верийцоря сас майотпхэрнадэ воденца, сар и фесалоникийцоря. Онэ всаворя зораса прилинэ кода, со пхэнэлас Павло, и кажно дес розлэнас Пистросаримос, кай тэ полэн, када чячимос чи нат. <sup>12</sup> Бут лэндар патяйле, кадыя ж патяйле пативалэ гречянки и бут грекоря. <sup>13</sup> Нэ кала иудеёря андэ Фесалоника ужангле пала кода, со Павло распхэнэл лав Дэвлэско андэ Верия, онэ авиле кордэ и ашыле тэ ваздэн и тэ холярэн лэ манушэн. <sup>14</sup> Тунчи и пхрала бишалдэ лэ Павлос кай море, ай о Сила и Тимофее ашылепэ андо форо. <sup>15</sup> Кола, ко проандярэлас лэ Павлос, авиле лэса андэ Афиноря, ай тунчи жыле палпалэ, колэсти со Павло дя лэнди запхэнимос, соб о Сила и Тимофее майсыго тэ авэн лэстэ.

### *Бути лэ Павлостирэ андэ Афиноря*

<sup>16</sup> Кала Павло асугярэлас лэн андэ Афиноря, вов дикхля, со кадыя бут идолоря андэ кадва форо и калэстар лэсти сас наймишто по води. <sup>17</sup> Вов дэлэс дума андэ синагога лэ иудеёнца и колэнца, савэ тэлэнас лэ Дэвлэсти, ай кадыя ж кажно дес пэ тарго колэнца, ко авэлас кордэ. <sup>18</sup> Лэса дэнас дума коисавэ философоря — эпикурейцоря и стоикоря. Екх пушэнас:

— Со кадва шыбало камэл тэ пхэнэл?

Ай авэр пхэнэнас:

— Вов пхэнэл амэнди пала авэр дэвла, — колэсти со Павло роспхэнэлас Радосаво Лав палав Исусо и Жундимос. <sup>19</sup> Онэ андэ Павлос андо Ареопаго\* и мангле:

— Роспхэн амэнди, со када за нэво сытыримос, саво ту дэс дума? <sup>20</sup> Ту роспхэнэс пала варисо, со амэ на полас, и амэнди камэлпэ тэ жанас, со када кацаво исин.

<sup>21</sup> Афиняноря и мануша авэр пхувьятар, савэ жувэнас котэ, майфэдэр камэнас тэ дэн дума чи тэ ашунэн варисо нэво.

<sup>22</sup> Тунчи Павло вщиля помашкар Ареопаго тай пхэндя:

— Афиняноря! Мэ дикхав, со тумэ майбут всаворэндар тэлэн лэ дэвлэнди. <sup>23</sup> Мэ аракхлем екх жэртвенико, пэ саво сас пистросардо: «НАЙЖАНГЛЭ ДЭВЛЭСТИ». Мэ роспхэнав тумэнди пала Калэс Дэвлэс, Савэс тумэ на жанэн, ай всаекх тэлэн Лэсти. <sup>24</sup> О Дэл, Саво тердя всавори люма и вся, со пэр латэ, исин Рай болыбнаско и пхувьяко. Вов на жувэл андэ храморя, савэ тердэ вастэнца мануша. <sup>25</sup> Лэ Дэвлэсти на трэбуй, соб и мануша тэ терэн бути Лэсти пэстирэ вастэнца, сар наче Лэсти варисо на хутилэл. Вов Ежэно дэл всаворэнди манушэнди жувимос, зор и вся авэр. <sup>26</sup> Екхэ манушэстар Вов тердя всаворэ манушэн, соб онэ тэ жувэн пай всавори пхув, и пхэндя кай и кала онэ авэна тэ жувэн. <sup>27</sup> Вов тердя када, соб мануша тэ родэн тай тэ аракхэн Дэвлэс, нэ Вов чячэс исин найдур кажнөнэс амэндар. <sup>28</sup> Акэ, андэр Лэстэ амэ жуvas, пхирас тай исин андэ люма, сар пхэнэн коисавэ тумарэ поэторя: «Ай амэ исин Лэско родо». <sup>29</sup> Ай кала амэ родо Дэвлэско, амэнди на трэбуй тэ гындосарас, со о Дэл мээзимэ пэ кода, со тердо сомнакастар, рупэстар чи барэстар вастэнца тай годяса манушэндиряса. <sup>30</sup> Майанглал мануша на жанэнас Дэвлэс и Вов запхандэлас пэ када якха, нэ иххатар Вов припхэнэл всаворэнди пай всавори пхув тэ каисавэн. <sup>31</sup> Вов тховдя дес, кала Вов авэла тэ сындосарэл всавори люма пав чячимос, тай вытидя Манушэс, Саво и авэла сындомари. Вов допхэндя када всаворэнди, кала жундярдя Лэс андай мулэ!

<sup>32</sup> Кала онэ ашундэ палай кода, со жундэна и мулэ, коисавэ лэндар ашыле тэ асан, ай авэр пхэндэ:

— Пала када амэ поашунаса тут андэ авэр вряма.

<sup>33</sup> Тунчи Павло жылытар котар. <sup>34</sup> Коискачи манушэн екхпатив патяйле тай жыле лэ Павлоса. Машкар лэндэ сас Дионисий, мануш андав Ареопаго, инке жувли, савя акхарэнас Дамарь, и авэр.

## 18

### *Бути андо Коринфо*

<sup>1</sup> Тунчи о Павло жылытар андай Афиноря и авиля андо Коринфо. <sup>2</sup> Котэ вов дикхля иудеёс, савэс акхарэнас Акила, андав Понто. Вов найдэлмут авиля андай Италия пэстиря ромняса Прискиласа, колэсти со императоро Клавдийэ припхэндя всаворэнди иудеэнди тэ ужан андав Римо. О Павло авиля тэ дикхэл лэн. <sup>3</sup> Ай лэндэ сас екх бути лэ Павлоса: онэ терэнас катунь, и колэсти Павло ашыляпэ лэндэ, кай тэ жувэл и терэл бути лэнца. <sup>4</sup> Кажно субота вов дэлэс дума андэ синагога лэ иудеёнца тай лэ греконэнца, кай тэ анэл лэнэ кав патявимос.

<sup>5</sup> Ай кала андай Македония авиле Сила тай Тимофее, о Павло отдя всавори пэстири вряма кай тэ пхэнэл о лав, допхэнэлас иудеэнди пала кода, со Исусо исин Христосо. <sup>6</sup> Нэ кала онэ линэ тэ протисавэн и тэ акушэн лэс, вов обмардя о прахо пай пэстири йида тай пхэндя:

— Кала тумэ хасавэна, када тумаро ужылимос! Мэ жужо, и акана жав кай найиудеёря.

<sup>7</sup> Тунчи Павло выжыля андай синагога и жыля андо чер, саво сас пашэ. Котэ жувэлэс Титийэ Иусто, мануш, саво тэлэлас лэ Дэвлэсти.

<sup>8</sup> Ай пхурэдэр синагогако Криспо и всаворэ, ко жувэнас андо лэско чер, патяйле андо Рай. И бут андай коринфияноря, савэ ашунэнас лэ Павлос, патяйле и сас болдэ андо паи.

<sup>9</sup> Екхвар рятяса о Рай пхэндя лэ Павлости андо суно:

— На дара! Роспхэн майбут и на ашмулком. <sup>10</sup> Мэ туса, и нико на терэла тути вырито. Андэ кадва форо исин бут Мэрэнэн манушэн.

<sup>11</sup> О Павло прожудя котэ екх епашэса бэрш тай сытырэлэс лэн Дэвлэстирэ лавэсти.

<sup>12</sup> Ай андэ кодья вряма, кала о Галионо сас проконсуло андэ Ахаия, иудеёря стидэпэ, нахукле по Павло тай андэ лэс по сындо. <sup>13</sup> Онэ ашыле тэ ужылисарэн лэс:

— Кадва мануш сытырэл лэ манушэн тэ тэлэн лэ Дэвлэсти най кадя, сар сытырэл амаро Законо.

<sup>14</sup> Павло инке нисо на пхэндя, сар о Галионо обрисайля кай иудеёря:

— Иудеёря, сар тумэ б ужылисарэнас лэс андэ кода, со вов тердя варисаво найчячимос чи савито бида, тунчи мэ выашунаvas бы тумэндар. <sup>15</sup> Нэ сар катэ тумэ споринпэ палав сытыримос тай алава андав тумаро Законо, тунчи розлэн када ежэнэ. Мэ на камаv тэ авав сындомареса андэ кала рындоря.

<sup>16</sup> И вов вытрадя лэн андав сындо. <sup>17</sup> Тунчи всаворэ схутилдэ пхурэдэрэс синагогако Сосфэнос тай ашыле тэ марэн лэс англаv сындомарэско тхан, нэ Галионо на закамля нисо тэ терэл.

\* **17:19** 17.19 Плай Аресоско, кадя акхарэлэспэ плай андэ Афиноря, пэ саво стидэнэспэ барэ мануша форостар и роздикхэнас рындоря, сар тэ сытырэн, тэ тэлэн лэ Дэвлэсти и сар тэ жувэн пав чячимос.



*Павло рисавэл андэ Антиохия*

<sup>18</sup> Ай о Павло сас инке бут деса лэ пхралэнца. Тунчи вов простисайля лэнца и екхэтанэ лэ Прискиласа и Акиласа пльвисардя андэ Сирия. Павло варикала дя лав Дэвлэсти и майанглал, сар тэ пльвисарэл, вов обшындя пэстирэ бал андэ Кенхрэя. <sup>19</sup> Онэ авиле андо Эфесо. Котэ о Павло ашадя Прискиласа и Акиласа, ай ежэно жыля андэ синагога и дэлас дума лэ иудеёнца. <sup>20</sup> Онэ мангле лэс тэ ашэлпэ лэнца пэ сави-то вряма, нэ вов отпхэндя.

<sup>21</sup> — Мэ рисавава, сар авэла пэ када Дэвлэстири воля, — пхэндя Павло, ай тунчи простисайля лэнца тай пльвисардя андав Эфесо.

<sup>22</sup> Вов вщиля пав кораблэ андэ Кесария, авиля андо Иерусалимо, дикхляпэ лэ кхандиряса и жыля андэ Антиохия. <sup>23</sup> Павло пождя сави-то вряма андэ Антиохия, ай тунчи вов жыля черэз Галатия и Фригия и пав дром подритярэлас лавэса всаворэ сытырнэн.

*Аполостири бути андо Эфесо*

<sup>24</sup> Тунчи андо Эфесо авиля иудеё, савэс акхарэнас Аполосо. Вов выбарила андэ Александрия и сас ервало мануш, саво мишто жанэлас Пистросаримос. <sup>25</sup> Вов сас сытырдо Раестирэ Дромэсти и фартэ пхбардэс дэлас дума и пав чячимос сытырэлас палав Исусо, ай ежэно качи жанэлас болдимос Иоаноско. <sup>26</sup> Аполосо ашыля бидарако тэ роспхэнэл андэ синагога, ай кала Прискила и Акила ашунэнас лэс, онэ акхардэ лэс пэстэ и маймишто роспхэндэ лэсти палав Дром Дэвлэско. <sup>27</sup> Тунчи Аполосо камля тэ жал андэ Ахаия. Пхрала подритярдэ лэс тай пистросардэ лил сытырнэнди, кай мангле лэн тэ прилэн Аполосос. И кала вов авиля кордэ, бут поможысардя колэнди, ко патяйля пав Дэвлэско мицимос. <sup>28</sup> Пэ якха всаворэндар Аполосо зоралэс допхэнэлас лэ иудеёнди андав Пистросаримос, со Исусо исин Христосо.

**19***Бути лэ Павлостири андо Эфесо*

<sup>1</sup> Андэ кодыя вряма, кала Аполосо сас андо Коринфо, Павло прожыля пав плаендирэ пхувья и авиля андо Эфесо. Котэ вов аракхля койскачи сытырнэн.

<sup>2</sup> — Тумэ прилинэ Свэнтонэ Духос, кала патяйле? — пушля вов.

— Амэ и на ашундэ палав кода, со исин Свэнто Духо, — пхэндэ онэ.

<sup>3</sup> Тунчи Павло пушля:

— Сар тумэ болдэпэ?

— Кадя сар болэлас Иоано, — пхэндэ онэ.

<sup>4</sup> Ай Павло пхэндя:

— Иоано болэлас, кала мануша каисавэнас. Нэ вов акхарэлас лэ манушэн тэ патян андо Кодва, Саво трэбуй сас тэ авэл пала лэстэ, андо Исусо.

<sup>5</sup> Кала онэ ашундэ пала када, онэ прилинэ болдимос важ алав Раеско Исусоско. <sup>6</sup> Павло тховдя пэр лэндэ васта, и пэр лэндэ жыля Свэнто Духо. Тунчи онэ ашыле тэ дэн дума аврэ шыбэнца и тэ пхэнэн лав Дэвлэстар. <sup>7</sup> Всаворэн лэн сас варикай дэшудуй мануша.

<sup>8</sup> Павло трин шон бидарако дэлас дума андэ синагога и допхэнэлас котэ палав Дэвлэско Тхагаримос. <sup>9</sup> Нэ коисавэ лэндар екх патив холявэнас и отпхэнэнаспэ тэ патя, англай всаворэ пхэнэнас найлашэ лава по Исусоско Дром. Тунчи Павло ашадя лэн. Вов вытидя пэсти сытырнэн и кажно дес дэлас дума лэнца андэ сытырди Тираностири. <sup>10</sup> Кадя прожыле дуй бэрша, и всаворэ иудеёря тай грекоря, савэ жувэнас андэ Цыкни Азия, ашундэ лав Раеско.

<sup>11</sup> Ай о Дэл терэлас Павлостирэ вастэнца барэ диворя. <sup>12</sup> Насвалэнди дэнас тэ лэнпэ кай кхоснорэ тай бутярни йида, савэндэ лэласпэ о Павло, и лэндэ прожалас насвалимос, тай холятирэ духоря выжанас андар лэндэ. <sup>13</sup> Ай коисавэ иудеёря, савэ пхирэнас пай дрома и вытрадэнас духонэн, ашыле кадя ж тэ приакхарэн алав Раеско Исусоско пэ мануша, андэ савэндэ сас холятирэ духоря. Онэ пхэнэнас:

— Припхэнав тумэнди алавэса Исусостирэса, пала Саво роспхэнэл Павло.

<sup>14</sup> Када терэнас и эхта шавэн лэ Скэвастирэн, саво сас иудеёнго баро рашай. <sup>15</sup> Нэ холяко духо пхэндя:

— Исусос мэ жанав, и пала Павло мэ ашунаvas, ай тумэ ко кацавэ?

<sup>16</sup> И мануш, андо саво сас холяко духо, хукля пэр лэндэ кацавэ зораса, со помардя лэн всаворэн, и онэ нашле андав кадва чер нангэ и помардэ. <sup>17</sup> Кала иудеёря и грекоря, савэ жувэнас андо Эфесо, ужангле пала када, пэр лэндэ авиля бари дар, и онэ линэ тэ тховэн майбари патив кав алав Раеско Исусоско. <sup>18</sup> Ай бут мануша, савэ патяйле, авэнас и англай всаворэ отпхэрнавэнас пэстирэ рындоря. <sup>19</sup> И бут кола, ко драбатярэлас, анэнас пэстирэ драбатиримастирэ лила тай пхбарэнас англай всаворэ пэ яг. Ай кала пэрэбиндэ, скачи ловэ ашэн кала лила, выжыля варикай пандэша мии драхморя. <sup>20</sup> Кадя алав Раеско розжаласпэ пай тхана и терэласпэ майзорало.

*Бида андо Эфесо*

<sup>21</sup> Кала вся када прожыля, Павло приля андо Духо тэ жал андо Иерусалимо черэз Македония и Ахаия.

— Кала мэ поавава андо Иерусалимо, тунчи манди трэбуй тэ жав кадя ж андо Римо, — пхэнэлас вов.

<sup>22</sup> Павло бишалдя андэ Македония дуен пэстирэн бутярнэн, лэ Тимофеёс и Эрастос, ай ежэно ашыляпэ пэ сави-то вряма андэ Цыкни Азия.

<sup>23</sup> Андэ кодыя вряма вазгледэ и мануша по Дром Раеско. <sup>24</sup> Екх мануш, савэс акхарэнас Димитриё, терэлас андав руп цыкнэ храморя Артэмидако и дэлас тэ затерэн ловэ аврэнди бутярнэнди. <sup>25</sup> Вов акхардя всоворэн бутярнэн кацавя бутятар и пхэндя:

— Тумэ жанэн, со кадай бути дэл амэнди барвалэс тэ жуvas. <sup>26</sup> Ай тумэ дикхэн и ашунэн, со кадва Павло пэрэцырдя пэ пэстири риг бутэ манушэн на качи катэ андо Эфессо, нэ пай всавори Цыкни Азия. Вов пхэнэл, со дэвла, савэ стердэ вастэнца, на дэвла. <sup>27</sup> Мэ дарав, со на качи амари бути хасарэла лашо алав, нэ кадя ж и храмо баря дэвляко Артэмидако ашэлапэ нисоса. И ежи дэвли, савяти тэлён всавори Цыкни Азия и всавори люма, хасарэла пэско баримос!

<sup>28</sup> Сар ашундэ када, онэ андай холи линэ тэ цыписавэн:

— Бари Артэмида Эфесостири!

<sup>29</sup> Всаворо форо вазгледэ. Всаворэ екхэтанэ онэ хутилдэ македонянонэн лэ Гаёс тай Аристархос, со пхирэлас лэ Павлоса, и поцырды лэн андо театро. <sup>30</sup> Павло камля тэ выжал кай и мануша, нэ сытырнэ на домукле лэс. <sup>31</sup> И коисавэ Азиятирэ барвалэ рая, амала Павлостирэ, бишалдэ лэстэ манушэн, кай тэ мангэн, соб вов тэ на авэл андо театро.

<sup>32</sup> Мануша андо стидимос прастанас риг ригатэ, екх цыписавэнас екх, ай авэр цыписавэнас авэр. Майбут мануша на полэнас, сости онэ кордэ авиле. <sup>33</sup> Сар пхэндэ иудеёря, мануша выцырды пэ англал Александрос. Вов сикадя вастэса, кай тэ ашэн мулком, а ашыля тэ дэл думэл манушэндэ. <sup>34</sup> Нэ кала онэ ужангле, со вов иудеё, линэ тэ цыписавэн екхэ гласоса:

— Бари Артэмида Эфесостири!

И кадя цыписавэнас варикай дуй чясоря.

<sup>35</sup> Тунчи фороско пистросаримари успокоисардя о народо и пхэндя:

— Эфесноря, чи на жанэл варико, со форо Эфесо фэрисарэл храмо баря Артэмидако тай лако образо, саво пэля пав большэн? <sup>36</sup> Када чычимос, саво на трэбуй тэ допхэнэс. Колэсти тумэнди трэбуй тэ успокоиннэ и тэ на терэн бигодяко. <sup>37</sup> Тумэ андэ кардэ калэн манушэн, онэ на обчёрды храмо и на пхэндэ вырито лав пэ амари дэвли. <sup>38</sup> Ай сар Димитриё и авэр рупунаря камэн варикас тэ ужылисарэн, пэ када амэндэ исин сындоря и проконсулоря. Кордэ мэк онэ и жан пэстирэ рындонца. <sup>39</sup> Ай сар тумэндэ инке исин варисаво рындо, вов авэла продикхло андо стидимос пав законо. <sup>40</sup> Мэ дарав, со пала кода, со тумэ адес вазгледэ, амэн терэна ужылэнца, колэстар со нинай черээ со тэ стидэн кацаво стидимос. Амэнди на авэла, со тэ пхэнэн.

Тай кацавэ лавэнца вов розмукия о стидимос.

## 20

*Павло жал андэ Македония тай Греция*

<sup>1</sup> Кала всаворэ мануша пэрэашыле тэ цыписавэн, Павло акхардя сытырнэн, подритярдя лавэса, простисайля лэнца и жыля андэ Македония. <sup>2</sup> Вов прожалас черээ кадя пхув тай бутэнца лавэнца подритярэлас патикунэн. Кала Павло авиля андэ Греция. <sup>3</sup> Вов прожыля котэ трин шон. Ай кала вов камэлэс тэ пльвисарэл андэ Сирия, вов ужангя, со иудеёря гытосардэпэ тэ умарэн лэс. Тунчи вов приля тэ рисавэл черээ Македония. <sup>4</sup> Лэса жанас Сопатро, шаво Пироско андай Верия, фесалоникийцоря Аристархо тай Секундо, Гаё андай Дэрвия и Тимофеё, ай кадя ж Тихико и Трофимо андай Цыкни Азия. <sup>5</sup> Онэ жыле майанглэ и ажутырэнас амэн андэ Троасо. <sup>6</sup> Кала прожыля свэнко Биквасно марнэско, амэ пльвисардэ андай Филипоря тай черээ панч деса авиле лэндэ андэ Троасо. Котэ амэ сас эхта деса.

*Павло жундярэл андай мулэ Эвтихос*

<sup>7</sup> Андо англуно дес куркэско амэ стидиле екхэтанэ тэ пхагас о марно. Павло дэлас дума лэнца, и сар вов камэлэс пэ авэр дес тэ жал андо дром, лэстири дума зацырдыпэ жыкай епашрят. <sup>8</sup> Упрэ андо чер, кай амэ стидэнэ, пхабонас бут каганцоря. <sup>9</sup> Ай пэ фэлястра бэшэлэс тэрно мануш, савэс акхарэнас Эвтихо. И кадя сар о Павло лунго дэлэс дума, о Эвтихо састэс засутя и пэля тэлэ пав трито этажо. Ай кала лэс вазгле, вов сас муло. <sup>10</sup> Павло змукияпэ, пашлиля упрал пэр лэстэ и обля лэс.

— На даран, — пхэндя вов, — вов жундо!

<sup>11</sup> Тунчи Павло жыля упрэ, пхагла о марно тай халя. Вов дэдумэлэс жыкай дэнзор, ай тунчи жыля андо дром. <sup>12</sup> Ай лэ шаворэ одандярды черэ жундэса, и всаворэ лошаваэнас калэсти.

*Дром андай Троасо андо Милето*

<sup>13</sup> Павло припхэндя амэнди тэ бэшас по кораблэ и тэ пльвисарас андо Асо. Ежэно вов камэлэс тэ жал дромэса пай пхув. Андо Асо амэнди трэбуй сас тэ дикхаспэ и тэ лас лэ Павлос по кораблэ. <sup>14</sup> Кала Павло авиля андо Асо, амэ линэ лэс по кораблэ и пльвисардэ андэ Митилена. <sup>15</sup> Пэ авэр дес амэ выжыле котар андэ риг островос Хиосос. Кала прожыля инке дес, амэ пльвисардэ кав

острово Самосо, ай инке черээ дес авиле андо форо Милето. <sup>16</sup>О Павло закамля тэ обжал о Эфесо ригаса, кай тэ на заритярдэл андэ Цыкни Азия, колэсти со вов грабияс и камэлас, сар выжака, тэ авэл андо Иерусалимо кав Пандэшако дес.

*Павло дэл дума кхандирятирэ пхурэдэрэнца андо Эфесо*

<sup>17</sup> Андав Милето Павло бишалдя манушэн андо Эфесо, кай тэ мангэн пхурэдэрэн кхандирятирэн тэ авэн лэстэ. <sup>18</sup> Ай кала кола авиле, вов пхэндя лэнди:

— Тумэ жанэн, сар мэ жувавас тумэндэ всавори вряма пай англуно дес, кала мэ авилем андэ Цыкни Азия. <sup>19</sup> Мэ теравас бути важ о Рай бипхутимаско и ясвэнца и пэрэандряравас грыжы, савэ терэнас манди иудеэря. <sup>20</sup> Мэ на умукавас нисо колэстар, соб тумэнди тэ авэл мишто, роспхэнавас и сытыравас тумэн англай мануша пэ гасы и пай чера. <sup>21</sup> Мэ приакхаравас лэ иудеёнэн и греконэн, со лэнди трэбуй тэ каисавэн тай тэ обрисавэн кав Дэл и тэ патян андо амаро Рай Исусо. <sup>22</sup> Нэ икхатар о Духо припхэнэл манди, кай мэ тэ жав андо Иерусалимо, и мэ на жанав, со котэ манца авэла. <sup>23</sup> Мэ жанав, кай андо кажно форо Свэнто Духо допхэнэл манди пала кода, со ман ажутярэн лэпунээ и грыжа. <sup>24</sup> Важ мандэ мэрно жувимос нисо на ашэл, качи камав тэ дожав пэско дром и тэ дотерав бути, сави манди дя Рай Исусо, — тай допхэнав Радосаво Лав палав мишчимос Дэвлэско.

<sup>25</sup> Ай икхатар мэ жанав, со тумэ всаворэ, каса мэ сымас и касти роспхэнавас палав Тхагаримос, никала ман майбут на дикхэна. <sup>26</sup> Важкода мэ пхэнав адес: мэ на авава ужыло, ни андэр кастиро хасаримос, <sup>27</sup> колэсти со мэ нисо на промуклем и роспхэндэм тумэнди пала всавори Дэвлэстири воля. <sup>28</sup> Дикхэн пала пэстэ и палав всаворо стадо, андо саво Свэнто Духо тховдя тумэн дикхимарэнца, кай тумэ тэ пасын кхандири Дэвлэстири, пала сави Вов путиндя Пэстирэ ратэса. <sup>29</sup> Мэ жанав, со кала мэ ужава, тумэндэ авэна холятирэ рува, савэ на тангосарэна о стадо. <sup>30</sup> Тай машкар тумэндэ авэна мануша, савэ ашэна тэ пэрэболдэн о чячимос, соб тэ уандярэн лэ сытыярэн пала пэстэ. <sup>31</sup> Колэсти дикхэн мишто! Сэрэн кода, со мэ трин бэрша ясвэнца, дес и рят сытыравас годяти кажнонэс тумэндэр.

<sup>32</sup> Ай икхатар мэ отдав тумэн лэ Дэвлэсти и Лэстирэ мишмастирэ лавэсти, савэстэ исин зор тэ терэл састэса тумаро патывимос и дэла тумэнди барвалимос машкар Лэско свэнто народо. <sup>33</sup> Мэ никастар на лавас ни руп, ни сомнак, ни йида. <sup>34</sup> Ай тумэ ежэнэ жанэн, со мэ акэлэ пэстирэ вастэнца затеравас по жувимос пэсти и колэнди, савэ сас манца. <sup>35</sup> Андэр вся мэ сикававас тумэнди, со кадя трэбуй тэ терас бути, тэ поможысарас чёрорэнди и тэ сэрас лава Раестирэ Исусостирэ: «Майбахтало исин кодва, ко дэл, сар кодва, ко лэл».

<sup>36</sup> Кала Павло пхэндя када, вов тэрдиля пэ чянга всаворэнца и мангля Дэвлэс. <sup>37</sup> Всаворэ фартэ ровэнас тай облэнас лэ Павлос и чюминдэнас лэс. <sup>38</sup> Онэ фартэ грыжонаспэ палай кода, со майбут никала лэс на дикхэна. Тунчи онэ проандярдэ лэ Павлос кав кораблэ.

## 21

*Павло ладэл андо Иерусалимо*

<sup>1</sup> Кала амэ простисайле лэнца, тунчи выжыле андо море и пльвисардэ ворта по острово Косо. Пэ авэр дес амэ авиле по острово Родосо, ай котар — андэ форо Патара. <sup>2</sup> Котэ амэ аракхле кораблэ, саво пльвисарэлас андэ Финикия, бэшле пэр лэстэ и жыле майдур. <sup>3</sup> Амэ прожыле о Кипро, ашадэ лэс пай лево риг тай жыле пэ Сирия. Ай котэ авиле кав бэрэго андо Тиро, колэсти со котэ амарэсти кораблэсти трэбуй сас тэ ашавэл грузо. <sup>4</sup> Андо Тиро амэ аракхле сытырэнэн и сас лэндэ эхта деса. Онэ Духоса пхэнэнас лэ Павлости, кай тэ на жал андо Иерусалимо. <sup>5</sup> Ай кала авиля вряма, амэ жыле майдур. Всаворэ сытырэнэ, лэндирэ ромня и бэяцэ проандярэнас амэн андав форо, тай по бэрэго амэ тэрдиле пэ чянга и мангленэ Дэвлэс. <sup>6</sup> Амэ простисайле лэнца и бэшле по кораблэ, ай онэ рисайле чера.

<sup>7</sup> Амэ пльвисардэ майдур и андав Тиро авиле андэ Птолемаисо. Котэ дикхленэ лэ пхралэнца тай проандярдэ лэнца ехх дес. <sup>8</sup> Ай пэ авэр дес амэ жыле андо дром и авиле андэ Кесария и ашыленэ андо чер кав Филипо-благовестнико, вов сас ехх андай эхта диаконоря\* Дэвлэстирэ. <sup>9</sup> Лэстэ сас штар щей. Онэ на сас пала ромэстэ тай пхэнэнас лав Дэвлэстар. <sup>10</sup> Тунчи, кала амэ сас котэ бут деса, андай Иудея авиля пророко, савэс аххарэнас Агаво. <sup>11</sup> Вов поджыля амэндэ, ля Павлостири кущик, спхангля пэстирэ васта тай пхэндя:

— Свэнто Духо пхэнэл: «Акадя иудеэря андо Иерусалимо спхандэна и отдэна андэ васта найиудеэнди колэс, кастири исин кадыя кущик».

<sup>12</sup> Кала амэ и кола, ко жувэлас котэ, ашундэ када, ашыле тэ мангас лэ Павлос тэ на жал андо Иерусалимо. <sup>13</sup> Нэ Павло пэ када пхэндя:

— Пэр со тумэ ровэн и росшынен манди о води? Мэ гытосардо най качи тэ авав спхангло, нэ и тэ мэрав андо Иерусалимо важ алав Раеско Исусоско.

<sup>14</sup> Кала амэндэ на выжыля тэ парувас лэско гындо, ашыле мулком тай пхэндэ:

\* 21:8 21.8 Дикхэн Апостолонэндирэ рындоря 6.5.

— Мэк авэла воля лэ Раестири.

<sup>15</sup> Кала прожыля койскачи деса амэ стидэпэ и жыле андо Иерусалимо. <sup>16</sup> Амэнца жыле койсавэ сыгярнэ андай Кесария. Онэ андэ амэн андо чер Мнасоноско андав Кипро, саво сас дэлымутно сыгярно, амэ ашылепэ лэстэ.

*Иаково дэл думэл лэ Павлоса*

<sup>17</sup> Кала амэ авиле андо Иерусалимо, пхрала лошаса прилинэ амэн. <sup>18</sup> Пэ авэр дес Павло екхэтанэ амэнца жыля кав Иаково. Котэ сас всаворэ пхурэдэра. <sup>19</sup> Павло дя лэнди о васт и роспхэндя пала вся кода, со о Дэл тердя машкар найиудеёря черээ лэстири бути. <sup>20</sup> Онэ вышундэ лэс тай лашардэ лэ Дэвлэс. Тунчи онэ пхэндэ Павлости:

— Пхрала, ту дикхэс, скачи мии иудеёрен патяйле, и всаворэ онэ фартэ ритярэнпэ палав Законо. <sup>21</sup> Ай пала тутэ онэ ашундэ, со ту сыгярэс иудеёнэн, савэ жувэн машкар найиудеёря, тэ отжан лэ Моисеёстирэ Законостар и пхэнэс, тэ на обшынэн пэстирэ шавэн тай тэ на жувэн кадя, сар амэндэ прилито. <sup>22</sup> Со ж тэ терас? Онэ екхпатив ужанэна, кай ту авилян. <sup>23</sup> Колэсти стер када, со амэ пхэнэса. Машкар амэндэ исин штар мануша, савэ солахадэ англав Дэл. <sup>24</sup> Ай ту лэ лэн, прожа лэнца жужаримаско обрядо и потин пала лэндэ, кай онэ тэ обшынэн и бал по шэро. Ай тунчи всаворэ дикхэна, со кода, со пала тутэ пхэнэн, начычимос, и со ту жувэс пав Законо. <sup>25</sup> Ай со трэбуй тэ терэн лэ патикунэнди найиудеёнди, амэ пистросардэ, сар лэнди тэ жувэн: нащи тэ хан хамос, саво анэн андэ жертва идолонэнди, тэ на пэн рат и тэ на хан мас пай тасадо ското, тай тэ на терэн лубимос.

<sup>26</sup> Тунчи пэ авэр дес о Павло ля паса калэн манушэн и прожыля екхэтанэ лэнца жужаримаско обрядо. Тунчи вов зажыля андо храмо и пхэндя, кала жужаримос прожала и кала пала кажно лэндар анэна жэртва.

*Павлос хутилэн андо храмо*

<sup>27</sup> Кала прожыле эхта дес, койсавэ иудеёря андай Цыкни Азия удикхле лэ Павлос андо храмо, вазгле пэр лэстэ всаворэн манушэн тай хутилдэ лэс. <sup>28</sup> Онэ цыписавэнас:

— Мурша Израилэстирэ! Поможысарэн! Акэ мануш, саво андэ всаворэ тхана сыгярэл вырито всаворэн манушэн пала амаро народо, амаро Законо и храмо. Ай иххатар вов андя андо храмо греконэн, соса и магрисардя кадва свэнто тхан.

<sup>29</sup> Жы калэстэ онэ дикхле андо форо лэ Павлос екхэтанэ лэ эфесяниноса Трофимоса и гындосардэ, со Павло андя лэс андо храмо.

<sup>30</sup> Андо всаворо форо вазгепэ и стидэпэ и мануша. Ай лэ Павлос схутилдэ, выцырдэ андав храмо и удара лэ храмостирэ сыго запхандадэ. <sup>31</sup> Онэ камэнас тэ умарэн лэ Павлос, нэ дума пала када, со всаворо Иерусалимо вазгялэ, дожыля кав миенго римсконэс полкос. <sup>32</sup> Вов сыго лэ халавдэн и койскачи шэлэнгонэн тай прастая кордэ, кай стидэпэ мануша. Кала иудеёря удикхле пхурэдэрэс мия халавдэн и лэстирэ халавдэн, онэ пэрэашыле тэ марэн лэ Павлос. <sup>33</sup> Ай пхурэдэр мия халавдэн поджыля, ля лэ Павлос и припхэндя тэ спхандэн лэс дуге лэпунэнца. И пушэлэс кай мануша, ко вов кацаво и со вов тердя. <sup>34</sup> Нэ сар мануша цыписавэнас кажно пэско и лэстэ на выжыля тэ ужанэл чычимос, вов припхэндя тэ одандярэн лэ Павлос андо халавдэнго чер. <sup>35</sup> Кала онэ сас пэ лестница, бут мануша стасавэнас пай рига кадя, со халавдэнди прижыляпэ тэ андярэн лэ Павлос пэ васт. <sup>36</sup> Пала лэндэ жанас бут мануша и цыписавэнас:

— Миримос лэсти!

*Павло пхэнэл лав лэ манушэнди*

<sup>37</sup> Ай кала поджыле кав халавдэнго чер, Павло пхэндя миенгости:

— Чи домукэлпэ манди тэ пхэнав тути варисо?

— Ту жанэс греконэндири шыб? — пушля пхурэдэр мия халавдэн. <sup>38</sup> — Тунчи ту на кодва египтянино, саво койскачи вряма палпалэ вазгялэ лэ манушэн и уандярдя андэ мал штар мии прахарэн?

<sup>39</sup> Ай о Павло пхэндя:

— Мэ иудеё андав Тарсо, саво андэ Киликия, мануш барэ форостар. Мангав тут, дэ манди тэ пхэнав лав кай мануша.

<sup>40</sup> И кала о пхурэдэр домукля лэс тэ дэл дума, о Павло вшыля пэ лестница и сикадя вастэса, кай тэ ашэн мулком и мануша. Ай кала онэ ашыле мулком, вов задя дума пай евреёнэндири шыб.

## 22

<sup>1</sup> — Пхрала и дада! Дэн манди тэ пхэнав лав пала пэста.

<sup>2</sup> Кала онэ ашундэ, со вов дэл дума пай евреёнэндири шыб, тунчи всаворэ инке майфартэ заашыле мулком. Вов пхэндя:

<sup>3</sup> — Мэ иудеё, саво бэяндилем андо Тарсо андэ Киликия, нэ выбарилем андэ кадва форо. Мэ сымас мишто сыгярдо Закононости амарэ дадэнго кав Гамалиило. Мэ всаворэ водеса прэдино лэ Дэвлэсти, сар и кажно тумэндар адес. <sup>4</sup> Мэ гонисаравас и маравас жыкай миримос колэн, ко жалас Раестирэ Дромэса, астаравас лэ муршэн и лэ жувлян тай шавас лэн андо баруно.

<sup>5</sup> Допхэнимаря калэсти, со пхэнав, — баро рашай и стидимос пхурэдэрэнго. Мэ прилем лэндар лила кай пхрала андо Дамаско и жылем кордэ, соб тэ лав колэн, ко жалас пав Дром и тэ анав лэн андо Иерусалимо, кай тэ помарэн.

<sup>6</sup> Пав дром, кала мэ поджавас кав Дамаско, варикай андо епашдес, кала мэ на ажутяравас, мэ ашылемпэ андрал баро удуд болыбнастар, пэ саво нащи сас тэ дикхав. <sup>7</sup> Мэ пэлем пэ пхув и ашундэм гласо, саво пхэнэлас манди: «Савло! Савло! Сости ту гонисарэс Ман?» <sup>8</sup> Мэ пушлем: «Ко Ту, Рай?» Вов пхэндя: «Мэ Иисусо андав Назарето, Савэс ту гонисарэс». <sup>9</sup> Кола, ко сас манца, дикхле удуд, нэ гласо, саво мэ ашундэм, онэ на ашундэ. <sup>10</sup> Мэ пушлем: «Рае, со манди тэ терав?» Ай о Рай пхэндя манди: «Вщи и жа андо Дамаско. Котэ тути пхэнэна вся, со тути трэбуй авэла тэ терэс». <sup>11</sup> Удуд, саво мэ дикхавас сас кацаво зорало, со мэ корайлем. Колэсти кола, савэ сас манца, андэ ман палав васт андо Дамаско.

<sup>12</sup> Котэ мандэ авила дэвлэкуно мануш, савэс акхарэнас Анания. Вов тэрэлас вся, со пхэнэлас Законо, тай всаворэ иудеёря, савэ жувэнас котэ, пативаса обжанаспэ лэса. <sup>13</sup> Вов тэрдила паша мандэ тай пхэндя: «Пхрлар Савло, мэк отпхэрнавэнпэ тирэ якха!» И андэ кодыя ж вряма мэ ашылем тэ дикхав и дикхлем калэс манушэс. <sup>14</sup> Вов пхэндя манди: «Дэл амарэ дадэнго вытидыя тут, кай ту тэ ужанэс Лэстири воля, тэ удикхэс Чячимастирэс и тэ ашунэс гласо андай Лэстирэ ушта. <sup>15</sup> Ту авэса тэ пхэнэс всаворэнди манушэнди пала вся, со ту дикхлян и ашундян. <sup>16</sup> Ай икхатар, со ту цырэдэс вряма! Вщи, акхар Лэско алав, прилэ болдимос тай схалав пэстирэ бэээха».

<sup>17</sup> Тунчи мэ рисайлем андо Иерусалимо, и кала мэ мангаваспэ Дэвлэс андо храмо, манди сикадяпэ дикхимос. <sup>18</sup> Мэ дикхлем Раес, Саво пхэндя манди: «Майсыго выжа андав Иерусалимо, колэсти со катэ на прилэна тиро допхэнимо пала Мандэ». <sup>19</sup> Ай мэ пхэндэм: «Рай, кала мануша жанэн, со мэ пхиравас андай екх синагога андэ авэр синагога, соб тэ лав и тэ марав колэн, ко патял андэр Тутэ. <sup>20</sup> И кала питялас о рат пав Стэфано, саво сас Тиро допхэнимари, мэ тэрдувавас котэ, подритяравас колэн, ко умарэлас лэс, и дикхавас палай лэндири йида». <sup>21</sup> Тунчи Вов пхэндя манди: «Жа, Мэ бишалав тут дур кай найиудеёря».

*Павло англав пхурэдэр мия халавдэн*

<sup>22</sup> Жыкай кала лава мануша ашунэнас Павлос, нэ катэ ашыле тэ цыписавэн:

— Тэ скхосэ лэс пхувьятар! Лэсти на трэбуй тэ жувэл!

<sup>23</sup> Онэ цыписавэнас, сшынэнас пэр пэстэ йида и шонас упрэ пош. <sup>24</sup> Пхурэдэр мия халавдэн припхэндя тэ уандярэн лэ Павлос андо халавдэнго чер. Вов припхэндя тэ марэн лэс чюкнянца тай тэ допушэн, пала со и мануша ваздэнпэ пэр лэстэ. <sup>25</sup> Нэ кала лэ Павлос припхангле куцикэнца, соб тэ марэн, вов пхэндя шэлэнгости, саво тэрдэлас паша лэстэ:

— Чи домукэлпэ тумэнди тэ марэн чюкнянца римостирэс манушэс, тай инке бисындооско?

<sup>26</sup> Кала шэлэнго када ашундя, вов жыля и допхэндя пхурэдэрэсти мия халавдэн.

— Со ту терэс? Када римоско мануш, — пхэндя вов.

<sup>27</sup> Пхурэдэр выжыля кав Павло тай пушля:

— Ту римоско мануш?

— Агэ, — пхэндя Павло.

<sup>28</sup> Тунчи пхурэдэр пхэндя:

— Манди трэбуй сас тэ потинав бут ловэ, соб тэ авав римоско мануш.

— Ай мэ бэяндилем римоско манушэса, — пхэндя Павло.

<sup>29</sup> Кола, савэ камле лэс тэ допушэн, сыго отжыле лэстар. Пхурэдэр пэрэдарайля, кала ужанглы, со вов спханглы лэпунзэнца римостирэс манушэс.

*Павло англай Синедрионо*

<sup>30</sup> Ай пэ авэр дес пхурэдэр мия халавдэн камэлас чычес тэ ужанэл, андэр со иудеёря ужылисарэнас Павлос, роспханглы и лэпунзэ тай припхэндя, соб тэ стидён барэ рашая тай всаворэ Синедрионо. Тунчи вов андарядя Павлос и тховдя англай лэндэ.

## 23

<sup>1</sup> Павло мишто вдикхляпэ пэ Синедрионо и пхэндя:

— Пхралалэ, жыкай адесутно дес мэ жувавас жужаса пативаса англав Дэл.

<sup>2</sup> Катэ о баро рашай Анания припхэндя колэнди, ко тэрдэлас пашэ лэ Павлоса, тэ арэсэл лэс пай ушта. <sup>3</sup> Тунчи Павло пхэндя:

— О Дэл арэсэла тут, дуеуменго мануш! Ту бэшэс катэ, соб тэ сындосарэс ман пав Законо ай ежено отжас лэ Законостар, и припхэнэс тэ марэн ман!

<sup>4</sup> Кола, савэ тэрдэнас пашав Павло, пхэндэ лэсти:

— Ту со, акушэс лэ барэ рашаес лэ Дэвлэс?

<sup>5</sup> Ай Павло пхэндя:

— Пхралалэ, мэ на жанглем, со вов баро рашай. О Пистросаримос пхэнэл: «На пхэн вырито палав пхурэдэр тирэ народостар».

<sup>6</sup> Павло жанэлас, со андо Синедрионо екх сас садукее́ря, ай авэр — фарисее́ря. Колэсти вов зоралэ гласоса пхэндя:

— Пхрала, мэ фарисе́е, шаво фарисеестиро! Ай ман сындосарэн палай надия, со мулэ жундэна.

<sup>7</sup> Кала вов када пхэндя, фарисе́ря тай садукее́ря ашыле тэ споринпэ, и стидимос розжыляпэ андэ дума. <sup>8</sup> Колэсти со садукее́ря пхэнэн, со и мулэ на жундэн и нинай ни ангелонэн, ни духонэн. Ай фарисе́ря патян, со исин и кода и авэр. <sup>9</sup> Вазгляпэ баро цыпимос, коисавэ сытарымаря Законостирэ андай фарисе́ря холяса пхэндэ:

— Амэ на дикхас андэ кадва мануш нисо вырито. Со, кала лэсти пхэнэлас духо чи ангело?

<sup>10</sup> Онэ линэ тэ споринпэ кады, со пхурэдэр мия халавдэн дарайля, соб лэ Павлос тэ на росшынэн пэ котора, и припхэндя халавдэнди зораса тэ выхутилэн лэс лэндар и тэ уандярэн андэ халавдэнго чер.

<sup>11</sup> Пэ авэр рят кав Павло авиля о Рай и пхэндя:

— Ав састэса! Сар ту допхэнэсас пала Мандэ андо Иерусалимо, кады ж ту трэбуй тэ допхэнэс и андо Римо.

*Иуде́ря гындон тэ умарэн лэ Павлос*

<sup>12</sup> Ай дэнзор коисавэ иуде́ря стидэпэ и солахадэ нисо тэ на хан и тэ на пэн жыкай, кала умарэна лэ Павлос. <sup>13</sup> Кады допхэндэпэ тэ терэн варикай саранда манушэн. <sup>14</sup> Онэ жыле кай барэ рашая и пхурэдэра тай пхэндэ:

— Амэ солахадям нисо тэ на лас андо муй, жыкай на умараса лэ Павлос. <sup>15</sup> Ай икхатар тумэ и Синедрионо мангэн пхурэдэрэс мия халавдэн тэ анэн лэс тумэндэ важ кода, соб майпашэ тэ роздикхэн лэско рындо. Ай амэ аваса гытомэ и умараса лэс инке жыкай, кала вов дожала кардэ.

<sup>16</sup> Палай кадай чэрэхани дума ужангля лэ Павлоско пхэйтиро шаво. Вов жыля андо халавдэнго чер и роспхэндя када лэ Павлости. <sup>17</sup> Тунчи Павло подакхардя екхэс андай шэлэнго и пхэндя лэсти:

— Одандярэн акалэс шаворэс кав пхурэдэр мия халавдэн, лэстэ исин варисо тэ пхэнэл.

<sup>18</sup> Пхурэдэр шэлэн халавдэн одандярдя лэ шаворэс кав пхурэдэр мия халавдэн и пхэндя:

— Павло, саво бэшэл затердо, акхардя ман и мангля тэ анав калэс шаворэс тутэ. Лэстэ исин варисо тэ пхэнэл тути.

<sup>19</sup> Пхурэдэр мия халавдэн ля лэ шаворэс палав васт, одандярдя андэ риг тай пушля:

— Со ту манди камэс тэ роспхэнэс?

<sup>20</sup> Шаворо пхэндя:

— Иуде́ря допхэндэпэ тэ мангэн тут, соб ту тэ анэс тэся лэ Павлос по Синедрионо, сар бы важ кода, соб майфэдэр вся тэ ужанэн. <sup>21</sup> Нэ ту калэсти на патя, колэсти со лэс поджутярэн майбут, сар саранда манушэн. Онэ солахадэ тэ на хан и тэ на пэн, жыкай на умарэна лэс. И онэ тэрдэн гытосардэ и ажутиярэн, со ту стерэса кады, сар онэ мангле.

<sup>22</sup> Тунчи пхурэдэр мия халавдэн отмукия шаворэс тай пхэндя лэсти:

— Никасти на роспхэн пала кода, со ту манди пхэндян.

*Павлос андярэн андэ Кесария*

<sup>23</sup> Тунчи пхурэдэр мия халавдэн выакхардя дуй пхурэдэрэн шэлэн халавдэн и припхэндя:

— Гытосарэн дуйшэл халавдэн, эхтадэш, савэ бэшэн пэ граста, и дуйшэл, савэ андярэн копьюря, кай тэ жас андэ Кесария андэ иня чясоря ратятерэ. <sup>24</sup> Гытосарэн лэ Павлости грастэс, кай бибидакко тэ доладэл вов кав баро рай Фэликсо.

<sup>25</sup> И вов пистросардя кацаво лил:

<sup>26</sup> «Клавди́стар Лиси́естар,

Пативалэсти барэ раести Фэликсости:

Тэ авэс бахтало!

<sup>27</sup> Иуде́ря схутилдэ калэс манушэс и стидэнаспэ тэ умарэн лэс. Нэ мэ ужанглем, со вов римоско мануш, авилем халавдэнца и фэрисардэм лэс. <sup>28</sup> Мэ камлем тэ ужанав, андэр со онэ лэс ужылисарэн, тай андэм лэс андэ лэнго Синедрионо. <sup>29</sup> Мэ аракхлем, со онэ ужылисарэн лэс пала лэнго Законо, нэ пэ лэстэ нинай нисаво ужылимос, пала сави трэбуй тэ умарэн чи тэ запхандавэн андэ лэпунаэ. <sup>30</sup> Нэ кала манди пхэндэ, со лэс камэн тэ умарэн, тай мэ сыго одандярдэм лэс тутэ и припхэндэм колэнди, ко ужылисарэл лэс, тэ допхэнэн пэстирэ лава англав тутэ».

<sup>31</sup> Тунчи халавдэ тердэ кода, со лэнди припхэндэ, линэ Павлос тай рятяса андярдэ андэ Антипатрисо. <sup>32</sup> Ай пэ авэр дес халавдэ пэ граста андярдэ лэс майдур, а авэр халавдэ рисайле андо халавдэнго чер. <sup>33</sup> Кала кола, савэ ладэнас пэ граста, авиле андэ Кесария, отдинэ о лил барэ раести тай пэрэдинэ лэсти Павлос. <sup>34</sup> Баро рай пробиндя лил тай пушля Павлостар, андай сави вов пхув. Кала вов ужангля, со Павло андай Киликия, <sup>35</sup> пхэндя:

— Мэ выашунава тут кала авэна кола, ко ужылисарэл тут, — и припхэндя соб лэ Павлос тэ запхандавэн андо баро чер Иродоско.

## 24

*Иудеёря ужылысарэн лэ Павлос*

<sup>1</sup> Кала прожыле панч деса, баро рашай Анания, коисавэ пхурэдэра, тай мануш саво жанэл законо Тертуло авиле андэ Кесария, соб тэ ужылысарэл англав баро рай лэ Павлос. <sup>2-3</sup> Ай сар заандярдэ лэ Павлос, о Тертуло ашыля тэ ужылысарэл лэс.

— Пативало Фэликсо! Ту и тирэ годятирэ парувима важ амаро народо андрэн амэнди састо миро. Амэ пэ всаворэ тхана и андэ всавори вряма прилас када и наисарас тут. <sup>4</sup> Кай тэ на залав тири вряма, мэ мангав тут пав пэско мищимос выашун мэрно налунгуно лав. <sup>5</sup> Амэ аракхас, со кадва мануш — сар найлачи дукх. Вов ваздэл лэ иудеёнэн пай всавори люма и исин пхурэдэр пай назаретоско стидимос. <sup>6-7</sup> Вов кадя ж камэлас тэ магрисарэл о храмо. Колэсти амэ схутилдэ лэс\* . <sup>8</sup> Кала ту допушэса лэс, ту ежэно ужанэса пала вся, андэр со амэ ужылысарас лэс.

<sup>9</sup> Иудеёря кадя ж ужылысарэнас лэ Павлос и пхэнэнас, со када вся чячимос.

*Павло пхэнэл лав пала пэста*

<sup>10</sup> Баро рай сикадя лэ Павлости, кай вов тэ дэл дума, и кодва ашыля тэ пхэнэл:

— Мэ жанав, со ту бут бэрша сындос кадва народо, и колэсти лошаса пхэнава лав пала пэста. <sup>11</sup> Тути напхарэс авэла тэ ужанэс кода, со на майбут, сар дэшудуй деса палпалэ мэ авилем тэ тэлював Дэвлэсти андо Иерусалимо. <sup>12</sup> Кола, савэ ман ужылысарэн, на дикхле, кай мэ тэ спорисавав варикаса андо храмо и тэ ваздав лэ манушэн андэ синагоги тай андэ саво-то тхан фороско. <sup>13</sup> Онэ на допхэнэна кода, андэр со иххатар ман ужылысарэн. <sup>14</sup> Мэ прижандював тути, со жав пав Дром Раеско, саво онэ акхарэн хохавно сытяримос. Мэ тэлював Дэвлэсти амарэ дадэнго, патяв всаворэсти, со пистросардо андо Законо тай андэ пророкондирэ лила. <sup>15</sup> Мандэ кацави ж надия по Дэл, сар и колэндэ манушэндэ, — надия, со чячимастирэ и найчячимастирэ жундэна мулэндэр. <sup>16</sup> Важ кода мэ терав вся, кай тэ жував жужаса пативаса англав Дэл и англай мануша.

<sup>17</sup> Мэ на сымас катэ коискачи бэрша, ай тунчи авилем андо Иерусалимо, кай тэ пэрэдав мэРНэ народости ловэ, савэ стидэ важ чёрорэ, и тэ анав жэртва. <sup>18</sup> Ай ман дикхле андо храмо, кала мэ теравас жужаримаско обрядо. Катэ на сас нисаво цыписаримаско стидимос, и нико на ваздэласпэ. <sup>19</sup> Жыкай кала авиле коискачи иудеёря андай Цыкни Азия. Лэнди и трэбуй сас ман тэ ужылысарэн, сар исин андэр со. <sup>20</sup> Мэк мануша, савэ катэ исин, пхэнэн, саво найчячимос онэ аракхле андэ кода, со мэ теравас, кала ман допушэлас Синедрионо. <sup>21</sup> Мэ домукав, со ужыло андо кода, со, кала тэрдювавас котэ, цыписайлем:

— Ман сындосарэн пала кода, со мэ патяв, со жундэна мулэ!

<sup>22</sup> Тунчи Фэликсо, саво майфэдэр жанэлас пала Дром, пхэндя:

— Мэ пхэнава пэско лав палав кадва рындо, кала авэла пхурэдэр мия халавдэн Лисиё.

<sup>23</sup> Вов припхэндя пхурэдэрэсти шэлэн халавдэн тэ дикхэл палав Павло, нэ тэ дэл лэсти найбут воля и тэ домукэл лэсти амалэн тэ подритярэн лэ Павлос.

<sup>24</sup> Кала прожыле коискачи деса, о Фэликсо авиле пэстиря ромняса, сави сас иудейка, ла акхарэнас Друзила. Вов бишалдя палав Павло, кай тэ поашунэн палав лэско патявимос андо Иусо Христосо. <sup>25</sup> Павло дэлас дума палав жужымаско жувимос, со трэбуй тэ ритярэл пэс андэ васта и палав сындо, саво авэла. Фэликсо пэрэдарайля тай пхэндя:

— Хутилэла пэ адес! Жатар! Сар трэбуй авэла, мэ тут акхарава.

<sup>26</sup> Вов кадя ажутярэлас, со Павло дэла лэсти ловэ, колэсти бут молоря припхэнэлас тэ анэн лэс и дэлас дума лэса.

<sup>27</sup> Прожыля дуй бэрш, по Фэликсоско тхан тэрдила Порцыё Фэсто. Ай о Фэликсо камля тэ терэл мишто иудеёнди и ашады лэ Павлос андо баруно.

## 25

*Павло домарэлпэ кай тэ авэл сындо императороско*

<sup>1</sup> Фэсто сас андэ кадай пхув трин деса, ай тунчи отлагля андай Кесария андо Иерусалимо. <sup>2</sup> Котэ барэ рашая тай майанглунэ андай иудеёря подинэ лэсти ужылимос по Павло. <sup>3</sup> Онэ фартэ умангэнас лэ Фэстос, кай вов терэл лэнди мишто тай тэ пэрэандярэл лэ Павлос андо Иерусалимо. Ай ежэнэ камэнас тэ нахукэн пэ лэс пав дром и тэ умарэн. <sup>4</sup> Фэсто пхэндя:

— О Павло бэшэл запхандадо андэ Кесария. Мэ кадя ж сыго авава котэ. <sup>5</sup> Мэк тумарэ майбарэ пхурэдэра жан манца и сикавэн, андэр со вов ужыло, сар вов тердя варисо вырито.

<sup>6</sup> Фэсто сас лэнца пашай охто чи дэш деса, тунчи рисайля андэ Кесария. Пэ авэр дес бэшля по сындомарэско тхан тай припхэндя тэ анэн лэ Павлос. <sup>7</sup> Ай кала лэ Павлос андэ, иудеёря,

\* **24:6-7** 24.6-7 Андэ коисавэ гречески манускриптора инке исин кацавэ лава: «и камле тэ сындосарас пай амаро Законо. Нэ пхурэдэр мия халавдэн Лисиё зораса зала лэс амэндэр тай припхэндя колэнди, ко лэс ужылысарэлэс».

савэ авиле андав Иерусалимо, линэ тэ ужылисарэн лэс андэ бут найлашэ рындоря, нэ лэндэ на выжылы варисо тэ допхэнэн. <sup>8</sup> Павло ашыла тэ допхэнэл пэско чячимос и пхэндя:

— Мэ на тердэм бээх ни англав иудеёско Законо, ни англав храмо, ни англав императоро.

<sup>9</sup> Фэсто камля тэ терэл мишто лэ иудеёнди, колэсти пушля лэ Павлос:

— Ту камэс тэ жас андо Иерусалимо, кай мэ котэ тут тэ сындосарав?

<sup>10</sup> Павло пхэндя:

— Мэ тэрдював англав сындо императороско, и лэсти трэбуй ман тэ сындосарэл. Мэ на тердэм иудеёнди нисави бида, сар ту и ежэно мишто жанэс. <sup>11</sup> Сар терав найчячимос и ман трэбуй тэ умарэн, мэ гытосардо тэ мэрав. Нэ сар иудеёря ужылисарэн ман йивья, тунчи никасти нащи тэ выдэн ман лэнди. Мэк ман сындосарэл императоро!

<sup>12</sup> Тунчи Фэсто пэрэдя дума пэстирэ подпхэнирэмаренца и пхэндя:

— Сар ту мангэс лэ императороско сындо, тунчи кав императоро и авэса.

*Павло англав тхагар Агрипа*

<sup>13</sup> Кала прожылы койскачи деса, кав Фэсто андэ Кесария авиле тхагар Агрипа и Берника, кай тэ дикхэнпэ лэса. <sup>14</sup> Онэ сас котэ бут деса, и Фэсто роспхэндя лэ тхагараста палав рындэ лэ Павлоско:

— Катэ исин мануш, савэс Фэликсо ашадя андо баруно. <sup>15</sup> Кала мэ сымас андо Иерусалимо, иудеёндирэ барэ рашая и пхурэдэра ужылисарэнас лэс тай мангэнас тэ прижанэл лэс ужылэса.

<sup>16</sup> Ай мэ пхэндэм лэнди, со римлянонэндэ на прилито тэ выдэн лэ манушэс, жыкала вов на дикхэлапэ лэ ужылимаренца и на пхэнэла лав пала пэстэ. <sup>17</sup> Онэ авиле манца кардэ, и пэ авэр дес мэ бэшлем жо сындомарёско тхан и припхэндэм, кай тэ анэн калэс манушэс. <sup>18</sup> Лэстирэ ужылисаримаря тэрдиле англав лэстэ, нэ на сикадэ нисо, со мэ бинавас бы выритонэ рындоса. <sup>19</sup> Када сас спорно дума палав лэнго патявимос и палав саво-то Исусо, Саво муля, нэ Павло састэс пхэнэлас, со Вов жундо. <sup>20</sup> Мэ на жанавас, сар тэ розлав кадва рындэ, и пушлем лэстар, чи камэл вов тэ жал андо Иерусалимо и котэ тэ авэла сындосардо. <sup>21</sup> Нэ Павло мангя, кай лэско рындэ тэ роздикхэл майбаро, колэстар мэ припхэндэм тэ ритярэн лэс запхандадэса, жыкала мэ бишалава лэс кав майбаро императоро.

<sup>22</sup> Агрипа пхэндя лэ Фэстости:

— Мэ кадя ж камав тэ поашунав калэс манушэс.

— Тэся ашунэса лэс, — пхэндя Фэсто.

<sup>23</sup> Пэ авэр дес о Агрипа тай Берника барэ пхутимаса зажыле андо баро зало. Лэнца авиле пхурэдэра мия халавдэн и жанглэ форостирэ мануша. Фэсто припхэндя тэ заандярдэн лэ Павлос.

<sup>24</sup> Тунчи Фэсто пхэндя:

— Тхагар Агрипа и всаворэ, ко исин пэ кадва тхан! Тумэ иххатар дикхэн англай пэстэ манушэс, пэ саво бут иудеёря жалисавэнас манди, сар андо Иерусалимо кадя ж и катэ. Онэ цыписавэн, со лэсти нащи тэ жувэл. <sup>25</sup> Сар мэ араклем, вов нисо на тердя, пала со лэс трэбуй тэ умарэл. Нэ сар вов мангя, кай лэс тэ сындосарэл майбаро императоро, мэ камав тэ бишалав лэс андо Римо. <sup>26</sup> Нэ манди нинай, со тэ пистросарав пала лэстэ раести, и колэсти мэ выандярдем лэс тумэндэ тай майанглал, тутэ, тхагар Агрипа, кай ту лэс тэ допушэс. Тунчи мэ авава тэ жанав, со манди тэ пистросарав. <sup>27</sup> Мэ гындосарав, со када нагодярванэс, кай варико тэ бишалэл барунарэс и тэ на сикавэл, андрэ со лэс ужылисарэн.

## 26

*Павло пхэнэн лав пала пэстэ*

<sup>1</sup> Тунчи Агрипа пхэндя Павлости:

— Тути домужэлпэ тэ пхэнэс лав пала пэстэ.

Павло вазгла пэско васт тай ля тэ дэл дума:

<sup>2</sup> — Тхагар Агрипа! Мэ бахтало тэ допхэнэв адес тути пэско чячимос англай всаворэ иудеёря, савэ ужылисарэн ман. <sup>3</sup> Ту фартэ мишто жанэс пала вся, со прилито машкар иудеёря и пала со онэ ханпэ. Колэсти мангав тут, терпиримаса выашун ман.

<sup>4</sup> Всаворэ иудеёря жанэн, сар мэ тэрнимастар жувавас машкар мэрно народо андо Иерусалимо. <sup>5</sup> Онэ дэлмут жанэн ман, и сар закамэна, допхэнэна, со мэ сымас фарисеэ и жувавас пав майсато сытяримос андэ амаро патявимос. <sup>6</sup> Ай адес мэ тэрдював англав сындэ пала пэстири надия пэ лав, саво дя о Дэл амарэнди дэдэнди. <sup>7</sup> Дэшудуй родоря амарэ народостирэ дес и рят всавораса зораса терэн бути важно Дэл тай ажутиярэн, кала терэлапэ кадва лав. Пала надия пэ када, тхагар, ман ужылисарэн иудеёря. <sup>8</sup> Тумэ бинэн, со пхарэс тэ патян андо кода, со о Дэл жундярэл мулэн?

<sup>9</sup> И мэ кадя ж гындосаравас, со манди трэбуй тэ тирав вся, со андэ мэрно зор, пэ холи алавэсти Исусостирэс андав Назарето. <sup>10</sup> Када мэ и теравас андо Иерусалимо. Мэ прилем зор лэ барэ рашаендар и пхандававас андо баруно бутэн свэнтонэ манушэн, ай кала лэн сындосарэнас по миримос, мэ отдавас пала када пэско гласо. <sup>11</sup> Мэ бут молоря маравас лэн андэ всаворэ синагоги,



кай онэ тэ отпхэндён пэстирэ патявимастар. Мэ сымас кацаво холяко пэр лэндэ, со гонисаравас лэн андэ авэр форора.

<sup>12</sup> Екхвар мэ ладавас андо Дамаско припхэнимаса и зораса лэ барэ рашаендар. <sup>13</sup> Пав дром кордэ, тхагар, мэ удикхлем удуд большнастар, саво свэнтояспэ майфартэ, сар о кхам. Мэ и ко жалас манца ашылепэ андрал калэс удудэстар. <sup>14</sup> Амэ всаворэ пэле пэ пхув, ай мэ ашундэм гласо, саво дэлэс дума манца пай евреёндире шыб: «Савло! Савло! Сости ту гонисарэс Ман? Пхарэс тути тэ жас пэр Мандэ\*». <sup>15</sup> Тунчи мэ пушлем: «Ко Ту, Рай?» «Мэ Исусо, Савэс Ту гонисарэс, — пхэндя Рай. — <sup>16</sup> Вщи и тэрдюв. Мэ авилем, кай тэ тирав тут Мэрнэ бутярнэса, кай ту тэ роспхэнэс пала кода, со дикхлян, со Мэ тути сикавава. <sup>17</sup> Мэ фэрисарава тут тирэ народостар и найиудеёндар, савэндэ Мэ тут бишалав. <sup>18</sup> Кай ту отпхэрнадян лэнди якха и обрисардян лэ калимастар кав удуд, тай рисардян лэн андав Сатанаско васт кав Дэл, соб лэндирэ бэээха тэ авэн эртисардэ и онэ тэ авэн машкар кола, кас Мэ свэнтосардэм патявимаса андэр Мандэ».

<sup>19</sup> Тхагар Агрипа, манди нащи сас тэ на кандав большнаско дикхимос. <sup>20</sup> Майанглал мэ ашылем тэ роспхэнав колэнди, ко сас андо Дамаско, тунчи колэнди, ко жувэнас андо Иерусалимо и андэ Иудея. Ай тунчи ашылем тэ пхэнэв найиудеёнди, кай онэ тэ каисавэн аглав Дэл тай тэ сикавэн рындонэнца, со онэ чячимаса каисайле. <sup>21</sup> Пала када иудеёря схутилдэ ман андо храмо и камле тэ умарэн. <sup>22</sup> Нэ о Дэл жыкай адесутно дес поможысарэл манди, и акэ мэ тэрдював катэ и допхэнав цэкнэнди тай барэнди. Мэ пхэнав качи кода, со пхэнэнас пророкорея и Моисеё. <sup>23</sup> Мэ пхэнав, со лэ Христости трэбуй сас тэ пэрэандярэл грыжа, англунэсти тэ жундёл андай мулэ тай тэ роспхэнэл амарэ народости, тай найиудеёнди пала удуд».

<sup>24</sup> Кала вов кадя дэлэс дума, Фэсто цыписайля.

— Ту на андэ пэстири годи, Павло! Баро ервалимос заандярдя тут годятар!

<sup>25</sup> Павло пхэндя:

— Пативало Фэсто, мэ на дилияйлем, ай кода, со мэ пхэнав исин чячимос и годявимос. <sup>26</sup> Тхагар, англав саво мэ отпхэрнадэ дав дума, када вся жанэл. Мэ патяв, со вся када, на сас гаравдо лэстар, кадя сар сас тердо на андо гаравдо тхан. <sup>27</sup> Тхагар Агрипа, ту патяс пророконди? Мэ жанав, со патяс!

<sup>28</sup> — Ту кадя сыго камэс тэ терэс ман христианиноса? — пхэндя Агрипа лэ Павлости.

<sup>29</sup> Павло пхэндя:

— Скачи када вряма тэ на авэл, сыго ай лунго, мэ мангав Дэвлэс, кай качи най екх ту, нэ и всаворэ, ко ашунэл ман адес, тэ ашэн, сар мэ, качи билэпунзэ.

<sup>30</sup> Тунчи тхагар вщиля, и лэса вщице баро рай, Берника и всаворэ, ко сас лэнца. <sup>31</sup> Онэ выжыле тай пхэнэнас екх екхэсти:

— Кадва мануш на тердя нисо, кай лэс тэ умарэн чи тэ запхандавэн андэ лэпунзэ.

<sup>32</sup> — Мэ отмухлем бы лэс, нэ вов мангля сындэ кав императоро, — пхэндя Агрипа Фэстости.

## 27

*Павлоско дром андо Римо*

<sup>1</sup> Кала сас прилито, со амэ пльвисараса андэ Италия, тунчи лэ Павлос и аврэн коисавэн барунарэн, пэрэдинэ шэлэнгэсти, савэс акхарэнас Юлиё, андав майбарэско императороско полко. <sup>2</sup> Амэ бэшле по кораблём андав порто Адрамитино, савэсти трэбуй сас тэ пльвисарэл андэ портора Цыкня Азиятирэ, тай пльвисардэ андо дром. Амэнца сас македонянино Аристархо андай Фесалоника. <sup>3</sup> Пэ авэр дес амэ пльвисардэ кав Сидоно. О Юлиё мишто обжаласпэ лэ Павлоса и отмухля лэс, кай вов тэ жал и тэ дикхэлпэ пэстирэ амалэнца, кай онэ тэ поможысарэн лэсти. <sup>4</sup> Балвал пхурдэлэс пэр амэндэ и амэ упалэ пльвисардэ андо море и прожыле о Кипро пай бибалвалытири риг. <sup>5</sup> Амэ пльвисарэс пай море пашай бэргэгоря Киликияко тай Памфилияко и авиле андо Ликияко форо Мира. <sup>6</sup> Котэ шэлэнго арахла кораблём андай Александрия, саво пльвисарэлэс андэ Италия, и тховдя амэн пэр лэстэ. <sup>7</sup> Коискачи деса амэ поцыра пльвисарасас англэ. Сас фартэ пхарэс, нэ амэ екхпатив авиле андо Книдо. Ай сар балвал на дэлэс амэнди тэ жас англэ, амэ обжыле мысо Салмона и пльвисардэ пав Крито бибалвалытиря ригатар. <sup>8</sup> Амэ барэ пхаримаса пльвисарас пашав бэрэго и авиле по тхан, саво акхарэлпэ Лашэ Бухторя, найдур лэ форостар Ласея.

<sup>9</sup> Амэ хасардэ бут вряма, кай тэ пльвисарас майдур сас хасаримаса важ жувимос, колэсти со прожыля постоско дес\*. Тунчи Павло пхэндя лэнди:

<sup>10</sup> — Мэ дикхав, со дром авэла пхаро и выжала, со амэ хасараса, на качи грузо и кораблём, нэ и амаро жувимос.

<sup>11</sup> Нэ о шэлэнго на кангля лэ Павлос, ай кангля, со пхэндэ лэсти капитано и кораблёмско хулай.

<sup>12</sup> Кадя бухта на поджалас, кай котэ тэ пэрэвинтярэн, и майбут мануша камле тэ пльвисарэ

\* 26:14 26.14 Пэ греконэндири шыб «тути пхарэс тэ марэл пэрэнца пэр остро рули». Када рули, савяса пасынас о ското.

\* 27:9 27.9 Иудеёнго свэнко Йом Киппур; лэс свэнторэнас андэ палатунэ сентабрэстирэ деса.

майдур, кай сар-то тэ допльвисарэн кай Финиксо и котэ тэ пэрэвинтярэн. О Финиксо, када бухта по Крито, сави отпхэрнади пэ юго-западо тай северо-западо.

*Бари балвал пэ море*

<sup>13</sup> Пхурдя лохки южно балвал, лэнди сикадила, со прилинэ кода, со трэбуй. Тунчи морякоря подлинэ о якорё и пльвисардэ пашав Критоско бэрэго. <sup>14</sup> Нэ сыго пай островостири ригатар нахукля фартэ бари северо-восточно балвал, сави акхарэлпэ Эвракилоно. <sup>15</sup> Балвал подхутилдя о кораблэ. Амэндэ на выжалас тэ жас англав балвал. Амэ эдинэпэ и балвал андырдя амэн. <sup>16</sup> Амэ подпльвисардэ кав цэкноро острова Кавда, саво сас пэ бибалвалятири риг. Котэ амэ барэ пхаримаса фэрисардэ о чёвно, <sup>17</sup> кала вазгле лэс по кораблэ. Тунчи матросоря процырэдэ дуря талав кораблэ и обпхангле лэс. Онэ даранас, со кораблэ бэшэла по тишай андо Сирто, колэсти онэ обмукле парусо и балвал андырдя амэн майдур. <sup>18</sup> Бари балвал кадя фартэ шолас о кораблэ, со пэ авэр дес амэ ашыле тэ вышас грузо андав кораблэ. <sup>19</sup> Ай по трито дес амэ пэстигрэ вастэнца вышутэ андо море кораблэско хулаимос. <sup>20</sup> Бут деса на душолас ни о кхам, ни чиргая, ай бари балвал пхурдэлас инке майфартэ. Амэ хасардэ всавори надия пэ фэрисаримос. <sup>21</sup> Мануша бут вряма нисо на ханас. Тунчи Павло вщиля машкар лэндэ и пхэндя:

— Муршал! Тумэнди трэбуй сас тэ кандэн ман и тэ на пльвисарэн лэ Критостар, тунчи тумэндэ на авэлас грыжа и нисо б на хасавэлас. <sup>22</sup> Нэ икхатар мангав: ваздэнпэ духоса, нико тумэндар на хасавэла, качи розмардэлапэ о кораблэ. <sup>23</sup> Кола рятяса мандэ авиля ангело Дэвлэстар, Савэско мэ исин и Савэсти тэлював. <sup>24</sup> Вов пхэндя манди: «Павло, на дара. Тути трэбуй авэла тэ тэрдёс англав императоро, тай о Дэл, пай Пэско мищимос, дя тути всаворэн, ко пльвисарэл туса». <sup>25</sup> Муршал! Ваздэнпэ духоса! Мэ патяв Дэвлэсти и жанав, со вся авэла кадя, сар Вов манди пхэндя. <sup>26</sup> О кораблэ авэла вышутэ пэ варисаво острова.

*Кораблэско хасаримос*

<sup>27</sup> Пэ дэшуштартири рят, кала амэн инке андырэлас пав Адриатическо море, андэ епашрят матросоря поле, со подладэн кай пхув. <sup>28</sup> Онэ ужангле, пробиндэ скачи сас кав дно и ужангле, со сас варикай трянда шов метрорья, ай кала прожыля найбут вряма онэ упалэ побиндэ и аракхле, со кав дно сас бишта эхта метрорья. <sup>29</sup> Матросоря даранас, кай тэ на арэсэл амэн андэ бара, и змукле пав палатуно тхан по кораблэ штар якоря и мангэнас, кай майсыго тэ авэл дес. <sup>30</sup> Онэ камле тэ нашэн пав кораблэ тай линэ тэ змэкэн чёвно по паи, притерэнаста, со камэн тэ змукэн пав кораблэско нак якорё. <sup>31</sup> Нэ о Павло пхэндя пхурэдэрэсти шэлэн халавдэн и халавдэнди:

— Сар кала мануша на ашэнапэ по кораблэ, тунчи тумэ на фэрисавэнапа.

<sup>32</sup> Тунчи халавдэ пэрэшындэ дуря, савэ ритярэнас чёвно, и вов пэля андо море.

<sup>33</sup> Ай англав дэнзор Павло мангяла манушэн, кай онэ тэ хан.

— Акэ адес дэшуштар дес тумэ ажутиярэн дараса и нисо инке на хале, — пхэндя вов. <sup>34</sup> — Ай колэсти мэ тумэн мангав тэ хан, и када поможысарэла тумэнди тэ фэрисавэн. Ни кастэ тумэндар на пэрэла бал пав шэро.

<sup>35</sup> Кала вов када пхэндя, ля о марно, англай всаворэндэ наисардя пала лэстэ лэ Дэвлэс, пхагяла лэс и ля тэ хал. <sup>36</sup> Манушэн када подритярдя, и онэ всаворэ линэ тэ хан. <sup>37</sup> Всаворэн манушэн, савэ сас по кораблэ, сас дуйшэл эхтадэшушов. <sup>38</sup> Кала и мануша чялиле, онэ линэ тэ вышон андав кораблэ андэ море о див, кай вов тэ авэл майлокхо.

<sup>39</sup> Дэнзор онэ на ужангле пхув, сави сикадилапэ, нэ удикхле бухта и тишаеско бэрэго, каринг онэ камэнас тэ допльвисарэн пэ кораблэ. <sup>40</sup> Тунчи матросоря обшындэ дуря лэ якоренца и ашадэ лэн андэ море, онэ роспхангле рулэ, подлинэ цэкно парусо и линэ тэ пльвисарэн кав бэрэго. <sup>41</sup> Нэ кораблэ нахукля по тишай тай ашыля. Кораблэско нак попэла андо тишай и ашыля, сар ганавдо, ай волноря розмарэнас палатуно тхан по кораблэ. <sup>42</sup> Тунчи и халавдэ камле тэ умарэн всаворэн барунарэн, кай лэндар нико тэ на упльвисарэл и тэ на нашэл. <sup>43</sup> Нэ шэлэнго камля тэ фэрисарэл лэ Павлос и на домэкля лэн. Вов припхэндя колэнди, ко жанэнас тэ пльвисарэн, тэ хукэн андо паи майангял и тэ пльвисарэн кав бэрэго. <sup>44</sup> Ай всаворэнди аврэнди манушэнди трэбуй сас тэ фэрисарэнпэ пэ кашта и пэ вся, со ашыляпэ лэ кораблэстар. Кадя онэ всаворэ мишто допльвисардэ кав бэрэго.

## 28

*Пэ Мальта*

<sup>1</sup> Кала амэ фэрисардэпэ, тунчи ужангле, со кодва острова акхарэлпэ Мальта. <sup>2</sup> Мануша, савэ жувэнас котэ, фартэ мишто прилинэ амэн. Онэ роспхабардэ яг, акхардэ амэн пэстэ, колэсти со сас шудро и жалас брышындэ. <sup>3</sup> Кала Павло стидя обэрэмко кашта тай ашыля тэ шол андэ яг, лэсти по васт хутилдя дандэнца сап, саво фэрисарэласпэ лэ ягатар и выгульдя андай кашта. <sup>4</sup> Ай кала мануша, савэ жувэнас котэ, удикхле, со кай васт лэ Павлоско припхангялэ сап, онэ линэ тэ пхэнэн екх екхэсти:

— Душол кадва мануш варикас умардя: вов фэрисардяпэ андав море, нэ Чячимос на ашавэл лэс жундэса.

<sup>5</sup> Нэ Павло шутия сапэс пав васт андэ яг, и сап на тердя лэсти нисави беда. <sup>6</sup> Мануша ажутярэнас, со вов шувёлэ, пэрэла и мэрэла. Онэ бут вряма ажутярэнас, нэ кала дикхле, со лэса нисо на терэллэ, линэ тэ гындон пай авэр, со вов варисаво дэл.

<sup>7</sup> Найдур сас пхувья, савэ сас лэ пхурэдэрэстирэ пав острово, савэс акхарэнас Публиё. Вов лошаса приля амэн пэстэ, и амэ трин дес самас лэстэ. <sup>8</sup> Кав Публиё сас насвало дад. Вов пашлёлас пэ пато, сас фартэ пхабардо и лэстэ сас дизентирия. Павло зажыла лэстэ, манглыпэ Дэвлэс, тховдя пэр лэстэ васта и састярдя лэс. <sup>9</sup> Тунчи всаворэ насвалэ пав острово линэ тэ авэн лэстэ и тэ састярэнпэ. <sup>10</sup> Онэ баря пативаса обжылепэ амэнца, ай кала амэнди трэбуй сас тэ пльвисарас, онэ динэ амэнди вся, со амэнди трэбуй сас андо дром.

#### Андо Римо

<sup>11</sup> Тунчи кала прожыла трин шон, амэ выжыле андо море по кораблэ андай Александрия, саво винтарэлас по острово. Кадва кораблэ проакхардо Дуй Пхрала\*. <sup>12</sup> Амэ авилям андэ Сиракуза и сас котэ трин дес. <sup>13</sup> Котар амэ пльвисардэ андо море и авиле андэ форо Ригиё. Пэ авэр дес пхурдэлас балвал пав юго, ай пэ дуйто дес амэ авиле андэ Путелорья. <sup>14</sup> Котэ амэ аракхле пхралэн, онэ мангле амэн тэ авас лэнца эхта деса. Тай акэ амэ авилям андо Римо.

<sup>15</sup> Пхрала андо Римо ашундэ пала кода, со амэ авиле, и выжыле, кай тэ дикхэнпэ амэнца пэ Апиёско форо, и андо форо Трин Гостиницорья. Кала Павло удикхля лэн, вов наисардя лэ Дэвлэс тай вазглыпэ духоса. <sup>16</sup> Амэ авиле андо Римо, лэ Павлости динэ тэ жувэл еженэсти, нэ паша лэстэ жувэлас халавдо, саво дикхэлас пала лэстэ.

#### Бути важ о Рай андо Римо

<sup>17</sup> Кала прожыле трин деса, Павло акхардя майангунэн андай иудеёря. Кала онэ стидэпэ, вов пхэндя лэнди:

— Пхралалэ! Ман схутилдэ андо Иерусалимо и отдинэ лэ римлянонэнди, нэ мэ на тердэм нисо вырито англав амаро народо и отпхэндювавас колэстар, со прилито амарэ дадэнца. <sup>18</sup> Римлянорья розлинэ мэрно рындо и камле ман тэ отмукэн, колэсти со пала мандэ нинай нисаво ужылимос, пала саво ман трэбуй тэ умарэн. <sup>19</sup> Нэ сар иудеёря на камэнас тэ прилэн када, манди трэбуй сас тэ мангав сындо кав императоро, и тердэм мэ када най кай тэ ужылисарав пэско народо. <sup>20</sup> Колэсти мэ акхардэм тумэн адес, соб тэ дикхавпэ и тэ подав дума тумэнца. Колэсти со кала лэпунзэ пэ мандэ палай надия лэ Израилёстири.

<sup>21</sup> Кола, савэ ашунэнас лэ Павлос, пхэндэ:

— Амэнди нико на пистросардя андай Иудея пала тутэ нисавэ лила, и нико андай пхрала на пхэндя пала тутэ нисо вэрыто. <sup>22</sup> Нэ амэ камас тутар тэ ашунас, сар ту ежэно гындос, амэ жанас качи кода, со мануша пай всаворэ тхана вырито пхэнэн пала кадва сытаримос.

<sup>23</sup> Онэ допхэндэпэ лэ Павлоса, и андо екх вытидо дес бут мануша авиле андо чер, кай вов жувэлас. Павло пав дэнзор жыкай рят пхэнэлас лэнди пала Дэвлэстиро Тхагаримос и допхэнэлас лэнди палав Иусо лавэнца андав Законо Моисеёско и пророкорья. <sup>24</sup> Коисавэ патяйле лэстирэ лавэнди, ай коисавэ на патяйле. <sup>25</sup> Онэ линэ тэ ханпэ машкар пэстэ, и сар онэ ашыле тэ ужан, Павло пхэндя кацавэ лава:

— Свэнто Духо чячимос пхэндя тумарэ дадэнди черэз пророко Исая:

<sup>26</sup> «Жа кав кадва народо и пхэн:

"Тумэ авэна тэ ашунэн, нэ на полэна,  
авэна тэ дикхэн, нэ на удикхэна.

<sup>27</sup> Води калэ народоско ашыля, сар бар,  
онэ пхарэс ашунэн канэнца  
и якха пэстирэ затердэ,

соб тэ на дикхэн якхэнца,  
соб тэ на ашунэн канэнца  
и тэ на полэн водеса

кай тэ обрисавэн,

соб Мэ тэ састярэв лэн"».

<sup>28-29</sup> Акэ жанэнтэ, со фэрисаримос Дэвлэстиро бишалдо найиудеёнди: онэ и ашунэна кадва лав!<sup>†</sup>

<sup>30</sup> Павло жувэлас андо Римо инке дуй бэрш андо чер, саво вов намисардя, и прилэлас всаворэн, ко авэлас лэстэ. <sup>31</sup> Вов бидарако распхэнэлас палав Тхагаримос Дэвлэско, сытярэлас палав Рай Иусо Христосо, и лэс нико на тэрдярэлас.

\* **28:11** 28.11 Пэ греконэндири шыб «Диоскуры». Кады акхарэнас дуй пхралэн-близнятонэн Касторос и Полукос, пэ савэ гындонас, со онэ шавэ Зевоско. Сар патянас мануша андэ кадья вряма, калэ пхрала фэрисавэнас колэн, ко пльвисарэнас пай моря. <sup>†</sup> **28:28-29** 28.28-29 Андэ коисавэ гречески манускрипторья инке исин кацавэ лава: «Кала вов пхэндя акала лава, иудеёря розжыленэ и фартэ ханастэ машкар пэстэ».